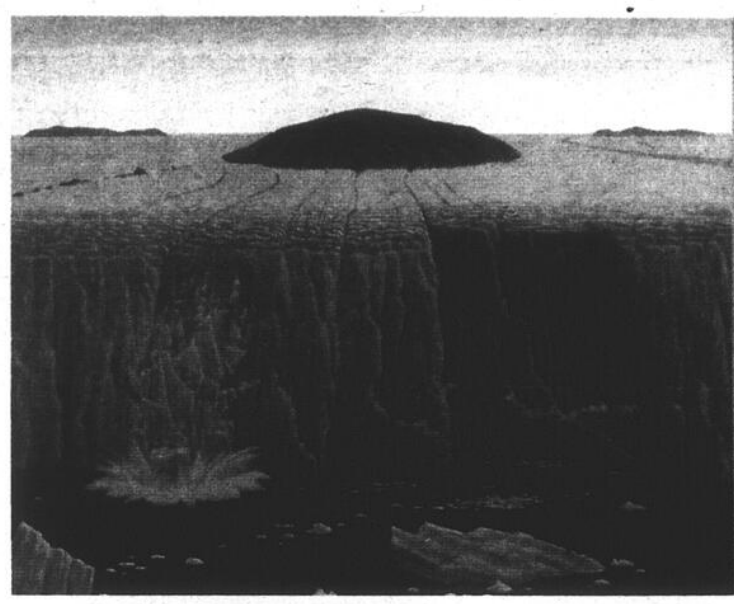
LE CANADA FRANÇAIS

l'hebdo de l'année

L'Hebdo du Haut-Richelieu
134e ANNÉE NO 18
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

$1

LE MERCREDI 6 OCTOBRE 1993
144 PAGES



Des icebergs à St-Grégoire?

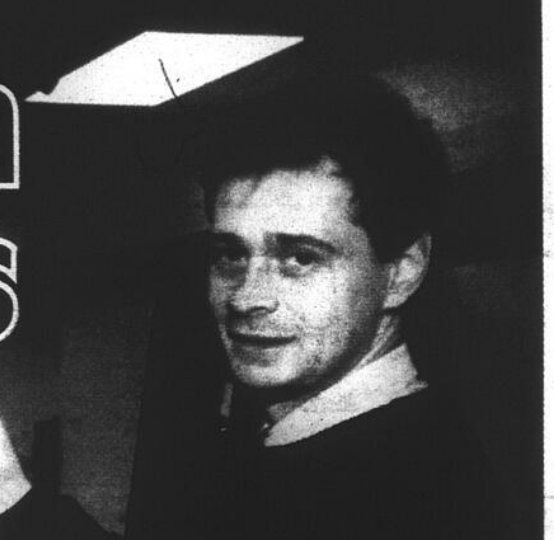
CIME mont Saint-Grégoire veut installer une série de panneaux racontant l'histoire géologique de la montagne. La première affiche, qui est déjà en place, illustre l'époque de la glaciation.

PAGE A-8

Éthier et Frères de St-Blaise s'en vient à St-Jean

Un magasin de meubles remplacera le garage Desjardins







Après avoir travaillé sur ce projet durant plus d'un an, la compagnie Éthier et Frères de Saint-Blaise vient de se porter acquéreur

gilles BÉRUBÉ

de l'ancien garage de Desjardins Automobiles, à Saint-Jean. Les travaux de transformation de l'immeuble sont déjà en marche pour en faire un vaste magasin de meubles dont l'ouverture est prévue en décembre.

La surface de vente occupera la totalité des 30,000 pieds carrés du rez-de-chaussée. Les activités d'entreposage resteront toutefois à Saint-Blaise.

(Photo jacques PAUL)

PAGE A-54

Jouez à Défi Hockey

Il traverse la rivière



En visite à St-Jean

PAGE A-3

(Photo jacques PAUL)

Les vendanges 1993 s'achèvent

Une très bonne année!



(Photo michel LAFLAMME)

PAGE A-3



Annabelle, boxeuse...

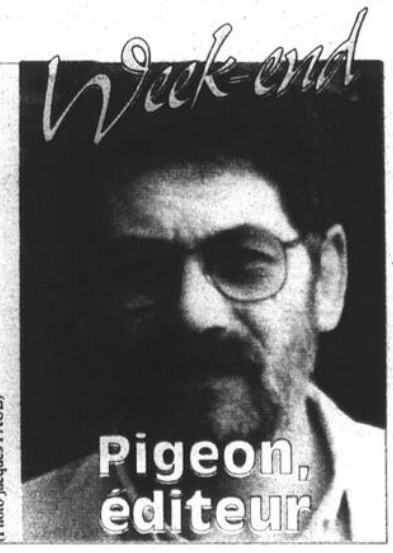
(Photo jacques PAUL)

PAGE A-64

Sommaire

Actualité régionale A-3
Agriculture A-60
Arts et spectacles B-1
Économie A-54
Éducation A-36
Gens d'ici B-34
Nécrologie A-52
Petites annonces B-38
Sport A-64

Week-end



Pigeon, éditeur

(Photo jacques PAUL)

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

sommaire

élections



Le débat mardi prochain

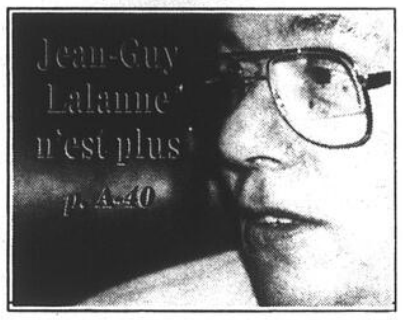
p. A-4

économie

Une usine de saucisses à St-Grégoire

p. A-54

éducation



sport



actualité

Cinq villes offrent des composteurs à rabais

p. A-28

Agriculture	A-60	Entre deux lignes	A-69
Au Palais de Justice	A-13	Le monde scolaire	A-36
Au tableaux indicateurs	A-74	Nécrologie	A-52
Économie	A-54	Parole aux lecteurs	A-15
Éditorial	A-14	Sport	A-64

météo

Mercredi
Ensoleillé en matinée, ennuagement graduel en après-midi
Vent venant du sud de 30 à 50 Km/h
Maximum 12 C

Jeudi
Ensoleillé avec passages nuageux. Venteux
Minimum 9 C. Maximum 18 C

Vendredi
Quelques averses
Minimum 7 C. Maximum 15 C

Samedi
Beau
Minimum 3 C. Maximum 12 C

LE CANADA FRANÇAIS 347-0323

Membre des hebdos régionaux

DIRECTEUR GÉNÉRAL Robert Paradis
DIRECTEUR ADJOINT RÉDACTEUR EN CHEF Renel Bouchard
DIRECTEUR DE L'INFORMATION Gilles Lévesque
JOURNALISTES Marc-O. Trépanier, Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Yves Mallette, Sophie Gagnon
SECRÉTAIRE Louise-Any Dubois
PHOTOGRAPHES Jacques Paul, Bruno Petrozza, Michel Laflamme, François Labbé
CARICATURISTE Michèle Choquette
COLLABORATEURS Daniel Simard, Claude Piette, Sylvie Provost
PUBLICITÉ Directrice Nicole Desrochers
PUBLICITÉ NATIONALE Réseau Sélect
SECRÉTARIAT Gabrielle Agarla, directrice, Claire Ste-Marie, Lorraine Hinse
AGENTE DE TÉLÉMARKETING Diane Gauthier
DIRECTRICE ARTISTIQUE Julie Bruneau
PUBLICITAIRES Denis Jolin, André Corriveau, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou, Luc Lalonde, Madeleine Gilbert, Christine Marion, Robert Gagnon, Diane Hébert, Lisette Richard
ANNONCES CLASSÉES Michèle Choquette, Louise Dupont
CONTRÔLEUR Roger Trahan
DIRECTRICE DES SERVICES ADMINISTRATIFS Christiane Lebrun
COMPTABILITÉ Suzette Vincent
IMPRESSION Imprimerie Quebecor St-Jean
PRÉIMPRESSION Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc
DIRECTRICE Gaetane Dion
CONTREMAÎTRES D'ATELIER Raymond Perrier, Alain Lebeau
DISTRIBUTION Les Messageries Saint-Jean inc
DIRECTEUR Paul Pendelton
ENCARTAGE Poly-Encarts inc
Directeur Claude Brodeur

Éditeur
Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8

Président
Robert Paradis

Vice-présidente
Maryse Racicot-Gagnon

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - contrat de vente no 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire	$1.00
Au Canada abonnement 12 mois	$48.00 + taxes
6 mois	$25.00 + taxes
Pays étrangers, abonnement 12 mois	$160.00 + taxes
6 mois	$ 90.00 + taxes

Bois de chauffage

On brûle de tout, du pommier à l'érable du Vermont!

Doit-on y voir un signe que l'hiver sera long et pénible? Les marchands de bois de chauffage du Haut-Richelieu sont fort occupés ces temps-ci. Des entrepreneurs interrogés par LE CANADA FRANÇAIS, un seul croit que la récession refroidit présentement les ardeurs des amateurs de foyers brillants de mille feux.

louis PELLETIER

«On reçoit plus de commandes que nous pouvons en livrer. Les engagements que je prends présentement, c'est pour la fin septembre, début octobre. C'est parti pour être une grosse année», assure Réjeanne Borduas de Saint-Athanase.

Son époux, Napoléon, et leurs enfants buchent des érables de montagne, des arbres qui ont poussé dans le roc du Mont Sutton s'il vous plaît:

«On le coupe en hiver alors qu'il n'y a pas de sève. Nous les débitons et fendons en été. C'est parfait pour chauffer cet hiver», dit-elle. Les prix? 45$ la corde livrée dans le région de Saint-Jean, $49 dans le secteur de Brossard explique celle qui, suite à un déménagement, ne pourra profiter cet hiver d'un foyer. Mais, jure-t-elle, ce n'est que partie remise.

Selon Ghislaine Pelletier, de Saint-Blaise, les Québécois semble avoir moins d'argent cette année pour du chauffage d'agrément. «Et il faut le dire aussi: le bois est de plus en plus rare. Le nôtre provient du Vermont.»

Sa voisine Diane Pelletier n'est pas du même avis. «Les consommateurs achètent plus de bois qu'en 1992, presque le double même. Je crois que leurs réserves étaient à sec à moins qu'ils ne s'attendent à un hiver terrible», dit-elle en riant.

Son époux Réjean fait sa coupe à Henryville et offre du semi-sec composé d'érable, de frêne et de merisier. Le prix de la corde de 16 pouces, non fendu, est de $44 à $45, livré dans votre cour.

Par contre, si vous êtes prêt à faire l'effort d'aller le chercher sur place, Alain Gagnon de l'érablière Pain de sucre à Saint-Jean offrait du frêne à $30 la corde. «Juste quelques cordes, le résultat de l'éclaircissement dans l'érablière», dit-il.



Les marchands de bois de chauffage se disent fort occupés cette année. (photo françois LABBÉ)

■ Bois de pommier

À Saint-Alexandre, Serge Frégeau se retrouve aussi, pour lâ première fois, avec une bonne provision de cordes de pommier. «Nous le vendons $35 la corde, ramassé sur place, en prévenant les gens que même s'il a été coupé ce printemps, ces bûches ne donneront leur meilleur rendement qu'à l'hiver 1994-95. Mais le pommier est un bois très dur qui dégage beaucoup de chaleur. De plus, ça sent tellement bon», assure Louise Frégeau.

«Du bois de pommier, ça donne toutes sortes de couleurs dans le foyer. C'est une variété difficile à corder toutefois. Le tas que j'ai dans mon verger doit représenter l'équivalent de deux «dix roues», renchérit Robert Paradis de Saint-Alexandre.

Celui-ci explique qu'il y a autant d'essences d'arbres que d'occasions de profiter d'un bon feu. «Ainsi, dans les campings, les gens optent pour du bois mou. Cela leur permet d'obtenir des feux vifs en quelques minutes.»

■ Valeur énergétique

Selon le *Guide du chauffage au bois*, le bouleau blanc est très apprécié pour son arôme, son apparence et son ignition rapide. Sa valeur énergétique, 23,400,000 BTU par corde séchée, est toutefois inférieure au frêne blanc, 25,000,000 BTU et à l'érable à sucre, 29,000,000 BTU. Selon l'auteur Gordon Flager, l'orme est le meilleur choix alors que le sapin baumier et le cèdre ferment la marche.

Nos bureaux fermés lundi

À l'occasion de la Fête de l'Action de Grâces, nos bureaux seront fermés lundi, tant pour ce qui est de la publicité que de la salle de rédaction et des ateliers. Nous profitons de l'occasion pour souhaiter bonne fête à tous nos lecteurs et annonceurs.



Les vendanges 1993 s'achèvent

Beaucoup, beaucoup de raisins!

Malgré un automne beaucoup trop hâtif au goût de tous, ce n'est pas cette année que le climat du Haut-Richelieu perdra son titre de micro-climat. En septembre, les précieuses unités thermiques supplémentaires ont fait leur oeuvre, permettant une récolte abondante de raisins mûris juste à point.

Dans tous les vignobles de la région, les vendanges 1993

sophie GAGNON

s'achèvent. De façon générale, la récolte est supérieure à la médiocre année 1992. Certains, épargnés par les quelques chutes de grêle, à la mi-septembre, comparent même la récolte 1993 à l'exceptionnelle année 1991.

■ **Vite, on cueille!**

C'est le cas de Robert Le Royer, du vignoble Le Royer Saint-Pierre, à Napierville. «Cette année, les vignes sont particulièrement bien grappées, peu importe les cépages. Les raisins présentent un bel équilibre d'acidité et de sucre, ce qui est de bon augure pour la vinification», explique M. Le Royer, dans son coloré vocabulaire de vigneron.

Oublié par la grêle quelques semaines plus tôt, le vignoble de 12,000 ceps était menacé par le gel, la semaine dernière. Pas question de risquer que les variétés de raisins à la peau plus mince fendent et perdent leur jus. M. Le Royer a mis a contribution ses trois employés et appelé à la rescousse plusieurs membres de sa famille pour cueillir à la hâte les raisins les plus frileux. «Les conditions de récolte ont été difficiles mais rien n'a été perdu», dit M. Le Royer, qui, après deux semaines de vendanges, s'apprête à fabriquer 8,000 bouteilles de millésime 1993.

■ **Ah, cette grêle!**

Au vignoble Dietrich-Jooss aussi la récolte est très satisfaisante, malgré qu'un ciel rempli de grêle soit tombé sur la tête des vignerons de la Grande-Ligne, à Iberville, à la mi-septembre. L'averse de grêle a duré à peine une minute mais les dégâts ont malgré tout été importants, du fait qu'il s'agissait d'une grêle sèche, qui n'était pas accompagnée de pluie», explique Victor Dietrich.

Au vignoble Dietrich-Jooss, qui compte 17,000 ceps, la dizaine de fidèles cueilleurs qui font les vendanges année après année ont entrepris la première précueillette avec les premiers jours de septembre. Lundi, il ne restait plus qu'à cueillir le maréchal-foch, seul cépage rouge du vignoble. «Encore quelques jours et toutes les vignes seront dépouillées.»



Vendredi, au Vignoble Dietrich-Jooss, les cueilleurs s'attaquaient aux dernières rangées de vignes encore intouchées: le cépage maréchal-foch. (Photos michel LAFLAMME)



Dans les vignobles épargnés par la grêle, les vendanges qui s'achèvent s'approchent de la récolte record de 1991.



En cavale dans St-Jean

Vendredi dernier, surprise pour les automobilistes et les résidents de la région qui se sont trouvés sur le chemin de cet orignal. Après avoir traversé le Richelieu, il a été vu au 16e trou du golf de Saint-Jean, puis dans le coin de la rue Lebel, où notre photographe l'a aperçu. Il s'est dirigé vers le terrain de l'aéroport et les gardes chasse ont été alertés. L'animal a poursuivi son chemin et aurait été repéré par la suite à Saint-Jacques-le-Mineur.

En bordure du Richelieu, il avait été atteint par un chasseur qui chassait les canards. Impressionné par l'animal, le chasseur a fait feu en sa direction. On ne sait pas si l'animal a été atteint sérieusement. Un original a été aperçu lundi dans le coin de Hemmingford, mais les gardes de chasse ne savent pas s'il s'agit toujours du même animal qui parcourait la région. (Photo jacques PAUL)

NOUVELLE POLITIQUE
Examen de la vue crédité à l'achat d'une paire de lunette complète.
Valable également sur prescription provenant de l'extérieur.

CLAUDE RIVARD
OPTICIEN D'ORDONNANCES
1005, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
20e anniversaire
20 ans d'expérience professionnelle à votre service
LA QUALITÉ VISUELLE TOTALE
◆ Service d'optométrie pour examen de la vue
◆ Lunettes
◆ Lentilles cornéennes
◆ Loupes
348-4231
348-4656

Mieux vaut un «fin limier» qu'un «chien de garde» à Ottawa

Deschambault sur la piste de Bachand!

Après le candidat du Bloc québécois, Claude Bachand, c'est au tour du libéral Delbert Deschambault de se mettre à quatre pattes pour séduire l'électorat du comté de Saint-Jean. À tel point qu'on pourrait suggérer cette version modifiée du proverbe: «Les chiens aboient, la *campagne* passe!»

«Pourquoi envoyer un chien de garde à Ottawa alors que notre comté

marc-o. TRÉPANIER

pourrait avoir à son service un fin limier», porte en titre un communiqué de presse émis lundi par le candidat Delbert Deschambault.

Ce dernier riposte ainsi au bloquiste Claude Bachand qui, en début de campagne, déclarait qu'il valait mieux envoyer 50 chiens de garde dans la capitale fédérale plutôt que de se retrouver avec 75 moutons.

À la lumière des derniers sondages plaçant les libéraux en seconde place dans les intentions de vote au Québec, quelques points devant les conservateurs, le candidat Delbert Deschambault vient donc de se mettre carrément sur la piste du Bloc québécois.

Continuant dans l'analogie canine, le maire de Saint-Jean souligne que la principale occupation d'un chien de garde consiste à «japper» tandis qu'un fin limier connaît ce qu'il cherche, possède les qualités pour le trouver et n'abandonne pas son objectif tant qu'il ne l'a pas atteint.

«Un fin limier à Ottawa, c'est un gage d'apport pour notre région», ajoute-t-il en rappelant que sa formation politique propose la création d'emplois et la conservation des emplois existants.

M. Deschambault invite ses concitoyens à élire un homme d'expérience à la tête de leur conseil d'administration, un homme qui a fait ses preuves et qui présente un programme réaliste. Pour lui, il est clair que les Conservateurs ne méritent pas de nouveau mandat tandis qu'un vote pour le Bloc québécois équivaudrait à élire à la tête de l'entreprise un homme qui a pour objectif de la liquider.

Affirmant que le prochain gouvernement sera libéral, il déclare que les citoyens du comté de Saint-Jean ont intérêt à choisir le pouvoir plutôt que de se contenter de la balance. «Protester pour protester, ce n'est pas comme ça qu'on va régler les choses et les faire avancer», dit-il en ajoutant que le meilleur service que peuvent se rendre les gens de notre comté, c'est d'élire un député qui va construire et non détruire.

M. Deschambault demande notamment aux électeurs de réfléchir sur deux questions: «Trouvez-moi un comté dans l'opposition où il s'est passé quelque chose de majeur en terme de consolidation et de création d'emplois? Comment le Bloc va-t-il assurer la survie du Collège et de la Base militaire, qui représentent des millions en retombées économiques pour la région?»



«Le meilleur service que peuvent se rendre les gens de notre comté, c'est d'élire un député qui va construire et non détruire», déclare le candidat libéral Delbert Deschambault. (photo jacques PAUL)

■ **Conflit d'impartialité?**

Accusé le matin même par son adversaire conservateur Clément Couture d'être en «conflit d'impartialité», parce qu'il porte sans distinction les chapeaux de maire, de préfet et de candidat libéral dans ses apparitions publiques, Delbert Deschambault réplique que M. Couture est aussi un «candidat» lorsqu'il se déplace dans le comté.

Il ajoute que le député Clément Couture en est à ses «derniers ronronnements» et se bat maintenant «avec le désespoir de la situation».

Le 12 octobre à l'hôtel Vallée des Forts

Débat de la Chambre: tirage au sort jeudi

Les organisateurs des six candidats à l'élection fédérale de Saint-Jean ont été convoqués jeudi à un tirage au sort

marc-o. TRÉPANIER

pour déterminer l'ordre des discours d'ouverture et de fermeture du débat organisé par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

C'est le mardi 12 octobre que les candidats Claude Bachand (Bloc québécois), Clément Couture (Parti conservateur), Guy David (Parti pour la République du Canada), Delbert Deschambault (Parti libéral du Canada), Alain Longpré (Parti de la Loi naturelle du Canada) et Jutta Teigeler (Nouveau parti démocratique) seront invités à croiser le fer à la tribune de la Chambre de commerce.

Le débat se déroulera à l'hôtel Vallée des Forts. Le débat sera précédé d'un souper à 18h30. Les échanges entre les candidats débuteront à 19h30.

La soirée s'ouvrira par un discours d'introduction de deux minutes par candidat, selon l'ordre déterminé par un tirage au sort. Suivra ensuite une période de questions à caractère économique. Chaque candidat, à tour de rôle, aura une minute pour répondre aux questions.

À 21h15, chaque candidat bénéficiera d'une période d'une minute pour conclure. L'ordre des discours de clôture sera l'inverse de delui des discours d'ouverture. La soirée du débat se terminera à 21h30.

Les organisateurs des candidats ont reçu lundi soir leur invitation officielle à participer au débat. Les candidats ont jusqu'à jeudi midi pour confirmer leur présence. Le tirage au sort aura lieu jeudi à 18 heures à la salle 808 de l'hôtel Vallée des Forts.

École d'état-major

Deschambault exige des preuves

Le candidat libéral Delbert Deschambault ne croit pas vraiment le député conservateur Clément Couture quand il affirme que la décision de transférer l'école

marc-o. TRÉPANIER

d'état-major de Toronto à la Base militaire de Saint-Jean est prise et que le transfert se ferait au début de 1994.

«Croyez-vous que si le transfert de l'école d'état-major était prévu à Saint-Jean, il ne l'aurait pas annoncé en pleine campagne électorale?», déclare M. Deschambault en questionnant sérieusement la crédibilité de l'affirmation du député conservateur.

«S'il est vrai que l'école d'état-major sera ici au début de 1994, il devrait sûrement exister des écrits qui le confirment. Je mets au défi Clément Couture de nous montrer les preuves écrites de ce transfert», dit-il.

Il espère que le député produira ces documents plus rapidement que dans le dossier de Mme Aline Boudreau-Hébert (terrains excédentaires de l'aéroport).

M. Deschambault ajoute que M. Couture n'est pas un modèle de célérité: «Au rythme où il règle ses dossiers de comté, un autre mandat avec lui et, le 31 octobre, ce n'est pas d'une heure qu'il faudra reculer nos horloges, mais d'une année».

Il souligne que le dossier de la Place du Quai est un autre exemple de la lenteur du député Couture qui, somme toute, termine son mandat «sans aucun projet majeur dans la région que ceux réglés par son prédécesseur».

Voyez l'expert
Chez Irène BAR-B-Q
«La Reine du poulet»
DEPUIS 20 ANS
Claude Bissonnette, propr.
chez Irène BAR-B-Q
LICENCE COMPLÈTE
BUFFET
• Buffets chauds ou froids
• Service à domicile ou salle à manger
• Peut servir de 1 à 5 000 personnes
359, 9e Avenue, Iberville
346-4486 ou 346-4487

Il dévoile son plan d'action

Couture traite d'«éléphant blanc» le centre touristique de Deschambault

Le député Clément Couture traite d'«éléphant blanc» le principapal engagement électoral de son adversaire libéral Delbert Deschambault, soit la création d'un centre touristique régional pour exploiter le potentiel de la rivière Richelieu et mousser le tourisme.

marc-o. TRÉPANIER

Il estime qu'il vaudrait mieux réaliser le projet d'une marina d'accueil au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu plutôt que de construire un centre touristique régional qui ne servira à peu près à rien et qui va entraîner des dépenses publiques.

Il croit davantage à la réalisation de projets touristiques avec des fonds privés. Il laisse entendre qu'un projet majeur d'investissement touristique, dont il ne veut pas dévoiler le contenu, est présentement à l'étude par des promoteurs privés.

Le député Couture dévoilait lundi matin son programme d'action pour le comté de Saint-Jean. Un document qu'il a rendu public après avoir décoché quelques flèches à l'endroit des libéraux. Il n'a pas fait allusion au Bloc québécois dans sa rencontre avec la presse locale.

■ Lafrance a oublié son histoire

Au député provincial d'Iberville, Yvon Lafrance, qui a déclaré ne pas avoir de félicitations à faire aux Conservateurs sur le plan constitutionnel, Clément Couture riposte que M. Lafrance a «probablement oublié son histoire», notamment que le chef libéral Jean Chrétien a été l'un des principaux artisans du rapatriement unilatéral de la constitution en 1982, laissant de côté le Québec.

M. Couture a aussi parlé du «gros baiser en pleine télévision» de Jean Chrétien et Clyde Wells lors de l'échec du Lac Meech.

M. Couture a aussi répondu aux attaques du député Lafrance à l'égard de son bilan économique. Faisant référence à ses années comme commissaire industriel, M. Couture s'est montré fier de son passage au Conseil économique du Haut-Richelieu. «J'ai hâte que quelqu'un d'autre fasse mieux parce que ce n'est pas encore fait», a-t-il dit.

Pour démontrer son intérêt constant au développement économique, il a parlé de son implication dans un projet d'investissement imminent à Mont-Saint-Grégoire où l'ancienne usine d'alimentation Bonneau sera transformée en fabrique de saucisses, pour la création d'une trentaine de nouveaux emplois.

M. Couture a dit s'être impliqué dans le projet d'usine de fabrication de rouleaux impériaux «Spring Roll» dans la zone industrielle de Saint-Athanase. Il a par ailleurs indiqué avoir rencontré la semaine dernière des investisseurs de Taiwan qui ont un projet d'usine de transformation dans le secteur de l'aluminium, soit des pièces pour le domaine électronique.

Critiqué la semaine dernière par son adversaire Delbert Deschambault pour avoir distribué son bulletin parlementaire pendant la campagne électorale, M. Couture a indiqué que tous les députés de la Chambre des communes, y compris les députés libéraux, ont eu l'opportunité de faire parvenir à leurs électeurs ce document non partisan.

Faisant montre de confiance, M. Couture a ajouté qu'il avait bien l'intention de distribuer à ses commettants son bulletin parlementaire de décembre, qui prend la forme d'un calendrier.

■ Plan d'action

Coiffé du slogan «Innover pour l'avenir», le programme d'action du député conservateur de Saint-Jean comprend des orientations générales en matière de création d'emplois.

Il s'agit des grands engagements du parti sur la recherche et le développement, le financement des petites entreprises, le démarrage des jeunes en affaires, la formation de la main-d'oeuvre, la création d'un fonds régional pour le financement de nouvelles entreprises, la concertation régionale, l'agriculture et la création d'un climat propice au développement des entreprises existantes.

Dans la seconde partie de son programme d'action, M. Couture se fait plus précis.

Il s'engage à favoriser les négociations en vue de l'acquisition par la ville de Saint-Jean de l'aéroport fédéral, ce qui «assurera le développement de l'industrie de l'aérospatiale et de l'aéronautique tout en favorisant le développement d'un nouveau parc industriel aéroportuaire».

Son programme précise qu'il va «compléter» le transfert de l'école d'état-major des Forces armées de Toronto à la Base militaire de Saint-Jean. Au Collège militaire royal (CMR), il s'engage à réaliser l'agrandissement des installations pour les travaux de $25 millions annoncés en juillet 93.

Sur le plan touristique, il veut réaliser l'aménagement de la piste cyclable sur la bande du canal entre Saint-Jean et Chambly.

Il veut amener les deux paliers de gouvernement à coopérer pour réaliser le dragage de la rivière Richelieu à la hauteur de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, pour favoriser la navigation de plaisance. Dans le cadre de la phase II du programme fédéral d'amélioration des eaux du fleuve St-Laurent, il veut que la rivière Richelieu, l'un de ses affluents, soit améliorée, notamment par des travaux de nettoyage des berges.

En matière de transport, le député veut travailler en concertation avec toutes les municipalités de la Rive-Sud pour résoudre les problèmes d'accès à l'île de Montréal.



Le député conservateur Clément Couture déclare que le député libéral d'Iberville, Yvon Lafrance, a oublié son histoire en ne parlant pas du bilan constitutionnel du chef Jean Chrétien. (photo jacques PAUL)

GAOO
La deuxième génération
Le lancement, l'année dernière, de Gaoo (qui signifie «Roi de l'image» en japonais) fut un succès royal. Et, au risque de paraître quelque peu présomptueux, nous n'avons pas été surpris.
PRIME
MEUBLE GRATUIT
(valeur de 270$)
à partir de 1 299$
VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

Terrains excédentaires de l'aéroport

Couture a favorisé une seconde vente sans appel d'offres à Carrière Bernier

Le 10 janvier 1992, un mois avant que le gouvernement fédéral n'offre à la ville de Saint-Jean les terrains excédentaires de l'aéroport au prix de $1,5 million (offre du 26 février 1992), le député fédéral de Saint-Jean, Clément Couture, est intervenu auprès du ministre des Transports pour qu'il utilise son «pouvoir discrétionnaire» et vende le reste des terrains expropriés à Carrière Bernier Ltée, sans appel d'offres publics.

marc-o. TRÉPANIER

«À cause de l'intérêt apporté au développement économique de notre région, plus particulièrement à la progression de l'entreprise Carrière Bernier Ltée, nous vous demandons de bien vouloir utiliser votre pouvoir discrétionnaire pour vendre le reste des terrains expropriés durant les années 60 à Carrière Bernier Ltée comme déjà fait en 1988 par l'arrêté en conseil C.P. 1988-2/1382 en date du 30 juin 1988», écrit le député dans une lettre adressée au ministre des Transports en date du 10 janvier 1992.

Il ajoutait que si, pour des raisons administratives, les terrains excédentaires étaient transférés au ministère des Travaux publics, qu'il espérait «qu'il sera possible d'effectuer une vente directe au prix du marché en procédant de la même façon que la vente effectuée en juin 1988».

Selon Mme Aline Boudreau-Hébert, cette lettre démontre clairement que le député de Saint-Jean n'a jamais écouté ses revendications et n'a jamais été sincère lorsqu'il se déclarait favorable à la rétrocession du terrain aux propriétaires originaux.

«Tout le dossier depuis le début mentionne que Carrière Bernier était le seul propriétaire des terrains expropriés en 1963, ce qui est archi-faux. M. Couture a dissimulé les faits dans sa lettre du 10 janvier 1992, en continuant dans cette voie et en ignorant, par favoritisme aigu, tous les autres propriétaires expropriés», déclare Mme Aline Boudreau-Hébert.

Elle rappelle qu'à l'époque, elle avait demandé en vain à M. Couture d'organiser une rencontre avec le ministre des Transports, Jean Corbeil. «Par la suite, j'ai contacté M. Couture à plusieurs reprises et cette rencontre avec le ministre n'a jamais eu lieu. Maintenant, je comprends pourquoi», déclare-t-elle.

Mme Boudreau-Hébert affirme que c'est loin d'être un «dossier réglé», comme l'affirmait la semaine dernière le député de Saint-Jean. Elle réclame l'annulation de la transaction secrète de 1988 et veut récupérer toutes ses terres expropriées en 1963.

■ Couture

Questionné sur le sens de sa lettre, le député Clément Couture nous a déclaré lundi qu'il avait demandé une vente sans appel d'offres à Carrière Bernier Ltée, au prix du marché, après avoir eu la conviction que les terrains expropriés ne pourraient pas être rétrocédés aux propriétaires originaux comme ce fut le cas à Mirabel.

Il ajoute que sa demande a été refusée et que son gouvernement a tranché en faveur de la vente du reste des terrains par appel d'offres publics.

■ Deschambault et Bachand

Les candidats libéraux et bloquistes du comté de Saint-Jean, MM. Delbert Deschambault et Claude Bachand, se disent tous les deux prêts à revoir le dossier des terrains excédentaires de l'aéroport.

«J'ai toujours déploré le manque de transparence et de neutralité du député Clément Couture dans ce dossier-là. Je laisse aux électeurs le soin de juger cette nouvelle façon de faire de la politique des Conservateurs», déclare Claude Bachand.

Quant au candidat libéral Delbert Deschambault, il précise que Mme Aline Boudreau-Hébert l'a rencontré pour lui exposer sa version du dossier mais que ce n'est qu'au moment où il sera député qu'il aura accès à la documentation et aux fonctionnaires pour examiner l'ensemble de ce dossier d'expropriation. «Avec les dossiers en main, je serai capable de lui donner une meilleure réponse. Actuellement, dit-il, tout est secret.»



Aline Boudreau-Hébert déclare ne plus avoir confiance au député Clément Couture.

Bachand ne parle pas de ses adversaires

Le candidat du Bloc veut établir un «Territoire d'Emploi Maximum»

Pas question pour le candidat du Bloc québécois du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, de pourfendre ses adversaires conservateurs et libéraux lorsqu'il rencontre ses électeurs dans sa tournée des 18 municipalités de la circonscription.

marc-o. TRÉPANIER

«Les électeurs ont un sixième sens et ils savent qu'on sera là le 25 octobre au soir», déclare celui qui veut démontrer qu'un député du Bloc québécois ne parlera pas uniquement de constitution mais bien des problèmes concrets des citoyens du comté de Saint-Jean.

Dans cette campagne électorale où les trois principaux candidats cherchent à multiplier les poignées de mains plutôt que de tenir des rassemblements politiques, M. Bachand souligne que ses électeurs veulent dorénavant entendre les solutions pour faire redémarrer le développement économique régional.

Claude Bachand déclare que le Bloc québécois travaillera à établir dans le comté de Saint-Jean un «Territoire d'Emploi Maximum» (TEM) en favorisant la paix sociale, le maillage des entreprises, l'achat local et une ligne de communication continue avec les députés provinciaux.

En matière de paix sociale, M. Bachand, dont la carrière de syndicaliste est bien connue dans le Haut-Richelieu, s'engage à développer au maximum la concertation patronale syndicale afin d'adoucir les relations de travail. Il privilégie la signature de contrats sociaux entre les patrons et les syndicats, estimant que la paix sociale finira par hausser la qualité de vie en attirant de nouvelles entreprises.

Le maillage d'entreprises lui apparaît également comme un gage de prospérité économique. «Le maillage, dit-il, c'est un regroupement d'entreprises de toutes tailles visant à vaincre les difficultés et à atteindre des objectifs de meilleure façon que ne pourrait le faire chacune d'elles isolément.» M. Bachand s'engage à travailler en concertation avec différents organismes socio-économiques et avec des industriels afin de rallier l'ensemble des entreprises au concept du maillage.



Le candidat Claude Bachand déclare que les gens du comté ont un sixième sens et savent que le Bloc québécois sera au pouvoir le 25 octobre au soir. (photo bruno PETROZZA)

À l'intérieur de son TEM, le candidat du Bloc québécois entend favoriser l'achat local en incitant les entreprises de la région à s'approvisionner auprès de fournisseurs du comté. Il incitera les institutions fédérales à en faire autant.

Enfin, M. Bachand promet le maintien de l'harmonie avec les députés provinciaux, «quelle que soit leur option constitutionnelle». S'il est élu, M. Bachand aura donc à entretenir des relations harmonieuses avec deux députés fédéralistes qui supportent ouvertement la candidature du libéral Delbert Deschambault.

Quartier Saint-Gérard

Son drapeau du Canada est maculé de bleu...

Les campagnes électorales ne sont pas toujours le bon moment pour afficher ses couleurs comme

marc-o. TRÉPANIER

en témoignent les affiches publicitaires des différents candidats qui ne résistent pas longtemps aux mains fortes...

Un résident du quartier Saint-Gérard à Saint-Jean-sur-Richelieu, John Sauro, a récemment goûté à la médecine de l'intolérance alors que le drapeau du Canada qui flottait sur le toit de sa propriété a été maculé de bleu.

«J'en reviens pas», déclare cet anglo-québécois, de descendance italienne, âgé de 34 ans. Marié à une francophone, il travaille dans un milieu francophone et dit passer 99,8% de sa vie en français.

Le drapeau flottait sur un mat de bois accroché au toit de sa maison. «Pour rejoindre le drapeau, il y a eu infraction. C'est une violation de mes droits. La police m'a dit qu'il s'agissait d'un acte criminel», souligne-t-il. C'est d'ailleurs ce qui l'a horripilé au max, de constater qu'un ou des individus ont violé sa propriété pour commettre leur mauvais coup.

M. Sauro précise que ce n'est pas pour poser un geste politique mais bien pour affirmer sa fierté d'être Canadien qu'il avait hissé un drapeau au-dessus de sa propriété.

«Ça fait 20 ans que je voyage régulièrement aux États-Unis et la majorité des Américains ont un drapeau de leur pays devant leur maison. J'ai voulu afficher ma fierté comme le font les Américains, tout simplement», déclare-t-il en ajoutant qu'il respecte le fait qu'un de ses voisins ait hissé un drapeau du Québec sur sa propriété.



John Sauro exhibe son drapeau canadien qui a été maculé de bleu alors qu'il flottait sur le toit de sa maison. (photo jacques PAUL)

Se disant dorénavant conscient que la présence d'un drapeau du Canada flottant au-dessus de sa maison pourrait être perçue comme un geste de provocation par certains extrémistes, il précise qu'il ne hissera pas de nouveau un drapeau canadien au-dessus de chez lui.

Le Parti de la loi naturelle du Canada promet une nation sans problèmes... et sans déficit

Une nation sans problèmes et sans déficit, l'établissement d'une éducation propice à l'illumination, la mise en place d'un système de prévention capable de donner la santé parfaite, voilà ce que promet le Parti de la loi naturelle du Canada, par la voix de son candidat dans le comté de Saint-Jean, Alain Longpré.

sophie GAGNON



Alain Longpré, candidat du Parti de la loi naturelle (PLN) du Canada, Gisèle Lefebvre, agente officielle, Marlène Charland, porte-parole du PLN et Denis Cauchon, vice-président provincial du PLN. (Photo jacques PAUL)

«Je ne suis pas un politicien, a déclaré d'emblée l'homme d'affaires au lancement de sa campagne électorale, jeudi, devant une poignée de sympathisants. Mais j'ai décidé de me porter candidat parce que le Parti de la loi naturelle (PLN) du Canada possède la connaissance pour sortir le pays du cul-de-sac et que les gouvernements en place refusent de la mettre en application malgré nos suggestions».

Et quelle est cette solution miracle qui assurera «paix, bonheur et prospérité à chaque Canadien»? La méditation transcendantale, une discipline que M. Longpré pratique depuis 18 ans.

■ Du désastre à la perfection

En conférence de presse en compagnie de deux des 46 autres candidats du PLN au Québec, Alain Longpré n'a pris aucun engagement électoral local ou régional, se contentant de lire des extraits du programme électoral du parti dirigé au pays par Neil Paterson et qui comptera des candidats dans 231 comtés le 25 octobre.

Pas question de coupures, de pertes d'emplois ou de compressions budgétaires, avec le PLN, mais d'un doux et naturel cheminement du désastre à la perfection, grâce à la méditation transcendantale et au vol yogique, un phénomène dont l'effet bienfaiteur est multiplié s'il est pratiqué en groupe. Un gouvernement du PLN entretiendrait d'ailleurs une équipe «volante» de 10 000 experts en vol yogique dont la mission sera de faire «rayonner une influence invincible d'harmonie et de positivité partout au pays».

«Le gouvernement de Parti de la loi naturelle fera épargner jusqu'à $121 milliards par an en éliminant la criminalité, la maladie et les problèmes et en améliorant l'efficacité du gouvernement», a lu le candidat Longpré, un natif de Saint-Jacques-le-Mineur qui réside maintenant à Granby.

Selon le programme du parti, ces économies permettront d'éliminer le déficit en trois ans, d'abolir la TPS et de réduire les impôts. Autres engagements du PLN: créer de nouveaux emplois au pays et à l'étranger, augmenter la production et les exportations, réduire le taux de maladie de 50% en trois ans, rendre la défense nationale invincible, créer une nation sans pollution, etc.

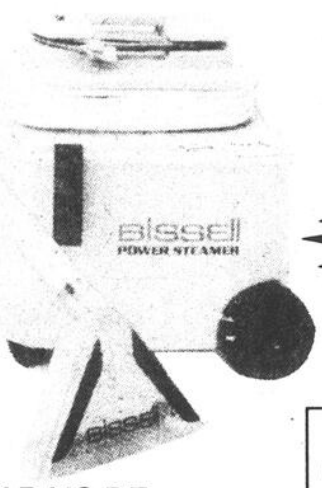
«Une fois au pouvoir, a ajouté Denis Cauchon, vice-président provincial, le PLN pourrait confier certains ministères à d'autres partis politiques, si leurs compétences le justifient.»

■ À venir

À quelques semaines du scrutin, M. Longpré croit qu'il est encore temps de prouver que son parti est sérieux et de faire oublier les ratées qui ont marqué l'arrivée du PLN dans l'arène politique fédérale, surtout les messages publicitaires diffusés au petit écran la semaine dernière.

Aidé de sa «petite équipe» électorale, l'homme de 53 ans projette d'organiser des rencontres avec des électeurs, notamment au Cégep et au CMR. Il compte aussi sur l'appui des quelque 200 à 250 méditants qui résident dans le comté pour influencer le vote, le 25 octobre.

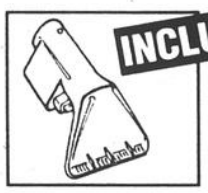
Système de nettoyage professionnel par extraction



Seulement 189,95

Prix sugg.: 239,95$

RABAIS DE 50$ pour un temps limité



INCLUS

Accessoire de nettoyage pour les meubles rembourrés, les canapés, les fauteuils et même les matelas

Addition Confort

700, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3575

46-c17-j

SPÉCIAL 39,95

ANTIROUILLE À L'HUILE MINÉRALE

Rég. 59,95 offre valable jusqu'au 6 novembre 1993

CARROSSERIE C.S.

245, Route 104
Saint-Grégoire
346-0176

153599-c18-pm

MINCE ALORS!

Finis les régimes qui vous laissent affamée...

Finis les échecs et les larmes de frustration...

Finis les soit-disants «professionnels» qui ne vous accordent pas l'attention personnelle désirée...

Fini de compter vos calories...

Finies les promesses jamais tenues...

Fini...Fini!



Cynthia Attyah a perdu 30 livres. Mince alors!

PERDEZ TOUT LE POIDS QUE VOUS DÉSIREZ POUR SEULEMENT 99$*

* Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

nutri/système MD
cliniques minceur

969, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0828

0142-c18-m

La Perfection

VÊTEMENTS POUR DAMES

20% DE RABAIS

En vigueur du 6 au 16 octobre 1993

Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur

Un coupon par achat au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

0502-c18-L

La Perfection

VÊTEMENTS POUR DAMES

GRATUITE
Écharpe assortie

d'une valeur de 25$ ou moins
Avec tout achat d'un
MANTEAU D'HIVER
d'une valeur de 160$ et plus
(En vigueur du 6 au 16 octobre 1993)

Un coupon par client au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

0080-c18-L

Des icebergs à Saint-Grégoire? Bien sûr!

Des glaciers à Saint-Grégoire? Bien sûr! Même qu'ils recouvraient toute la région et une bonne partie du continent et produisaient des icebergs. Ça devait faire un sujet de photographie magnifique. À quoi ça pouvait ressembler? C'est selon les époques. Pendant quelques années, le décor devait ressembler à la vignette qu'on peut admirer en page une de l'édtion de cette semaine.

Le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du mont

gilles BÉRUBÉ

Saint-Grégoire vient d'ajouter un atout à son matériel d'interprétation de la montagne. Il s'agit d'un panneau de couleur expliquant la formation géologique du mont Saint-Grégoire. C'est le premier de six que l'organisme veut faire commanditer au prix de $1,000 chacun.

Les visiteurs curieux du centre écologique qui se sont donnés la peine de consulter l'immense panneau à l'entrée des sentiers savent un peu de quoi il s'agit. Le panneau en question traite de plusieurs questions relatives à l'environnement de la montagne. Sous forme de petites vignettes, il présente l'évolution de la formation géologique, notamment de la période de glaciation.

M. Jean Bruneau, un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu, a pris bien soin de tout lire le panneau et d'étudier les vignettes. Il s'est demandé à quoi pouvait bien ressembler le paysage à ces différentes époques. Graphiste au quotidien La Presse, il a eu l'idée de reproduire le plus fidèlement possible ce que les photographes auraient pu fixer sur pellicule s'ils avaient été là, il y a des milliers d'années, voire des dizaines de millions d'années.

■ Projet

M. Bruneau a rencontré les dirigeants de CIME pour leur soumettre le projet, qui a été reçu avec enthousiasme. Il aura fallu trois à quatre ans pour réaliser le premier panneau qui est maintenant installé à l'entrée du centre écologique, face à l'érablière Vasseur.

M. Bruneau n'en est pas à ses premières armes dans ce genre de travail. Il a produit beaucoup d'illustrations pour le Musée régional du Haut-Richelieu. Cette fois, il y avait une contrainte majeure. Le matériel devait être installé à l'extérieur.

■ Série

La série comprendra six panneaux qui illustreront six étapes de la formation de la montagne. Le premier tableau illustrera les différentes couches de roches qui se cachent dans le sous-sol du Haut-Richelieu. Ces couches se sont formées avant il y a 110 millions d'années.

La deuxième affichera présentera la formation de la montagne, il y a 110 millions d'années (en même temps que les autres montérégiennes). C'est pas un volcan. Un volcan, c'est quand le magma (la roche en fusion), émerge à la surface de la terre et forme généralement une montagne. Le mont Saint-Grégoire est une *intrusion*. Avec ce genre de formation géologique, le magma perce différentes couches de roche, mais il n'arrive pas à la surface du sol. La matière en fusion durcit sous le sol.

■ Érosion

Pendant des dizaines de millions d'années, la montagne restera sous la surface du sol. Le troisième panneau montrera l'érosion. Vers 65 millions d'années avant notre époque, quand les dinosaures ont disparu, on suppose que le climat de la terre est devenu semi-aride. Il s'ensuivit une période de grande érosion.

Entre 65 millions et 5 millions d'années, entre 1,000 et 2,000 mètres de roches ont été usées à la surface de la terre. Plus dure, la roche des montérégiennes a résisté à



Le concepteur des panneaux, M. Jean Bruneau, et le président de CIME, M. Marc Delage, reçoivent la contribution de MM. Sylvain Savoie et Alain Dufresne, des Laboratoires Savoie-Dufresne, une firme d'Outremont. (Photo bruno PETROZZA)

goire est apparu à l'air libre. La quatrième illustration représentera la glaciation, qui s'installe après quatre millions d'années avant notre époque. On y verra le mont Saint-Grégoire figé dans un glaçon.

■ Glacier

Le cinquième panneau est celui qui est présentement installé à l'entrée de CIME. Il illustre le retrait du dernier glacier, alors que la mer de Champlain commençait à se former. Enfin, la dernière affiche montrera la fin de la mer de Champlain, alors que le rang du Sous-Bois, où sont situées les érablières, était une plage.

M. Bruneau a conçu ses maquettes à partir des informations que CIME lui a transmises. La rédaction du texte qui accompagne l'illustration est de Mme Pierrette Turcotte, une étudiante en doctorat en géologie. Le président de CIME, M. Marc Delage, qui complète lui-même des études doctorales en géomorphologie, commente que les illustrations reproduisent vraisemblablement le paysage de l'époque.

La fabrication n'a pas été simple, raconte M. Bruneau. Il a fallu trouver un matériel très résistant au moindre coût tout en maintenant le niveau de qualité qui a fait la marque de CIME depuis douze ans. La première illustration a nécessité trois semaines de travail. Pour son labeur, il a demandé une somme de $300, matériel inclu.

■ Financement

Bien sûr, c'est par intérêt personnel que M. Bruneau a réalisé ce travail. Par contre, l'organisme y a vu une formule de financement. «Il était évident qu'on n'avait pas les moyens de s'offrir un matériel d'animation semblable», indique M. Delage. CIME a donc décidé de faire commanditer les panneaux. Le premier commanditaire a eu le choix de l'affiche.

Pour $1,000, Les Laboratoires Savoie-Dufresne, d'Outremont, apposeront leur signature sous le panneau. Cette entreprise, propriété de MM. Sylvain Savoie et Alain Dufresne, travaillait au départ en pédologie (science des sols). Aujourd'hui, elle travaille également en chimie analytique, ce qui l'a amenée à réaliser des contrats aussi étonnants que l'échantillonage des nuages dans une région du Chili. Notons que M. Savoie est originaire de la région.

Il reste donc cinq panneaux à réaliser. CIME invite les entreprises et les organismes de la région qui sont intéressés à contribuer au projet à contacter l'organisme au 346-0406.

Avant la mer de Champlain

Plusieurs glaciers ont recouvert la région

On parle souvent du glacier Wisconsin, qui a recouvert une bonne partie du continent nord-américain. Il s'étendait jusqu'à New York.

En fait, c'est plusieurs glaciers qui ont recouvert la région à partir d'il y a environ 4 millions d'années, raconte M. Marc Delage, président de CIME mont Saint-Grégoire. Combien? On pourrait lancer là un débat d'experts, mais il note qu'au Groenland, on pense qu'il y en a eu au moins 28.

Ici, dans la région, les nombreux glaciers se sont formés et se sont retirés au fil des quatre millions d'années. Le dernier, le glacier *laurentidien*, a atteint son maximum il y a 18,000 ans. Il faisait alors 3,000 mètres d'épaisseur. Puis, il a commencé à fondre.

Le panneau installé au centre écologique montre le paysage de la montagne, il y a environ 13,000 ans, quand le glacier se retirait. Il laissait alors échapper des icebergs qui tombaient à la mer formée par la fonte du glacier. Sous le poids du glacier, la croûte terrestre s'était comprimée, ce qui a permis à l'eau de mer d'envahir le continent et de former la mer de Champlain.

De 12,400 à 9,500 ans avant aujourd'hui, la mer de Champlain a connu un environnement marin avec de l'eau salée. Peu à peu, le continent s'est relevé. La mer de Champlain a commencé à être formée d'eau douce vers 9,500 ans. Peu à peu, elle a formé des lacs plus petits puis, vers 7,500, le paysage est devenu à peu près ce qu'il est aujourd'hui. L'homme était sur le continent depuis quelques milliers d'années.

Jusqu'à demain pour la collecte de DDD

Plus que deux jours pour s'inscrire à la cueillette des déchets domestiques dangereux de la MRC du Haut-Richelieu. Lundi, 220 citoyens de

gilles BÉRUBÉ

Saint-Jean-sur-Richelieu avait contacté la municipalité pour qu'on vienne cueillir leur DDD.

La directrice des communications de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Mme Anne Potvin, rappelle que la date limite pour s'inscrire est demain jeudi, le 7 octobre. Les retardaires seront-ils tolérés? Bien sûr, mais pour planifier la collecte dans chacune des municipalités, il faut connaître le plus tôt possible les noms des citoyens qui ont des produits à envoyer aux rebuts. Il n'y a aucun frais pour ce service.

Mme Potvin note que les responsables de l'inscription dans chacune des municipalités doivent transmettre la liste des adresses et le parcours de la collecte dans leur municipalité au cours de la journée de vendredi. La cueillette doit se faire la semaine prochaine, du 12 au 15 octobre.

Ce sont les cols bleus de la ville de Saint-Jean qui effectueront la cueillette des rebuts. Pour cette première opération, la MRC se limite à la collecte des pneus, des batteries et de la peinture. Mme Potvin indique que, selon ce qu'on lui a dit au ministère de l'Environnement du Québec, ce serait la première fois au Québec qu'une collecte de DDD se fait de porte à porte.

Rappelons enfin les dates de la collecte dans chacune des municipalités de même que le numéro de téléphone à rejoindre. Le mardi 12 octobre: Saint-Valentin (291-5422); Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (291-3166); Notre-Dame-du-Mont-Carmel (246-2692); L'Acadie (347-8221); Lacolle (246-3201).

Le mercredi 13 octobre: Saint-Jean-sur-Richelieu (357-2238).
Le jeudi 14 octobre: Saint-Athanase (347-9718); Saint-Georges-de-Clarenceville (294-2464); Sainte-Brigide (293-7511); Sabrevois (347-0066).
Le vendredi le 15 octobre: Mont-Saint-Grégoire (347-2175); Saint-Grégoire-le-Grand (347-5376); Henryville (SD) (299-2655); Henryville (village) (299-2833); Saint-Sébastien (244-5237).



Placé sous probation pour avoir battu son enfant

Un jeune homme de 22 ans a obtenu lundi un sursis de sentence et

louise BÉDARD

a été placé sous probation pour une période d'un an après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de fait sur son enfant de 14 mois. Il versera aussi un don de $300 à l'organisme Générations.

L'homme avait été accusé de voies de fait causant des lésions. Mais la couronne a accepté un plaidoyer sur une accusation réduite de voies de fait simple.

Dans la nuit du 13 au 14 juin dernier, l'homme et sa conjointe avaient été réveillés à plusieurs reprises par l'enfant qui pleurait. L'homme avait perdu patience et avait frappé le bébé. Le lendemain la mère avait amené l'enfant à l'hôpital et le pédiatre Michel Guay avait constaté des ecchymoses à l'oreille, au visage et à la cuisse de l'enfant.

Le Directeur de la protection de la jeunesse est intervenu. À la suite d'une décision de la Chambre de la jeunesse, l'enfant a été placé en famille d'accueil pour une période d'un an. Le père et la mère ont des contacts supervisés avec leur enfant.

Me Robert Proulx, de la défense, a expliqué au juge que cette famille avait fait l'objet d'évaluations du Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse. Le DPJ a demandé aux parents de suivre une thérapie. L'homme est inscrit à une thérapie pour homme violent.

Me Proulx a expliqué aussi que la mère était immature et incapable de s'occuper de l'enfant de sorte que son client se retrouvait avec la double tâche de travailler à l'extérieur et de s'occuper de son enfant le soir et la nuit.

L'avocat a dit que l'accusé regrettait les gestes posés. Il a agi de façon incorrecte mais il faut tenir compte du contexte particulier, a conclu Me Proulx. L'homme qui comparaît devant la cour n'est plus le même homme que celui des incidents, a ajouté l'avocat.

En s'adressant à l'accusé, le juge Denis Bouchard de la Cour du Québec a dit qu'il devait se rendre compte que la société ne tolère pas ce genre de geste particulièrement envers des êtres fragiles. Il a fait remarquer à l'accusé qu'il profite de l'année où son enfant lui est retiré pour corriger son comportement afin qu'uhe telle situation ne se reproduise plus.

En s'appuyant sur les évaluations et la recommandation des avocats qui ont étudié à fond le dossier, le juge a retenu la recommandation de surseoir au prononcé de la sentence. Il ordonne à l'accusé de suivre la thérapie. Par ailleurs il lui est apparu nécessaire qu'il y ait réparation pour cette forme de délit, d'où le don de $300 que devra verser l'accusé à un organisme qui s'occupe entre autres des relations entre parents et enfants.

Libéral

AU BOULOT AVEC Deschambault

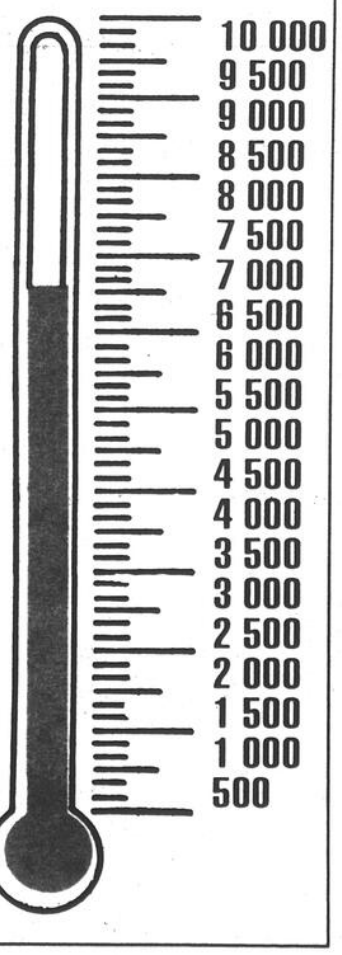


Delbert Deschambault

PROGRAMME RÉGIONAL

- Exploiter le potentiel de la rivière Richelieu pour en faire un centre touristique régional
- Assurer le maintien et développer au maximum le potentiel de la base militaire et du collège militaire de Saint-Jean
- Favoriser le parachèvement de l'autoroute 35 jusqu'aux États-Unis
- Fournir aux P.M.E. les services d'un attaché politique spécial
- Oeuvrer à la mise en place d'un réseau de garderies régional
- Supporter les agriculteurs dans le dossier de l'usine d'éthanol

Depuis le début de la campagne, Delbert Deschambault a rencontré personnellement 6 905 personnes



LE 25 OCTOBRE
VOTONS
DELBERT DESCHAMBAULT
COMTÉ SAINT-JEAN

Votez libéral. Pour vous. Libéral

Autorisé et payé par Alain Lussier,
agent officier de Delbert Deschambault.
716, rue Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu

0448-c18-m

Studio Le Photographe



Vicky Bourdon
Daniel Racine
348-1703

51788-c18-m



Trois autos, une collision!

Trois véhicules ont été impliqués dans une collision, à l'angle des rues Notre-Dame et Saint-Louis, à Saint-Jean, le 28 septembre dernier, vers 15h15. Un des conducteurs a été blessé légèrement. Il semble que l'automobiliste qui circulait sur Saint-Louis n'ait pas effectué son arrêt obligatoire. (Photo jacques PAUL)

de grâce !

gâtez-vous...

En cette journée de congé, profitez de notre super solde de l'Action de Grâces LE LUNDI 11 OCTOBRE Jour de congé pour vous, mais nous, nous serons ouverts pour mieux vous servir

Ne payez rien avant octobre 1994

SANS ACOMPTE

SANS INTÉRET

* Sur approbation de crédit. Sur tous nos produits en magasin

FRIGIDAIRE®

GIGANTESQUE EST DE RETOUR!

C'est maintenant le moment d'acheter des appareils de qualité Frigidaire, les prix n'ayant jamais été aussi bas. Dès maintenant, lors de notre promotion RABAIS EN DOLLARS, vous pourriez recevoir des rabais allant jusqu'à 100 $ sur une large gamme de modèles. Précipitez-vous et économisez dès aujourd'hui!

RABAIS en DOLLARS

RABAIS DE 100$ FRT21QZ

RABAIS DE 75$ FW696

RABAIS DE 45$ FDQ1000WW

GoldStar

NOUVEAU ET UNIQUE

FOUR À MICRO-ONDES

- .8 pi cubes
- 800 watts
- Cuisson double diffusion
- Garantie 5 ans sur magnétron

198$

maison ETHIER

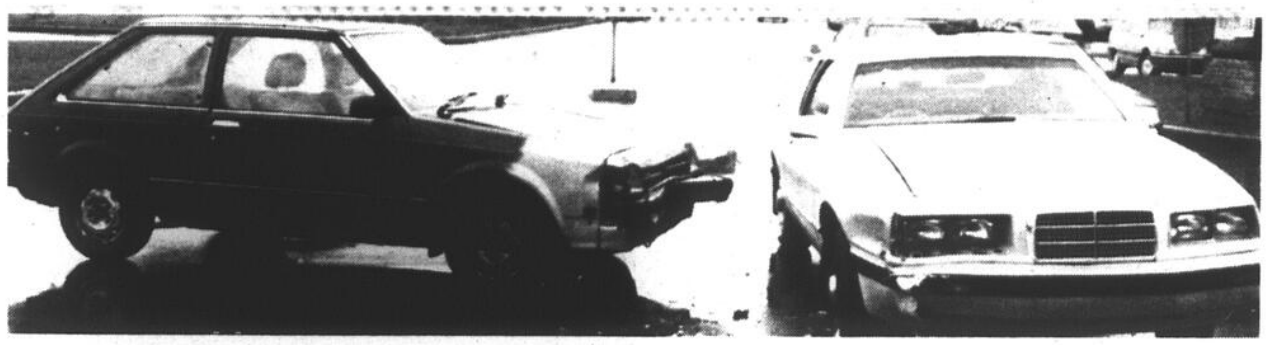
Maison Éthier
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au collège militaire)
346-1090 (Mtl) 658-4812

Maison Éthier Plus
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(à côté du Palais de la Rénovation)
346-6129

Centre de Liquidation
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090

Un autre accident

À la sortie du stationnement du Carrefour Richelieu, samedi dernier, vers 15 heures, deux véhicules sont entrés en collision. Malgré les dommages aux véhicules, l'accident n'a pas causé de blessure aux conducteurs. (Photo jacques PAUL)



Une petite gâterie... En ce lundi de l'Action de Grâces

Ne payez* rien avant OCTOBRE 1994

- Sans acompte
- Sans intérêt

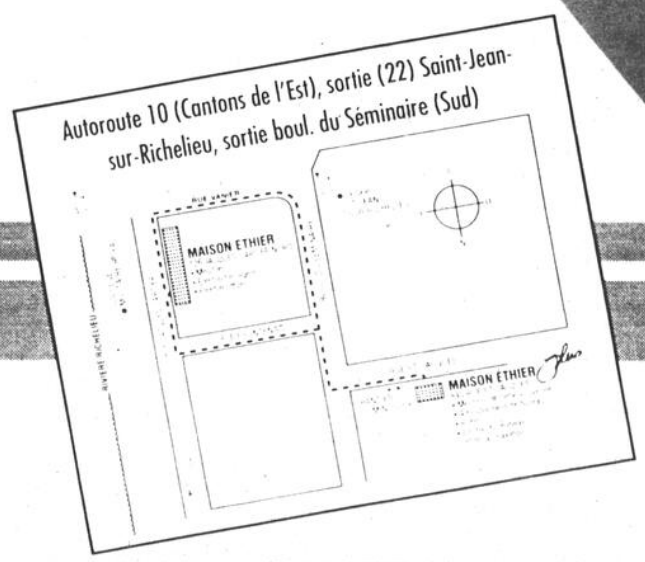
* Sujet à approbation de crédit
Sur tous nos produits en magasin

CARRIER INC.



Le meuble du Québec
QUALITÉ INNOVATION DESIGN

OFFRE DU FABRICANT
JUSQU'AU 15 NOVEMBRE 1993
À l'achat d'une salle à manger (table et 5 chaises ou fauteuils), MEUBLES CARRIER INC. VOUS OFFRE LA SIXIEME CHAISE GRATUITEMENT



maison ETHIER

Maison Éthier
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au cllège militaire)
346-1090 - (sans frais) 1-800-363-1090

Blessées légèrement

■ Les accidents de la route survenus au cours de la dernière semaine dans la région n'ont causé que des blessures mineures à des personnes.

Le 28 septembre dernier, vers 16 heures, une femme a été blessée dans un accident qui s'est produit à l'angle de la 3e rue et de la 7e avenue, à Iberville. Le véhicule roulant sur la 7e avenue n'aurait pas effectué son arrêt obligatoire.

Le samedi 2 octobre, vers 14h50, à l'intersection des rues Pierre-Caisse et Choquette, à Saint-Jean, les deux conducteurs impliqués dans une collision ont été blessés légèrement. Selon le rapport de police, l'auto venant de la rue Choquette n'aurait pas respecté la signalisation.

La même journée, à 19h51, face au 265 Bord-de-l'Eau, à Iberville, deux personnes ont été blessées et transportées en ambulance à l'hôpital. Un des véhicules impliqué a changé de voie et est entré en collision avec l'autre.

Peu de temps après, vers 19h57, une collision s'est produite au coin des rues Bouthillier et Mayrand, à Saint-Jean. Un des conducteurs a été blessé légèrement. Le conducteur du véhicule roulant sur Bouthillier aurait omis de s'arrêter au stop.

Au total 33 accidents et accrochages ont été signalés. Dans six cas, un des conducteurs a fui les lieux de l'accident pour échapper à ses responsabilités.

18 introductions par effraction

■ Neuf maisons et un logement de la région ont été visités par les voleurs au cours de la dernière semaine. Les cambriolages ont été commis dans des résidences situées sur les rues Mott, D'Auteuil, Champlain, Alexandre, Longueuil à Saint-Jean, Provost, De Beaujour et Nadeau, à Iberville. Des appareils électroniques, des bijoux et de la nourriture ont été volés.

De plus sept commerces ont été cambriolés. Un de ces vols a été commis dans une boutique de linge pour enfants du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean, où pour $7,500 d'ensembles ont été pris. On rapporte aussi un vol à l'entreprise des Maisons Rémillard, à L'Acadie. Un commerce de chaussures de la rue Richelieu, au centre-ville, a aussi été volé.

En arrêtant le 27 septembre dernier deux individus pour tentative de vol d'auto, les policiers de Saint-Jean ont résolu six vols par effraction. Les deux suspects sont des mineurs de 17 ans. Un réside à Iberville et l'autre à Sabrevois.

Dix vols de véhicules

■ Après une accalmie, les vols de véhicules ont repris depuis une semaine. Dix vols ont été rapportés aux policiers de Saint-Jean. Les vols sont survenus sur les rues Gaudette, Fredette, Saint-Michel, Richelieu, Bouchard et Winy à L'Acadie.

Bris de conduit

■ Les pompiers de Saint-Jean sont intervenus vendredi dernier sur les lieux du chantier des travaux d'assainissement des eaux, sur la rue Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean. Un conduit de gaz naturel à la hauteur de la rue Bernard a été endommagé lors du creusage. C'est la deuxième fois en deux semaines qu'un incident du genre se produit.

Poêles et cheminées

■ Avec le retour du temps froid depuis quelques jours, les pompiers sont appelés à intervenir pour maîtriser des petits feux de cheminée. Ainsi jeudi dernier, ils ont été appelés sur la rue De Salaberry, à Saint-Jean. La même journée ils intervenaient sur la rue Lanoue pour un problème de fournaise. Ils avaient effectué le même genre d'intervention la veille, sur la rue Mercier.

Les pompiers rappellent entre autres aux citoyens qu'ils doivent voir au ramonage des cheminées. Avec l'arrivée de l'automne, ils reçoivent aussi des appels de citoyens qui s'informent du fonctionnement de leur poêle à bois. Les pompiers font remarquer aux citoyens qu'ils doivent s'assurer que le poêle acheté en est un certifié. Le poêle qui est certifié porte une plaque indiquant le mode d'emploi.

Incendie

■ Les pompiers de Saint-Jean sont intervenus samedi dernier pour éteindre un feu qui avait pris naissance dans un camion. L'incident s'est produit face au 900 Des Carrières, à Saint-Jean. Il semble qu'un court-circuit soit à l'origine de l'incendie. Tout l'intérieur du véhicule a été brûlé.

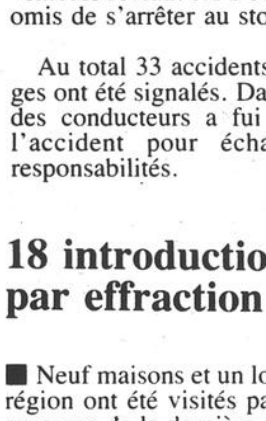
Trop peu!

■ Une soixantaine de personnes seulement ont répondu à l'invitation des pompiers de Saint-Jean et ont visité la caserne, dimanche dernier. Cette journée portes ouvertes était organisée dans le cadre de la Semaine de la prévention des incendies.



Que des pertes matérielles!

Une autre collision impliquant deux autos, cette fois à l'intersection de la 5e avenue et de la 1re rue à Iberville, n'a pas fait de blessé vendredi dernier. L'accident s'est produit vers 16 heures. (Photo michel LAFLAMME)



Danielle Cayer
Consultante, gestion du stress

Gestion du stress, détente, bien-être

Évitez l'épuisement
Libérez-vous de vos tensions
(Stress, fatigue, nervosité, angoisse, malaises)
Faites le plein d'énergie

Session de 8 cours
Les lundis, du 18 oct au 6 déc., 19h30 à 21h30

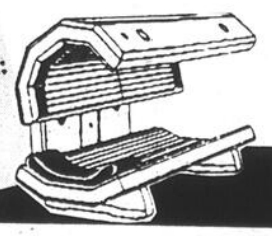
Renseignements: 349-6186

SPÉCIAL d'ouverture

BRONZAGE
200 MINUTES POUR 19.95 + taxes
LIT 28 TUBES

PRODUITS SPORTIFS
Les meilleures marques
Dr Leblanc, Twinlab, Advanced, Pro-circuit
25% D'ESCOMPTE À L'ANNÉE*
*à l'achat de la carte de membre

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 10 h à 16 h



SPORT SOLEIL
208, 2e Avenue, Iberville
357-1588

0286 c18-m

Roy et Denault plaideront coupable

■ Vendredi dernier avant que ne débute leur procès, Alfred Roy et Jacques Denault, accusés de s'être livrés à une violente attaque contre un contremaître d'une entreprise de la rive-sud où travaillait l'un d'eux, ont indiqué leur intention de reconnaître leur culpabilité le 22 novembre prochain.

Plusieurs témoins avaient été assignés pour ce procès. L'incident remonte au 20 décembre 1991 alors que la victime avait été frappée violemment et avait subi d'importantes blessures. L'agression avait été commise sur la rue Grégoire, à Saint-Jean. La dénonciation déposée à l'origine contre les deux accusés comporte quatre chefs d'accusation de voies de fait grave, d'agression armée, de port d'une cagoule dans un dessein dangereux et de port d'arme.

Le juge se questionne sur son comportement

■ Le juge Robert Sansfaçon a demandé la rédaction d'un rapport présentenciel par l'Institut Pinel avant de prononcer la sentence de Georges Rocheleau qu'il a reconnu coupable de menace, de voies de fait et de méfait.

Mercredi dernier, Rocheleau, un sexagénaire qui est détenu depuis cet été, subissait son procès relativement à deux incidents qui se sont produits les 12 et 13 août à Lacolle et à Saint-Cyprien-de-Napierville. L'accusé s'est défendu sans l'aide d'un avocat.

La preuve a montré que Rocheleau, un installateur de piscines, a causé des dommages importants à une piscine d'une résidente de Lacolle. Il a aussi menacé la femme. Lors de son arrestation par les agents de la SQ, il a résisté. À la suite de son témoignage devant la cour, le juge a dit se questionner non pas sur sa capacité à subir un procès et à comprendre mais sur son comportement. L'accusé sera ramené devant le juge le 1er novembre prochain. De plus le 17 mai il doit subir un autre procès relativement à un méfait sur des pommiers survenu le 30 décembre 1989, à Lacolle.

Elle s'automutile: sursis de sentence

■ Lundi dernier, le juge Denis Bouchard de la Cour du Québec a retenu la suggestion de la défense et a accordé un sursis de peine à une femme de 31 ans qui avait déclaré faussement aux policiers de Saint-Jean avoir été victime d'une attaque au couteau.

L'incident remonte au 21 avril dernier. Les secours avaient été appelés pour apporter les soins à l'accusée qui souffrait d'une blessure grave au ventre. Elle disait avoir été poignardée par un individu qu'elle ne pouvait décrire. Mais les enquêteurs avaient des doutes et étaient retournés recontrer la femme. Elle a finalement admis s'être elle-même infligée les blessures.

Me Robert Proulx, de la défense, a expliqué au juge que sa cliente souffrait alors d'une dépression et qu'elle avait suivi depuis une thérapie pour régler son problème d'intoxication aux médicaments et à l'alcool. La couronne a réclamé l'imposition d'une amende. Mais le juge a plutôt choisi de suspendre la sentence et de placer la jeune femme sous probation pour une période de dix mois lui ordonnant de poursuivre sa thérapie.

La frustration lui fait commettre un méfait

■ Une autre femme a obtenu un sursis de peine après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de fait et une de méfait à l'égard de son ex-conjoint, le 18 mars dernier.

En revenant de tavailler elle avait constaté l'absence de ces deux enfants âgés de 12 et 14 ans. Depuis plus de trois mois elle n'avait eu de contact avec le père de ses enfants et elle a conclu qu'il était venu les chercher. Elle a réussi à repérer son auto et alors qu'il se trouvait au volant dans un stationnement elle avait brisé une vitre du véhicule avec un bâton. Les enfants étaient à l'intérieur de l'auto.

Me Robert Proulx de la défense a expliqué toute la frustration que vivait sa cliente. Elle a réalisé la portée de son geste et a remboursé les dommages.

La femme avait jugé inadmissible que l'homme vienne chercher les enfants sans l'avertir, a fait valoir l'avocat. Elle avait des diffiultés à recevoir la pension alimentaire et elle élevait seule les enfants. Maintenant elle a perdu son emploi et éprouve toujours des difficultés à percevoir la pension.

Le juge a pris en considération tout le contexte de la situation pour accorder un sursis de peine et a placé l'accusé sous probation pour une période d'un an.

Pas de plaignante

■ Lionel Manmigham qui était incarcé à la suite de son arrestation relativement à une affaire de violence conjugale a été libéré lundi. La plaignante ne s'est pas présentée à la cour pour témoigner à l'enquête préliminaire.

Il était soupçonné d'avoir causé des blessures à la plaignante, le 28 août dernier, à Sherrington. Selon la preuve déposée à l'enquête sur cautionnement, la femme avait eu le nez brisé et avait été hospitalisée quelques jours. À la suite de l'arrestation de l'individu et dans les semaines qui ont suivi, la SQ avait eu de la difficulté à retracer la femme. Pourtant la semaine dernière un policier lui signait un sub poena.

Sixième récidive

■ Plutôt que d'imposer une amende à un homme qui pour la sixième fois était devant la cour pour avoir conduit un véhicule avec les facultés affaiblies, le juge Denis Bouchard envisage plutôt de lui faire effectuer des travaux communautaires.

. Le 15 janvier 1992, l'accusé était impliqué dans un accident à Saint-Alexandre. Son auto avait capoté et s'était retrouvé dans le fossé. L'alcootest avait révélé la présence de 200 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

La défense a fait valoir que l'accusé a suivi depuis une cure de plusieurs mois. Mais la couronne a plaidé qu'une cure n'effaçait pas pour autant les cinq condamnations antérieures de l'accusé qui a déjà purgé quatre mois d'emprisonnement pour une offense semblable.

Le juge prononcera la sentence le 3 décembre prochain après que le service de probation ait préparé un rapport sur l'admissibilité de l'accusé au programme de travaux communautaires.

Un an de prison pour vol qualifié

■ Le juge Robert Sansfaçon a retenu la suggestion des avocats et a condamné Pierre Blanchard à un an de prison et l'a placé sous probation pour une période de deux ans. L'accusé, un jeune homme de 19 ans de Châteauguay, a reconnu sa culpabilité à deux accusations de vols qualifiés.

Les vols à main armée avaient été commis les 20 et 24 novembre dernier, un dans un restaurant et l'autre dans une station Pétro Canada, à Napierville. Blanchard avait retiré plus de $1,000 de ces vols.

Arrêté par la suite, il avait écopé le 12 novembre dernier d'une peine de deux ans de prison pour un vol qualifié commis à la même époque que les deux autres. Par la suite une peine de huit mois s'était ajoutée. Dans le but de se réhabiliter et de régler tous ces dossiers, il avait signé des aveux aux policiers concernant les vols de Napierville.

Machines à poker: des avertissements

■ Les policiers serviront d'abord des avertissements aux tenanciers de bar ou des dépanneurs qui auront encore sur leur comptoir des machines à poker non réglementaires. Ils leur accorderont un délai avant de ramasser les appareils.

Un plan pour surveiller le respect des nouvelles dispositions de la loi a été établi à la Sûreté du Québec mais il n'a pas encore été mis en application.

On sait que dorénavant c'est Loto-Québec qui assurera le contrôle sur les machines à poker qui ne pourront se retrouver que dans des établissements inaccessibles aux mineurs. Les appareils seront reliés au système informatique de Loto-Québec.

Vols par effraction rang des Dussault

■ Des vols par effraction ont été commis la semaine dernière dans des résidences du rang des Dussault, à Saint-Alexandre et Saint-Sébastien. La porte arrière des maisons a été brisée pour entrer. Des appareils électroniques ont été volés. Les cambrioleurs ont profité de l'absence des propriétaires, dans la soirée, pour commettre les vols.

Les enquêteurs de la SQ du poste de Saint-Jean invitent les résidents du coin à ouvrir l'oeil et à signaler les déplacements qui leur apparaissent suspects.

Grand-père arrêté

■ Le grand-père d'une fillette de quatre ans a été arrêté lundi pour abus sexuel. L'infraction aurait été commise à Sainte-Brigide. Le prévenu a comparu lundi après-midi sous une plainte d'incitation à des contacts sexuels. Il a été remis en liberté sur conditions jusqu'à la tenue de son enquête préliminaire.

Opération Impact

■ Les policiers de la SQ du poste de Saint-Jean ont participé en fin de semaine à l'opération «Impact» menée à travers la province pour inciter les conducteurs comme les passagers à porter la ceinture de sécurité. Des interceptions ont été effectuées sur les route 35, 133 et dans des municipalités rurales environnantes.

Une autre opération de sécurité routière a été menée en fin de semaine. Elle visait à saisir les détecteurs de radars. Il est interdit au Québec en vertu des dispositions du Code de sécurité routière de posséder de tels appareils.

Deux automobilistes américains de l'État de New York ont été interceptés samedi en possession d'un tel appareil, sur la route 133. Ils sont passibles d'une amende de $500.



page éditoriale

Robert Paradis, éditeur
Renel Bouchard, rédacteur en chef
Gilles Lévesque, directeur de l'information

Songés, nos Elvis Gratton!



«Nos deux pays se ressemblent beaucoup vous savez. Ici, vous gagnez de petits salaires, mais vous ne payez ni taxes ni impôts, alors que nous, au Québec, on reçoit de gros salaires pour ensuite en remettre une grosse partie en taxes et en impôts. Près de $7 pour un paquet de cigarettes, monsieur! On a des hivers, vous avez du soleil à longueur d'année. Ça s'équivaut.»

De l'autre côté du comptoir, dans une cafétéria de l'hôtel Tropical, à Varadero, le serveur semblait rager en silence. «Soit qu'elle est tombée sur la tête, soit qu'elle a trop bu de rhum», semblait-t-il se dire après avoir entendu cette émule d'Elvis Gratton se plaindre de ses piètres conditions de vie.

«Tant qu'à être pauvre, j'aimerais mieux habiter ici, à Cuba, plutôt qu'à Montréal», dira un autre résident de l'hôtel, persuadé que dans le pays de Fidel, le soleil et les palmiers comblent l'appétit des plus démunis de cette prison insulaire. Non, Jean Chrétien n'était pas à l'hôtel!

C'est Fidel qui aurait été content d'entendre ça, lui qui ne sait plus trop où donner de la tête pour préserver un régime qui tombe en ruine à la manière des édifices historiques de la Havanne. Ses camarades russes l'ont laissé tomber, son pays se meurt.

Pour dire de telles imbécilités, nos Elvis Gratton n'ont certes pas quitté Varadero, une station balnéaire où les hôtels modernes construites par des Espagnols poussent comme de la canne à sucre. Ils auraient vu que les pauvres du Québec sont à la fois riches et prévilégiés par rapport à tous ces Cubains abandonnés à leur triste vie.

On y vit encore plus difficilement qu'avant. De plus en plus de jeunes filles donnent leur corps en pâture aux touristes pour quelques dollars de l'Oncle Sam. Les vielles autos abandonnées par les Américains en 59 ne roulent plus. Le pétrole y étant aussi rare que la richesse, les tracteurs ont été remplacés par des boeufs. À la Havanne, où vivent pourtant deux millions d'habitants, la plupart entassés comme des sardines dans d'énormes édifices à logements, on ne voit plus que des bicyclettes importées de Chine!

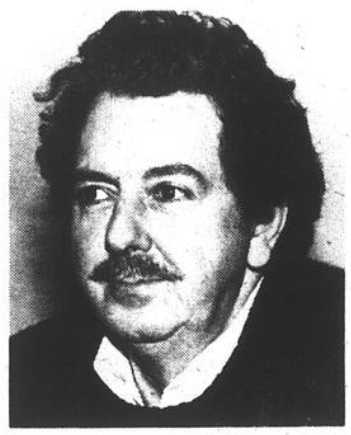
Dernièrement, les Cubains ont appris qu'ils en auraient encore pour des années à vivre comme dans le temps de la deuxième guerre mondiale, où tout était rationné. Rien ne va plus. Il ne reste plus que l'ombre du grand frère soviétique et pour seule ressource, une plage au sable fin où l'on espère attirer le plus grand nombre de touristes possible. C'en est rendu que les autobus publics sont tirés par des tracteurs.

Mais assez parlé de Cuba et de l'extrême pauvreté qui y sévit, loin des réflecteurs braqués sur Varadero. Contentons-nous simplement de dire que malgré les temps difficiles que nous traversons, nous sommes encore à des années lumières de la majorité des pays à travers le monde.

Malheureusement, il y en a encore plusieurs parmi nous qui l'ignorons, y compris ceux qui se rendent pourtant sur place. C'est à croire que le soleil les aveugle réellement!

Gilles LÉVESQUE

Les tricheurs



Si vous avez écouté les débats des chefs, dimanche et lundi derniers, vous avez compris pourquoi plus de soixante pour cent des électeurs ne croient plus les politiciens. Pourtant, les cinq chefs nationaux en présence apparaissent honnêtes et volontaires. Mais, malgré tout le respect que nous leur devons, il nous faut constater qu'aucun d'eux ne veut se rendre au bout de sa pensée.

Chacun répète, inlassablement, le texte qu'il a appris par coeur. Les limites de sa pensée, sur un sujet ou un autre, sont déjà fixées. Nous n'apprenons leurs réelles convictions que lors de ces tout petits moments où, pressés par une question trop directe, ils laissent échapper une argumentation qui n'a pas été maîtrisée auparavant par l'un ou l'autre de ces faiseurs d'images dont les politiciens, aujourd'hui, retiennent les services.

Voici des exemples: Kim Campbell a laissé à entendre, dans un tout petit bout de phrase, que les citoyens pourraient cesser d'acheter des cigarettes de contrebande plutôt que de demander au gouvernement d'intensifier ses efforts pour l'enrayer. Cependant, elle n'a pas voulu répondre à Lucien Bouchard qui lui demandait simplement le montant de notre déficit de l'an dernier.

Jean Chrétien dit toujours qu'il a l'intention de ou qu'il n'a pas l'intention de... Cette forme de langage laisse beaucoup de lattitude. Pourtant, lundi, il a presque dit qu'en dépensant plus, même en augmentant le déficit, nous serons un pays plus riche. Chrétien et Campbell qui sont les seuls susceptibles d'être le prochain premier ministre, n'ont pas voulu s'engager à ne pas couper dans les transferts aux provinces, malgré des promesses de ne pas augmenter le déficit. Or la sécurité sociale et le transfert aux provinces représentent plus de la moitié du budget du fédéral. Et l'on sait déjà que le déficit, à lui seul, représente plus de vingt pour cent de ses dépenses.

Lucien Bouchard, Preston Manning et Audrey McLaughling redisent leurs leçons bien apprises par coeur, mais nous savons -et ils le savent aussi- qu'ils peuvent promettre n'importe quoi puisqu'ils ne seront pas appelés à diriger le pays. Cela leur laisse une immense marge de manoeuvre que les deux autres n'ont pas.

McLaughling veut dépenser plus en imposant les riches. Mais, même si cela doit être fait, elle ne dit pas ce que cela donnera réellement de plus au pays. Bouchard ne veut pas faire de plan à long terme puisque, dit-il, il ne siègera au parlement fédéral que durant les deux prochaines années... d'ici à ce que les Québecois votent, en 1994, pour l'indépendance. Mais si, comme nous ne pensons, le Québecois ne veut pas de cette indépendance pure, qu'arrivera-t-il du Bloc? Et, à droite, Manning veut couper d'une manière draconnienne qu'il estime urgente et nécessaire.

En bout de ligne, nous retenons ceci: ou bien nous ne sommes pas assez intelligents pour comprendre la situation actuelle, ou bien cette situation est tellement ultime que les politiciens n'osent pas y faire face.

Pourquoi ne pas dire simplement que l'assurance-chômage demeurera telle que présentement... si ceux qui l'utilisent n'en abusent pas! Pourquoi ne pas dire que l'assurance-santé restera universelle... si ceux qui en profitent n'exagèrent pas! Pourquoi ne pas dire que les taxes n'augmenteront pas... si les citoyens paient celles qui sont déjà en place! Si les citoyens continuent de favoriser le travail au noir le déficit augmentera et les taxes également. Ou alors les services seront coupés, forcément!

Les politiciens trichent, ça se voit à l'oeil nu. Mais les citoyens trichent aussi, ça se sent à plein nez. Nous avons les politiciens que nous méritons. Ils ne sont pas mieux ou pires que nous. Ils nous ressemblent! Et si nous n'aimons pas ce que nous voyons, c'est peut-être parce que nous nous regardons dans un miroir.

Il n'y a pas de remède-miracle. Même les enfants n'osent pas en demander autant au Père Noël. Nous possédons un beau pays, nous sommes choyés et nous vivons une belle démocratie. Mais nous ne sommes pas suffisamment intelligents pour l'apprécier et pour fournir les efforts nécessaires pour mériter de tous ces privilèges de société.

Vous pourrez voter pour qui vous voulez à la prochaine élection. Cela aura peu d'importance, puisque nous n'avons pas de véritables alternatives. Et, fondamentalement, ce sont nos perpétuelles exigences qui nous ont projetés dans cette situation. Quand nous deviendrons équilibrés, dans nos choix, nous aurons le droit d'exiger des politiciens aptes à mieux nous représenter et prêts à nous dire la vérité.

Robert PARADIS

Vous souvenez-vous, du temps de l'avènement de l'informatique et de la robotique, comment tous les syndicats branlaient l'épouvantail de la perte de jobs au profit des machines. Certes, plusieurs étapes de travail manuel ont disparu, mais elles ont été remplacées par de nouvelles tâches demandant une spécialisation moderne plus poussée de la main-d'oeuvre.

Des emplois et du travail



Le conseil!



Stoneville est une petite ville toute aussi coquette que fictive. Pourtant, toute ressemblance avec une ville existant déjà n'est pas une coïncidence et n'a rien à voir avec le hasard. Stoneville est le reflet de plusieurs municipalités québécoises dont les intérêts doivent passer derrière les idéologies des élus. Voyons donc ensemble ce qui arrive à une ville lorsque les élus municipaux se servent de leurs pouvoirs pour imposer un point de vue plutôt que de promouvoir le bien-être économique des citoyens.

Mais d'abord, un bref portrait de Stoneville. Naguère village agricole, la venue d'une industrie textile a changé le visage de cette communauté qui compte maintenant près de 3,000 habitants. Cette usine est créatrice de la majorité des emplois de la ville; bien que le poids économique de l'employeur soit considérable, il se garde bien d'intervenir dans la gestion de la municipalité. Parlant de gestion, il serait bon de noter qu'un nouveau conseil de ville a été élu. Paul, militant syndical occupe le siège numéro un; à ses côtés, le siège numéro deux appartient à Marie, bien connue pour ses prises de position en faveur du féminisme. Au siège numéro trois, nous retrouvons Jacques dont le gagne-pain est la vente d'automobiles. Le quatrième siège a été confié à Jean, un écologiste pur et dur; Anne a comblé le désoeuvrement consécutif à sa retraite en occupant le siège numéro cinq. Pierre enfin, fut élu de justesse au siège numéro six et compte bien sur ses nouveaux pouvoirs pour faire la guerre au bruit. Le maire Baptiste, a réellement à coeur les intérêts de la ville mais pour le moment sa tâche immédiate consiste à se familiariser avec les nouveaux conseillers.

Dès la seconde assemblée du conseil, Jean propose que la municipalité mette un terme à la pollution du cours d'eau par l'usine textile qui vide ses bassins de teinture dans l'égout principal; ces déversements ont pour effet de réduire l'action dépolluante du bassin de sédimentation. Il fut appuyé par Paul, qui avait un compte à régler avec cette industrie qui lui a infligé quelques revers en tant que représentant syndical. Marie donna aussi son appui à Jean, comptant bien en retour, que ce dernier l'épaulera lorsqu'elle déposera un projet de réglementation afin d'empêcher un bar de danseuses de s'établir dans un nouveau quartier. Il en fut de même pour Pierre qui aura besoin de soutien lorsqu'il présentera son projet de règlement anti-bruit.

Baptiste, le maire, est inquiet! Le directeur de l'usine lui a confié qu'avec la mondialisation des marchés, les produits de l'usine locale étaient de moins en moins compétitifs et que l'usine qui avait longtemps été une source de profits substantiels se transformait peu à peu en un gouffre financier pour les actionnaires. Pour le maire, le moment était très mal choisi pour une telle action de la part de la municipalité. Il tenta de convaincre Jacques et Anne mais ces derniers restèrent indifférents. Une mise en demeure fut donc envoyée à la direction de l'usine, l'enjoignant de corriger son problème d'eaux usées dans les plus brefs délais.

Cette mise en demeure se retrouva sur le bureau du président des actionnaires de l'usine. Ce dernier ne sembla pas irrité par le geste de la municipalité. Au contraire, la Providence venait de lui fournir un prétexte pour rendre public un projet qui trottait déjà dans sa tête: la fermeture de l'usine. Ce projet de fermeture avait germé dans la tête du Président lors d'un voyage au Mexique, il y a quelques mois, en compagnie d'autres industriels. Là-bas, la main-d'oeuvre est peu dispendieuse et il n'y a pas de délégués syndicaux pour vous casser les pieds. Pas de pression non plus des mouvements féministes pour un ratio des sexes dans l'embauche. Pas de contrainte écologique non plus. Il annonça donc la fermeture de l'usine de Stoneville.

Ce fut un grand choc dans la municipalité. Paul était à la rue puisqu'il n'y aurait plus de syndiqués à défendre. Marie n'avait plus de crainte à se faire car le bar de danseuses ne verrait jamais le jour; il n'y avait pas d'argent à faire dans une ville dont les revenus principaux seront les prestations d'assurance-chômage et l'aide sociale. Même chose pour Jean car une usine qui ne produit pas ne pollue pas. Jacques regrettait son indifférence face au dossier de l'usine car à l'avenir, les ventes d'autos seraient sûrement moins bonnes. Quant à Anne, rien ne changeait dans sa vie, ses prestations de retraite lui assurant la sécurité. Pour Pierre, le bruit n'était plus son principal souci car il devait se trouver un autre emploi.

L'histoire fictive qui précède n'est pas une attaque contre nos revendications sociales. Toute société se doit d'améliorer sa qualité de vie en civilisant les rapports entre les hommes. Toutefois, il y a une limite à nos exigences, limite que notre génération ne connaît pas! C'est pourquoi, la mésaventure de Stoneville se répétera dans nos villes pour quelques années encore. Jusqu'au jour où la génération qui nous remplacera proposera un nouveau contrat social! Et dans ce nouveau contrat, il sera toujours possible d'exiger quelque chose mais à la condition sine qua non de donner autre chose en retour!

Gilles JOURDAIN

L'élection fédérale dans le comté vous intéresse-t-elle?



«Oui, je suis cela de très près et je regarde ça dans le journal. Je sais déjà pour qui je vais voter, mais j'écoute cependant ce qui se dit durant la campagne.»

André Dandurand
Saint-Jean



«Je surveille plus la campagne au niveau national. Cela m'intéresse beaucoup.»

Béatrice Bazinet
Saint-Jean



«Moi je ne surveille pas cela de près. Je parle un peu de politique aves mes amis mais je ne suis pas une fanatique de la politique. Cependant j'ai mon idée pour qui voter.»

Annie Tremblay
Saint-Jean



«Oui et je sais pour qui voter. À mon avis durant les campagnes électorales, il faut écouter ce que les candidats locaux disent, mais il faut en laisser un peu car c'est toujours du pareil au même à chaque fois.»

Carmen Plouffe
Saint-Jean



«Plus ou moins, je ne m'intéresse pas vraiment à la politique».

Marlyne Cummings
Saint-Jean



«Oui je suis cela de près dans le journal. À mon avis il faut se faire une bonne idée de ce que les candidats ont à dire avant d'aller voter. Cette année on parle beaucoup d'emploi».

Tai-Nhan Huynh
Saint-Jean

Salmigondis politique...

Hier soir j'assistais au souper politique version anglaise. Le menu était commandé par les clients médias tandis que des clients ordinaires, des indécis provinciaux choisissaient les pousse-cafés.



Chaque prétendant nous servait son plat de résistance à sa façon, mais tous nous apprêtaient comme base une queue de poisson!

Le premier plat, offert par le premier participant, celui que tous semblaient le plus savourer, était servi à la bonne franquette. Il était présenté dans une sauce liée, riche et épaisse à point qui tout en demeurant coulante masquait bien la minceur du morceau. Dans ce plat, aucune trace de privation. Il restait encore du beurre à la cuisine pour investir dans la sauce!

D'autre part, la chef sa voisine s'est épuisée à présenter un plat plus équilibré. Ce qu'elle affirmait d'une façon convaincue et jouant des coudes. Mêlant le poivre et le sel, ce poisson aigre-doux ne dégageait aucune saveur particulière. Sans caractère distinctif et surcuit, ce plat sentait le réchauffé et semblait avoir été conservé trop longtemps dans les cuisines parlementaires.

Le troisième participant, un nouveau dans l'équipe de la cuisine politique, passa pour un adepte de la nouvelle cuisine. Il nous présenta sans apparât son plat de résistance: un poisson poché nappé d'une sauce coupée et allongée à l'eau dans une assiette démesurément grande pour la portion du poisson qui y nageait.

Le quatrième, non pas tout à fait nouveau comme chef, mais un participant qui a su complètement réaligner son orientation culinaire pour se consacrer aux spécialités régionales, présenta un plat à saveur nationaliste totalement inconnu et ignoré des autres participants à ce fastueux festin. D'ailleurs, encouragé par la formule de ce souper, il obtint un succès mitigé, dû à son indépendance des dictats culinaires politiques et à la politesse de ses vis-à-vis.

Enfin, la dernière des participantes, mais non la moindre, faisait ressortir un intérêt diététique certain pour ce qui est sain et le minimum vital, dans la façon qu'elle nous servit ce poisson en salade froide et complètement dégraissé. Elle affirma toutefois avec conviction que le poisson doit conserver toutes ses protéines et ses vitamines, en plus des condiments nécessaires à son apprêt.

Selon les nouvelles manières de faire, aucun des participants n'a servi ou même offert de gâteaux. Tous, d'un commun accord ont jugé qu'il était important de ne pas accumuler de surplus afin que tous puissent conserver leur ligne.

Après avoir avalé, comme toute le monde, ce repas de cinq services, j'ai dû prendre du sel d'epson pour éviter l'indigestion. Il faut convenir que ce menu pesant et présenté dans un décorum guindé de parloir de couvent était dûr à digérer!

Maryse RACICOT-GAGNON

Nos écoles boudent le drapeau du Québec!

Monsieur le directeur,

En ma qualité de citoyen du Québec et de payeur de taxes scolaires, je désire attirer l'attention des commissions scolaires de la région du Haut-Richelieu (... et aussi d'ailleurs!) sur l'obligation qu'elles ont de voir à ce que le drapeau national du Québec, le Fleurdelysé, soit arboré sur ou devant les édifices dont elles sont responsables.

On ne semble pas tellement se préoccuper de ce «détail» dans le milieu scolaire! Ainsi, par exemple, devant l'école la plus proche de chez-moi (que je nomme pas afin de ne pas heurter inutilement son directeur), se trouvent deux beaux mâts. À l'un flotte le drapeau des autres! À l'autre flotte non pas le Fleurdelysé mais... du vent! Le drapeau des autres, oui! Le nôtre, non! Quelle honte!

À ceux que la chose concerne, je tiens à rappeler l'arrêté ministériel numéro 1674 adopté le 22 juin 1967 et qui ordonne:

«Que le drapeau du Québec soit arboré sur ou devant tous les édifices des commissions, régies et autres organismes du gouvernement et sur ou devant toutes les écoles et maisons d'enseignement relevant du ministère de l'Éducation.

Qu'il soit arboré à la place d'honneur sur ou devant les édifices ci-dessus mentionnés s'il y a deux drapeaux ou s'il y en a davantage en raison de circonstances particulières.

Que le ministre des Travaux publics ou, par son intermédiaire, tout citoyen soit autorisé à prendre les mesures nécessaires en vue de faire arborer le drapeau du Québec sur ou devant les édifices, écoles et maisons d'enseignement plus haut mentionnés».

C'est donc très clair! Si la fierté n'y est pas, la loi, elle, y est! Je vais faire mon inspection, oui, mon inspection des mâts de chacune des écoles (une quarantaine) relevant des commissions scolaires de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville! Et je certifie que si le drapeau officiel du Québec y est absent, la commission scolaire concernée sera contraite d'y voir sans délai.

Il n'y a aucune espèce de raison pour que le Fleurdelysé ne soit pas arboré sur ou devant toute maison d'enseignement ou tout autre édifice relevant du gouvernement du Québec. Il est grand temps que certaines gens comprennent que nous sommes ici sur le territoire du Québec et que le Québec a un drapeau national.

G. BROSSEAU

Le Dôme tient à vous prévenir

Cher commerçant,

Nous aimerions vous mettre en garde contre une sollicitation trompeuse dont vous pourriez être l'objet.

Nous avons été prévenus qu'un organisme à but lucratif de Saint-Jean sollicite, depuis quelques semaines, des commanditaires au nom de la Maison des Jeunes.

Ne vous y trompez surtout pas! La Maison des Jeunes Le Dôme émet à ses responsables une autorisation officielle signée de sa coordonnatrice, Suzanne Vézina. Exigez qu'on vous la présente.

De plus, nous désirons vous renseigner que la Maison des Jeunes Le Dôme et la discothèque «L'Éclair» ne sont pas de la même administration et n'ont donc rien en commun.

Suzanne VÉZINA,
coordonnatrice

Un bon déjeuner

Monsieur le directeur,

Le CLSC Vallée des Forts tient à remercier les Frères Maristes, le Dôme, la Fromagerie Kayser de Noyan et le grossiste en fruits et légumes Boudrias et Choquette pour leur contribution lors du déjeuner «Bien déjeuner c'est plein de bon sens!»

Associés au CLSC, à la compagnie Kellogg, à la Fédération des Producteurs de lait, à Weston et Tropicana, ces donateurs d'ici ont agrémenté le menu et l'animation de cette activité. Nous leur en sommes reconnaissants.

C'est nous qui payons!

Monsieur le directeur,

La présence fait suite à l'article de votre journal du mercredi 15 septembre 1993, article qui dit qu'un assisté social veut se présenter candidat.

Je n'ai rien contre quelqu'un qui gagne sa vie et qui veut se présenter candidat pour quelque parti que ce soit.

Cependant, comme travailleur, je suis contribuable à la caisse d'aide sociale, et je suis et j'espère que tous les travailleurs sont aussi contre un assisté social «Pauvre et heureux» qui nous dit avoir volontairement quitté son emploi.

L'assistance sociale doit lui être enlevée et ce «Pauvre et heureux» doit travailler pour vivre et contribuer, comme nous tous, aux taxes, impôts, et aussi au fonds d'aide sociale pour ceux qui sont malades ou infirmes.

Rosaire BRAULT

Prenez soin de nos enfants

Monsieur le directeur,

On décide de changer nos enfants d'école.

On les laisse traverser le boulevard du Séminaire tout seul.

On enlève le brigadier au coin de Frontenac et du boulevard parce qu'il n'a plus assez d'élèves qui traversent, c'est trop coûteux pour la ville.

On demande l'arrêt des automobiles sur les quatre sens aux lumières, le temps que les enfants traversent, ce n'est pas fait.

On demande au directeur le transport par autobus, car les enfants ont juste 7 ans. On nous dit qu'il y a un brigadier et ils l'ont enlevé faute d'argent. La vie d'un enfant, c'est quoi pour eux?

C'est à se demander si les écoles et la ville prennent vraiment soin de nos enfants.

Suggestion: Laissez donc les enfants dans leur paroisse, on éviterait de payer des brigadiers et du transport scolaire.

Parents déçus

J'étais votre client

Au propriétaire du Dépanneur Sonerco,

Depuis le début de l'été, j'avais pris l'habitude de faire le plein d'essence à votre dépanneur. Vos bas prix et surtout l'amabilité de votre pompiste m'avaient convaincu de devenir un client régulier.

Suite à la «démolition sauvage» de la maison Lanctôt par votre compagnie, il m'est apparu évident que vous ne vous préoccupiez guère des valeurs et désirs des Johannais, c'est-à-dire vos clients. Vos actions ont été hypocrites et sournoises. De mon côté, je vous annonce en toute franchise mon intention de vous boycotter et j'encourage mes concitoyens à suivre ma démarche.

André DURAND

Le 9
PLACE DU MARCHÉ
Saint-Jean-sur-Richelieu
BOUTIQUE ÉROPHILE
(SEX SHOP)(1976) enr.
Revues et accessoires érotiques - Huiles de massage
Maillots de bain (pour elle et lui)
Lingerie érotique - Condoms
Revues «Swingers Contacts»
Fameuses bandes dessinées CARMEN
VENTE ETLOCATION VHS ADULTES XXX
Carte de membre GRATUITE
Louez 3 cassettes/3 jours 8.65 +taxes
Vente VHS à partir de 12.98
2 BOUTIQUES pour mieux vous servir
9, Place du Marché (centre-ville) Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8313
19, rue Principale (haute-ville) Granby 375-2313
0115-c17-p





Les plus beaux souvenirs du 10e Festival

Le jury du deuxième concours de photos du Festival de montgolfières a fait son choix parmi les quelque 150 photos du Festival 1993 soumises par des photographes amateurs. Ci-haut, Paul Thouin, directeur des communications du Festival, félicite les grands gagnants: Lise Lamoureux (2 prix), de L'Acadie, Maryse Bouchard, de Saint-Jean, Paul Thouin, Jacques Granger, de Saint-Jean, Aimé Vézeau, de Saint-Jean et Roger Bouchard, de Saint-Luc. Ci-bas, M. Thouin pose en compagnie de ceux qui ont obtenu une mention honorable: Diane Bellerose, de Longueuil, Stéphane Delage, d'Iberville ainsi que Monique Carrier, Marquise Blain et Jacques Bisaillon, de Saint-Jean. Sébastien Desnoyers, de Saint-Jean, n'apparaît pas sur la photo. Ce concours était une collaboration du Festival et du CANADA FRANÇAIS. Selon leur rang, les lauréats ont gagné une envolée, du matériel photographique ou un passeport pour le Festival 1994. (Photo jacques PAUL)



CONCOURS

LE BÉBÉ DE LA SEMAINE

Envoyez-nous une photo de votre bébé et courez la chance de voir celui-ci être élu « Bébé de la semaine ». Cet honneur est accompagné d'un bon d'achat de 50$ chez Bébé Kit de Saint-Luc. De plus , le samedi 9 octobre 1993, un grand prix de 300$ en bons d'achat sera donné au bébé de l'année 1993.
Pour participer au concours « Bébé de la semaine » il suffit de nous faire
parvenir une photo de votre bébé en inscrivant à l'arrière: son nom, celui de ses parents, ainsi que la ville et le numéro de téléphone.

Bonne chance à tous!



Le bébé de cette semaine est:

KEVIN BERNARD

Enfant de Josée St-Martin et Marc Bernard de Iberville

Félicitations au gagnant!

SAINT-LUC
100, rue Moreau, J2W 2M4
Tél.: 348-5601 • 658-5754
Opéré par
Meubles L. Laurent inc.

BÉBÉ • KIT
Une marque de commerce du Groupe Cantrex Inc.
C-3-02-10SL

BRACONNER c'est *voler!*
Québec

À ne pas manquer!



Tous les détails d'un programme révolutionnaire.

dans le Richelieu ce dimanche 10 octobre 1993

Saint-Jean veut moins de contrôles de Québec

Joignant le mouvement amorcé par la ville de Granby, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu demande au gouvernement du Québec de réduire ses «nombreux et coûteux» contrôles sur les municipalités.

marc-o. TRÉPANIER

En cette époque de décentralisation et de «responsabilisation» des municipalités, Saint-Jean estime que les contrôles des différents ministères et organismes de tutelle, comme les Affaires municipales, l'Environnement ou la Régie d'assainissement des eaux, pourraient être réduits considérablement sans affecter la bonne gestion des fonds publics.

■ **Trois contrôles à éliminer**

Trois séries de contrôles gouvernementaux pourraient être éliminés à court terme, précise la résolution adoptée par le conseil municipal.

Saint-Jean demande en premier lieu d'éliminer le contrôle du ministère de l'Environnement lors de l'approbation des plans pour les extensions des réseaux d'aqueduc et d'égout. «Ces plans sont souvent approuvés par des techniciens alors qu'ils sont préparés pour les villes par des ingénieurs séniors qui peuvent et qui doivent en assumer la responsabilité», souligne-t-on à la ville.

Secundo, Saint-Jean demande à Québec de cesser d'approuver les règlements d'emprunt des municipalités et approuve plutôt les programmes triennaux d'immobilisations, «quitte à ce que des règlements qui seraient en excédent de ces programmes nécessitent l'approbation du ministère concerné.»

En troisième lieu, les politiciens johannais considèrent que les ventes des terrains industriels ne devraient plus avoir besoin d'être approuvées par le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie ou par le ministère des Affaires municipales puisque «les terrains sont de toute façon la propriété des municipalités».

Saint-Jean demande enfin que cesse «tout autre contrôle inutile et coûteux» que pourrait identifier le gouvernement du Québec en collaboration avec l'Union des municipalités.

Il va sans dire que cette résolution adoptée par Saint-Jean et d'autres municipalités sera analysée avec beaucoup de circonspection à Québec où les ministères exercent, dans une perspective de prévention et de protection de l'intérêt public, un contrôle sur les actions des municipalités afin de s'assurer du respect des normes générales de la législation.

Action de Grâces

Services municipaux fermés à Saint-Jean

En raison du congé de l'Action de Grâces, le lundi 11 octobre prochain, la majorité des services municipaux, à l'exception des services d'urgence, de la ville de Saint-Jean seront fermés.

Ainsi, la bibliothèque Adélard-Berger, l'hôtel de ville, le garage municipal et les bureaux administratifs seront fermés lundi prochain.

■ **Ordures ménagères**

Par ailleurs, dans les secteurs où l'enlèvement des ordures ménagères a habituellement lieu le lundi, les citoyens sont priés de noter que la cueillette est reportée au mardi 12 octobre.

cegep Saint-Jean-sur-Richelieu

SERVICE DE L'ÉDUCATION AUX ADULTES

PROGRAMME DE FORMATION POUR LES PERSONNES PRESTATAIRES D'ASSURANCE-CHÔMAGE

Le programme en «MICRO-ORDINATEUR GÉNÉRAL» vous convient:
- Si les équipements industriels contrôlés par ordinateur vous intéressent.
- Si l'électronique, la programmation et les technologies assistées par ordinateur vous attirent.
- Si vous êtes motivés à relever les défis de la technologie informatisée.

CONDITIONS D'ADMISSION
- Être prestataire de l'assurance-chômage
- Posséder un diplôme d'études secondaires
- Posséder - les mathématiques 436 ou l'équivalent
  - la physique 434 ou l'équivalent

RENSEIGNEMENTS

DÉBUT DES COURS: le 29 novembre 1993
ENDROIT: Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
DURÉE: 1 240 heures

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec M. Jean Barbeau, conseiller pédagogique au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu au 347-5301 poste 2112.

INSCRIPTIONS

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, local D-144
(apportez votre relevé de notes du secondaire et s'il y a lieu celui du collégial)

Les cours sont offerts par le Centre d'emploi du Canada en collaboration avec la Société québécoise du développement de la main-d'oeuvre ainsi que le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

0139 c18-1L

Centraide

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20% DE RABAIS
En vigueur du 6 au 16 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0502-c18-L

Tous les lundis et mardis
2 pour 1
sur produits sélectionnés

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

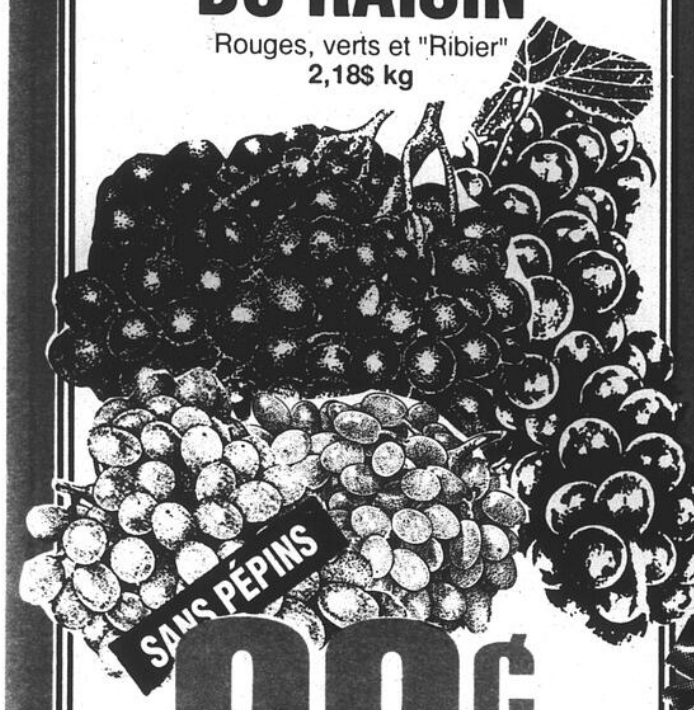
Meilleure qualité
Meilleurs prix

LES HALLES ST-JEAN

Dégustations chaque semaine

FESTIVAL DU RAISIN

Rouges, verts et "Ribier"
2,18$ kg



99¢ lb

SUPER VENTE 99¢ SUR 100 ARTICLES



CHOUX VERTS
pr. Québec no 1
2/99¢

POIREAUX
pr. Québec no 1
3/99¢

PIMENTS ROUGES ET VERTS
pr. Québec no 1
Gr. gros
2,18$ kg
99¢ lb



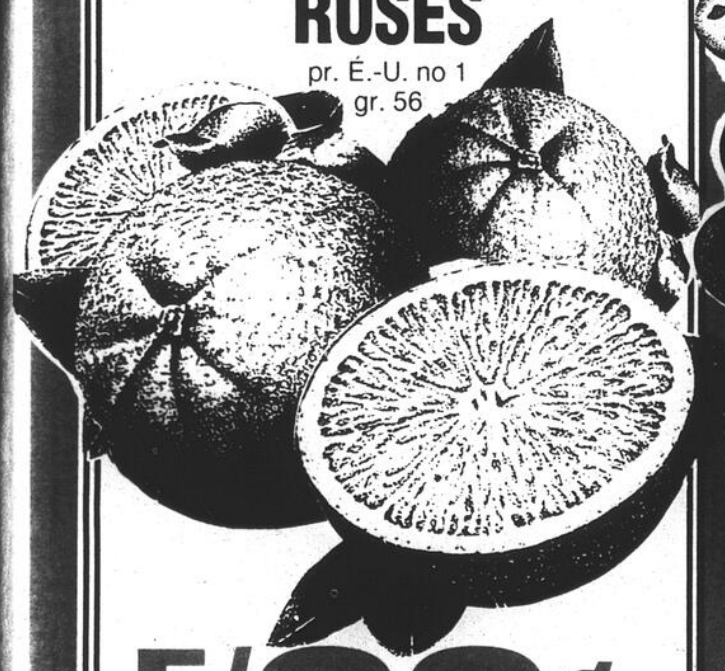
POMMES DE TERRE
pr. Québec no 1
Sac de 10 lb
99¢ sac

OIGNONS À BOUILLIR
pr. Québec no 1
Sac de 10 lb
99¢ sac

BETTERAVES
pr. Québec no 1
Sac de 10 lb
99¢ sac

PAMPLEMOUSSES ROSES

pr. É.-U. no 1
gr. 56



5/99¢



TOMATES
pr. É.-U. no 1
Gr. 6 x 6
2,18$ kg
99¢ lb

PRUNES «ANGELINO»
pr. É.-U. no 1
Gr. 3 x 4 x 5
2,18$ kg
99¢ lb

CANTALOUP «REDROUSTER»
pr. É.-U. no 1
Gr. gros
99¢



POMMES DU QUÉBEC «MCINTOSH»
pr. Québec no 1
1,30$ kg
59¢ lb

POMMES
«DÉLICIEUSE» (ROUGES OU JAUNES), «GRANNY SMITH» ET «SPARTAN»
2,18$ kg
99¢ lb

POIRES «BOSC»
pr. É.-U. no 1
2,18$ kg
99¢ lb

CHARCUTERIE ET FROMAGERIE

JAMBON CUIT
4,38$ kg



1.99 lb

SALAMI OU PEPPERONI
Lafleur vrai bon goût 4,16$ kg



1.89 lb

FROMAGE BRIE
11$ kg



4.99 lb

VINAIGRETTES «RENÉE»
César, César légère, ranch, concombre et aneth, graines de pavot



2.59

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN

Spéciaux valables du mardi 5 octobre au dimanche 10 octobre ou jusqu'à épuisement des stocks.

0682-r4-rL

Pétition de 850 noms contre la perception magnétique

La présidente du Comité des usagers du CIT Le Richelain, Diane Mac Donald, a déposé jeudi soir dernier à L'Acadie une pétition de 850 noms

marc-o. TRÉPANIER

d'utilisateurs du transport en commun opposés à l'acquisition d'un système de perception magnétique à bord des 18 autobus de l'organisme.

«Les usagers s'opposent à une dépense de plus de $350,000 pour un tel système qui n'existe nulle part ailleurs au Québec et en Amérique du Nord. En Europe, ces systèmes existent pour des flottes de 200 autobus en moyenne», déclare Mme Mac Donald.

Cette pétition a aussi été déposée lundi soir à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu où le conseil municipal s'oppose énergiquement à une telle dépense. «J'appuie les revendications des usagers qui réclament un meilleur service et veulent voyager assis dans les autobus», a dit Yvette Beaudin-St-Onge, déléguée de Saint-Jean auprès du CIT.

La présidente du Comité des usagers, Mme Mac Donald, nous a pour sa part déclaré que le CIT ne fera pas avaler de couleuvres aux usagers qui ne se laisseront pas endormir par l'extension du service sur le circuit 96 dans une tentative de faire passer doucement l'acquisition d'un système de perception magnétique.

Jeudi dernier à l'hôtel de ville de La Prairie, le CIT Le Richelain avait convoqué une conférence de presse nationale pour faire part qu'il étudiait la possibilité d'acquérir un système de billetterie électronique.

Lors de cette rencontre, les autorités du CIT n'ont voulu avancer aucun chiffre sur les coûts d'acquisition d'un tel système. Le président Valérien Vallières a même feint, à un moment donné, de ne pas connaître les projections de $350,000 inscrites aux prévisions budgétaires 1993.

Lors de cette rencontre, la déléguée de Saint-Jean, Mme Yvette Beaudin-St-Onge, a réaffirmé l'opposition de la ville de Saint-Jean à l'acquisition du système. Présente à cette conférence, la mairesse suppléante, Mme Marie Signori-Guérin, a souligné que le CIT voulait acquérir ce système de perception magnétique pour régler principalement des problèmes de répartition de revenus entre La Prairie et Candiac.

Mme Signori-Guérin a évoqué la possibilité de former un CIT composé uniquement de Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie. Une idée qui n'a pas été reçue avec enthousiasme par la conseillère de Saint-Luc, Simone Duval, qui a plaidé en faveur de la solidarité entre les municipalités partenaires, soulignant que le CIT Le Richelain est un mariage de raison.

Rappelons enfin que les municipalités de Saint-Luc et de L'Acadie ne sont pas solidaires avec Saint-Jean dans la question de la perception magnétique et qu'elle se sont jusqu'ici rangées avec Candiac et La Prairie.

Outre une meilleure répartition des revenus entre les municipalités, le CIT précise que le système électronique permettrait au CIT de se renseigner sur les temps de parcours, permettant une meilleure gestion des horaires.



La présidente du Comité des usagers du CIT Le Richelain, Diane Mac Donald, a remis jeudi dernier une pétition de 850 noms d'usagers opposés à l'acquisition d'un coûteux système de perception magnétique pour les 18 autobus de l'organisme. La ville de Saint-Jean s'oppose à l'achat de ce système par le CIT. (photo jacques PAUL)

1000 De La Gauchetière

Le CIT veut un droit de regard

Le CIT Le Richelain exige un droit de regard sur le terminus du 1000 De La Gauchetière, dont la gestion a été entièrement confiée à la STRSM par le ministère des Transports.

Une résolution a été adoptée jeudi soir par laquelle le CIT demande à la STRSM la création d'un comité mixte dont le mandat serait de voir à la préparation et au suivi des budgets des opérations du terminus. Le CIT estime que sa participation d'environ 15% ($330,000) des frais d'exploitation annuels de $2,4 millions du terminus justifie sa présence à un comité de gestion.

La STRSM a opposé une fin de non-recevoir jeudi par voie de communiqué où le vice-président Roger Ferland souligne que son organisme est le seul gestionnaire de la voie réservée du pont Champlain et que ça marche. «Au terminus centre-ville, le même principe s'applique: c'est la STRSM qui gère et ça marche.» La STRSM se dit d'avis que la création d'un comité régional de gestion n'apporterait rien de plus aux opérations, ni rien de plus au service à la clientèle.

Dès le mardi 12 octobre

Le CIT ajoute des autobus sur la 96

Les pressions des usagers pour l'amélioration du service sur le circuit 96, entre Saint-Jean et Montréal, ont porté fruit.

marc-o. TRÉPANIER

Les autorités du CIT (Conseil intermunicipal de transport) Le Richelain ont en effet annoncé jeudi dernier l'ajout d'autobus aux heures de pointe sur la liaison Saint-Jean/Montréal.

Dès le mardi 12 octobre prochain, deux départs «express» seront ajoutés le matin à partir du terminus de Saint-Jean, soit à 6h10 (arrivée à 6h55) et à 8h30 (arrivée à 9h15). Un départ vers Montréal est également ajouté en après-midi, à 14h09.

En soirée, à partir du terminus du 1000 de la Gauchetière, on retrouvera quatre nouveaux départs à l'horaire en direction de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit un «local» à 15h15 et trois «express» à 15h30, 15h45 et 17h05.

L'ajout de ses autobus représente des coûts bruts de $160,000. Comme la subvention moyenne de Québec oscille autour de 60% des coûts, la facture nette du CIT pour cette addition de service devrait s'élever à quelque $64,000.

■ Au Woolco

. Par ailleurs, le secrétaire du CIT, Bernard Parent, indique que des discussions sont en cours avec «Les développements Iberville Ltée», propriétaire du centre commercial Les Galeries Richelieu (Woolco), pour l'élaboration d'un projet d'entente relativement au transport en commun.

M. Parent a indiqué qu'il est notamment question de parc de stationnement incitatif et d'abribus. Les pourparlers entre le CIT et «Les développements Iberville Ltée» devraient tenir dans un projet qui sera déposé lors de l'assemblée publique du 28 octobre prochain à l'hôtel de ville de Saint-Luc.

GRANDE OUVERTURE

LE LUNDI 11 OCTOBRE À 6 H

CYM "K" TONIC

VISITE LIBRE DU CENTRE LE DIMANCHE 10 OCTOBRE DE MIDI À 17 H

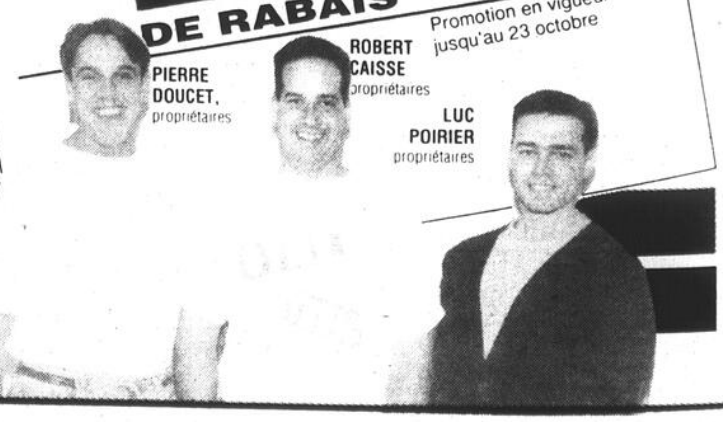
Bienvenue à tous!

SPÉCIAL D'OUVERTURE

ABONNEMENT POUR COUPLES 2 pour 1

25% DE RABAIS POUR LES PERSONNES SEULES

Promotion en vigueur jusqu'au 23 octobre



PIERRE DOUCET, propriétaires

ROBERT CAISSE propriétaires

LUC POIRIER propriétaires

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

182, rue Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-7917



Une commerçante insatisfaite

La propriétaire du commerce «Top Collection» sur la rue St-Paul à Saint-Jean-sur-Richelieu, Mme Josée Langevin, n'a guère apprécié de voir le sous-traitant de la ville débuter un jour de forte affluence (vendredi), les travaux préparatoires à la réfection du trottoir. «Pourquoi ne pas avoir attendu à lundi, c'est déjà tellement difficile de faire des affaires dans le centre-ville», s'est plaint la commerçante. (photo jacques PAUL)

LA MEILLEURE ATMOSPHÈRE D'ENTRAÎNEMENT EN VILLE

PRO-FORME gym

365, rue Normand
Local 7

Place Servico
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4322

ABONNEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT ET PROFITEZ DE NOTRE SUPER RABAIS

3 MOIS

Adultes Rég. 110,12 pour 80$ (taxes en sus)

Étudiants Rég. 87,91 pour 65$ (taxes en sus)

Si vous apercevez la «van» PRO-FORME Gym ARRÊTEZ-LA et demandez votre semaine d'essai GRATUIT

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE
Lundi au vendredi: 6 h à 23 h
Samedi et dimanche: 8 h à 16 h
Conditionnement physique, perte de poids, présport, musculation

PRO-FORME gym

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON,
obtenez 5$ de rabais supplémentaire
sur un abonnement de 3 mois et plus
365, rue Normand, local 7, Place Servico, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4322

5$ (1 coupon par client)

5$



MAINTENANT DISPONIBLE

CARTE privilège

Enfin! Elle est de retour plus généreuse que jamais!

1,99$

2 POUR 1 À VOLONTÉ

Pendant 6 mois, louez autant de 2 pour 1 que vous le désirez. Louez un film (nouveautés incluses) et obtenez le 2e gratuitement (film régulier ou enfants) Voir détails en magasin.

Servideo

1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-6949

Metamorphose
haute coiffure

SPÉCIAUX DE L'ANNÉE

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE L'ANNÉE

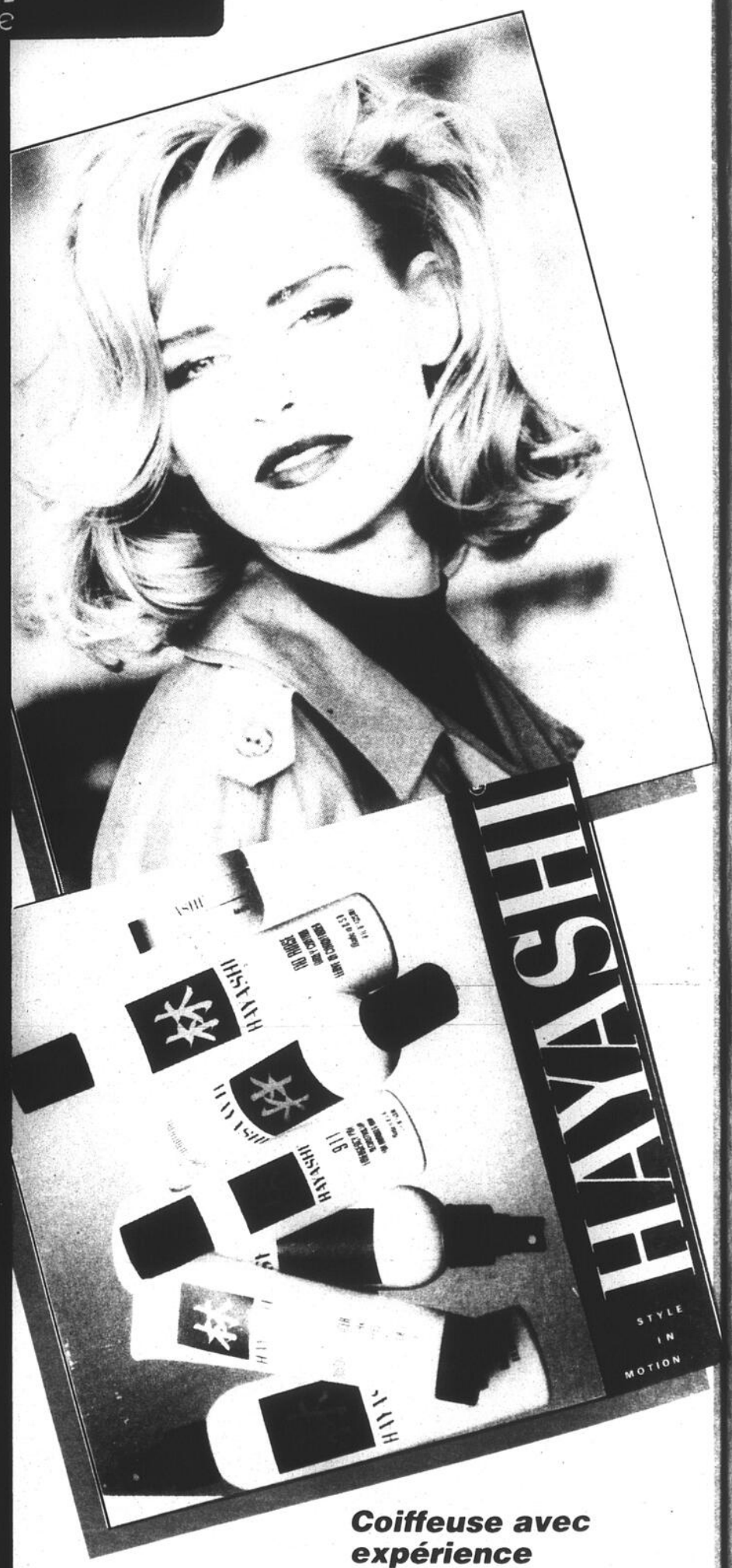
35$ PERMANENTE

20$ MÈCHES

14$ TEINTURE

Ces prix sont sujets à changement selon le comité paritaire
**Supplément pour cheveux longs*





Coiffeuse avec expérience demandée

Ouvert du lundi au samedi inclusivement

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911

Deschambault absent

■ Le maire Delbert Deschambault a vaqué à ses occupations fédérales lundi soir et c'est la mairesse suppléante, la conseillère Marie Signori-Guérin, qui a présidé la séance générale du conseil municipal.

Cela lui a donné l'occasion de réchauffer le siège qu'elle convoite mais sur lequel a aussi un oeil son collègue Jules Roy. Ce sont les électeurs qui décideront qui restera debout lors du grand jeu de la chaise musicale démocratique.

Pizza Donini en infraction

■ Questionnée par le vigilant citoyen Gaston Dupuis, Mme Signori-Guérin a indiqué lundi que le nouveau restaurant Pizza Donini a reçu un avis d'infraction de la ville. La pizzeria compte trop de places assises dans son restaurant par rapport aux normes d'urbanisme. La réglementation lui permet, eu égard aux espaces de stationnement, 36 places tandis que le restaurant compte actuellement 52 places.

Le conseiller de NDA, Yvan Roy, a pour sa part soutenu que le restaurant opère présentement de façon «illégale» puisque la municipalité ne lui a pas remis un permis d'opération.

Travaux arrêtés au 236 rue Longueuil

■ Par ailleurs, le service d'Urbanisme a fait arrêter des travaux de rénovation entrepris sans permis municipal sur une maison située au 236 rue Longueuil.

Contrats d'assainissement

■ Le conseil a octroyé un contrat de $637,994 à l'entrepreneur général P. Baillargeon Ltée pour des travaux municipaux (égout, pavage, trottoirs, etc.) reliés à l'assainissement des eaux sur une section du boulevard Industriel.

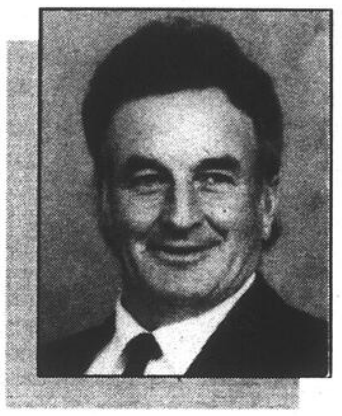
Un contrat de $496,196 a d'autre part été accordé à la compagnie Jean-Paul Trahan Ltée pour des travaux municipaux reliés à l'assainissement sur des sections des rues Saint-Louis, Rémillard, Toupin, Boyer et Latour ainsi que sur le boulevard du Séminaire.

Le conseil dit OUI au mail d'alimentation

■ Malgré l'opposition des conseillers Yvette Beaudin-St-Onge (Normandie-Ouest) et Yvan Roy (NDA), le conseil municipal a adopté le règlement d'amendement au zonage (no 2470) permettant notamment la réalisation d'un centre commercial spécialisé en alimentation de 22 boutiques sur la rue Douglas, le long de l'autoroute 35.

Le règlement comporte également un plan d'aménagement d'ensemble (sur lequel nous reviendrons dans une prochaine édition) de tout le secteur compris entre la rue Pierre-Caisse et le boulevard Saint-Luc.

ÉLECTION D'UN MAIRE
À LA MUNICIPALITÉ SAINT-ATHANASE



Chers électeurs et électrices,

Ayant travaillé à la Municipalité durant six ans et demi (6 1/2), moi, ARMAND BESSETTE, je vous offre mes services pour un mandat à la mairie.

Marié à Luce Normandin, je suis père de 3 enfants et j'ai été commissaire à la Commission Scolaire d'Iberville pendant 10 ans. J'ai aussi fait parti du comité au Plan d'Urbanisme pendant 3 ans.

J'habite Saint-Athanase depuis que j'y suis né, je connais la population et ses problèmes. Connaissant ses besoins, je suis donc préparé à servir la population.

Mon implication dans le milieu témoigne de ma disponibilité et de mon intérêt au développement de notre qualité de vie.

Je suis propriétaire d'immeubles depuis 20 ans, je ne veux pas que les citoyens soient ESCLAVES DES COMPTES DE TAXES EXAGÉRÉES comme:

- Vouloir ACHETER UNE TERRE à 125 000$ pour bâtir un Hôtel de Ville, un garage municipal et un centre de loisirs en zone agricole pour un montant de 1 100 000$.
- Vouloir remettre la construction du pont de la rue Bellerive sur le budget au montant de 400 000$.
- Vouloir l'élargissement du rang Saint-Édouard pour environ 300 000$.

Il faut penser à l'ASSAINISSEMENT DES EAUX qui s'en vient. Mon objectif, avec mon équipe, sera LE RESPECT DE CHAQUE CITOYEN, UNE ADMINISTRATION SAINE et une SURVEILLANCE des services que l'on se donne dans la municipalité (voirie) et CONSOLIDATION DES LOISIRS ET PARCS, déchets domestiques, police.

Moi, ARMAND BESSETTE, je m'engage avec mon équipe de conseillers de toujours travailler pour le bien de la municipalité, avec une bonne administration et avoir une justice pour tous, tout en respectant les règlements.

POUR BIEN VOUS SERVIR, j'ai besoin de VOTRE APPUI. Venez choisir VOTRE MAIRE et VOTRE ÉQUIPE pour bien vous servir et administrer VOTRE MUNICIPALITÉ.

Venez voter, c'est votre devoir de citoyen et citoyenne, le DIMANCHE 7 novembre 1993 de 9 h à 19 h.

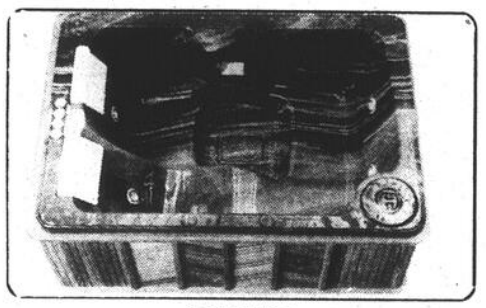
VOTEZ

MAIRE	**ARMAND BESSETTE**	**X**
CONSEILLER	**ÉQUIPE DE LA RÉALITÉ**	**X**

Les bureaux de votation seront situés à l'École Secondaire Marcellin-Champagnat au 14, rue Bord de l'Eau, à Saint-Athanase de 9 h à 19 h.



DÉCORATIONS DE NOËL



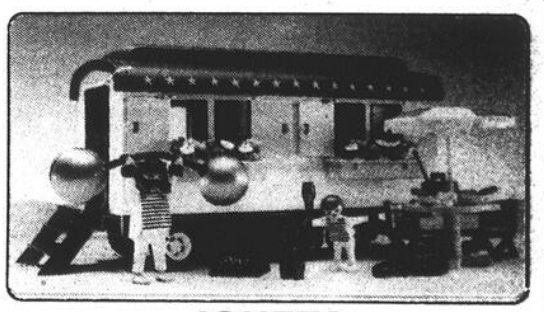
SPAS

TEMPO®

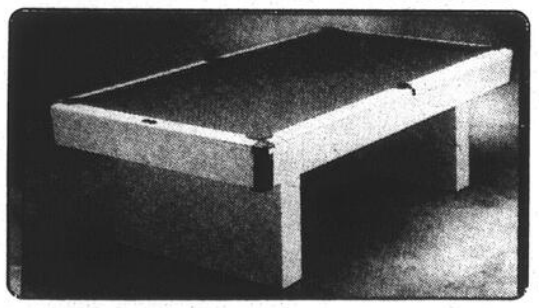


ABRIS D'AUTO

VENTE ET LOCATION



JOUETS



TABLES DE BILLARD

BRUNSWICK
Since 1845

Plan de financement disponible

PISCINES HORIZON

345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6851

Le maitre piscinier

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi: 10 h à 20 h
Samedi: 9 h à 16 h
Dimanche: Fermé

Interac PAIEMENT DIRECT

L'équipe de la réalité propose une administration saine, juste et réaliste

L'Équipe de la réalité n'a aucun programme précis à proposer à la population lors de leur campagne électorale. Les candidats ne veulent pas se lier les mains avec des promesses alors que personne ne connaît encore tous les débours qu'entraînera le programme d'assainissement des eaux.

yves MALLETTE

«Nous ne savons pas encore précisément ce que nous coûtera le programme d'assainissement des eaux. Il ne sert donc à rien de faire des promesses quand on ignore si nous pourrons les respecter. Je m'engage cependant, avec mon équipe de conseillers, à toujours travailler pour le bien de la municipalité en ayant en tête le respect de chaque citoyen. Nous visons l'instauration d'une administration municipale saine et juste», explique Armand Bessette, le candidat à la mairie de l'Équipe de la réalité.

«Nous devrons absorber notre part des coûts reliés à l'assainissement des eaux, ce qui pourrait représenter des dépenses importantes. De plus, le gouvernement se désiste de plusieurs de ses obligations, ce qui se traduit par le pelletage de ses responsabilités dans la cour des municipalités. Les citoyens commence à en avoir jusqu'au cou et nous ne voulons pas alourdir davantage leur fardeau», proclame Réjean Bessette, candidat au siège no 5.

«Quand nous parlons de réalité, nous nous référons au difficile contexte économique dans lequel nous vivons. Sans nécessairement être trop conservateurs, nous voulons être réalistes», ajoute Gabriel Dextradeur, candidat au siège no 3.

«Moi, je ne veux pas que les citoyens soient esclaves de comptes de taxes exagérés comme ils le deviendront si l'actuel conseil municipal réalise quelques-uns de ses projets», fait savoir Armand Bessette. Invité à préciser davantage, le candidat à la mairie raconte que le conseil actuel veut acheter une terre au coût de $125,000 pour bâtir un hôtel de ville, un garage municipal et un centre des loisirs en zone agricole. En bout de ligne, le coût de ce projet serait de $1,100,000.

Armand Bessette parle aussi de la construction du pont de la rue Bellerive au coût de $400,000, à même le budget, et de l'élargissement du Rang Saint-Édouard qui coûterait $300,000.

Notons au passage que Gabriel Dextradeur et Roméo Caron, deux membres de l'Équipe de la réalité, siègent au conseil municipal sortant. Ces deux conseillers disent ne pas avoir aimé leur dernier terme au sein du conseil municipal de Saint-Athanase. Ce qu'ils n'ont pas digéré surtout, c'est l'acharnement du conseil municipal relativement à la question de la construction d'un pont au-dessus du ruisseau à la Barbotte.

«Plusieurs centaines de citoyens avaient présenté une pétition nous affirmant qu'ils refusaient la construction de ce pont. Ils étaient plus de 1,000 à signer le registre. Mais le conseil municipal a quand même organisé un référendum qui a nécessité des dépenses de $15,000. Comme on s'y attendait, la proposition a été largement battue alors que 1,680 personnes ont voté contre et seulement 210 pour. Le conseil a gaspillé $15,000 dans cette affaire», précise Roméo Caron.

Tous laissent entendre que leurs adversaires n'ont pas abandonné le projet de construction d'un pont au-dessus du ruisseau à la Barbotte. On craint en effet qu'ils veuillent payer la construction du pont en puisant directement dans les fonds publics au lieu de procéder par un règlement d'emprunt, ce qui implique la signature du registre par les opposants. Cependant, aucun des candidats de l'Équipe de la réalité, dont MM. Dextradeur et Caron, n'ont pu appuyer leur allégation sur un indice quelconque.

■ Assemblées

Les candidats se proposent par ailleurs d'assainir le climat lors des assemblées publiques du conseil municipal. Armand Bessette promet pour sa part que s'il est élu, tout ne se passera pas essentiellement pendant les huis-clos qui précèdent habituellement les assemblées publiques: «Les citoyens doivent être au courant de nos discussions pour mieux comprendre la chose municipale. Actuellement tout se décide en caucus et l'assemblée publique n'est plus qu'une formalité».

Daniel Bonneau, candidat au siège no 4, préconise de son côté le retour de la période de questions libre, comme c'est le cas à la Commission scolaire par exemple: «Le règlement actuel adopté par le conseil municipal a pour effet de baillonner les citoyens. Il faut abolir cette procédure afin que tout le monde puisse s'exprimer librement». «Le contribuable paie suffisamment de taxes comme ça, il doit pouvoir au moins adresser les questions qu'il veut à ceux qui administrent son argent», ajoute Réjean Bessette.



L'Équipe de la réalité: Michel Goyette (siège 1), Roméo Caron (siège 2), Gabriel Dextradeur (siège 3), Armand Bessette (mairie), Daniel Bonneau (siège 4), Réjean Bessette (siège 5) et Jacques Houde (siège 6). (Photo jacques PAUL)

Pour des relations plus saines avec Iberville

Si la population de Saint-Athanase leur fait confiance le 7 novembre, les membres de l'Équipe de la réalité vont tout mettre en oeuvre pour établir de saines relations avec les autorités municipales d'Iberville. Ils sont même prêts à accepter que soit réalisée une étude de faisabilité de fusion.

yves MALLETTE

On se souvient que le conseil municipal sortant s'est toujours opposé à la réalisation d'une étude de faisabilité de fusion avec Iberville. Interrogé à savoir quelle serait la position de l'Équipe de la réalité sur la question, Armand Bessette n'a pas voulu répondre.

Si le candidat à la mairie craint de s'aventurer sur ce terrain, Gabriel Dextradeur, Roméo Caron et Réjean Bessette ne refusent pas «d'aller au bâton». Les trois candidats affirment qu'ils ne s'opposeraient pas à une étude de faisabilité de fusion avec Iberville, car une telle étude n'engagerait la municipalité à rien.

«Nous n'avons rien contre une étude de faisabilité de fusion, que ce soit avec Iberville, Saint-Luc, Saint-Jean ou toute autre municipalité. Une telle étude ne nous engagerait à rien et permettrait à nos citoyens d'être très bien informés sur le sujet», fait savoir Réjean Bessette.

«Si jamais, à la lumière des informations découlant de l'étude de faisabilité de fusion, les citoyens sont d'accord avec une fusion, je ne m'opposerais pas. Mais si les résidents de Saint-Athanase s'opposaient à une éventuelle fusion, il n'y en aurait pas. En tous les cas, jamais une fusion ne se réalisera sur le dos des contribuables», ajoute Roméo Caron en rappelant que lui et Gabriel Dextradeur sont les seuls membres de l'actuel conseil municipal qui ne s'étaient pas opposés à une demande d'étude de faisabilité de fusion avec Iberville.

Gabriel Dextradeur ajoute par ailleurs qu'actuellement, les relations sont bonnes avec Iberville. C'est au niveau des loisirs que les échanges sont plus difficiles.

«Il faudra mettre fin à tout ce tiraillement. Il ne faut pas se le cacher. Iberville possède la plupart des infrastructures. Mais nous aussi, nous commençons à avoir des atouts. Nous pouvons donc fonctionner sur la base d'échanges de services dans l'intérêt de tout le monde», conclut M. Dextradeur.

Correction

Dans l'édition du 22 septembre, dans un texte intitulé «Armand Bessette à la mairie», il aurait fallu lire: «Réjean Bessette postulera pour sa part le poste de conseiller laissé vacant par Maurice Bergeron au siège numéro 5.

À la place de Réjean Bessette, nous avions écrit Réjean Bonneau. Nous nous excusons de cette erreur.



Hélène Gagnon

MASSAGE RELAXANT

Vous sentez-vous très fatiguée?
Avez-vous de la difficulté à relaxer?
Gâtez-vous!
Offrez-vous un vrai moment de détente, vous serez mieux dans votre peau...

- Spécialiste en relaxation et massage
- Femmes et enfants

Rendez-vous: 346-7628

153446-c18-p

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20%
DE RABAIS
En vigueur du 6 au 16 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0502-c18-L

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
GRATUITE
Écharpe assortie
d'une valeur de 25$ ou moins
Avec tout achat d'un
MANTEAU D'HIVER
d'une valeur de 160$ et plus
(En vigueur du 6 au 16 octobre 1993)
Un coupon par client
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0040-c18-A

Bergeron promet de geler les taxes pendant deux ans

Candidat à la mairie, Maurice Bergeron promet de ne pas hausser les

yves MALLETTE

taxes pendant les deux premières années de son mandat, ce qui ne l'empêche pas de présenter un programme élaboré, car pour lui, le développement domiciliaire est la pierre angulaire de l'enrichissement de la collectivité.

«La municipalité n'a pas de dette et nous n'en voulons pas. Mes intentions sont honnêtes et je ne veux pas alourdir le fardeau de nos contribuables qui est déjà assez accaparant comme ça», affirme M. Bergeron. Alors comment peut-il affirmer qu'il gèlera les taxes?

Premièrement, Maurice Bergeron répond que la municipalité se dirige vers un surplus financier de plusieurs milliers de dollars, ce qui la place dans une excellente position financière pour faire face au futur.

Il souligne d'autre part qu'une de ses ses priorités seront de mettre en valeur la municipalité afin d'attirer les promoteurs pour développer la zone blanche: «Nous avons beaucoup de place pour le développement domiciliaire dans notre zone blanche. Les nouveaux résidents contribueront à enrichir la collectivité, ce qui nous permettra de stabiliser les taxes». M. Bergeron se propose d'ailleurs, dès janvier 1994, de mettre en place un programme incitatif dans le but d'attirer de nouveaux résidents à Saint-Athanase.

Dans la même ligne de pensée, Maurice Bergeron s'engage à poursuivre les démarches entreprises par le conseil municipal actuel pour doter la zone blanche de la municipalité d'un réseau d'égoûts et d'aqueducs: «Les membres du conseil municipal travaillent à ce dossier depuis plusieurs années. Nous en sommes maintenant à l'étape des subventions et il n'est pas question de manquer le bateau. Au rythme où vont les choses, le réseau d'aqueduc devrait être effectif dès 1994 dans le nord de la municipalité, ce qui favorisera le développement domiciliaire».

Maurice Bergeron promet également de poursuivre le programme de subventions mis sur pied par la municipalité afin de favoriser l'asphaltage des rues.

Le candidat à la mairie entend bien favoriser le développement du comité Sport et Loisir de Saint-Athanase. Selon Maurice Bergeron, les membres de ce comité ont démontré qu'ils étaient en mesure de réaliser des projets de loisir à meilleur coût et de qualité supérieure à ce qui existait auparavant. «Demandez à vos enfants s'ils veulent revenir en arrière», déclare-t-il.



Alain Després au siège no 5, Guy Dubois au siège no 4, Maurice Bergeron à la mairie, Jean Martin au siège no 1, Micheline Leclair au siège no 2 et Gaëtan Gagnon au siège no 6 se range derrière la même plate-forme électorale en vue du scrutin du 7 novembre à Saint-Athanase. (Photo jacques PAUL)

Un des objectifs de Maurice Bergeron est aussi d'implanter des comptoirs postaux à Saint-Athanase. De plus, il a l'intention d'élaborer un plan d'action qui servira le comité de la protection civile afin de mieux aider les résidents lors de désastres comme les innondations.

Maurice Bergeron promet aussi de mettre en place un programme de protection et de valorisation de l'environnement et de favoriser la formation d'un comité d'embellissement de la municipalité de Saint-Athanase.

Maurice Bergeron révèle qu'il a l'intention de faciliter l'accès de l'information à l'hôtel de ville en assurant notamment la presse régionale de son étroite collaboration.

Sans nécessairement former une équipe électorale, Maurice Bergeron a regroupé autour de lui six candidats à des postes de conseillers. «Je connais ces candidats aux postes de conseillers. Ce sont des personnes qui sont à l'écoute de leurs concitoyens et qui sont disponibles pour bien les représenter. Selon moi, ce sont les candidats les plus aptes à représenter leur secteur.

Ces candidats sont Jean Martin au siège no 1, Micheline Leclair au siège no 2, Denis Gamache au siège no 3, Guy Dubois au siège no 4, Alain Després au siège no 5 et Gaëtan Gagnon au siège no 6.

Pas de pont sur le ruisseau à la Barbotte

Maurice Bergeron, Gaëtan Gagnon et Jean Martin totalisent 26 ans d'expérience à la table du conseil

yves MALLETTE

municipal de Saint-Athanase. Lors de la campagne électorale, ils entendent bien mettre en relief ce qui leur apparaît comme les meilleures réalisations du conseil municipal sortant afin de prouver qu'ils ont le potentiel pour bien gérer les finances publiques.

«Au conseil municipal, nous avons travaillé ardemment pour le bien-être de tous les contribuables. Ce ne fut pas facile, surtout avec la réforme Ryan qui nous a obligé à nous doter d'un corps policier et à entretenir toutes les routes de notre territoire. Malgré tout, le dernier rapport trimestriel indique que nous nous dirigeons vers un surplus budgétaire», fait valoir Maurice Bergeron.

M. Bergeron révèle aussi que les membres du conseil municipal n'ont pas fait face seulement à des problèmes qui provenaient de l'extérieur. Des problèmes sont aussi venus de l'intérieur de la municipalité, comme le référendum concernant la construction du pont du ruisseau à la Barbotte.

Maurice Bergeron profite de l'occasion pour mettre les choses au point concernant ce référendum: «Les résultats du référendum étaient très clairs. Les citoyens ont dit non à la construction d'un pont. Le dossier est donc fermé définitivement. J'aimerais préciser au passage que le coût du référendum a été de $9,618 et non $15,000 ou $26,000 comme certaines personnes le laissent entendre».

Maurice Bergeron dit préférer mettre en évidence des gains importants réalisés par la municipalité lors des quatre dernières années. Le candidat à la mairie parle notamment du viaduc du Rang Saint-Édouard où on n'a plus d'accidents mortels à déplorer. Il parle aussi de la signature d'un protocole d'entente avec Iberville concernant la fourniture d'eau potable dans la zone blanche de Saint-Athanase. Maurice Bergeron rappelle également les négociations menées avec Saint-Jean pour l'acquisition du service de police au coût de $350,000 alors que la Sûreté du Québec et la ville d'Iberville demandaient respectivement $495,000 et $850,000 pour le même service.

De plus, le conseiller sortant du secteur no 5 relève l'acceptation par les autorités concernées du shéma d'aménagement et d'un plan d'urbanisme, l'acceptation de Saint-Athanase dans le programme d'assainissement des eaux et l'aménagement de patinoires extérieures dans chaque district.

Maurice Bergeron termine en mettant en relief le fait que les contribuables peuvent maintenant payer leurs taxes en trois versements.



SONY



TÉLÉCOULEUR 20 PO
Stéréo KV-19TS20
• Télécommande
• Tube image Trinitron
• Entrée audio-vidéo

448$

TOSHIBA

TÉLÉCOULEUR 21 PO
Stéréo CX21551
• Télécommande unifiée
• Synthonisateur de 181 canaux
• Affichage des fonctions à l'écran
• Entrée audio/vidéo
• Réception stéré MTS/SAP
• Sortie audio variable



468$

SAMSUNG



TÉLÉCOULEUR 20 PO
CT-5071
• Télécommande complète
• Synthonisateur de 181 canaux
• Affichage des fonctions à l'écran
• Entrée audio/vidéo

299$

ELECTROHOME

MITSUBISHI

• Télécommande unifiée multi-fonctions
• Synthonisation de 181 canaux
• Programmation automatique des canaux
• Affichage des fonctions à l'écran
• Minuterie d'arrêt automatique
• Réception stéréo MTS/SAP
• Deux haut-parleurs à l'avant
• Sortie audio variable
• Entrée audio/vidéo
• Entrée S-VHS



699$

SPEC ELECTRONIQUE
les Spécialistes en audio-vidéo

VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

La Ligue des propriétaires appuie l'Équipe de la réalité

L'exécutif de la Ligue des propriétaires de Saint-Athanase recommande à ses membres de voter pour les candidats de l'Équipe de la réalité le 7 novembre prochain.

yves MALLETTE

Paul Lefort, président de la Ligue, révèle qu'Armand Bessette et les membres de son équipe sont les plus aptes à diriger la municipalité: «En ces temps de récession, ce n'est pas le temps de faire de grosses dépenses et c'est ce que pensent les candidats de l'Équipe de la réalité, contrairement à Maurice Bergeron et à son équipe qui font plusieurs promesses qui pourraient nous coûter cher».

Paul Lefort soutient que la Ligue des propriétaires a eu beaucoup de problèmes avec le conseil municipal sortant. Avec les conseillers Maurice Bergeron, Gaëtan Gagnon et Jean Martin qui se regroupent sous une même bannière pour demander un renouvellement de mandat, M. Lefort trouve que ça ressemble passablement à l'administration actuelle.

Mais s'il y a trois conseillers sortants d'un bord, il y en a quand même deux dans l'Equipe de la réalité? M. Lefort répond que Roméo Caron et Gabriel Dextradeur étaient souvent en désaccord avec les autres membres du conseil municipal. «Ça ne paraissait pas toujours aux assemblées publiques, mais c'est durant les huis-clos que se menaient la plupart des batailles», prétend le président de la Ligue des propriétaires.

M. Lefort parle aussi des intentions du conseil sortant à propos de l'éventuelle construction d'un hôtel de ville, d'un Centre des loisirs et d'un garage municipal dans la zone blanche, projet dévoilé... et condamné par l'Équipe de la réalité. «Nous n'avons pas les moyens de nous embarquer dans des dépenses pareilles. Déjà, il y a trop de chefs pour le nombre d'indiens qu'on retrouve à l'hôtel de ville. C'est comme les dépenses de $300,000 prévues pour l'élargissement du Rang Saint-Édouard. Les candidats de l'Équipe de la réalité s'opposent à ça. C'est pour ces raisons que nous nous rangeons derrière eux», fait valoir M. Lefort.

«L'Équipe d'Armand Bessette promet de modifier la façon dont se déroulent les assemblées publiques du conseil municipal. Tout ne se passera pas uniquement pendant les caucus et il n'y aura pas de cachette. Les citoyens pourront adresser les questions qu'ils veulent et ils ne seront pas baillonnés par le chronomètre comme c'est le cas présentement», affirme M. Lefort.

La Ligue des propriétaires de Saint-Athanase regroupe quelque 150 personnes. Paul Lefort précise que l'appui à l'équipe électorale d'Armand Bessette ne découle pas d'une position adoptée en assemblée générale. C'est l'exécutif qui a décidé de recommander à ses membres de voter pour l'Équipe de la réalité.

Outre Paul Lefort, l'exécutif de la Ligue des propriétaires est formé de Jacques Guérette, de Richard Bonneau et de Maryse Benjamin. Notons au passage que Richard Bonneau est le frère de Daniel Bonneau, candidat de l'Équipe de la réalité dans le secteur no 4. Daniel Bonneau faisait partie de l'exécutif de la Ligue des propriétaires, mais il a démissionné en décidant de présenter sa candidature au poste de conseiller. Quand à M. Guérette, il est un des organisateurs de l'équipe d'Armand Bessette.

à Saint-Athanase

La sortie de Réal Oligny

■ Après 20 ans de politique active au sein du conseil municipal de Saint-Athanase, le maire Réal Oligny a présidé sa dernière assemblée publique ordinaire lundi dernier.

yves MALLETTE

Il n'y aura pas d'assemblée publique avant le 15 novembre à Saint-Athanase. Ce long délai est dû, bien sûr, aux élections municipales qui se dérouleront le 7 novembre.

Des élections dans l'air

■ Les conseillers municipaux de Saint-Athanase ont fait preuve de retenue lundi dernier alors qu'on s'attendait à ce qu'il y ait des échanges animés autour de la table. On sait que lors de la campagne électorale, les conseillers Maurice Bergeron (candidat à la mairie), Jean Martin et Gaétan Gagnon sont regroupés sous la même bannière tandis que les conseillers Gabriel Dextradeur et Roméo Caron font partie d'un autre groupe. Il y a bien eu un bref échange poli à la toute fin de l'assemblée, à propos de l'élargissement du Rang Saint-Édouard, mais les choses en sont restées là.

Avec Sabrevois?

■ Les autorités municipales de Saint-Athanase ont confectionné leur cahier de charge pour aller en soumission pour la collecte des déchats domestiques. Le conseiller Maurice Bergeron a saisi l'occasion pour proposer que le conseil municipal de Saint-Athanase fasse des démarches auprès de la municipalité de Sabrevois. M. Bergeron veut savoir si les deux municipalités ne pourraient pas unir leurs forces et créer une sorte de régie intermunicipale pour la collecte des déchets. Selon M. Bergeron, les deux municipalités pourraient réaliser des économies importantes en mettant leurs déchets dans le même panier, pour ainsi dire.

UN RETOUR ÉCLATANT, AU PRIX D'ANTAN!

10 ANS

Ça se fête en grand!

• 12 •
TÔT OU TARD J'AI LE GOÛT
• 6 •

PATIO VIDAL VOUS FAIT DÉCOUVRIR L'UNE DE SES LÉGENDES... LE COMBINÉ DU PATIO POUR SEULEMENT 4.95



HOT DOG



39¢*

*Pour tout achat de de 1$ ou plus, obtenez jusqu'à 2 hot dogs au prix de 39¢ chacun.
En salle à manger seulement.
Les lundis, mardis et mercredis de 14 h à 21 h.

BOEUF HACHÉ GARNI DE FROMAGE FONDU, D'OIGNONS FRITS, SERVI SUR UN PAIN À HAMBURGER, ARROSÉ DE NOTRE SAUCE MAISON ET ACCOMPAGNÉ DE NOTRE FAMEUSE POUTINE

Sur présentation de ce coupon, obtenez UN COMBINÉ DU PATIO pour seulement 4.95$

PATIO VIDAL RESTAURANT

RESTAURANT FAMILIAL OUVERT 24 HEURES
• Déjeuners servis 24 heures
• Plats de résistance, hamburgers, frites et poutines
OVNI: plus qu'un sous-marin
Combien d'autres poutines?

305, boul. Gouin, Saint-Jean-sur-Richelieu
1100, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
800, boul. d'Iberville, Iberville

53056-c18-j

LE SALON D'ESTHETIQUE RICHELIEU

Super promotion

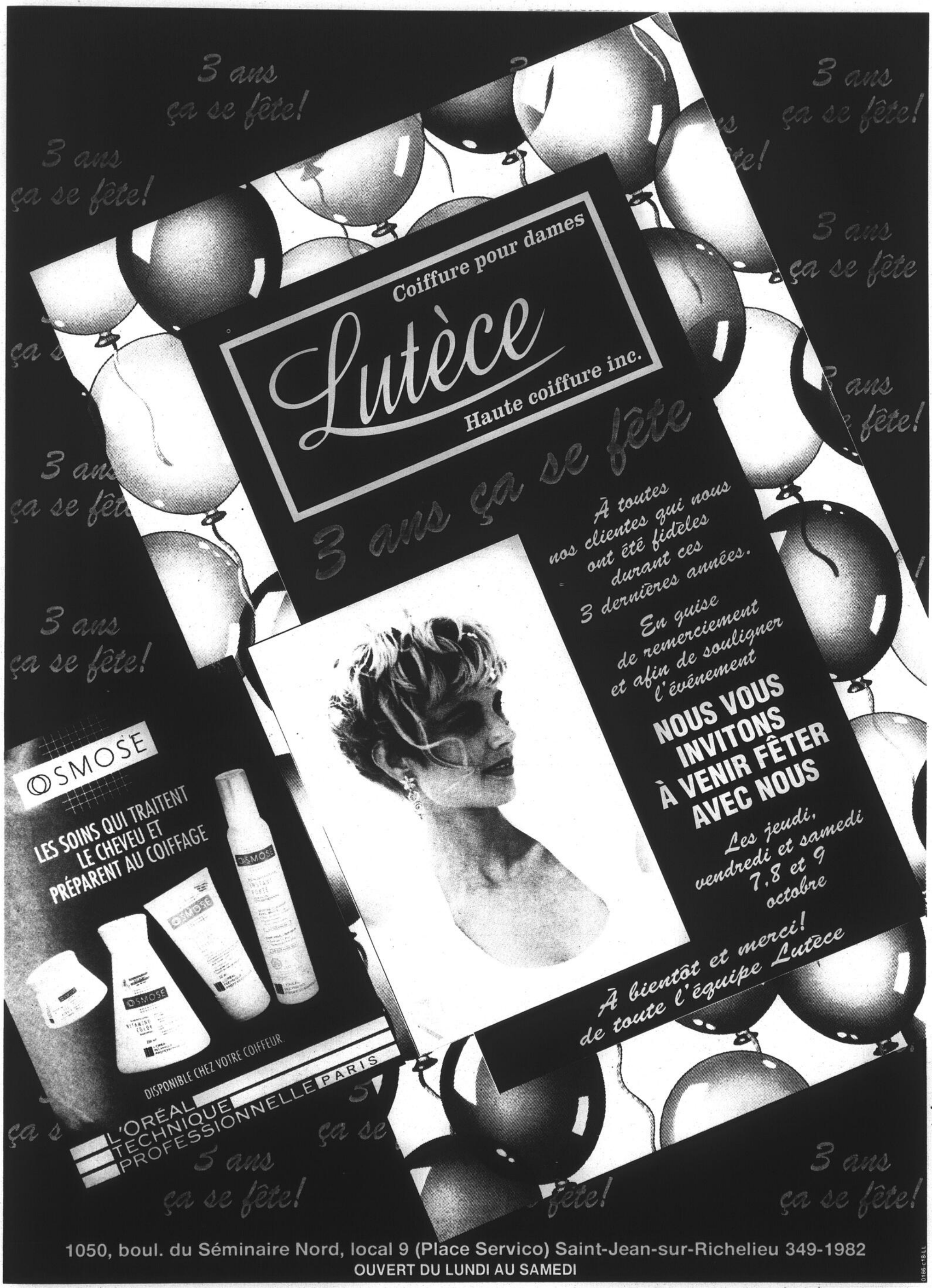
BABOR

Rouge à lèvres et vernis
15.90 pour l'ensemble
Régulièrement 26,50$
Hâtez-vous! Quantité limitée

SPÉCIAL DU MOIS D'OCTOBRE
Épilation demi-jambes 7.64

346-5510
149, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(centre-ville)

0150-c18-m


3 ans
ça se fête!
Coiffure pour dames
Lutèce
Haute coiffure inc.
3 ans ça se fête!
À toutes nos clientes qui nous ont été fidèles durant ces 3 dernières années.
En guise de remerciement et afin de souligner l'événement
NOUS VOUS INVITONS À VENIR FÊTER AVEC NOUS
Les jeudi, vendredi et samedi 7, 8 et 9 octobre
À bientôt et merci! de toute l'équipe Lutèce
OSMOSE
LES SOINS QUI TRAITENT LE CHEVEU ET PRÉPARENT AU COIFFAGE
DISPONIBLE CHEZ VOTRE COIFFEUR.
L'ORÉAL TECHNIQUE PROFESSIONNELLE PARIS
5 ans ça se fête!
1050, boul. du Séminaire Nord, local 9 (Place Servico) Saint-Jean-sur-Richelieu 349-1982
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

Composteurs à rabais le 16 octobre

Après St-Luc et St-Jean, la fièvre du compostage se répand à Iberville, L'Acadie et St-Athanase

Dans la région, Saint-Luc a été la première à favoriser le compostage domestique en offrant des composteurs

sophie GAGNON

à moitié prix à ses citoyens, le printemps dernier. Puis, Saint-Jean a emboîté le pas. Ces deux exemples ont pavé la voie à un projet intermunicipal de vente de composteurs, le 16 octobre, s'adressant aux citoyens de Saint-Jean, de Saint-Luc, d'Iberville, de Saint-Athanase et de L'Acadie.

«Les dossiers environnementaux sont plus facilement réalisables s'ils sont menés par toute une région plutôt que par chaque municipalité isolée», a noté Jean Rioux, conseiller et membre du comité de l'environnement d'Iberville, en conférence de presse, lundi, en présence de représentants des cinq municipalités.

■ Conférence le 14

Pour mousser la vente de composteurs, une séance d'information destinée aux citoyens des municipalités se déroulera à l'hôtel de ville d'Iberville, le jeudi 14 octobre, à 19 heures. Le conférencier sera Éric Campeau, de *Vision-récupération*, compagnie dépositaire du composteur Enviro-cycle.

Il y sera question des différents types de composteurs et des trucs permettant d'obtenir les meilleurs résultats avec un minimum d'efforts et d'inconvénients. «En compostant, on réduit le volume de déchets à envoyer à l'enfouissement et on économise en faisant soi-même du terreau», a dit en guise d'introduction le conseiller luçois Jean-Pierre Cadotte, adepte du compostage et propriétaire de deux composteurs domestiques.

■ Vente le 16

La vente proprement dite se déroulera le 16 octobre, de 9 à 12 heures. Deux types de composteurs domestiques seront offerts aux citoyens, à environ 50% du prix régulier. À l'hôtel de ville d'Iberville, les citoyens pourront se procurer l'Enviro-cycle, le composteur rotatif que 150 Luçois se sont procuré au printemps. En même temps, au 205 Laurier, à Saint-Jean, les gens pourront acheter la Machine à terre, un modèle stationnaire que 225 Johannais ont déjà acheté à rabais depuis l'été.

L'Enviro-Cycle coûtera $52 et la Machine à terre, $40, toutes taxes incluses. Toutefois, une subvention municipale permettra aux citoyens d'Iberville, de Saint-Luc et de Saint-Athanase de bénéficier d'un rabais additionnel de $5 sur l'Enviro-Cycle. Bien entendu, les acheteurs devront avoir sur eux une preuve de résidence.



Les citoyens de cinq municipalités pourront se procurer des composterus à prix réduit le samedi 16 octobre. Sur la photo: Jean Rioux, conseiller d'Iberville, Robert Lafontaine, conseiller de Saint-Jean, Éric Campeau, de *Vision-récupération*, Jean Martin, conseiller de Saint-Athanase, Jean-Pierre Cadotte, conseiller de Saint-Luc et Jean Quesnel, conseiller de L'Acadie. (Photo jacques PAUL)

Les feuilles d'Iberville compostées à Saint-Jean

Pour la première fois cette année, les citoyens d'Iberville pourront faire

sophie GAGNON

autre chose de leurs feuilles mortes que de remplir des sacs destinés à l'enfouissement. Les 25 octobre et 1er novembre, les cols bleus d'Iberville ramasseront les sacs de feuilles mortes et les achemineront à Saint-Jean où l'organisme Agri-Action les transformera en compost.

«Nous cherchions en vain un lieu où transformer les feuilles mortes en compost. En acheminant nos feuilles mortes au site d'Agri-Action, nous diminuons le volume des déchets domestiques, nous épargnons des démarches et des coûts. De plus, l'accès à un site déjà opérationnel nous permet d'offrir le service aux contribuables dès cet automne», dit Jean Rioux, conseiller et membre du comité de l'environnement d'Iberville.

Fait à souligner, les Ibervillois ne pourront pas entasser leurs feuilles mortes dans les habituels sacs de plastique orange ou verts, puisque selon le procédé utilisé par Agri-Action, les sacs ne sont pas séparés des feuilles mais plutôt incorporés à celles-ci.

Parce que le papier se décompose plus rapidement que le plastique, le seul contenant permis pour les feuilles mortes sera des gros sacs de papier qui seront vendus à l'hôtel de ville et dans des dépanneurs de la municipalité, dans les jours précédant les deux cueillettes par les cols bleus.

Une fois transformées en compost, les feuilles mortes d'Iberville serviront à amender des terres agricoles.

L'église Trinity sera protégée

Le conseil municipal d'Iberville adoptera avant la fin de l'automne un règlement pour protéger l'église Trinity, le presbytère de l'église anglicane et le

sophie GAGNON

terrain où ces bâtiments sont construits. Des normes d'affichage spécifiques s'appliqueront également à ce site patrimonial de la rue McGinnis.

«Déjà, l'église et le presbytère étaient protégés comme biens patrimoniaux. Mais les usages n'étaient pas limités pour les terrains adjacents, qui doivent également demeurés intacts. C'est pourquoi une nouvelle réglementation s'imposait», indique Luc Gauthier, maire d'Iberville.

À la lumière d'un rapport rédigé par le *Groupe Viau*, le Comité consultatif d'urbanisme d'Iberville a soumis au conseil municipal une réglementation assurant la conservation de la valeur architecturale de ces bâtiments et du cachet patrimonial du secteur. L'adoption du règlement devrait être à l'ordre du jour d'une séance du conseil, dans un ou deux mois.

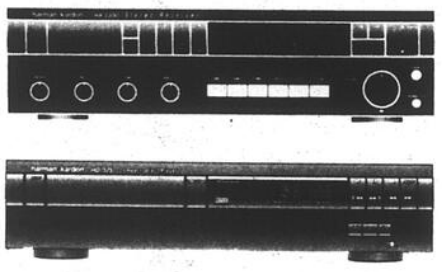
L'église Trinity a été construite en 1841, en recul de la rue Mc Ginnis. Tout comme le presbytère, son revêtement est en pierre. «Dans le règlement, il sera précisé que lors d'éventuelles rénovations, les façades devront être conservées telles quelles», ajoute Jean-Marc Lalande, directeur général d'Iberville.

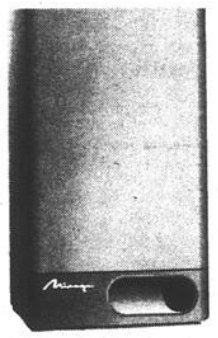


C'est LA FÊTE

ENSEMBLE STÉRÉO HAUTE-FIDÉLITÉ

harman/kardon





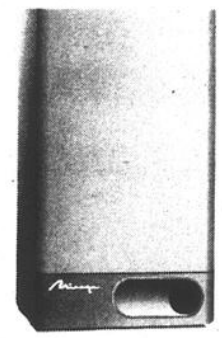
- Récepteur harman kardon de 50 watts AM/FM stéréo avec 5 entrées audio
- Lecteur au laser harman kardon programmable
- Haut-parleurs Mirage série 90

L'ensemble **1149$**

CHAINE STÉRÉO HI-FI

NAD Mirage



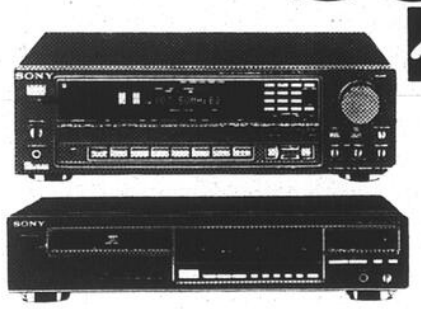


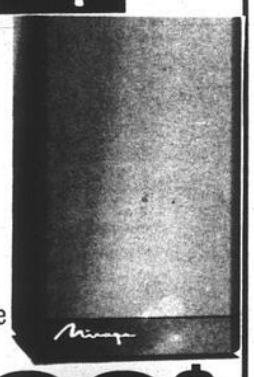
- Récepteur NAD de 50 watts, AM/FM stéréo à télécommande
- Lecteur au laser programmable à télécommande NAD
- Haut-parleurs Mirage série 90

L'ensemble **999$**

SYSTÈME DE SON SONY

Mirage

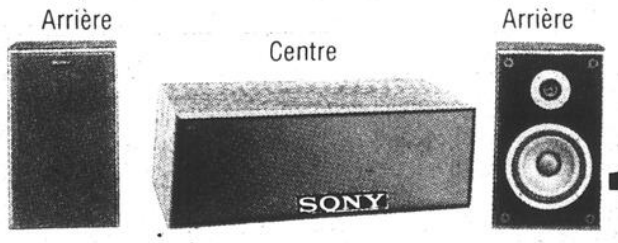




- Récepteur Sony AM/FM stéréo 50 watts à télécommande
- Haut-parleurs Mirage à 2 voies
- Lecteur au laser SONY compatible avec télécommande programmable

L'ensemble **588$**

SONY OBTENEZ VOTRE SYSTÈME DE SON SONY «SURROUND»



Arrière — Centre — Arrière

199$

ENSEMBLE DE 3 HAUT-PARLEURS SONY



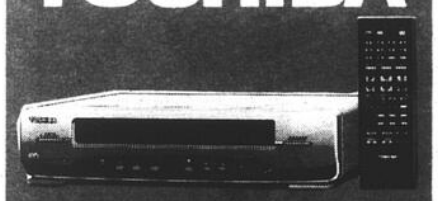
395$

- Récepteur «Surround Pro-Logic» • 80 watts par canal avant • 40 watts au centre • 40 watts arrière • Télécommande • Présélection «Surround» • «Hall», disco, théâtre et «live»

chez...

DÉJÀ AN

TOSHIBA



VIDÉO VHS 4 TÊTES
- Télécommande
- Programmable à l'écran
- Effets spéciaux

299$

QUANTITÉ LIMITÉE



TÉLÉCOULEUR 21 PO STÉRÉO
- Télécommande unifiée
- Entrée audio-vidéo
- Réception stéréo MTS/SAP
- Sortie audio variable

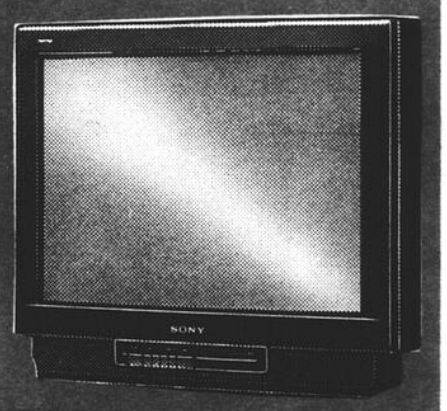
469$

TOSHIBA

SONY

TÉLÉCOULEUR 28 PO STÉRÉO «SURROUND»
- Haute définition d'image
- Télécommande
- Affichage à l'écran

799$



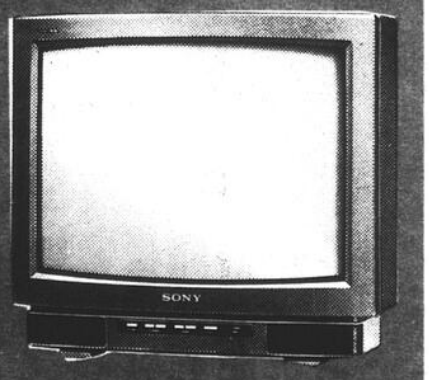
SONY
SONY DU CANADA LTÉE
DÉTAILLANTS AUTORISÉS
GARANTI CERTIFIÉ COMPÉTITIF

SONY

TÉLÉCOULEUR 20 PO STÉRÉO MONITEUR
- Tube image Trinitron
- Télécommande
- Affichage à l'écran

449$

KV19TS20



SONY



TÉLÉCOULEUR 28 PO STÉRÉO MONITEUR
- Entrée vidéo avant
- Télécommande (toutes marques)

QUANTITÉ LIMITÉE

899$



VIDÉO VHS 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO
- Programmable à l'écran **en français**
- Effets spéciaux variables
- Télécommande

469$

SONY

HÉBERT & GOUIN

Audio · vidéo · communications

VISA
MasterCard

391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu **348-5210**

DANS NOTRE NOUVEL ÉTABLISSEMENT



PORTATIF AU CHOIX
• Pile • Chargeur • Antenne

399$*

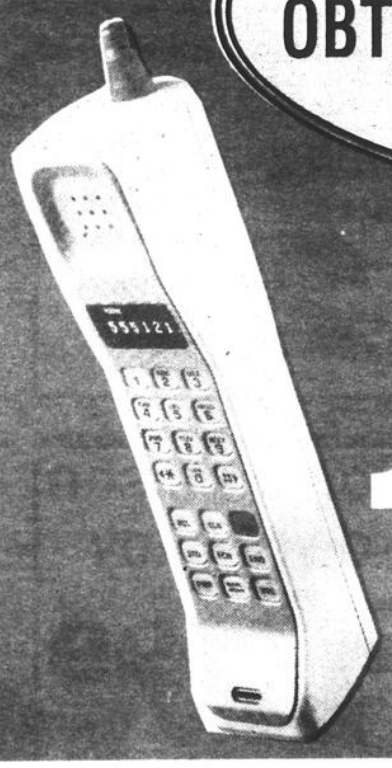


POUR 3 MOIS:

OBTENEZ

- 90 minutes additionnelles par mois (Service argent)
- 300 minutes additionnelles par mois (Service Or)
- Week-end illimités 6 mois
- Centre de messages
- Facturation détaillée

* Terme de 36 mois seulement

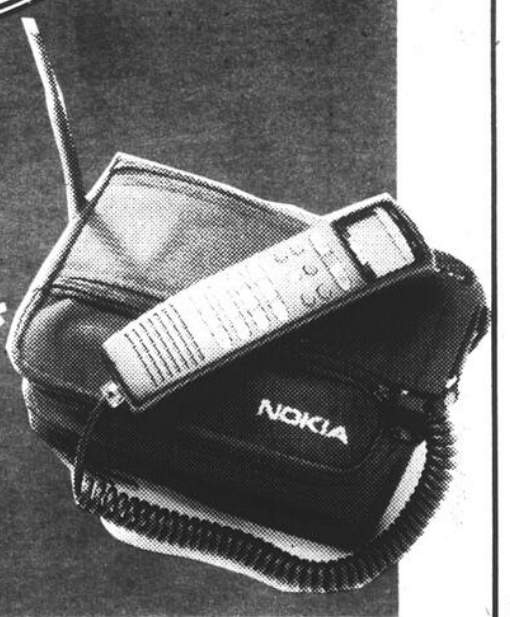


PORTATIF
• Pile • Chargeur • Antenne

199$*

TRANSPORTABLE
• 3 Watts • Adapteur pour allume-cigarettes

149$*



Bell *Mobilité*

Agent cellulaire autorisé

EN SPÉCIAL

CETTE SEMAINE AU NOUVEAU CROTEAU

Pantalon de travail
pour hommes
8.88

Chemise en flanelle
pour hommes
5.88

Oreiller
3.97

Chandail à col roulé
pour hommes et dames
4.97

Pantalon fuseau
pour dames
9.97

Pantalon
pour fillettes
Gr. 7 à 14 ans
7.88

Pantalon et chandail
en coton ouaté
pour fillettes - Gr. 7 à 14 ans
7.88

Chandail
en coton ouaté avec capuchon
pour enfants - Gr. 2 à 3x ans
6.88

Ceinture en cuir
pour hommes
5.99

Grand choix d'ensembles de neige pour toute la famille à des prix IMBATTABLES

Veste sans manches
pour dames
9.88

Bas de toilette avec motifs
(laine-nylon) - pour hommes
2.97

Boxer «Président Stone»
pour hommes - Prix rég. 12$
SPÉCIAL
5.88

Pantalon sport
Gr. 4 à 6x ans
6.88

Combinaison de hockey
pour adultes
15.99

Combinaison de hockey
pour enfants
12.99

CROTEAU
VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

OUVERT LE DIMANCHE
DE 11 H À 17 H

1001 boul. du Séminaire Nord
(face au Woolco)
348-1001
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Interac PAIEMENT DIRECT
VISA
MasterCard

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT avant JUIN 94*

DESTINATION confort & économies à GAGNER

UN PONTIAC TRANSPORT SE '93† *PLUS* UN AN D'ESSENCE ULTRAMAR††



TRAITEMENT ANTI-TACHES DISPONIBLE

Causeuse recouverte de coton résistant.
LIVRAISON GRATUITE

449$ ch.



Canapé-lit recouvert de velours de nylon. Le matelas à ressorts est confortable et ferme. Fauteuil disponible.
LIVRAISON GRATUITE

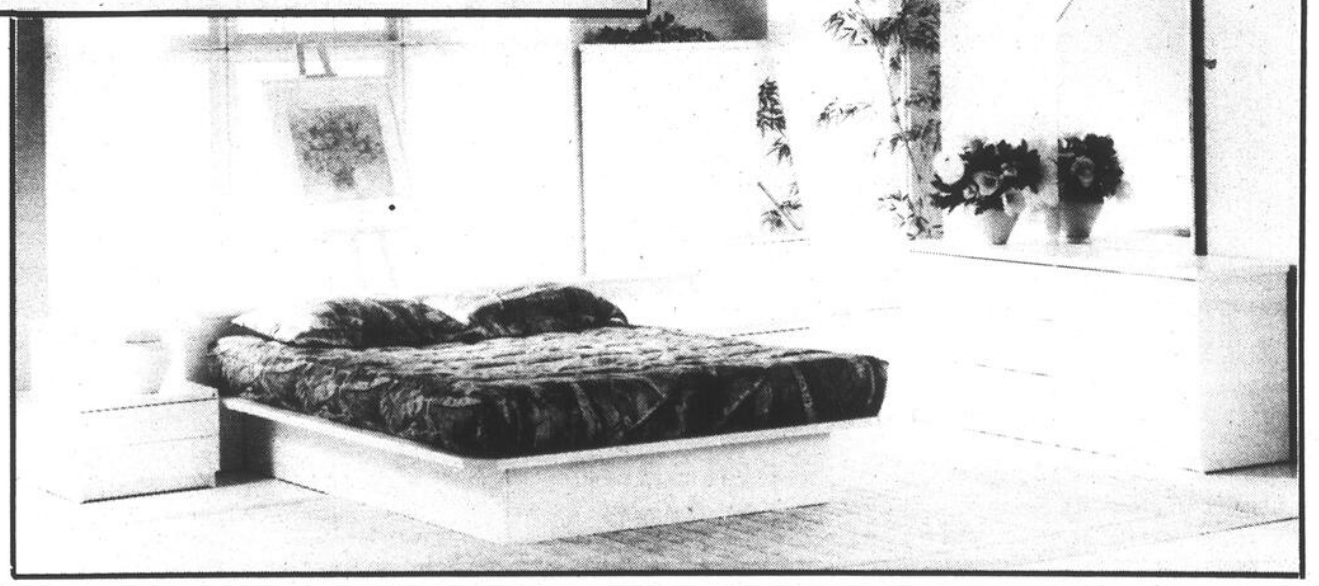
549$



Mobilier de salle à manger blanc essuyé. La table 38"x54"x74" s'entoure de 4 chaises de qualité.

Buffet ..... **529$**
Huche ..... **549$**
LIVRAISON GRATUITE

1099$ 5 PIECES



Mobilier de chambre stylisé en mélamine avec dessus stratifié. Plate-forme en sus
LIVRAISON GRATUITE

1099$ 6 PIECES

En collaboration avec GAUTHIER PONTIAC•BUICK•GMC — Ultramar

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Quantité limitée sur certains items. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 juin 1994.
VOIR RÈGLEMENTS EN MAGASIN
†Valeur approximative de 18 762,00$
††À concurrence de 100$ par mois

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h à 18h
Mer.-Jeu.-Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

BROSSARD
8220,Boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

LAVAL
1770,Boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345,Boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ST-LEONARD
6875, Jean-Talon est
(Près des Galeries d'Anjou)
Tél.: 254-9455

ROCK FOREST
4275,Boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242

CENTRE DE LIQUIDATION
7930, Sherbrooke est
(Près du métro H.-Beaugrand)
Tél.: 353-7330
Non disponible au C.D.L.

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-6446

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M — VISA — Master

153484-C18

Handi-Logement dit craindre une forte hausse des loyers

Le candidat libéral aux élections fédérales du 25 octobre, M. Delbert Deschambault, appuie l'organisme Handi-Logement du Haut-Richelieu dans son opposition à la hausse possible des loyers dans les logement sociaux.

Rappelons que l'organisme Handi-Logement du Haut-Richelieu, une résidence pour personnes handicapées à faible revenu, craint que les récentes contraintes budgétaires imposées à la Société canadienne d'hypothèques et de logement ne se traduisent par des hausses de loyers pour les résidents des coopératives de logement, des HLM et des résidences d'organismes sans but lucratif comme Handi-Logement.

La semaine dernière, en soumettant des documents élaborés par le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), le président d'Handi-Logement, M. Pierre Cajolais, a mis les politiciens en garde contre l'idée d'accroître le fardeau des personnes à faibles revenus.



M. Pierre Cajolais.

Selon les évaluations du FRAPRU, la hausse de loyer pourrait atteindre 20% alors que l'inflation se maintient sous la barre des 2%. Certains locataires pourraient ainsi devoir affecter le tiers de leur revenu à leur logement alors que présentement, leur loyer équivaut à 25% de leurs revenus.

M. Cajolais indiquait, lundi, que M. Deschambault est le seul candidat à s'être manifesté. Il s'est rendu à la résidence d'Handi-Logement où il a signé la pétition que l'organisme fait circuler. Selon M. Cajolais, le candidat s'est gardé de faire des promesses, mais il s'est engagé à s'opposer à la hausse des loyers dans les HLM et les logements sociaux.

M. Deschambault a reconnu que les personnes à faibles revenus ont droit à un logement convenable ne dépassant pas 25% de leur revenu. Selon M. Cajolais, le maire de Saint-Jean a aussi mis en évidence la difficulté grandissante de faire construire des nouveaux HLM municipaux. Pour leur part, les locataires en fauteuil roulant ont sensibilisé M. Deschambault à la difficulté de trouver un logement adapté à prix abordable sur le marché privé.

Enquête sur la santé mentale à Marieville

Quelque 150 citoyens de Marieville seront ainsi invités à collaborer à une importante enquête portant sur la santé mentale.

Cette enquête sera menée par une équipe du «Centre de collaboration OMS de Montréal pour la recherche et la formation en santé mentale», qui fonctionne de concert avec le Centre de recherche de l'hôpital Douglas.

L'équipe de recherche a obtenu une subvention du Conseil québécois de la recherche sociale pour réaliser une enquête auprès des citoyens de certaines villes de la Montérégie afin de connaître leurs opinions sur la santé mentale et sur les services offerts aux personnes ayant un problème de santé mentale.

La ville de Marieville fait partie des centres urbains où se déroulera l'enquête. Les citoyens seront ainsi invités à répondre à un questionnaire lors d'une entrevue individuelle.

Le but de cette enquête est de permettre l'amélioration de la distribution et de l'accessibilité des services en santé mentale en Montérégie.

Les reponsables de l'enquête remercient à l'avance les citoyens de Marieville pour leur contribution au succès de cette enquête.

TISSUS Privilège

Pourquoi chercher ailleurs?

Du jamais vu!

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE



FRANÇOISE

TOUS NOS TISSUS EN INVENTAIRE SONT RÉDUITS DE 50%

Nos patrons d'Halloween sont arrivés

HEURES D'AFFAIRES
Lundi: Fermé
Mardi-mercredi: 9 h à 17 h
Jeudi-vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 15 h

239, RUE DE L'ÉGLISE, NAPIERVILLE
245-7530

r6:p47p

LE NOUVEAU CENTRE DU MANTEAU

1993-1994 Nouvelle collection Laflamme 1993-1994



Fourrure
Grand choix de manteaux prêt-à-porter et sur mesure



Manteaux de drap
Tailles: 4 à 20 ans



Pelisses
Pratiques et confortables



Agneau/mouton retourné
Manteaux longs 3/4 et 7/8



Suède et cuir
Plusieurs modèles unis ou garnis de fourrure

FOURRURES Jacques Laflamme inc

20% D'ESCOMPTE SUR TOUTE LA COLLECTION

Au nouveau CENTRE DU MANTEAU, vous trouverez de nombreuses grandes marques en exclusivité!
Découvrez la qualité et l'originalité à PRIX abordables!

244, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 347-6545

0183c18ml

Course au leadership libéral

Charbonneau appuie Daniel Johnson

Comme le prévoyait LE CANADA FRANÇAIS dans sa dernière édition, le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, se range derrière la candidature du président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, dans la course au leadership libéral.

Son collègue d'Iberville, Yvon Lafrance, a pour sa part donné son

marc-o. TRÉPANIER

appui au ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérald Tremblay, dans cette lutte à la succession du premier ministre Robert Bourassa.

La position du député de Saint-Jean a été officiellement arrêtée après une réunion de son Exécutif de comté, mardi soir dernier au Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu.

M. Charbonneau précise que c'est unanimement que son Exécutif a appuyé, après une discussion d'une heure et demie, la candidature du député de Vaudreuil pour le congrès au leadership du 30 janvier prochain.

Il souligne que le choix entre «deux bons collègues» a été «très difficile» mais que c'est finalement l'expérience de Daniel Johnson qui a pesé dans la balance.

«En bout de piste, déclare M. Charbonneau, nous avons convenu que Daniel Johnson a les qualités essentielles pour devenir chef du parti et diriger le Québec. On ne peut pas nier que son expérience au Conseil du trésor favorise sa candidature même s'il y a vécu des années difficiles, parce qu'il devait dire non, avec un mandat du Premier ministre de sortir le moins d'argent possible.»

Expérience, fermeté, intégrité et grande rigueur intellectuelle font partie, selon le député de Saint-Jean, des qualités de Daniel Johnson qui lui permettent d'aspirer au rang de Premier ministre du Québec.

M. Charbonneau ne s'inquiète ni de l'image d'absence de souplesse projetée par le président du Conseil du trésor ni de celle d'un politicien qui n'a pas d'autre chose à proposer que de «couper».

Avec la course au leadership, M. Johnson aura amplement le temps de mettre sur la table un programme gouvernemental qui mettra en relief ses grandes orientations pour l'avenir du Québec, conclut M. Charbonneau.



Le député Michel Charbonneau en compagnie du président du Conseil du trésor, Daniel Johnson, lors d'un récent souper de financement, en mai, des libéraux du comté de Saint-Jean. (photo ARCHIVES)

Sylvain Lapointe brigue la mairie de Marieville

Gail Rollo devient attachée politique du député Lafrance

Gail Rollo, une avocate âgée de 26 ans, diplômée en droit de l'Université d'Ottawa, occupera les fonctions

marc-o. TRÉPANIER

d'attachée politique du député libéral d'Iberville, Yvon Lafrance, à compter du 12 octobre prochain.

Mme Rollo succède à Sylvain Lapointe qui s'en va briguer les suffrages à la mairie de Marieville après avoir servi le député d'Iberville depuis l'élection de 1989.

Les ambitions municipales de M. Lapointe étaient connues de son patron depuis février dernier. «Nous avions alors convenu qu'il serait préférable qu'il quitte son poste», souligne le député Lafrance en notant que son attaché politique était notamment responsable des relations avec les 28 municipalités du comté. «Il aurait pu être, malgré son intégrité, en apparence de conflit d'intérêt», ajoute-t-il.

Le député d'Iberville déclare perdre un excellent collaborateur mais se dit assuré que Sylvain Lapointe, âgé de 29 ans, «saura mettre au profit de la société sa grande expérience politique».

Avec l'appui de six candidats aux postes de conseillers, dont trois membres du conseil municipal actuel, M. Lapointe tentera de succéder au maire Armand Gladu qui ne sollicite pas de nouveau mandat à la mairie de Marieville.

Par ailleurs, c'est le 14 octobre, deux jours après son entrée en fonctions au bureau du député d'Iberville, que Mme Gail Rollo sera reçue au Barreau. Elle vient de compléter un stage au Bureau des substituts du Procureur général du Québec à Longueuil et à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La nouvelle attachée politique assumera la responsabilité des dossiers supervisés par son prédécesseur. L'équipe du bureau de comté du député Lafrance est complétée par Diane Messier et Claudette Bégin.

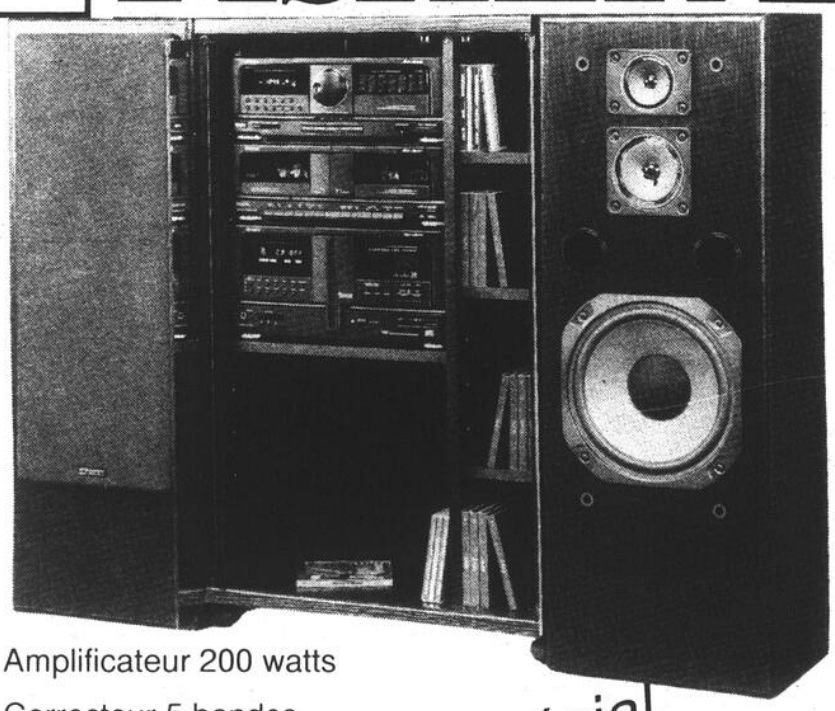


Gail Rollo succède à Sylvain Lapointe au poste d'attaché politique du comté d'Iberville. Elle entrera en fonctions le 12 octobre. (photo jacques PAUL)

CHAÎNES STÉRÉO MIDI

FISHER

Studio 24



- Amplificateur 200 watts
- Correcteur 5 bandes
- Syntonisateur 36 mémoires
- CHANGEUR LASER 24 DISQUES
- Cassette double à inversion automatique
- Enceintes 3 voies

Spécial Rég. 1199$

999$ seulement

SPEC ELECTRONIQUE

VIDEOLOGUE Électronique

Les Spécialistes en audio-vidéo

989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

0434-c18-rL

Construit au coût de $7 millions

Le nouveau mess du CMR baptisé Édifice J.A. Dextraze

C'est pour honorer la mémoire du général J.A. Dextraze, ancien chef de

louise BÉDARD

l'état-major de la Défense nationale, que le nouveau mess des élèves-officiers du Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean a été baptisé «Édifice J.A. Dextraze».

Construit au coût de $7 millions, cet édifice a été inauguré samedi dernier en présence de la veuve du général Dextraze, du lieutenant-général Paul Addy, sous-ministre adjoint de la Défense nationale, et du député fédéral Clément Couture. Le maire Delbert Deschambault était aussi présent de même que de nombreux invités, dont l'ancien ministre Marcel Masse.

Le commandant du CMR, le brigadier-général Charles Emond, a d'ailleurs insisté sur la contribution de l'ancien ministre de la Défense à la réalisation du projet. De son côté le député Couture a dit de M. Masse qu'il avait été un ministre qui avait compris les besoins du collège mais aussi des installations militaires au Québec. S'il était toujours ministre de Défense, a-t-il ajouté, il lui demanderait d'autoriser le collège à enseigner le profil de génie mécanique spatial dans le cadre du programme de sciences spatiales.

De son côté le général Addy, un ancien élève-officier du CMR, a fait bien rire l'assistance en soulignant que le projet du mess des élèves-officiers avait été en compétition avec celui du pont de l'Île-du-Prince-Édouard pour le projet qui aurait mis le plus de temps à se réaliser. En effet c'est au moment où le CMR célébrait son 25e anniversaire en 1975 que Pierre Elliot Trudeau en avait fait la promesse mais le projet de la mégastructure de la Base avait eu priorité.



Un doctorat honorifique en administration a été remis à Roger D. Landry, président et éditeur de La Presse.

Le général Addy s'est félicité qu'en temps de compressions budgétaires, le projet ait coûté $5 millions de moins que prévu. Il aura tout de même fallu $7 millions pour construire cet édifice qui comprend un réfectoire pouvant asseoir les 620 élèves-officiers. Il faut ajouter aussi $450,000 d'ameublement.

Auparavant les étudiants ne pouvaient pas tous manger en même temps. Plusieurs services aux étudiants sont aussi regroupés dans l'édifice qui compte aussi une vaste salle servant de mess et de salle de bal. Une salle de jeux, une de télévision, un magasin sont aussi localisés à cet endroit.

■ J.A. Dextraze

Le CMR a voulu honorer la mémoire du général Dextraze qui a fait carrière durant 36 ans dans les Forces canadiennes. Il est décédé en mai dernier à l'âge de 73 ans.

C'est dans les Fusiliers Mont-Royal qu'il s'était enrôlé en 1940.

Alors qu'il était commandant de compagnie à Falaise, en Normandie, il a été décoré de l'Ordre du service distingué pour bravoure. De même au cours de la bataille de Groningue, aux Pays-Bas, il a persuadé le général Allemane de lui livrer la ville, ce qui lui a valu une agrafe à sa décoration.

Après avoir quitté l'armée à la fin de la guerre, il se réengage. En 1950, il est commandant du 2e bataillon du Royal 22e Régiment, en poste en Corée. Pour les services rendus, il a été fait officier du Très Excellent Ordre de l'Empire britannique.

Différentes affectations par la suite l'amèneront à être chef d'état-major des Forces de l'ONU au Congo, en 1963. Pour son esprit d'organisation et ses qualités de chef manifesté lors des opérations de sauvetage, il est nommé commandeur du Très Excellent Ordre de l'Empire britannique.

En 1972, il accédait au poste de chef d'état-major de la Défense nationale. À sa retraite, en septembre 1977, il a été nommé président du Canadien national.

Samedi dernier, le général Addy a dit trouvé tout à fait approprié de baptiser l'édifice de son nom puisque le général Dextraze a été un militaire qui a toujours su valoriser la troupe. C'est un peu le message qu'il aurait pu transmettre aux futurs officiers.

■ Doctorat

Samedi dernier avait lieu aussi la remise des prix d'automne. Une cérémonie annuelle au cours de laquelle le collège souligne la réussite académique de ses étudiants.

Deux doctorats honoris causa ont été remis lors de cette cérémonie.

Un de ces diplômes honorifiques, un doctorat en administration, a été décerné au président et éditeur du quotidien La Presse, Roger D. Landry, une autre décoration qui s'ajoute aux nombreux qu'il collectionne.

L'autre doctorat a été remis à James Kenneth Irving, président de Irving Forest Compagnies, et président du conseil et chef de la direction de la Saint-John Shipbuilding Limited.



En mémoire du général Dextraze, le nouvel édifice portera son nom. La veuve du général était présente samedi dernier à l'inauguration. (photos michel LAFLAMME)



James Kenneth Irving s'est vu décerner aussi un doctorat honoris causa du CMR.

NOUVELLE CLINIQUE DENTAIRE

Clinique Dentaire

Aux Quatre Vents

SAINT-LUC



Dr Daniel Groleau



Dr Patrice Vaillancourt

Les docteurs Groleau et Vaillancourt sont diplômés de Montréal en microbiologie et en médecine dentaire.

Bienvenue à tous les nouveaux patients.
Dentisterie générale pour toute la famille.

JOUR - SOIR - URGENCE

La clinique dentaire est située au
132, rue Saint-Gérard, Saint-Luc
(Place Aux Quatre Vents)
359-4100

École Providence

Sur les traces d'Yves Laforest!

Depuis que Yves Laforest a été le premier Québécois à atteindre le sommet de l'Everest, l'escalade suscite un intérêt certain dans la région. Quoi de plus extraordinaire quand on a six ou huit ans de s'initier à cette discipline avec le plus grand alpiniste québécois.

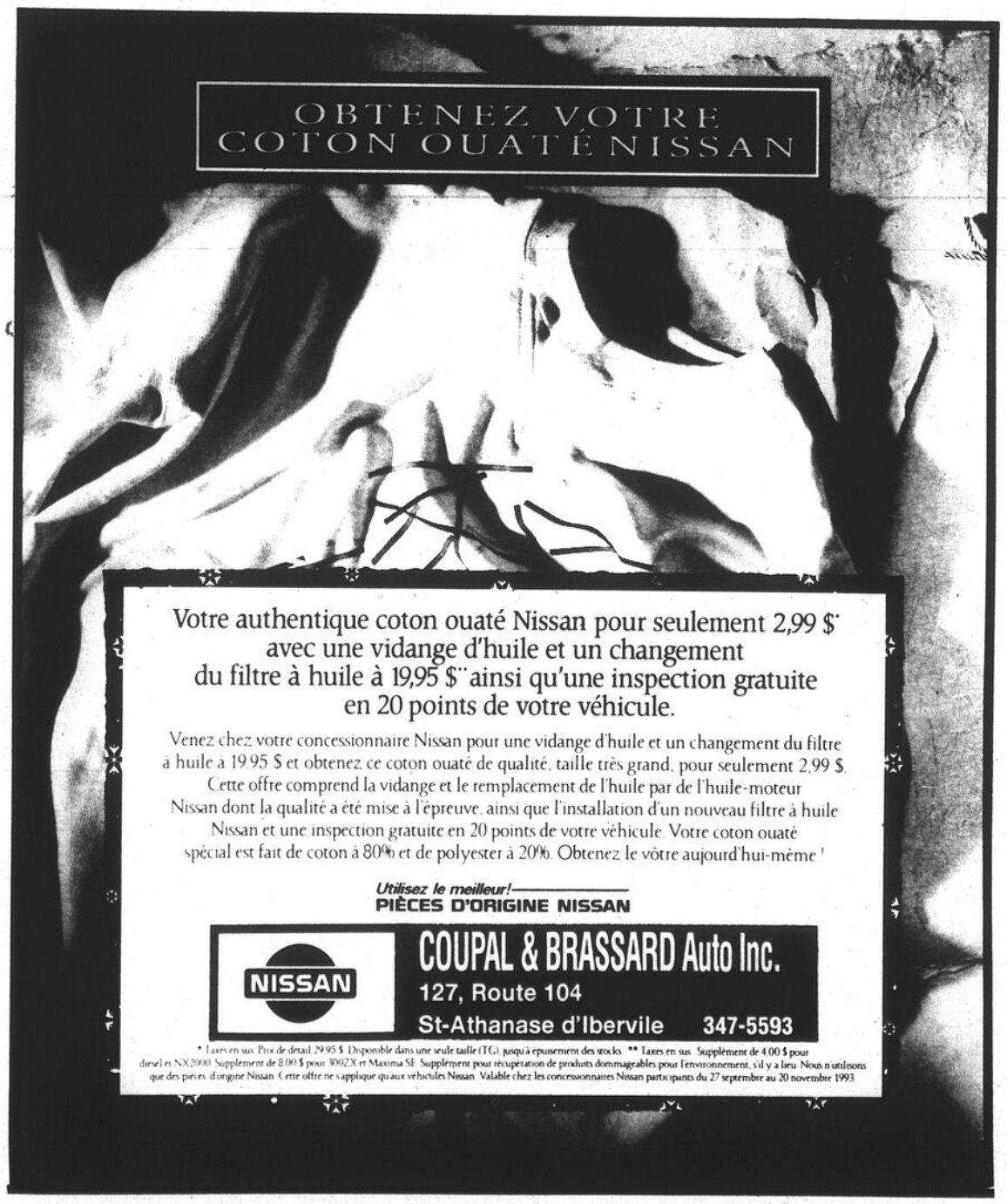
Jeudi soir dernier, l'école primaire Providence de Saint-Luc inaugurait un mur artificiel d'escalade installé dans l'école.

La conception de ce mur est le résultat des efforts conjoints de Benoît Lafleur, enseignant d'éducation physique et instigateur du projet et de Yves Laforest qui a collaboré à sa mise en oeuvre. Ils ont été soutenus dans leur démarche par la directrice Madeleine F.-Nadeau, le conseil d'orientation et le comité d'école, ainsi que Yves Dufort, qui était au service des ressources matérielles de la commission scolaire.



Jeudi soir dernier, l'école Providence inaugurait un mur d'escalade pour les élèves. L'alpiniste Yves Laforest était présent. (Photo jacques PAUL)

Cette structure artificielle d'escalade simule les crevasses et les aspérités et présente différents parcours et par le fait même différents degrés de difficulté. Il servira aux élèves de l'école mais aussi à toute la collectivité.



Votre authentique coton ouaté Nissan pour seulement 2,99 $* avec une vidange d'huile et un changement du filtre à huile à 19,95 $** ainsi qu'une inspection gratuite en 20 points de votre véhicule.

Venez chez votre concessionnaire Nissan pour une vidange d'huile et un changement du filtre à huile à 19.95 $ et obtenez ce coton ouaté de qualité, taille très grand, pour seulement 2.99 $. Cette offre comprend la vidange et le remplacement de l'huile par de l'huile-moteur Nissan dont la qualité a été mise à l'épreuve, ainsi que l'installation d'un nouveau filtre à huile Nissan et une inspection gratuite en 20 points de votre véhicule. Votre coton ouaté spécial est fait de coton à 80% et de polyester à 20%. Obtenez le vôtre aujourd'hui-même !

Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

NISSAN
COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593

* Taxes en sus. Prix de détail 29.95 $. Disponible dans une seule taille (TG), jusqu'à épuisement des stocks. ** Taxes en sus. Supplément de 4.00 $ pour diesel et NX2000. Supplément de 8.00 $ pour 300ZX et Maxima SE. Supplément pour récupération de produits dommageables pour l'environnement, s'il y a lieu. Nous n'utilisons que des pièces d'origine Nissan. Cette offre ne s'applique qu'aux véhicules Nissan. Valable chez les concessionnaires Nissan participants du 27 septembre au 20 novembre 1993.

Panasonic®



Combiné «trois-dans-un»: radio AM/FM stéréo, lecteur audionumérique et magnétocassette

30 WATTS

419$

Rég. 469$

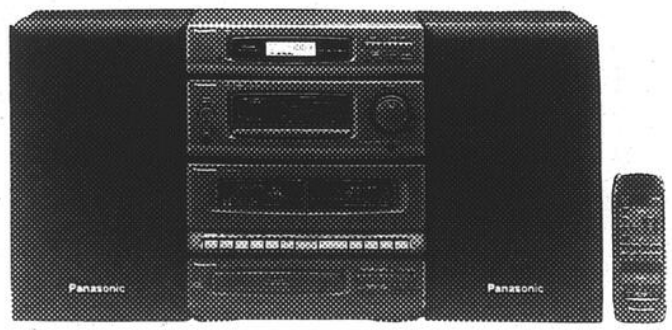
UNE ALLIANCE DE STYLE ET DE PERFORMANCE
La stéréo portative: plus jamais comme avant

Cette radio avec lecteur audionumérique MASH combine sonorité incomprable et élégance. Avec: commandes agencées sur le dessus, télécommande intégrale, magnétophone à double cassette avec inversion automatique et touches à effleurement, cadran sélecteur, S-XBS;; MB, puissance de sortie de 30 watts maximum, réducteur Dolby[MD], coffret acoustique séparateur et évents «réflex» jumelés. À écouter dès aujourd'hui!



449$

MASH Rég. 529$



MINI-CHAÎNE SC-DH30

- Lecteur DC incorporé avec système de conversion n-a MASH à 1 bit
- Télécommande

398$

Rég. 449$

SPEC ELECTRONIQUE
VIDEOLOGUE
les Spécialistes en audio-vidéo
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

0433-c18r

L'animation pastorale doit ouvrir les jeunes au monde

«Ce n'est pas en isolant les jeunes qu'ils pourront s'intégrer et

louise BÉDARD

espérer. Tout en respectant leur volonté de dire leur originalité, il faut leur faire voir les richesses qu'il y a à collaborer avec d'autres.»

C'est en ces termes que Michel Cartier, conseiller en éducation chrétienne à la commission scolaire de Saint-Jean, parle des objectifs de l'animation pastorale dans les écoles secondaires pour l'année.

Dans un document qui rappelle les activités organisées l'an dernier, les objectifs de l'année 1993-1994 sont en continuité. Ainsi l'animation pastorale a-t-elle le souci de mettre en contact les jeunes avec les différents groupes communautaires qui sont à la recherche du mieux-être de leur collectivité.

Ainsi l'animation pastorale doit-elle se soucier de la formation à l'action communautaire. Pour lui il est primordial d'éveiller les jeunes au sens du bien commun et par la suite de les initier, par la formation de petites équipes, à l'action dans l'école et dans les milieux environnants. C'est à l'intérieur des réalités quotidiennes, par l'action, que la foi se concrétise et prend sa crédibilité, fait valoir M. Cartier.

Des projets tels que le voyage au Burkina Faso, le Pain partagé, la Montée pascale, le Tiers-Monde, la Paix sont des projets qui aident les jeunes à se solidariser entre eux mais aussi avec le monde. Le conseiller note par ailleurs que les activités d'animation pastorale dans les écoles ont permis à des jeunes de s'intégrer à l'école et de ne pas décrocher. Ainsi ses activités font-ils grandir le sentiment d'appartenance à une école.

■ Primaire

L'année 1994 sera l'Année de la famille. Tant dans les écoles secondaires que primaires, les animateurs de pastorale y voient une occasion de renforcer les lieux entre l'école et la famille.

Au primaire l'animation pastorale n'est pas organisée de la même façon que dans les écoles secondaires. La commission scolaire et le diocèse se partagent le coût du service. Les animateurs travaillent à temps partiel dans les écoles. Durant des années des curés ont occupé des postes en animation pastorale. La venue des laïques a apporté des changements.

La réflexion qui a été faite sur le vécu confessionnel de l'école aura permis de mieux comprendre le rôle des animateurs, évalue M. Cartier. Ainsi au cours de l'année il croit qu'il y aurait lieu de reprendre les recommandations concernant le vécu confessionnel en regard de l'animation pastorale.

Par ailleurs il fait observer que beaucoup de questions se posent sur les façons d'offrir le sacrement du pardon aux enfants des écoles primaires

le monde scolaire

Conférence à Racicot pour les parents

■ Le comité de l'école Saint-Gérard organise une conférence, le 2 novembre prochain, à 19h30, à la polyvalente Armand-Racicot.

Le conférencier invité est le Dr Gilles Racicot, pédiatre, auteur du livre «Laissez-moi devenir». Il traitera des relations père-mère-enfant.

Pour d'autres renseignements ou pour se procurer des billets au coût de $5, on peut contacter après 18 heures Yolande Fleury au 349-6124 ou Sylvie Perrotte au 348-9382. Les billets sont en vente aussi au secrétariat de l'école Saint-Gérard, 700 Dorchester, à Saint-Jean.

Souper-spaghetti à l'école NDL

■ Le comité et le personnel de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean organise son souper-spaghetti annuel, le samedi 23 octobre prochain, de 16 à 20 heures, à l'école.

Les profits serviront à financer les activités de l'école. Le prix du billet de $5 pour les adultes et de $4 pour les enfants. Pour information, contactez Louise Claveau au 358-4976.

Campagne de financement à Frère-André

■ La vente d'agrumes par les élèves de l'école Frère-André de Saint-Grégoire débute aujourd'hui, mercredi. Elle se poursuivra jusqu'au 26 octobre. Les profits serviront à financer les activités des élèves.

Élection du conseil d'élèves

■ La campagne électorale ce n'est pas uniquement pour les adultes. En effet ces jours-ci les élèves de plus de 600 écoles primaires et secondaires du Québec élisent le conseil d'élèves de leur école.

Le projet parrainé par la ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard, et le Directeur général des élections du Québec, Pierre-F. Côté, a pour objectif de familiariser les jeunes avec le système électoral et de stimuler la vie démocratique à l'école.

Pour faciliter la tenue du scrutin, le Directeur général des élections, a fourni aux écoles des urnes, des isoloirs et un calendrier électoral.

Découvrez le plaisir de vous entraîner...



CONCEPT Nautilus

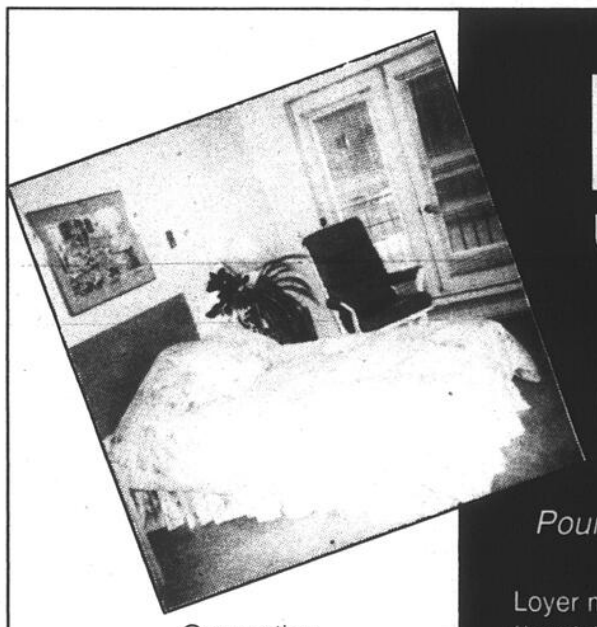
921, boul. du Séminaire Nord
(face à l'hôpital, à côté de la S.A.Q.)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4838

6,50$ par semaine: Tout compris (sur un an)

* Taxes incluses
* Frais d'adhésion en sus (25,00$) en spécial

N125

Blainville 433-7219	Gatineau 643-3836	Châteauguay 691-0036	St-Jérôme 438-2655	St-Hyacinthe 778-5757
Terrebonne 471-7881	Laval 686-4313	Montréal 723-0111	St-Georges 227-3737	St-Jean 359-4838



ENFIN!
UNE RÉSIDENCE DE PRESTIGE POUR MON BUDGET

Occupation double et simple

Pour seulement 695$ par mois, ON VOUS OFFRE:
Loyer meublé, 3 repas par jour, collations, électricité et chauffage, entretien ménager, service d'urgence, transports et loisirs, antenne parabolique.

Ne payez que pour vos besoins
Service d'assistance à la carte
*Nous rachetons votre bail

*Selon conditions
Venez nous visiter en communiquant avec Hélène Lapointe, conseillère en hébergement

Administré par: LES RÉSIDENCES CHAMPLAIN

LE COMPLEXE OASIS SAINT-JEAN

1050, rue Stéphoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5861

Merci de nous confier ceux que vous aimez

Pour un SERVICE PERSONNALISÉ, COURTOIS ET EFFICACE VENEZ NOUS VOIR!



Dr Paul Granger, o.d.
Dr Chantal Reid, o.d.

OPTOMÉTRISTES
885, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)
348-0021



Belles à croquer!

Septembre et octobre nous amènent des pommes en abondance. À l'école Providence de Saint-Luc, on a choisi de les décorer. Dans le cadre de leur cours de français, les élèves de 3e année ont travaillé au cours des dernières semaines sur le thème de la pomme: composition, lecture poétique, lexique. Pour finalement laisser l'imaginaire prendre le dessus, dans la réalisation de ces jolis personnages. Guimauves, cure-dents, fruits séchés, papier et accessoires ont été utilisés. (Photo jacques PAUL)

BESOIN D'ARGENT POUR QUELQUES TEMPS?

SUPER VENTE

Jeu Nintendo (complet)	50$
10 téléviseurs	entre 80$ et 250$
10 guitares sèches et électriques	de 20$ à 375$
5 vidéos	de 100$ à 175$

$ LA PANNE-CHOPPE $

85, rue Saint-Paul
359-8686

ACHETEZ À PRIX MINIMES
LES ARTICLES NON-RÉCLAMÉS!

28617-c18-m

Boursière Pétro-Canada

Patricia Dubois, employée de la station-service du 940 Séminaire, à Saint-Jean, est boursière du programme «Retour à l'école» de Pétro-Canada.



Patricia Dubois. (Photo michel LAFLAMME)

L'entreprise vient d'octroyer une aide financière à 244 préposés de stations-service à travers le Canada. Par cette aide, leur employeur veut leur permettre de retourner ou de rester à l'école tout en continuant à travailler.

La ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard, participait la semaine dernière à la remise de bourses. «La jeunesse québécoise, a-t-elle déclaré, mérite des actions tangibles comme celle-ci de la part d'employeurs conscients de la nécessité de la poursuite des études jusqu'à l'obtention du diplôme.»

Les partenaires de Pétro-Canada dans la réussite de ce programme «Retour à l'école» sont «L'École avant tout» et la Compagnie d'assurance Saint-Marie, Lewer. Les ministères provinciaux du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse apportent aussi un support financier.

La Perfection

VÊTEMENTS POUR DAMES

20%

DE RABAIS

En vigueur du 6 au 16 octobre 1993

Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur

Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

0502-c18-L

Un rendez-vous unique

B.M.S. Makita

DÉMONSTRATION
DE VOTRE
OUTIL PRÉFÉRÉ
LES 8 ET 9 OCTOBRE
DE 9 H À 15 H

La fourgonnette de démonstration s'en vient!



Spéciaux en vigueur pour deux jours seulement
les 8 et 9 octobre 1993

Makita



Modèle no 9005B
10 ampères, puissance et maniabilité
• Rectifieuse coudée 5 po pour une variété de travaux
Prix rendez-vous:
147,95$
Prix rég.: 264,60$

Makita



Modèle no DP3740
Opération plus rapide
Perceuse à mandrin autoserrant à vitesse variable
Prix rendez-vous:
84,95$
Prix rég.: 152,25$

Makita



Modèle no 6012HW-B Une pile extra
Perceuse sans fil, 2 vitesses, 3/8 de mandrin, variateur de vitesse
Ensemble complet avec 2 piles, chargeur rapide et coffret de métal ***Prix rendez-vous:***
209,95$
Prix rég.: 381,15$

5% additionnel sur tous les autres outils Makita

MAGASIN B.M.S.
55, Route 104, Iberville
346-4200

Félicitations aux «Sans Limite»

■ Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire d'Iberville a adressé des félicitations aux membres de l'équipe «Sans Limite» de Saint-Sébastien qui se sont distinguées lors du Défi international de saut à la corde, au printemps dernier. Le classement final dont le conseil a pu prendre connaissance à son assemblée du 27 septembre dernier, révèle en effet que les membres de cette équipe représentant l'école Saint-Joseph à Saint-Sébastitn ont remporté plusieurs médailles d'or, d'argent et de bronze dans le cadre de cette épreuve à laquelle plus de 3,000 personnes réparties dans 68 équipes de 6 pays du monde ont pris part. À la suggestion du commissaire Émile Fouarge, les félicitations du Conseil ont été adressées personnellement à chacune des jeunes championnes de l'équipe.

Quelle école prêter? Et à qui?

■ Dorénavant, les demandes des organismes municipaux de loisirs d'Iberville et de Saint-Athanase pour les prêts d'écoles et de gymnases durant la saison estivale seront étudiées en même temps par le Conseil des commissaires de la Commission scolaire d'Iberville, plutôt qu'au fur et à mesure de leur acheminement aux autorités scolaires.

Avant d'être adoptée à la majorité, cette résolution de même que toute la question des mécanismes régissant les prêts d'écoles aux organismes de loisirs, ont fait l'objet d'âpres discussions lors de la réunion des commissaires, le 27 septembre dernier.

Tout a débuté avec la demande de Sports et Loisirs St-Athanase de pouvoir utiliser les gymnases des écoles Laflamme et Sacré-Coeur au cours de l'été 1994. D'accord pour l'école Laflamme, mais Sacré-Coeur a déjà été allouée à la Commission des loisirs d'Iberville, ont fait valoir certains commissaires, notamment M. Fernand Chaput, soulignant que la Commission scolaire n'a pas à revenir sur quelque chose de déjà conclu et encore moins à jouer les intermédiaires entre deux organismes qui désirent un même local. D'autres, comme M. Réjean Bessette, auraient préféré au moins tenter d'harmoniser les deux demandes en proposant une cohabitation Iberville-Saint-Athanase.

Si les discussions qui ont suivi n'ont pas permis d'en arriver à un consensus, les doutes émis par plusieurs quant à la pertinence de la formule «premier arrivé premier servi» employée jusqu'alors se sont finalement traduits par une proposition de Mme Angèle Barrière à l'effet d'étudier en même temps les demandes des deux organismes et de les prévenir à l'avance de cet état de fait. Le vote, qui a été demandé par Mme Lise Dextraze, s'est traduit par 10 voix pour la proposition de Mme Barrière, et 4 voix contre.

Jean-Guy Lalanne meurt à 70 ans

Le Dr Jean-Guy Lalanne d'Iberville est décédé mardi, à l'âge de 70 ans. Exposé aujourd'hui, à 19 heures, aux résidences funéraires Claude et Edgar Le Sieur, 530, 4e Rue à Iberville, les funérailles auront lieu jeudi, à 11 heures, à l'église Saint-Athanase d'Iberville.

Maire d'Iberville de 1961 à 1963, il a été président de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier durant 16 ans, du 11 novembre 1965 au 1er juillet 1981, alors que Mme Nicole Mongeon-Guay lui a succédé.

Le Dr Lalanne a également siégé à la Commission scolaire d'Iberville de juillet 1960 à juin 1982, dont quelques mois comme président, en septembre et octobre 1965. Il s'est aussi intéressé activement à la politique provinciale et fédérale.

Grand sportif, amateur de hockey, il s'est particulièrement signalé au tennis et au baseball, avec les meilleurs joueurs de Saint-Jean et d'Iberville, au cours des années 40.

Après avoir terminé son cours classique au Séminaire de Saint-Jean en 1943, il a complété ses études en arts dentaires à l'Université de Montréal. Il a pratiqué sa profession de dentiste à Iberville.

Outre son épouse, née Thérèse Choquette, le Dr Lalanne laisse dans le deuil ses enfants Robert (Johanne Breton), Marie (Réjean Guillotte), Pierre (Marie Tremblay), Michel (Francine Major), Jean (Martine Landry), François (Ann Rousselet), six petits-enfants et une soeur Jeannette (feu Laurent Lanoue).

À la famille en deuil, le LE CANADA FRANÇAIS offre ses condoléances.



FARHAT FAIT TOUJOURS PLUS
1) À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES
(montures et lentilles)
2) OBTENEZ-EN UNE 2e GRATUITEMENT
3) UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT*
port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires
(*Clairs, souples sphériques)

TOUTES LES MONTURES EN MAGASIN SONT À 2 POUR 1
L'offre est applicable à une deuxième personne et aux succursales suivantes

F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

3 succursales sur la rive sud pour vous servir

1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (Les Galeries Richelieu) 348-8651
237, boul. Taschereau, Greenfield Park 672-7414
1324, chemin Chambly, Longueuil 677-2865

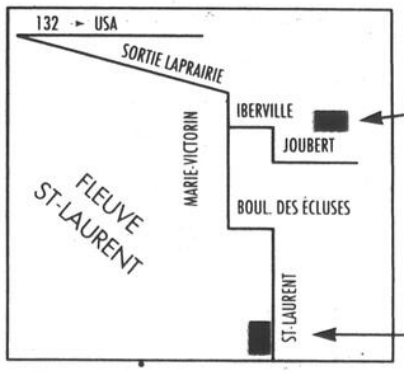
CONDOMINIUM 4 1/2 RÉSIDENTIEL



* Nous rachetons votre bail

*382$/mois

INCLUS:
- Très grand balcon 5x13 avec rampe vitrée
- Foyer & SDB luxueux
- Salle de lavage
- 2 stationnements
- Concept de couleur pastel extérieur
- Choix de 2 modèles dans 2 villes différentes



VENTE
37, JOUBERT, CANDIAC
444-7340
OU
4420, ST-LAURENT
STE-CATHERINE
632-7247 ou
632-8439

Les constructions N.A.B. Inc
Les spécialistes

* Sujet à changement sans préavis

Un accueil bien spécial!

Comme à chaque année, notre école a reçu plusieurs élèves de l'extérieur de la région lors de la rentrée 93-94.

En plus des gens de Saint-Jean et de la région immédiate, des candidats venant de régions aussi diversifiées que Thetford Mines, Drummondville, Valleyfield, Varennes, Longueuil, Rougemont, se sont ajoutés à la clientèle étudiante déjà sur place.

Pour souligner de façon bien spéciale leur arrivée parmi nous, aussi bien que pour leur permettre de se rencontrer et de s'entraider, l'EPM a organisé des rencontres d'accueil.

■ Dîner pour les E.T. en pension

C'est ainsi que le vendredi 10 septembre, la direction a reçu à dîner les élèves extra-territoriaux qui demeurent en pension à Saint-Jean à cause de la trop grande distance qui les sépare de leur foyer. Une vingtaine d'invitations avaient été remises; la plupart de ces élèves ont participé au dîner.

En plus de se connaître, ce repas a permis aux élèves de mettre en commun leurs impressions et leur vécu sur les deux premières semaines qu'ils venaient de passer à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ils ont pu exprimer leurs besoins quant aux activités qu'ils pourraient pratiquer pour combler les longues heures libres de la semaine et de la fin de semaine. Et ils en sont venus à la conclusion que lorsqu'on a des amis, le temps passe plus vite. Cette rencontre leur a permis de créer des liens: ce sera le point de départ de leur vie d'étudiant à l'EPM.

Pour faire suite à leurs demandes, l'école leur a remis des listes d'activités sportives ou autres offertes à Saint-Jean.

L'organisation des Lynx de Saint-Jean-sur-Richelieu a remis à l'EPM 20 billets gratuits pour que ces élèves puissent assister au match des Lynx du 5 octobre, au Colisée, pour découvrir notre équipe. Merci à monsieur Louis Gosselin, responsable des communications des Lynx: ce fut grandement apprécié des élèves!

■ Déjeuners d'accueil par régions

Au cours de la semaine du 13 septembre, la direction a invité les gens provenant de régions un peu plus éloignées, mais qui ne demeurent pas en pension: ceux-ci voyagent à chaque jour entre l'école et leur domicile. Comme le nombre de ces élèves est très grand cette année, il fut décidé de les recevoir par régions géographiques.

C'est ainsi que le lundi 13 septembre, à la pause de l'avant-midi, se sont retrouvés à la salle de réunion les élèves provenant des régions de La Prairie, Saint-Philippe, Delson, Saint-Constant, Sainte-Catherine... En plus de faire connaissance, ils ont pu, dans certains cas, établir une solution de dépannage en cas de problèmes de transport ou de covoiturage. À la demande de tous, une liste de ces élèves, avec leur numéro de téléphone, a été remise à chacun afin d'encourager l'entraide et la coopération.

Puis le mercredi 15 septembre, c'était au tour des élèves de la Rive-Sud de se rencontrer et de se reconnaître. Rougemont, Marieville, Sainte-Angèle, Longueuil, Saint-Hubert, Varennes, Chambly, Richelieu... Quelques-uns ont eu la surprise de rencontrer des gens de leur coin! Par la suite, il leur fut aussi remis, à leur demande, une liste des gens de la Rive-Sud pour leur permettre de s'entraider au besoin.

Enfin, le vendredi 17 septembre, les élèves de la région de Saint-Hilaire, Saint-Hyacinthe... se sont rencontrés à leur tour. La plupart d'entre eux avaient déjà organisé leur transport entre eux. Il ne restait qu'à leur souhaiter la bienvenue d'une façon officielle.

Ce jour-là, les gens de la région de Lacolle, Noyan et Saint-Blaise ont également été convoqués: des difficultés de transport existent pour certains d'entre eux lors des journées pour lesquelles il n'y a pas de transport scolaire. Espérons que cette initiative leur permettra d'éviter les problèmes d'absentéisme en cours d'année!

■ Accueil des femmes dans les métiers non traditionnels

La série des rencontres d'accueil 93-94 s'est terminée avec le dîner des femmes.

La semaine prochaine, une des participantes à ce dîner vous fera part des commentaires des nouvelles arrivées ainsi que des solutions proposées par les anciennes élèves de l'année passée. C'est à suivre...

■ Remerciements

Les élèves extra-territoriaux qui ont été reçus à dîner remercient le directeur Pierre Chevron, ainsi que l'adjoint au directeur Pierre Gilbert, de leur accueil spécial (ainsi que du repas!)

Ils remercient également monsieur Louis Gosselin, responsable des communications de l'équipe des Lynx, pour les billets de hockey pour la partie du 5 octobre au Colisée.

Les élèves de l'extérieur qui ont été reçus à la pause de l'avant-midi, quant à eux, ont trouvé bien agréable de trouver, à leur arrivée à la salle de réunion, des galettes, des muffins et des breuvages qui les attendaient. Ils en remercient également la direction.

ÉDUCATION PHYSIQUE QUOTIDIENNE DE QUALITÉ



QUALITY DAILY PHYSICAL EDUCATION

La Perfection
VÊTEMENTS POUR DAMES
20% DE RABAIS
En vigueur du 6 au 16 octobre 1993
Achetez un article à prix régulier et obtenez 20% de rabais sur l'autre article d'égale ou de moindre valeur
Un coupon par achat
au Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
0502-c18-L

Boucherie Jean
347-7763
875, chemin des Ormes Sud
L'Acadie
LA QUALITÉ AVANT TOUT

Boeuf haché maigre
1.89 lb — 10 livres et plus — 4.17 kg
(provenant de parties fraîchement désossées au comptoir seulement)

Rôti de longe de porc
(désossée et roulée)
1.99 lb. — 4.39 kg
(rôti de bout de côtes de porc)

Porc haché
(provenant de parties fraîches)
1.79 lb — 3.95 kg

Veau haché
2.29 lb — 5.05 kg
(provenant de parties fraîches)

MAINTENANT DISPONIBLE
NOUVEL EMBALLAGE
«La thermoformation sous vide»
SUPER! SUPER! SUPER!

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important! Alors, pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement!
347-7763

Longe de porc complète
6 à 8 kg
2.39 lb — 5.27 kg

Bâtonnets de poisson «Blue Water» 18.60 (boîte de 5 kg)

Pour votre congélateur
Boeuf approuvé Canada
Derrière 2.39
Demi 2.01
Devant 1.89
0294 c18 mL

Petites nouvelles pour Charlemagne

Peut-être vous rappelez-vous d'un article sorti vers la fin de l'année passée qui décrivait ma visite dans une école des États-Unis. Pour ceux dont les vacances ont vite fait de tout effacer voici en bref ce qu'il en était.

Fatiguée de me faire rabattre les oreilles avec le décrochage scolaire je me suis mise à réfléchir à sa cause quand je me suis mise à croire que ce put être le système lui-même. (Trop rigidement basé sur un programme et trop impersonnel). Je me suis donc rendue dans une école avec un système de l'éducation bien différent du nôtre (modulaire m'a-t-on dit) pour faire ma propre analyse et prendre des notes. La réponse au décrochage scolaire me sauta au visage en entrant. Une banderole affichée au mur arrière de la classe disait à peu près ceci: «L'important n'est pas d'instruire les enfants mais de leur donner le goût d'apprendre.» Les autres conclusions les plus importantes de mon périple allait se retrouver sous forme de questions dans un sondage que j'allais effectuer auprès de 130 élèves afin d'avoir leur opinion. Car comme semble l'oublier les combattants de cette cause, l'école, ce sont des adolescents qui la fréquentent et non des adultes. De plus, pour y être 180 jours par année ils sont sans doute les mieux placés pour porter un jugement éclairé sur ce qu'elle est et, aussi, sont-ils les premiers que les décisions affectent. Il m'a donc semblé bon de leur laisser la parole à travers ce sondage.

Le sondage se déroula comme suit. J'allai dans les classes expliquant à ses occupants de quelle manière ils devaient répondre. Premièrement ils étaient appelés à cocher «oui» ou «non» dépendant s'ils étaient d'accord avec l'affirmation que je leur lisais: «Le système d'éducation limite ses élèves dans leurs capacités à apprendre; les plus doués en les restreignant à avancer à la vitesse de bord, donc en leur faisant perdre du temps qui pourrait être utilisé à d'autres apprentissages. Les plus faibles, en les soumettant à une vitesse d'apprentissage souvent trop grande ce qui occasionne des carences qui, accumulées, leur fera doubler des matières, des années et les confinera dans des groupes spécialisés. Ces échecs leur feront détester l'école et finalement les mèneront vers l'abandon scolaire.

À cette affirmation 116 ont répondu être d'accord et 14 en désaccord.

Ensuite, ils devaient répondre en cochant sur la feuille si oui ou non ils aimeraient essayer un système d'éducation où ils avanceraient à leur rythme, où il n'y aurait pas d'explication en avant qu'ils seraient obligés d'écouter même s'ils comprennent la matière. On leur donnerait en entrant le matériel requis pour la matière, et ils travailleraient seul avec, faisant les travaux à leur rythme, jusqu'à ce qu'une difficulté se présente. À ce moment-là, cette personne, n'aurait qu'à faire venir le professeur afin qu'il lui explique ce qu'il ne comprend pas. Ensuite, il continuerait, corrigeant ses travaux au fur et à mesure à l'aide d'une feuille corrigée et demandant l'aide requise si le besoin se fait sentir. Aussi, s'il finirait sa matière au milieu de l'année scolaire, le professeur lui acheminerait automatiquement, après que cet élève ait réussi son examen final, le matériel de cette même matière pour l'année suivante. S'il arrivait que l'élève échoue son examen final, le professeur lui fournirait du travail supplémentaire selon les numéros ratés à l'examen. Un cas semblable s'avérerait par contre très rare, car tous les élèves devraient, avant de passer à un exercice suivant, comprendre parfaitement celui qu'il est en train de faire.

Sur les interrogés qui ont répondu «oui» à la première question, 5 ne sont pas en faveur avec ce type de système contre 111 pour. Par contre parmi ceux qui ont déclaré, à la première question, trouver le système d'éducation actuel adéquat, 6 aimeraient essayer le système décrit ci-haut. Parmi tous les répondants, soit 130, 117 sont pour ce type d'enseignement, 10 sont contre et 3 sont indécis. Ces trois indécis ont tout de même affirmer trouver inadéquat le système d'éducation que nous connaissons présentement.

J'ai aussi interrogé quelques professeurs qui ont pu élaborer un peu plus avec moi sur le sujet. Certains ont dit être davantage en faveur avec le système présenté plus haut, s'il est mis en place pour les élèves plus doués prétendant, avec raison, que bien des concepts sont mis en place pour aider ceux qui ont plus de difficulté à apprendre tandis que ceux qui, dans des conditions différentes, pourraient «pousser» davantage sont laissés à eux-mêmes sous prétexte qu'ils vont réussir de toutes façons. Ils réussissent, il est vrai, mais moins que leurs capacités le leur permettraient autrement.

Un d'entre eux a parlé du déficit gouvernemental comme d'un sérieux bâton dans les roues de mes espoirs. Si on regarde le problème autrement, peut-être, au lieu de dépenser de belles fortunes dans des publicités conçues pour nous encourager à ne pas décrocher, pourraient-ils les employer à régler le problème à sa base. Les décrocheurs potentiels sont comme des gens tombés dans une fosse et qui se tiennent à une branche. Ils ont mal aux mains et menacent de lâcher prise et vous (ministère de l'Éducation, etc.), vous leur tendez une corde plus solide en leur disant de garder patience et qu'ils n'ont pas vraiment le choix. Qui les sort de leur trou et qui pose des clôtures autour du trou, ou mieux, le remplit? Certains ont tenté d'en sauver, d'autres ont averti les passants du danger, mais ce danger, il est toujours là et personne malgré des efforts à ne pas négliger n'a véritablement réglé le problème.

C'est que ça coûte trop cher. Pourtant ce n'est pas vraiment cette dépense qui nous enfoncerait dans le trou noir de la dette. Les hommes politiques ou d'ailleurs disent eux-mêmes ce qui rendait la remontée difficile: des gens sur le chômage et sur le bien-être social ça ne rapporte pas beaucoup à un État. Donc aussi incroyable que cela peut l'être je viens de trouver la solution à la fois au déficit gouvernemental qu'au décrochage scolaire. Car, si pour avoir moins de gens à la charge du pays, il faut plus d'emplois et qu'il n'y a pas d'emplois sans instruction, je crois qu'un investissement dans la qualité de l'enseignement est, à long terme, une solution valable.

Je conclurai donc avec deux citations: «Nos enfants sont notre avenir» et comme mentionné plus haut «Il ne suffit pas d'instruire les enfants mais de leur donner le goût d'apprendre». En espérant que bientôt, ceux qui auront pris goût au savoir soient rassasier et que l'école le transmette aux autres par un enseignement plein de défis.

Édith Pineault

N'oubliez pas!

Et oui, regardez bien vos agendas à la date du 9 octobre. Il y aura un spectacle musical au profit du voyage d'amitié au Burkina Faso.

Les élèves de la polyvalente participant au voyage ont organisé avec Michel Leclerc (animateur de pastorale à l'école Marguerite-Bourgeoys) un super spectacle ennivrant. Il y aura la présence de trois merveilleux groupes dont: Daniel Chabot et son groupe, chansonnier qui interprète les oeuvres de «Harmonium» jusqu'à celles de Francis Cabrel.

La troupe d'Njacko Backo, joueurs de tam-tam, africains d'origine, pourront vous faire voyager par le rythme endiablé de leur musique.

Le groupe Parabole, jeunes musiciens interprétant leurs superbes créations telles que Papillon, Un jour ou l'autre, Comme une fausse note. Du rock progressif à ne pas manquer pour ceux qui ne les ont pas déjà entendus.

Ce spectacle s'adresse à tous les grands amateurs de musique et de partie, car il y aura un D.J. jusqu'aux petites heures. Cette soirée aura lieu au hangar D-4 à la Base militaire de Saint-Jean à 19h30. Le coût d'entrée est de $8, vraiment minime quand on pense au plaisir que vous y aurez. Venez en grand nombre encourager ce beau projet humanitaire pour le Burkina Faso et nous tous.

Les jeunes de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot participants à ce projet.

On vous attend!

Merci.

N.B.: Billets en vente à la polyvalente.

Geneviève Guilbault,
sec. V

Un accueil triomphal

Le 17 septembre dernier a eu lieu, à la cafétéria de la polyvalente, l'activité d'accueil pour les finissants de 5e secondaire. Quelques personnes leur ont adressé la parole et leur ont présenté des activités et des gens qui travailleront pour eux.

Pour débuter, nous avons eu droit au discours humoristique de Roland Babin. Habillé de vert, notre magnifique Robin des bois, nous a fait découvrir les merveilleuses aventures que nous vivrons durant l'année, entouré de ses joyeux compagnons.

Par la suite, notre bien aimé Aimé Bossé, directeur-adjoint du niveau, nous a gentiment souhaité la bienvenue, soulignant que quoi qu'il arrive, il sera avec nous tout au long de cette année. Pour sa part, Mme Perreault nous a fait son dernier discours.

Le sympathique et légendaire Guillaume Perron, étudiant de cinquième secondaire, nous a énergiquement présenté nos joueurs «préférés». Les finissants faisant partie des Oursons. Une fois parvenue à l'avant, la foule en délire les a acclamés. Ils se firent arracher leurs vêtements et, gênés, ils retournèrent à leur place.



Guillaume Perron a énergiquement présenté ses coéquipiers des Oursons, sous les applaudissements de la salle.

L'admirable, extraordinaire, fantastique, et quoi encore, le magistral Sylvain Ménard ($20 dans nos poches!), nous a nommés les représentants de classe, pour ensuite les faire venir à l'avant et les forcer à afficher les couleurs de la polyvalente d'une façon très particulière. Malheureusement, ou heureusement, la foule n'avait plus d'énergie pour les dévêtir (ouf!). Voici la liste de ces représentants de classe: Sandra Grenon et Karyne Maynard (gr. 01), Étienne Hébert et Benoit Paquette (gr. 02), Marc Desjardins et Dominic Provost (gr. 03), Éric Bélanger et Stéphane Clément (gr. 04), Marie-Ève Sauvé & Yannick Godin (gr. 05), Éric Boucher et Patrick Boucher (gr. 06), Martin Bélanger et Yan Gordon (gr. 07), Hugo Deslauriers et Martin Levasseur (gr. 08), Martin Unsworth et Éric Payant (gr. 10), Paul Boulais (G3M) et Luc Leclerc (AET).

Finalement, le comité des finissants est venu nous parler de ce qu'aura l'air cette dernière année et des activités de finissants (comme notre fameux album).

En terminant, il ne faut surtout pas oublier de mentionner le clou de l'activité: un superbe et gigantesque sundae gratuit, offert à tous les élèves!

(Avis à tous les lecteurs: tenir compte que les faits rapportés dans le texte ont pu être «légèrement» exagérés).

Vicki Goyette et
Marylène Roy

TIRAGE

Pierre Légaré
Théâtre des Deux Rives
Le samedi 23 octobre 1993 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur $21.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 13 octobre 1993 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Jacques et Normand
Théâtre des Deux Rives
Le vendredi 22 octobre 1993 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur $22.25 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 13 octobre 1993 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Avant d'être déclaré gagnante(s), la ou les personnes dont le ou les nom(s) aura(ont) été tiré(s) au hasard sera(ont) rejointe(s) par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables et devra(ont) répondre correctement dans un délai donné à une question d'ordre mathématique.

Musique et maïs: éclatons-nous!

Les élèves de 4e secondaire ont vécu un accueil hors du commun le jeudi 23 septembre. Cette activité a été réalisée par l'ensemble du comité afin de rassembler tous les étudiants de ce niveau. Durant cette dernière période, l'atmosphère de fête régnait dans la cafétéria.

Gilles Caplan, un chansonnier de la région, est venu divertir le jeune public. Il a repris, entre autres, des succès de Beau Dommage, Plume Latraverse et Pink Floyd. La prestation fut appréciée de tous. D'ailleurs, on a pu voir Caplan interpréter de belles chansons au festival des montgolfières.

L'occasion était belle pour présenter les représentants et substituts de 4e secondaire et G2M. Les voici: Évelyne Massé, Corinne Paquin, Valérie Labrecque, Katia Gélineau, Mathieu Gosselin, Julie Palin, Pascal Boivin, Yannick Fortin, Tommy Goyette, David Quintin, Jennifer Kaiser, Karine St-Jean, Marie-France Boucher, Jérôme Pharand, Martin Dufort, Karl Quesnel, Dany Paquette, Vincent Larivière, Guillaume Breton, Sabrina Lareau et Martin Leduc.

De plus, au cours de cette merveilleuse épluchette de blé d'Inde, les activités 1993-94 ont été dévoilées... Nul doute qu'ils auront une année bien remplie!

Étienne Hébert et
Samuel Godin



Les élèves de 4e secondaire ont eu une activité vivante et «nourrissante», et chacun y a trouvé son compte.



Les nombreux kiosques des établissements scolaires ont été très achalandés tout au long de cette journée.

Coup d'oeil sur l'avenir

Durant la journée du 28 septembre dernier, les étudiants de la polyvalente Marcel-Landry ont pu bénéficier du passage des cégeps de la région pour s'informer au sujet de leurs études prochaines et leur permettre de trouver leur vocation.

Les élèves de 5e et de 4e secondaire ont eu droit à une période de «magasinage», pour mieux connaître le cégep où ils aspirent aller. La deuxième période fut réservée aux finissants de secondaire 5, et la troisième période, au secondaire 4.

Plusieurs cégeps étaient donc au rendez-vous: le cégep Édouard-Montpetit, le cégep André-Laurendeau, le cégep Lionel-Groulx, le cégep de Drummondville, le cégep d'Ahuntsic, le cégep de Montmorency, cégep Trois-Rivières, le cégep Saint-Laurent, collège O'Sullivan, le cégep Bois-de-Boulogne, cégep de Rosemont, collège Marie-Victorin, Institut Tourisme et Hôtellerie, Institut de techn. agro-alimentaire, collège LaSalle, le cégep Victoriaville; cégep Vieux-Montréal, les Forces Armées canadiennes, cégep de Sherbrooke, le cégep de Saint-Hyacinthe, cégep de Champlain (anglophone), l'A.F.S. et, bien sûr, le cégep de Saint-Jean, qui fut très apprécié par tout le monde.

Cette activité se déroula à la bibliothèque et dans des locaux adjacents. Sur l'heure du dîner, on eut droit à une conférence du SRAM (service régional d'admission métropolitain), qui nous disait comment faire notre demande au cégep. On pouvait aussi assister à différents ateliers: prêts et bourse, sciences humaines et programmes d'aide à l'apprentissage au collégial.

Ce fut une journée très instructive pour nous tous qui devons penser à cet avenir qui s'en vient à grand pas.

Karine Maynard
Caroline Cloutier

Le petit nouveau, c'est lui!

Avant d'en arriver où il est, ce jeune homme fit, bien sûr, des études et il joua aussi, pendant quelque temps, avec le fameux groupe québécois que nous connaissons tous, «Tango Tango»! Mais il y a de cela plusieurs années, donc n'allez pas croire qu'il fait toujours partie du groupe! Ce jeune homme dont je vous parle est un nouveau professeur à Beaulieu. Il s'agit de Charles Dalpé, nouveau «prof» de musique.

Comme je l'ai mentionné plus haut, Charles a bien sûr fait des études, mais dans des matières qui vous étonneront peut-être un peu pour un gentil professeur de musique! Au début, Charles voulait devenir avocat, donc il a fait une année d'université à Sherbrooke en droit. Ensuite, il se dirigea vers l'université de Montréal pour faire de la pédagogie et pour enfin faire son bac à cette même université! Après quoi, il fut engagé pendant trois ans à l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys et est enfin à Beaulieu! Plutôt bizarre qu'il ait commencé par le droit et fini par l'enseignement de la musique! Ce sont deux choses qui n'ont pourtant aucun lien! Enfin, cela fait un professeur bien éduqué sur la loi!



Étant plus jeune, il apprit le piano. Il commença à l'âge de cinq ans grâce à sa mère qui lui donna des cours! Disons que ces leçons le suivent encore aujourd'hui, car il joue même du synthétiseur et d'autres instruments apparentés au piano! Il faut quand même avouer qu'il doit exceller en la matière! Quand il était enseignant à Marguerite-Bourgeoys, Charles a même composé quelques morceaux pour le Gala méritas; morceaux qui accompagnaient quelques acrobaties que des élèves effectuaient dans le gymnase devant les autres étudiants. Mais Charles ne compose pas seulement des pièces de cirque, il écrit aussi des partitions plus classiques pour le piano!

Enfin, Charles est un gars très sympathique qui se dit quand même à l'aise dans notre école depuis le début, et nous espérons qu'il y restera pour longtemps!

Solenne Lamontagne,
secondaire 5

Journée Carrières-Cégep 1993

Comme chaque année depuis 8 ans, l'école Beaulieu organise, à l'intention des élèves, une journée Carrières-Cégeps. L'école a invité plusieurs cégeps et organismes (29 en tout), pour qu'ils présentent leurs différentes options. Cette année, il y aura plusieurs nouveautés, dont l'université de Sherbrooke.

Cette journée vous informe sur les diverses orientations que nous pouvons choisir pour notre avenir. C'est important d'y assister, ça ne demande qu'une partie de notre journée et, d'après les anciens, c'est très agréable. Venez vous informer... C'est le 7 octobre 1993.

Caroline Robichaud
secondaire 5

ÉCHANGEUR D'AIR



Garantie 5 ans

789$ (installation incluse)

HABITATIONS MAXIMUM
CONSTRUCTION ULYSSE
1045, rue Bernier, Saint-Luc
359-3649 - 347-1921

L'aqua-jogging, de la Californie à Saint-Jean

Courir ou nager? Pourquoi pas les deux, en même temps?

La méthode d'entraînement nous vient de Californie et compte parmi ses adeptes plusieurs grands noms du monde du sport, comme le sprinter Carl Lewis. Mais pas besoin de déménager en Californie ni de battre le record du monde au sprint pour pouvoir pratiquer cette très «in» discipline. Arrivé au Québec depuis quelques mois seulement, l'aqua-jogging est offert dans 15 piscines de la province, dont celle du Cégep.

sophie GAGNON

L'aqua-jogging est, comme son nom l'indique, de la course à pied dans l'eau. Rien d'innovateur, direz-vous, puisque les centres sportifs offrent depuis plusieurs années de l'aqua-forme, du conditionnement physique en piscine.

Mais l'aqua-jogging a ceci de particulier qu'il se passe en eau profonde. Des vestes de flottaison spécialement conçues gardent les coureurs à flot, malgré l'absence de sol sous leurs pieds.

■ **Pas de blessures!**

Depuis quelques semaines déjà, une trentaine de sportifs regagnent ou maintiennent leur forme physique grâce à l'aqua-jogging, un cours offert par les Services communautaires du Cégep. Une fois passé l'effet de surprise initial dû au fait qu'elle se déroule en eau profonde, les participants prennent vite goût à cette activité.

«L'aqua-jogging présente plusieurs avantages. Le principal est qu'il réduit presque à néant les risques de blessures, puisque contrairement au jogging, il n'y a pas d'impact avec le sol. C'est un exercice idéal pour les personnes qui se remettent d'un accident ou qui sont limitées dans leurs activités par les séquelles d'une blessure sportive», indique Hélène Borrows, monitrice d'aqua-jogging et véritable disciple de cette nouvelle activité.

De plus, avec l'aqua-jogging, les participants n'ont pas à dépasser leurs limites pour tenter de suivre le groupe. Dans l'eau, pas de comparaisons gênantes: chacun effectue les mouvements à son rythme, l'eau servant de voile aux gens qui ne sont pas au sommet de leur forme. Autre avantage indéniable pour les gens pressés par le temps: on ne se mouille pas les cheveux en faisant de l'aqua-jogging!

■ **Vive la variété!**

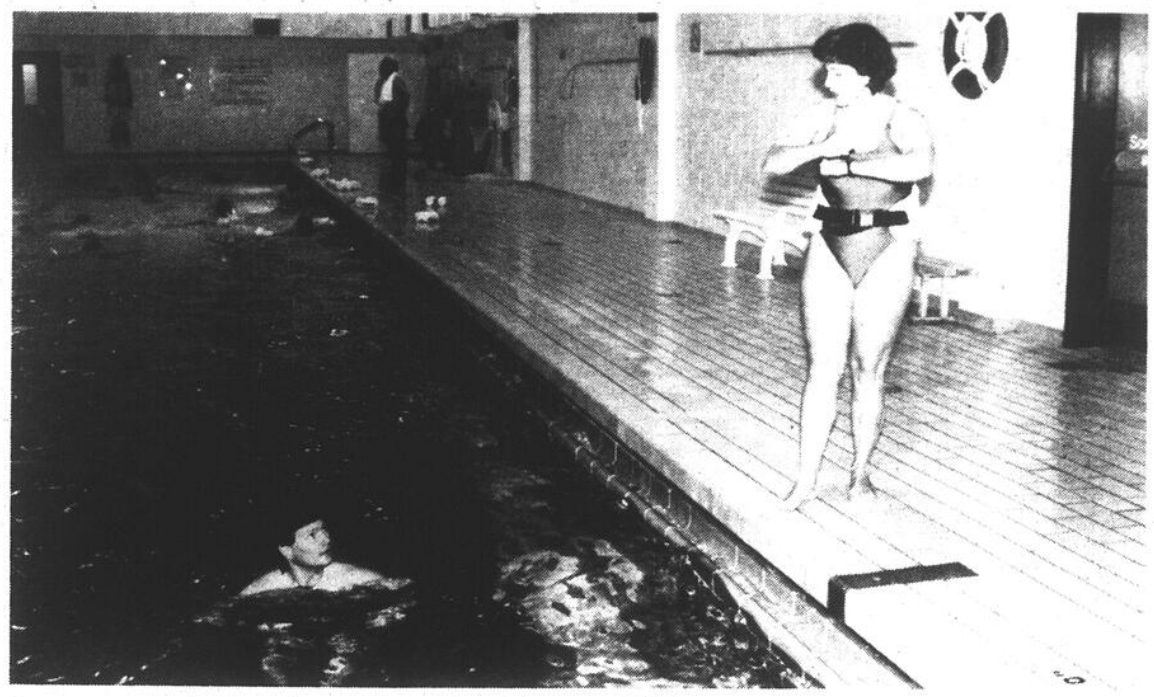
Pas besoin d'être en super forme pour s'inscrire à l'aqua-jogging. Seule condition préalable: être à l'aise dans l'eau profonde. «C'est un complément idéal à un programme d'activité physique, à cause de la variété des mouvements. De plus, les coureurs qui n'aiment pas braver le froid trouveront dans l'aqua-jogging une façon idéale de garder la forme jusqu'au printemps», dit Mme Borrows.

Une séance d'aqua-jogging débute par un réchauffement, suivi de mouvements de course ou de ski de fond, de travail musculaire spécifique et d'une période d'étirements. Tout ça se termine par une période de relaxation, particulièrement bienfaitrice à cause de «l'aqua-massage» naturel. Certaines portions de la routine se font en musique.

Et qu'en est-il des bienfaits de cette activité sur le plan cardiovasculaire? «Parce que les jambes ne reposent pas sur le sol, le corps travaille pour demeurer à la verticale, ce qui sollicite toujours deux groupes musculaires opposés. De plus, l'eau oppose une certaine résistance, ce qui augmente la difficulté. Ça a l'air de rien, mais on travaille très fort et les pulsations grimpent rapidement», ajoute l'éducatrice physique.

«D'autres équipements spécifiques permettent de varier les mouvements. Si la discipline a du succès, nous en feront l'acquisition ultérieurement», note Robert Terry, directeur des Services communautaires du Cégep, avant de plonger à l'eau pour une séance d'initiation!

D'ailleurs, question de mousser la popularité de cette nouvelle activité, les Services communautaires offrent cet automne des mini-sessions d'initiation à l'aqua-jogging, d'une durée de huit semaines, débutant à la mi-octobre. Les gens peuvent obtenir des renseignements au 347-5301.



Hélène Borrows, enseignante, fait la démonstration à l'extérieur de l'eau d'un mouvement d'aqua-jogging. (Photos jacques PAUL)

n'oubliez pas cette semaine

Dîner d'amitié

■ Le point de service d'Henryville du Centre d'action bénévole d'Iberville tiendra son prochain dîner d'amitié, le mercredi 13 octobre, à midi, au local du centre situé au 109, rue St-Jean-Baptiste. Le coût du repas est de $5 par personne et comprend un repas complet. Des jeux sont prévus en après-midi. Pour de plus amples informations, il est possible de contacter les responsables du centre, au 299-2753.

Agoraphobes

■ Les agoraphobes de la région sont invités à participer le jeudi 7 octobre à compter de 19h30, à la rencontre hebdomadaire de l'Organisme Phobies-Zéros, un groupe de soutien pour les personnes phobiques, agoraphobes et leur proche, qui se tiendra au CLSC Vallée des Forts, 874 rue Champlain, à Iberville.

CID

■ Le prochain café-rencontre organisé par le Centre d'information et documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) se déroulera le jeudi 7 octobre, entre 18h30 et 20h30, au local du CID, 126 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. À cette occasion, les participantes aborderont le thème du travail à la maison.

Le mardi 12 octobre, à 13h30, il sera question du travail des femmes. Pour de plus amples informations, contactez les responsables au 346-0662.

1er Intrépide Saint-Luc

■ Les troupes scouts, louveteaux et castors du 1er Intrépride Saint-Luc invitent les jeunes de 5 à 16 ans à se joindre à l'un ou l'autre de ces groupes. Tout au cours de l'année, les participants pourront prendre part à de nombreuses activités, découvrir différentes techniques et prendre part à des camps. Pour informations, il est possible de contacter Paul-André Dionne au 348-6633.

Collecte de sang

■ Le Club Optimiste de Mont Saint-Grégoire tiendra sa 11e collecte de sang le jeudi 14 octobre, entre 14h30 et 20h30, à l'érablière Au Sous Bois, 160 chemin Sous-Bois à Mont Saint-Grégoire. La collecte se déroulera sous la présidence d'honneur du nouveau président optimiste, M. Réjean Daudelin.

Les personnes intéressées à se prévaloir d'un service de transport sont invitées à contacter les bénévoles du Club Optimiste, le jour même de la collecte, au 460-4069.

1re Fort Saint-Jean

■ Les responsables de la 1re Fort Saint-Jean tiennent à informer la population qu'il reste encore quelques places de disponibles dans le groupe des castors, pour les jeunes garçons de cinq à sept ans. Les rencontres se déroulent tous les vendredis soir à 18h30 au hangar D-4 de la Base militaire. Pour obtenir de plus amples informations, il est possible de téléphoner à Mme Suzanne Chénier, au 348-7643.

Science cosmique

■ Le Réseau de Science cosmique de l'Homme nouveau tiendra le jeudi 14 octobre, à 19h30, une rencontre sur le thème «Le développement de la personnalité». L'admission est gratuite et la rencontre se déroulera au Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord. Pour de plus amples informations, contactez les organisateurs au 385-5205.



Une femme à la tête des Lions de Saint-Luc

Mme Denise Fecteau vient d'être nommée présidente du Club Lions de Saint-Luc. Il s'agit de la première femme dans l'histoire de ce club de services à occuper un tel poste. Durant son mandat, elle tentera d'organiser le plus d'activités possibles afin d'amasser des fonds pour les organismes du milieu, mais aussi pour soutenir la recherche sur la cécité et le diabète.

Même si les femmes sont acceptées depuis maintenant cinq ans dans

sylvie PROVOST

les différents clubs Lions du pays, très peu de femmes ont eu l'opportunité d'accéder au poste de présidente. À Saint-Luc, le Club Lions existe depuis maintenant sept ans et Mme Denise Fecteau est la première femme à accéder au poste de présidente.

Ce club de services à pour objectif d'amasser des fonds pour les plus démunis de notre société et cette année, près de la moitié des sommes récoltées seront versées à l'organisme Sith First pour le développement de la recherche internationale sur la cécité. Il est également question que l'on entreprenne une campagne de souscription pour la recherche sur le diabète.

■ **Activités**

La nouvelle présidente entend débuter l'année en lion afin de recueillir le plus d'argent possible. Le 13 octobre, les responsables de ce club de services organiseront un kermesse à l'école Aux-Quatre-Vents.

Les 4 et 5 décembre, les membres Lions s'impliqueront afin d'amasser des fonds lors du Téléthon Opération Enfants Soleil. Durant les 24 heures d'activités, ils recueilleront par téléphone les dons de la population de la région en plus d'ériger des barrages routiers.

En 1994, on entend organiser un grand souper-spectacle et on espère que cette formule devienne une activité annuelle. De plus, des bingos aux profits du Club Lions de Saint-Luc se déroulent à tous les dimanches soirs. Rappelons également la vente de gateaux aux fruits à Noël et de lapins de Pâques.

«L'an passé nous avons remis pas moins de $95,000 à des organismes du milieu. Nous privilégions évidemment les associations et les organismes qui s'occupent des résidents de Saint-Luc et nous donnons à des gens dans le besoin. Pour ce faire, nous nous référons au CLSC Vallée des Forts ainsi qu'à la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc. De plus, en collaboration avec certains directeurs d'école, nous défrayons les repas du midi de plusieurs jeunes dont les parents vivent de très sérieuses difficultés financières», précise Mme Denise Fecteau.

«Nous ne faisons pas que des activités de financement. En outre, nous organisons trois fois par année des activités pour les résidents du Centre Gertrude-Lafrance et de la Résidence Saint-Luc. Également, lors des anniversaires d'un résident, un membre du Club se rend sur place pour lui remettre un cadeau. De plus, depuis deux ans, nous prêtons des appareils Survey à des gens de la région», ajoute Mme Fecteau.

Le Club Lions de Saint-Luc compte présentement dans ses rangs une quarantaine de membres dont 16 sont des femmes. Les membres Lions se rencontrent deux fois par mois lors d'un souper et d'un brunch et les membres du bureau de direction doivent prendre part à la rencontre mensuelle du conseil d'administration. Cette année, les membres seront invités à travailler activement au sein de plusieurs des quelque 15 comités existants.

«Pour le président ou la présidente, la liste des activités s'allonge un peu car nous devons participer à des rencontres de district et de zone. Au cours de la prochaine année, j'ai bien l'intention de faire en sorte que le Club Lions de Saint-Luc soit plus visible que jamais. Nous inviterons les membres à porter le veston mauve et jaune, aux couleurs des Lions, lors des différentes activités», souligne la nouvelle présidente.

«Cette année, j'espère être en mesure de recruter quelques nouveaux membres. Cependant, il faut noter que nous tenons à recruter des gens disponibles qui s'impliquent et qui veulent aider les autres. Nous ne voulons pas des gens qui seront avec nous que pour porter l'uniforme. C'est drôle à dire mais ce sont souvent les gens les plus occupés qui sont le plus souvent disponibles pour aider les autres», conclue celle-ci.



Le 1er vice-président du Club Lions Saint-Luc, M. Bertrand Provencher, a procédé à la remise des pouvoirs à la nouvelle présidente, Mme Denise Fecteau.(photo jacques PAUL).

Dîner bénéfice de l'AHRDI

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI) tiendra son premier dîner bénéfice, le mercredi 20 octobre, de 12 à 14 heures, à l'hôtel Vallée des Forts. Le député du comté, M. Clément Couture, agira comme président d'honneur de cet événement.

Les fonds amassés lors de cette activité serviront principalement à défrayer une partie des coûts reliés au fonctionnement de l'organisme et aux projets spéciaux destinés à aider les parents d'un répit dont ils ont un urgent besoin.

Le coût du billet est de $50 par personne. Pour se procurer des billets ou pour obtenir de plus amples informations, il est possible de contacter Roger Marceau au 347-2324 ou de se rendre directement au local de l'AHRDI situé au 250 rue Mercier à Saint-Jean, entre 9 et 16 heures du lundi au vendredi.

TIRAGE

Montréal-Danse
Théâtre des Deux Rives
Le vendredi 29 octobre 1993 à 20 heures
Gagnez une des cinq (5) paires de billets
(Valeur $10.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 20 octobre 1993 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X5 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Avant d'être déclaré gagnante(s), la ou les personnes dont le ou les nom(s) aura(ont) été tiré(s) au hasard sera(ont) rejointe(s) par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables et devra(ont) répondre correctement dans un délai donné à une question d'ordre mathématique.

MAINTIEN DU LIEN D'EMPLOI

CSST
Commission de la santé et de la sécurité du travail
Direction régionale Richelieu – Salaberry

Colloque présenté dans le cadre de la 8e semaine de la santé et de la sécurité du travail

QUAND?
Le vendredi 22 octobre 1993
de 8 h à 17 h

OÙ?
Restaurant Le Rustik
47, boulevard Saint-Jean-Baptiste
Châteauguay

INVITÉS
Louis Laberge
Richard Le Hir
Pierre Shedleur

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Faites parvenir votre formulaire d'inscription et votre paiement au plus tard le 10 octobre 1993. Les frais d'inscription sont de 28,89$ par personne (taxes TPS, TVQ et dîner inclus). Veuillez faire parvenir votre chèque à l'ordre du colloque «Le maintien du lien d'emploi». Documentation et repas compris.

PRÉVENIR, C'EST AGIR... LÀ OU ÇA COMPTE!
CSST
Commission de la santé et de la sécurité du travail

8e Semaine de la Santé et Sécurité au travail, du 18 au 24 octobre 1993

Nom..... Prénom .....
Fonction.....
Entreprise ou syndicat .....
Numéro.....
Rue.....
Ville ..... Code postal .....
No de téléphone..... No de télécopieur.....

RETOURNER LE FORMULAIRE D'INSCRIPTION À:
Colloque «Le maintien du lien d'emploi»
Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail
Direction régionale Richelieu-Salaberry
145, boul. Saint-Joseph, Case potale 100
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6Z1



Réouverture du Club de Bridge

Le Club de Bridge des Richelains a rouvert ses portes le 24 septembre dernier, à la suite de travaux de rénovations. Quelque 90 personnes étaient présentes à cette occasion, dont les membres du comité organisateur que l'on aperçoit debout. Ce comité se compose, dans l'ordre habituel, de Pierre A. Ferland, Josée Valcourt, Denise Goyette, Marcelle Saint-Louis, Alfred Morin, Paulette Désautels, présidente, et Yollande Prud'homme.(photo françois LABBÉ)



À la découverte du Nouvel Âge

Le Studio Lumière, un tout nouveau centre de conférences sur le Nouvel Âge, vient d'ouvrir ses portes au 201 rue Saint-Louis à Saint-Jean. Tout au cours de l'année, les responsables entendent présenter des conférences d'auteurs et d'artistes Nouvel Âge. Sur la photo: André Maurice, Monique Beauregard, auteure, Pierre Marchand, propriétaire de la Librairie des Halles Saint-Jean et du Studio Lumière, Marie Coupal, auteure, et Joane Dagenais, responsable du Studio Lumière.(photo rémy BOILY)



$4,400 pour la Fondation

La Banque Toronto-Dominion vient de remettre un chèque au montant de $4,400 à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Ce montant représente les profits d'un tournoi de golf qui s'est déroulé le 7 septembre au Club de golf de Saint-Jean. Quelque 130 joueurs ont pris part à la deuxième édition de cet événement. Sur la photo: Anne Potvin, Jean-Charles Bélanger, Robert Kiernand, vice-président associé de la Banque TD, Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation, Serge Tremblay, Marcel Beauregard, Robert Rondeau, Jean-Luc Surprenant et Serge Brault. (photo jacques PAUL)



Maisons fleuries: L'Acadie honore ses gagnants

La Société d'horticulture et d'écologie de L'Acadie a dernièrement procédé à la remise des prix aux lauréats du concours Maisons Fleuries. Cette année 28 personnes étaient inscrites dans les six catégories au programme. Les grands gagnants de l'édition 1993 sont Yves Chabot, dans les catégories Maisons privées et cours arrière; Jean-Yves Breault et Joanne Perrier, dans la catégorie Maisons mobiles; Claire et Christian Poupart dans la catégorie Circuit du patrimoine; et Florent et Simone Tremblay dans la catégorie Experts ou gagnants des années précédentes. Pour leur part, Jean-Pierre Marcil, Hélène Fontaine, Ginette Lessard ainsi que Thérèse et Gaétan Vaillancourt ont remporté une deuxième place dans leur catégorie respective.(photo remy BOILY)



De bien belles Chrysler!

Une quarantaine de membres de l'Association canadienne Mopar (CMOA), propriétaires de véhicules Chrysler, ont participé le 19 septembre dernier à un rassemblement dans le terrain de stationnement du restaurant Rock'N'Roll Café de Saint-Jean. L'Association qui regroupe quelque 150 membres à travers le Québec célèbrera l'an prochain son 10e anniversaire de fondation. À cette occasion, une foule d'activités spéciales sont prévues, notamment du côté de Napierville. Les propriétaires de véhicules membres de cette association possèdent des automobiles de différentes marques des années 1967 à 1974 fabriquées par Chrysler.(photo bruno PETROZZA)

Si les recenseurs d'Élections Canada vous ont laissé **un formulaire de demande d'inscription,** veillez à le remplir et à le poster sans délai.

ELECTIONS CANADA
L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

23-7528F

Du 24 au 31 octobre

Plusieurs activités spéciales pour souligner les 15 ans du Festival de la citrouille d'Iberville

Les responsables de la 15e édition du Festival de la citrouille d'Iberville viennent de procéder au dévoilement des activités qui se dérouleront cette année du 24 au 31 octobre. Les résidents de cette municipalité pourront alors participer à foule d'activités des plus variées et découvrir différents produits à base de citrouille.

sylvie PROVOST

En plus des activités que l'on retrouve à tous les ans, les responsables innoveront cette année en offrant plusieurs nouveautés dont un grand spectacle d'Halloween pour les jeunes qui se tiendra sous le chapiteau, le dimanche 31 octobre.

Les festivités débuteront le 24 octobre, à 9h30, par la célébration de la messe du Festival à l'église Sacré-Coeur. Par la suite, tous seront conviés à prendre part à un brunch à la polyvalente Marcel-Landry. Les billets pour ce brunch seront disponibles à la porte et seront vendus au coût de $6 pour les adultes et de $3 pour les moins de 12 ans.

Durant l'après-midi, le public pourra encourager les participants à la traditionnelle course de lits qui se tiendra dans le quadrilatère situé entre le Pavillon des loisirs et la polyvalente Marcel-Landry et assister à un concours de chiens. Sur place, il sera également possible de voir de près des démonstrations d'avions téléguidées.

Le mardi 26 octobre, en après-midi, des activités récréatives et des travaux avec citrouille sont prévues pour les personnes âgées à la Résidence Champagnat.

Du jeudi 28 octobre au samedi 30 octobre, la population d'Iberville et des environs pourra se rendre au Carrefour Laplante afin de voir de près différentes expositions: grosses citrouilles, citrouilles décorées, dessins d'Halloween et dégustation de produits à base de citrouille. De plus, le Cercle de Fermières d'Iberville organisera un concours de chapeaux d'Halloween. Durant cette même période, le public johannais aura aussi l'opportunité de découvrir les produits de la citrouille puisqu'une exposition semblable sera aménagée dans le mail central des Galeries Richelieu.

Le jeudi 28 octobre, une fête populaire pour l'Âge d'Or figure au programme du Festival. À compter de 20 heures, les gens du troisième âge seront conviés à une soirée dansante avec orchestre qui se déroulera au Pavillon Mille Roches. À cette occasion, on remettra des certificats de reconnaissance à plusieurs bénévoles. Le coût du billet pour cette soirée est de $6 par personne et il est possible d'obtenir de plus amples informations en contactant Mme Gosselin, au 346-3774.

Le vendredi 29 octobre, les jeunes seront invités à une soirée dansante organisée en collaboration avec Le Dôme au Pavillon Mille-Roches. Le coût d'entrée est de $5. Durant la soirée des prix seront accordés aux plus beaux costumes.

Le samedi 30 octobre, les jeunes des écoles primaires d'Iberville seront pour leur part conviés à une journée spéciale organisée par le Club Optimiste d'Iberville. Les activités se dérouleront à l'école Notre-Dame-de-Lourdes.

En soirée, tous pourront prendre part à un souper et à une soirée d'Halloween qui se tiendra à l'érablière Meunier, 325 Rang 54 à St-Athanase. On remettra alors des prix aux plus beaux costumes de la soirée et l'on procédera à la remise officielle des prix aux gagnants des différents concours. Le coût d'admission est de $15 par personne, ce qui comprend le souper au boeuf et cochon braisé à volonté. Les personnes intéressées à réserver des billets doivent contacter M. Jean-Paul Guillet, au 347-7317.

Le dimanche 31 octobre, on pourra assister à une parade de char allégorique qui se déroulera sous le thème «La fête de la citrouille depuis 15 ans». Le départ se fera à 14 heures de l'école Sacré-Coeur. Le défilé empruntera par la suite la 15e avenue, le boulevard d'Iberville, la 9e avenue, la 4e rue, la 2e avenue et les rues Mercier, Bessette, Nadeau et Lareau jusqu'au Pavillon Mille Roches.

En fin de journée, soit vers 17 heures, les jeunes et les parents sont invités à participer à un spectacle d'Halloween qui se tiendra sous le chapiteau dans la cour arrière de l'école Hamel. Pour l'occasion, un grand chapiteau de 30 pieds par 100 pieds regroupera une maison et un bois hantés. Des aires de jeux sont prévues et les jeunes et les moins jeunes pourront aussi s'amuser en compagnie des mascottes. Des prix seront accordés aux plus beaux costumes et cette activité spéciale sera organisée en collaboration avec la garderie Alakazou.

Enfin, les responsables peuvent compter cette année sur la collaboration des responsables des bibliothèques de Saint-Jean et de Saint-Luc pour la tenue de concours de citrouilles farfelues.

Une fois de plus, le Festival pourra compter sur la présence et l'implication de nombreux bénévoles. La population est invitée à se procurer le dépliant officiel de l'événement pour en connaître davantage sur les différentes activités et les différents concours mis de l'avant cette année. Il sera possible de s'en procurer dans les différents édifices municipaux de la ville d'Iberville, au Pavillon des loisirs Mille Roches ainsi que dans différents commerces.



Les principaux organisateurs de la 15e édition du Festival de la citrouille d'Iberville. À l'arrière: Roger Couture, Raymond Daneau, Léandre Lapointe, Roch Giguère, Claude Bergeron et Jacques Robert; à l'avant: Ginette Goyette, Diane Boucher, Jeannine Beaudoin, Huguette Desroches, Marcel LaRocque, président, Germain Bonneau, maire suppléant, Rita Lapointe et Hervé Dion.(photo jacques PAUL)

Services réduits à l'Hôpital

Veuillez prendre note que les bureaux administratifs, de même que certains services de l'hôpital du Haut-Richelieu seront fermés le lundi 11 octobre. Le centre de prélèvements et les cliniques externes seront également fermées. De plus, les laboratoires, la radiologie, la pharmacie et la médecine nucléaire seront fermés aux patients externes.

Également, le service offert par la Fondation pour le renouvellement de la carte d'assurance-maladie sera fermé à l'occasion de ce congé férié.

FAITES VITE!
Fin des subventions le 23 décembre 1993



THERMOPOMPE
LENNOX

BI-ÉNERGIE
SUBVENTION DISPONIBLE DE
1500$ À 3000$
Plan de financement
Évaluation gratuite

CHAUFFAGE - CLIMATISATION - VENTILATION

Plomberie Carillon inc

485, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0388 - 347-0389
EN AFFAIRES DEPUIS 1957

Jusqu'au 22 octobre pour s'inscrire

Voulez-vous devenir guide ou page parlementaire?

Le député fédéral du comté de Saint-Jean, M. Clément Couture, vient d'annoncer le lancement de la campagne nationale de recrutement des guides et pages parlementaires pour la saison estivale 1994.

Les étudiants universitaires qui parlent couramment les deux langues officielles sont invités à poser leur candidature à un des 30 postes de guides parlementaires ainsi qu'à l'un des 42 postes de pages parlementaires qui seront disponibles à Ottawa l'été prochain.

Les guides travaillent du début mai jusqu'à la Fête du travail. Les pages doivent avoir été admis à l'Université Carleton ou à l'Université d'Ottawa et ils sont employés pendant un an, à compter du mois d'août.

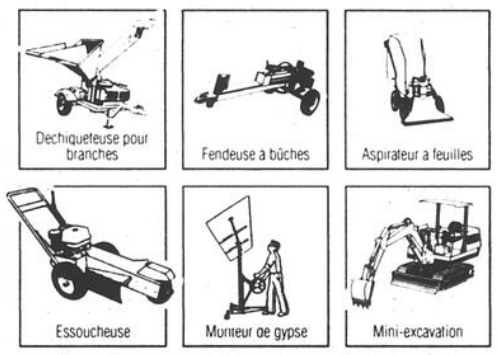
Pour faciliter l'accès aux étudiants de l'extérieur de la région de la capitale nationale à poser leur candidature, la Chambre des communes se chargera d'envoyer des comités de sélection dans les régions pour faire passer les entrevues et payera l'aller-retour des candidats reçus, au début et à la fin de leur période d'emploi à Ottawa.

Des formulaires sont disponibles dans toutes les écoles secondaires, dans les centres de placement sur les campus ainsi qu'au bureau du député fédéral situé au 100 rue Richelieu à Saint-Jean. La date limite de présentations des demandes a été fixée au 22 octobre.

HABITATION
LES PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

LOCATION D'OUTILS

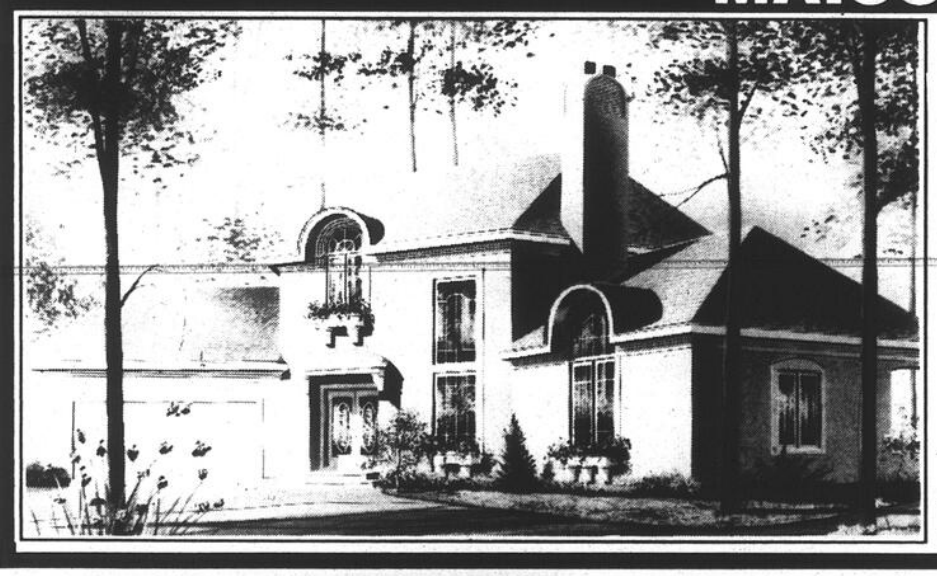
Experts en location
LOU-TEC®
LA SOLUTION ÉCONOMIQUE
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4407

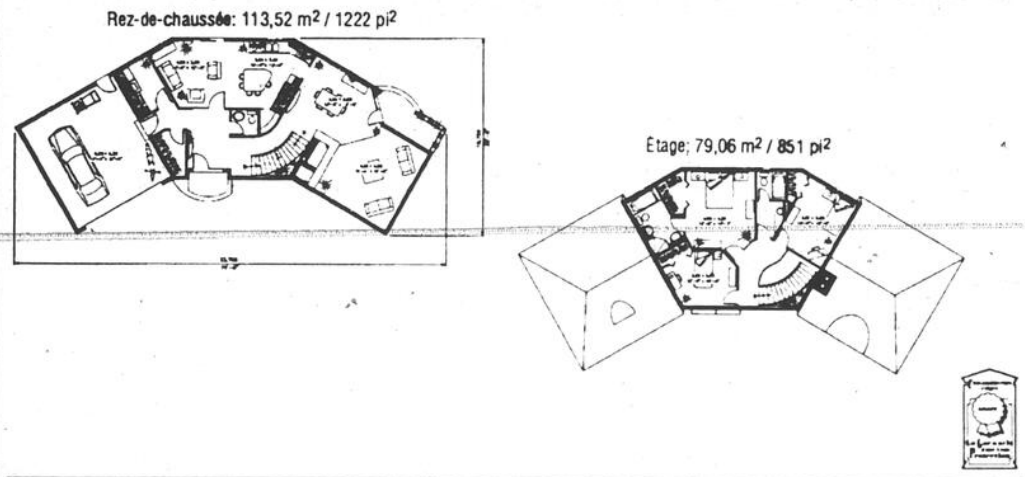


QUINCAILLERIE

LE CHANTIER
Palais de la RÉNOVATION Inc
835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-5485

MAISON NEUVE





Modèle No. Z-2850 — Coût estimé à plus de 190 000$

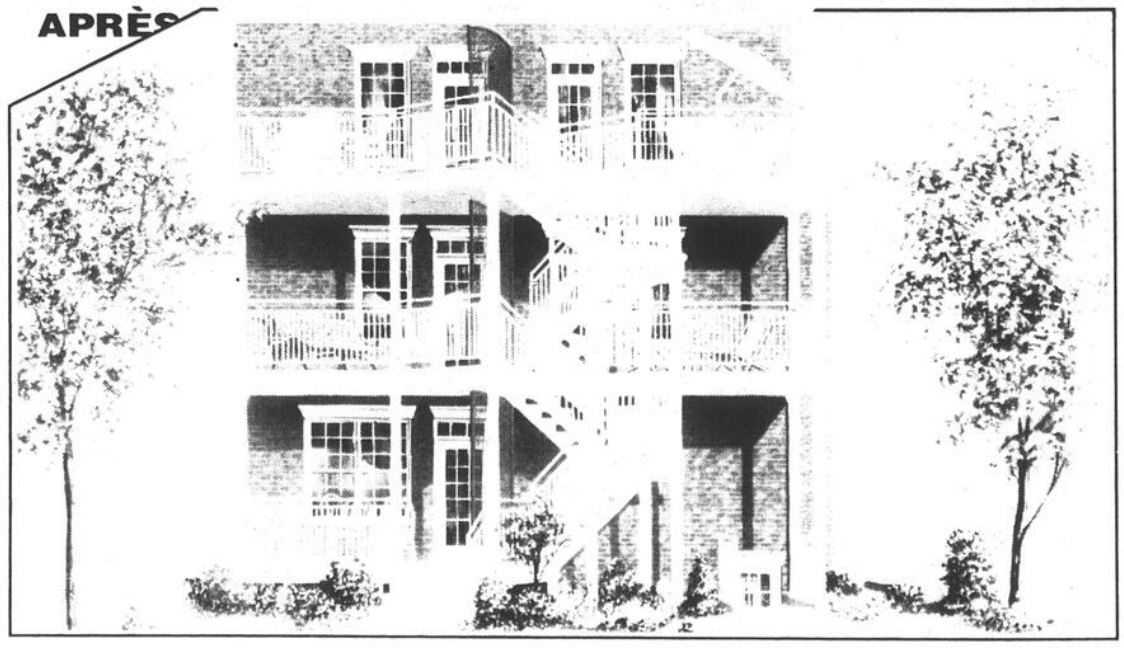
PROJET DE RÉNOVATION

TIRÉ DU MAGAZINE RÉNOVER

AVANT



APRÈS



GARANTIE RÉNOVATION APCHQ

DOSSIER no Z-5014

VOUS AVEZ APPRÉCIÉ...
VENEZ À NOS BUREAUX VOIR ET CONSULTER
GRATUITEMENT D'AUTRES SUPERBES RÉNOVATIONS.

Pour votre projet de rénovation communiquez avec: Les Dessins Drummond inc.

GRANBY-RICHELIEU ..... (514) 469-5305
MONTRÉAL ..... (514) 353-5410
SHERBROOKE ..... (819) 564-8966
Drummondville ..... (819) 477-3315

Estimation approximative: 35 000$

Tous droits réservés - 1993 - Les Dessins Drummond Inc.

Le 23 octobre, à Iberville

Colloque sur la déficience intellectuelle

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI) tiendra son premier colloque le samedi 23 octobre à Iberville, sur le thème «Solidaires et partenaires... pour une action positive».

Les parents, intervenants, professeurs, accompagneurs et professionnels oeuvrant auprès des personnes vivant avec une déficience intellectuelle ou tout autre handicap sont invités à prendre part à cette rencontre.

■ Des invités

Au cours de la journée, des invités de différents ministères et/ou organismes seront présents pour décrire l'orientation prise dans leur milieu en rapport avec les changements survenus dans l'application des nouvelles lois.

Jusqu'à maintenant des représentants du ministère de l'Éducation du Québec, de la Régie régionale de la Montérégie, du CLSC Vallée des Forts, de l'Office des services de garde à l'enfance, du service des Loisirs de la ville de Saint-Jean, de la Commission des droits de la personne et de l'Office des personnes handicapées du Québec ont confirmé leur présence.

Le colloque se déroulera au Club Bellerive à Iberville et débutera à compter de 9 heures et se poursuivra jusqu'à 17 heures. Le coût d'inscription est de $10 pour les parents membres de l'AHRDI, de $25 pour les parents non-membres et de $50 pour les intervenants. Le coût de l'inscription comprend le repas du midi et un puch de l'amitié à la fin du colloque. Les personnes intéressées ont jusqu'au 20 octobre pour confirmer leur présence.

Pour de plus amples informations, il est possible de contacter les responsables de l'AHRDI au 347-2324.

HABITATION
LES PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

REVÊTEMENT DE SOL

TAPIS DÉCOR ST-JEAN INC
SERVICE DE DÉCORATION
1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6771

DESIGN

BG
Benoît Gendron, consultant
Service de modification résidentielle
Service de design d'intérieur
Service de dessin de meubles personnalisés
348-3564

EXCAVATION & TERRASSEMENT

FREGEAU INC.
TERRE TAMISÉE, GRAVIER, SABLE
Camion avec pneus ballons sans compaction de votre sol
346-3487
402, Saint-Denis, St-Alexandre

STORES


SERVICE DE VENTE DE
STORES À DOMICILE
• Pas de loyer
• Pas d'employés à payer
• Pas de magasin à payer
Donc... vous payez moins cher!
Serge vous le garantit...
Serge Tallard
STORES BST
VENTE - RÉPARATIONS - INSTALLATION
DISTRIBUTION
INSTALLATION
VENTE
358-8347 (jour)
348-6332 (soir)

ENTREPRENEUR

LES RÉNOVATIONS J.P.L.
■ Patios ■ Sous-sol ■ Etc.

SPÉCIAL CABANONS
8x10 - 900$ (taxes incluses)
Spécialité rénovation résidentielle
Évaluation gratuite
PRIX IMBATTABLES!
358-1073

ARMOIRES DE CUISINE

Cuisi Boutique MKS
Gilles Rémillard
président
Cuisi Boutique MKS St-Jean Inc.
418, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 5L3
(514) 349-2840

ENTREPRENEUR

Constructions Gilles Duquette inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Spécialiste en constructions neuves et rénovations
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
Recouvrement de vinyle et aluminium
580, Montée Bertrand, Sabrevois
346-2433

AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR

STRUCTURA 2000
VENTE ET INSTALLATION DE:
• Clôtures (PVC - Frost)
• Rampes et patios
(aluminium - PVC) (PVC - fibre de verre)
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
30, rue Moreau, local 500
Saint-Luc
348-9582

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

THERMOPOMPES YORK
Chauffage et climatisation
SPÉCIALISTE EN
• RÉFRIGÉRATION • CLIMATISATION
• CHAUFFAGE PAR THERMOPOMPE
FINANCEMENT DISPONIBLE
Dugré & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5526

PLOMBERIE

PLOMBERIE
RÉGINALD RIOUX LTÉE
American Standard
Crane
Steel Queen
Pompes Goulds
1030, ROUTE 133
HENRYVILLE
299-2644

ENTREPRENEUR

CB CONSTRUCTION LUC BRAULT INC.
Résidentiel - Commercial
Industriel
CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS
Luc Brault, président
38 A, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8467

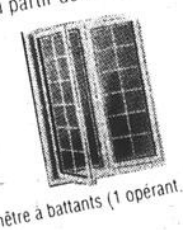
PLOMBERIE

PLOMBERIUM
PLOMBERIE ST-LUC INC.
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
RUUD
Thermopompes
Vente et
installation
395, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-4971

ENTREPRENEUR

CONSTRUCTION BERNARD PARADIS enr.
SPÉCIAL
■ Rénovations résidentielles
■ Installation de clôtures et rampes PVC
■ Patios de bois traité
Travail soigné et consciencieux
(514) 296-4968
ÉVALUATION GRATUITE
1915, rang du Kempt, Saint-Alexandre
52156-c18 p

PORTES ET FENÊTRES

Voyez un spécialiste!
à partir de 269.95

1 fenêtre à battants (1 opérant, 1 fixe)
à partir de 153.37

Fenêtre coulissante en aluminium
à partir de 249.95
Porte d'acier isolée, peinte 2 côtés blancs
cadre recouvert de vinyle
boîte 7 1/4 x 1 1/4
359-6920
RÉNOVATION NL enr.
SALLE DE MONTRE
MEUBLES SUR MESURE EN MÉLAMINE
FINITION - SALLES DE BAINS
PORTES ET FENÊTRES
303, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
52156-c18 pL

De nouveaux services offerts au Centre des aînés johannais

Le Centre des aînés johannais entreprendra prochainement sa troisième année d'opération. Après avoir structuré les diverses activités de loisirs, les autorités du centre désirent maintenant tout mettre en oeuvre afin d'offrir des services à sa clientèle et ainsi être en mesure de mieux répondre aux attentes et aux besoins des aînés.

Depuis son ouverture, les activités de loisirs ont joué un grand rôle au

sylvie PROVOST

centre. Celles-ci ont notamment permis aux membres de garder contact, de se retrouver en groupe et de favoriser l'hygiène physique et mentale des participants.

Cependant, pour répondre à la volonté des administrateurs d'offrir une gamme de services des plus variés, un comité «Entraide» a été formé récemment. Au cours des prochains mois, on tentera de recruter le plus grand nombre de bénévoles afin de mettre en marche les ateliers.

«On n'arrive pas au troisième âge après une vie pleine et riche d'expériences multiples pour devenir des amorphes et sans capacité aucune. Les aînés sont pleins de talents et ils ne demandent pas mieux souvent que d'en faire bénéficier leur entourage. Y a-t-il de quoi de plus déprimant que de se sentir inutile alors qu'il y a tant à faire autour de nous?», souligne M. Mario Harbec, directeur général du Centre des aînés johannais.

«Le comité Entraide s'adressera prochainement aux membres du centre afin de recruter des collaborateurs et de voir ce que chacun est prêt à faire selon ses aptitudes et ses capacités. Nous désirons établir une banque de personnes ressources qui sauront mettre leur expérience au profit des autres», ajoute M. Harbec.

Ne pouvant satisfaire tous les besoins à la fois, le comité Entraide se propose d'aborder cette année quatre volets bien précis: C'est la vie, la Santé, les Affaires, et l'Alimentation.

Le Volet «C'est la vie» a été mis de l'avant pour permettre aux membres de mieux comprendre les situations auxquelles les aînés doivent faire face. À partir d'un vidéo qui présentera les sujets, les participants pourront échanger en groupe en compagnie d'une personne ressource.

Le volet «Santé» permettra aux aînés de parler de la santé en générale, individuellement ou en petit groupe et apprendre ainsi à conserver ce précieux trésor. D'autre part, les bénévoles oeuvrant au sein du volet «Affaires» pourront offrir des informations sur les pensions, les suppléments, les assurances, les REÉR, Logirente, les divers papiers gouvernementaux et autres.

Enfin dans le volet «Alimentation», on proposera diverses informations et trucs des plus variés qui permettront aux aînés de mieux s'alimenter. L'approche sera particulièrement faite auprès des personnes seules et auprès de celles qui se laissent aller n'ayant tout simplement plus la force et le courage de se faire à manger.

«Le succès de ces projets repose essentiellement sur la participation des aînés. Le centre sera intéressant s'il est rempli de gens qui s'intéressent à ce qui s'y passe et si les membres profitent des nombreux services qui y sont offerts. D'ailleurs nous invitons les membres à nous faire des suggestions. Un appel est également lancé à tous ceux et celles qui de par leur métier ou leur profesission ont encore des choses à partager», précise M. Harbec.

■ Gestes concrets

Pour mieux faire connaître le centre à l'ensemble de la population, un feuillet publicitaire sera disponible et il sera possible de se le procurer en se rendant directement au Centre des aînés johannais ou dans les différentes Caisses populaires de Saint-Jean. On y retrouvera l'essentiel des informations sur le centre: comment devenir membre, les activités, la location de salle, les organismes locataires et les différents services disponibles.

Les personnes qui désirent s'impliquer en offrant leurs services dans l'un ou l'autre des comités peuvent contacter les responsables au 347-4500.



Mario Harbec, directeur général du Centre des aînés johannais.(photo jacques PAUL)

De l'aide pour les personnes atteintes de sclérose en plaques

L'Association sclérose en plaques Rive-sud inc. (ASPRS) est pré-

sylvie PROVOST

sentement en pleine période de recrutement et de sensibilisation. Cette association qui existe depuis maintenant 17 ans s'adresse à toute la population de la Rive-Sud et dessert les 11 CLSC de son territoire dont le CLSC Vallée des Forts.

Depuis sa fondation, cet organisme a pour objectif de poursuivre son oeuvre auprès des personnes atteintes de sclérose en plaques, de leur famille et de leur milieu. Le but de l'association est de permettre à chaque membre d'exercer pleinement ses capacités, de continuer à demeurer actif dans la société et de se réapproprier sa dignité et sa valeur d'être humain.

Parmi les activités, les responsables de cet organisme offrent aux membres des conférences, un réseau d'entraide téléphonique, des dîners communautaires, des activités socio-culturelles, du support pour le maintien à domicile, des campagnes de sensibilisation, de formation et d'information. De plus, l'ASPRS offre des services de références, d'écoute et de suivi.

■ Maladie

La sclérose en plaques est une maladie du système nerveux central qui atteint en moyenne une personne sur 500 au Canada. Ce sont surtout les jeunes de 20 à 40 ans qui en sont frappés. Présentement 30% des personnes atteintes fonctionnent de façon moyennement autonome et environ 30% vivent avec des limitations sévères de mobilité.

C'est en grande partie le caractère imprévisible de la maladie qui cause des états de stress et d'anxiété. Un bon nombre de recherches démontrent clairement que le facteur psychologique est prépondérant sur l'évolution de la maladie.

C'est d'ailleurs pourquoi l'Association de la sclérose en plaques Rive-sud a développé une philosophie d'approche globale de la personne atteinte en reconnaissant l'importance de maintenir tout son potentiel.

L'Association sclérose en plaques Rive-sud a pignon sur rue au Foyer St-Antoine situé au 150, rue Grant, à Longueuil. Les personnes atteintes de sclérose en plaques, leur parent, enfant ou conjoint intéressés à obtenir de l'information supplémentaire ou à devenir membres sont invités à contacter Mme Jeannette Caron ou Claudette Charbonneau au 679-5210.



Nouveau lieutenant-gouverneur

Mme Thérèse Mailloux, du Club Optimiste Jean-Talon-Saint-Luc, deviendra le prochain Lieutenant-Gouverneur de la Zone 26, du District Centre des Optimistes qui regroupe les quelques huit clubs de la région. Mme Mailloux qui entrera en fonction le 1er octobre succédera à M. Robert Parent, du Club Optimiste de Chambly. Elle deviendra ainsi la première femme à occuper ce poste au niveau de la Zone 26. Sur la photo: Robert Parent et Thérèse Mailloux lors de la cérémonie de remise des pouvoirs.(photo jacques PAUL)

LES FAMILLES EN AFFAIRES II

Une force dans notre région

Dans son édition DU 27 OCTOBRE PROCHAIN, votre hebdomadaire

LE CANADA FRANÇAIS

vous propose pour une deuxième année consécutive, son

CAHIER SPÉCIAL

«LES FAMILLES EN AFFAIRES»

Êtes-vous une famille en affaires? Si oui, contactez rapidement

votre représentant publicitaire 347-0323

Le Regroupement pour un environnement sans plomb cesse ses opérations trois ans après sa fondation

Le Regroupement pour un environnement sans plomb vient de

sylvie PROVOST

cesser ses opérations. En effet, quelque trois ans après sa mise sur pied, les membres de cet organisme ont procédé la semaine dernière à la dissolution légale de l'organisme.

Selon le bilan déposé, le regroupement terminera ses opérations avec un surplus budgétaire de $720. Lors de la dernière assemblée qui s'est déroulée le 20 septembre, les membres présents ont adopté une résolution afin de prendre les mesures nécessaires pour dissoudre l'organisme et une autre afin de distribuer la somme figurant présentement au solde du regroupement.

Le montant de $720 sera réparti en deux et sera versé à des projets sur l'environnement mis de l'avant pour les élèves des écoles Notre-Dame-du-Sacré-Coeur et J.A. Bélanger. D'ailleurs des demandes d'aide financière de la part des responsables de ces projets avaient déjà été acheminées à l'organisme.

Le président, M. John Lee, s'est dit satisfait de l'intervention et des réalisations du regroupement depuis sa fondation.

«Personnellement je suis très content même si nous n'avons pas gagné sur toute la ligne. Nous avions trois objectifs bien précis: la santé, la décontamination du quartier et le recours collectif qui fut malheureusement un échec. Depuis l'événement de la Balmet, le regroupement a été un des principaux interlocuteurs au niveau de la santé des citoyens du quartier auprès des différents paliers de gouvernement et des élus municipaux», note John Lee.

«Même si nous avons fait beaucoup pour les résidents, nous avons eu la preuve durant cette période que le système en place laisse la porte grande ouverte à d'autres pollueurs de ce genre et que ce genre d'incident peut se reproduire ailleurs. En raison des longs délais administratifs et judiciaires, les entreprises peuvent continuer à polluer des quartiers tout entier et s'en sauver», ajoute ce dernier.

Le président a également profité de cette dernière assemblée pour remercier toutes les personnes qui se sont impliquées de près ou de loin dans le dossier.



M. John Lee et Mme Hélène Lamouline, du Regroupement pour un environnement sans plomb.(photo jacques PAUL)



Nouvel exécutif des Lions

Les membres du Club Lions Saint-Jean-Iberville ont procédé à la nomination des personnes qui siègeront au sein du conseil d'administration de l'organisme pour la prochaine année. Sur la photo, à l'avant: Pierre Boucher, président sortant, Michel Brault, président et André Picard, 1er vice-président; à l'arrière: Guy Bégnoche, 3e vice-président, Michel Hébert, chef du protocole, Yves Landry, Julie Dusseault, Robert Trahan, Anne-Marie Lord, secrétaire, Bernard Letarte, Pierre Sénécal et Michel Ménard. Absents au moment de la photo: Pharès Pierre, Maurice Ouellet, Marc Bergeron, Luc Martin et Réal Fontaine.(photo jacques PAUL)

APPORTEZ CHEZ VOUS UNE
TROUSSE WOOD-PRO™ STIHL®
GRATUITE*
VALEUR AU DÉTAIL DE
$75.00



PLUS
$50.00 de rabais
Sur scies à chaîne STIHL 026 et 039
CERTIFIED

STIHL®
Numéro un au monde

*A l'achat d'une scie à chaîne neuve STIHL 009L, 021, 023, 024, 025, 026, 029, 034, 036, 039 ou 044

Offre valable jusqu'à épuisement de l'inventaire. Pour plus de détails et une démonstration gratuite, passez nous voir aujourd'hui!

On est équipé!
Experts en location
LOU-TEC®
346-4407
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu

nécrologie

INDEX DES DÉCÈS

- BENJAMIN-McGUIRE (Madeleine)
- GAGNON-ST-JACQUES (Yolande)
- GOSSELIN-THÉBERGE (Irène)
- GOYETTE-LATOUR (Gertrude)
- LALANNE (Jean-Guy)
- LATIMER (Jean-Paul)
- OUIMETTE (Lionel)
- PERRIER-BISSONNETTE (Germaine)
- PIETTE (Fernand)
- SAVOIE (Alain)

BENJAMIN-McGUIRE (Madeleine)

À Saint-Jean, le 1er octobre 1993, est décédée, à l'âge de 76 ans, Mme Madeleine Benjamin, épouse de feu Gérald McGuire.

Elle laisse dans le deuil, une soeur: Lucille Benjamin, un neveu et une nièce: John (Carmen L'Écuyer), Claire (Jean-François Langevin), ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, auront lieu, en présence des cendres, le jeudi 7 octobre 1993, à 14 heures, à l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

GAGNON-ST-JACQUES (Yolande)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 octobre 1993, est décédée, à l'âge de 64 ans, Mme Yolande Gagnon, épouse de M. Gilles St-Jacques.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, son frère et sa soeur: Léopold (Madeleine Guillet), Yvette (Roland Joubert), ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacqueline (Jimmy Carson), Fernande (Maurice Paris), Rudy (Thérèse Bélanger) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, auront lieu, en présence des cendres, le mercredi 6 octobre 1993, à 14 heures, à l'église Saint-Noël-Chabanel, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

GOSSELIN-THÉBERGE (Irène)

À Iberville, le 1er octobre 1993, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme veuve Wilfrid Gosselin, née Irène Théberge.

Elle laisse son fils Laurent (Gracia Dextraze), sa fille Janine, sa bru Armande Gamache (feu Conrad), ses petits-enfants: Serge, Mario, Manon, Robert, Julie, Yves, Robert, Diane, André, Daniel, plusieurs arrière-petits-enfants, ses soeurs: Bernadette (feu Raoul Gingras), Laure (feu Lucien Martel), Noëlla (feu Aurice Poudrette), Aurore (feu Arthur Ostiguy), Alice (feu Roméo Brochu), sa belle-soeur Estelle Gosselin (Maurice Génier), parents et amis.

Exposée aux Résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu le lundi 4 septembre à 14 heures à l'église Sacré-Coeur d'Iberville. Inhumation à Iberville.

La famille de Mme Irène Théberge-Gosselin remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

GOYETTE-LATOUR (Gertrude)

À Iberville, le 26 septembre 1993, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme veuve Salomon Goyette, née Gertrude Latour.

Elle laisse ses enfants: Yolande (feu André Clouâtre), Normand (Madeleine Laflamme), Germain (Madeleine Joyal), Paul, Marcel (Ginette St-Pierre), Fernand (Cécile Bessette), Roland; sa bru Claire Chagnon (feu Gilles), 19 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants, deux soeurs: Lizette (feu Lucien Choquette), Guilberte (feu Robert Goyette), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

Exposée au salon Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu le mercredi 29 septembre à 10 heures à l'église Saint-Noël Chabanel. Inhumation à Iberville.

La famille de Mme Gertrude Latour-Goyette remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LALANNE (Jean-Guy)

À Iberville, le 5 octobre 1993, à l'âge de 70 ans est décédé docteur Jean-Guy Lalanne, époux de Thérèse Choquette.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: Robert (Johanne Breton), Marie (Réjean Guillotte), Pierre (Marie Tremblay), Michel (Francine Major), Jean (Martine Landry), François (Ann Rousselet), 6 petits-enfants, une soeur Jeannette (feu Laurent Lanoue), beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis.

Exposé le mercredi 6 octobre à 19 heures aux Résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 octobre à 11 heures à l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville. Jeudi ouverture des salons à 9 heures.

LATIMER (Jean-Paul)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 septembre 1993, est décédé à l'âge de 74 ans, M. Jean-Paul Latimer, époux de dame Cécile Bélanger.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses beaux-frères et belles-soeurs: Gilberte, Louis (Claire Daneau), Ferréol, Régina, Judith ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 1er octobre 1993 à 11 heures à l'église Saint-Edmond, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean. Direction Complexe funéraire LeSieur & Frère, 95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc.

Les membres de la famille Latimer et Bélanger remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

OUIMETTE (Lionel)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 octobre 1993, est décédé M. Lionel Ouimette, propriétaire de Ouimette Atelier de pneus, 59 ans, époux de dame Claudette Garceau.

Outre son épouse, il laisse un fils: André, sa belle-mère: Florida Garceau, beaux-frères, belles-soeurs: Yvon, Jean-Guy, Jeannine, Lise, ses tantes.

Exposé au Centre funéraire Oligny & Desrochers, 110, Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 octobre à 11 heures à l'église Saint-Edmond et l'inhumation à Mont Saint-Grégoire.

La famille Ouimette remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

PERRIER-BISSONNETTE (Germaine)

Au Centre Gertrude-Phaneuf, le 2 octobre 1993, est décédée, à l'âge de 93 ans, Mme Germaine Perrier, épouse de feu Gaston Bissonnette.

Elle laisse dans le deuil, une fille: Gisèle (Maurice Lefebvre), une belle-fille: Jeannine Bissonnette (feu Yves Bissonnette), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, un frère: Jean-Louis Perrier (feu Marie-Jeanne Boudreau), ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, ont eu lieu le lundi 4 octobre 1993, à l'église de Saint-Blaise, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les membres de la famille Bissonnette remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

PIETTE (Fernand)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 septembre 1993, est décédé à l'âge de 73 ans, M. Fernand Piette, époux de dame Lucienne Meugens.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Alain, Martine (Charles Perrier), une petite-fille: Catherine, ainsi que plusieurs parents en Belgique, et de nombreux amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 2 octobre 1992 à l'église Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Direction Complexe funéraire LeSieur & Frère, 95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc.

Les membres de la famille Piette remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

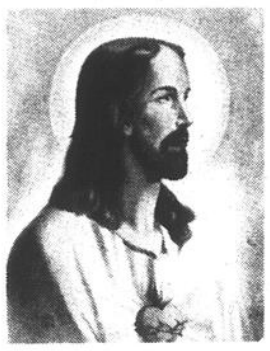
SAVOIE (Alain)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er octobre 1993, est décédé M. Alain Savoie, 27 ans, fils de Georges Savoie et dame Jeannine Bourdeau.

Outre ses parents, il laisse ses soeurs et son frère: Manon (Réal Tremblay), Sylvie (Fernand Charbonneau), Lucien (Manon Claprood), Nathalie (Serge Gilbert), neveu et nièces: Martin, Isabelle, Karine, Marie-Pier. Oncles et tantes.

Exposé au Centre funéraire Oligny & Desrochers, 110 Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles ont eu lieu le lundi 4 octobre à 14 heures à l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et l'inhumation à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La famille Savoie remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.



Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.P.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande).

D.G.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.T.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.C.



REMERCIEMENTS
BÉDARD-ST-JEAN
(CLAIRE)

Regardez la vie
que je commence
et non celle que je finis.

Vous avez eu la délicatesse lors du décès
de Claire de nous témoigner
par un geste personnel la part que
vous preniez à notre peine.
Nous en avons été sincèrement touchés
et tenons à vous dire notre
profonde gratitude.

Éric, Steve et Denis Bédard
ainsi que la famille St-Jean

Il ne faut pas que notre amour engendre la haine.

15,3563-1-R-L

À L'OCCASION D'UN DÉCÈS...

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

c'est si simple... et si utile

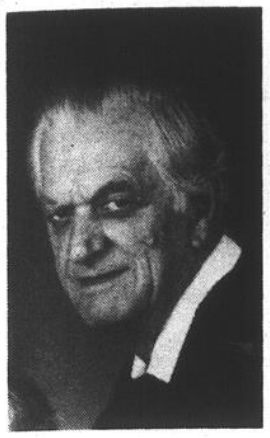
Renseignements: 359-5777

Livraison de certificats 346-6868

Formulaires «In Memoriam» disponibles dans tous les salons funéraires de la région.

nécrologie

Remerciements
BÉDARD-
(Émile)



À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 30 septembre 1993, est décédé M. Émile Bédard, à l'âge de 69 ans.

Outre son épouse Claire Grégoire, il laisse dans le deuil ses enfants Jean Bédard (Lucette De Carufel), André Bédard (Gaétane Demers), Pierre Bédard (Mireille Phaneuf), Paul Bédard, Sylvie Bédard (Jacques Tremblay), 4 petits-enfants, Martin, Michael, Patricia et Jonathan, sa soeur Corinne Bédard, sa belle-soeur Fleurette Legault-Bédard, ses beaux-frères Jacques Grégoire, Pierre Tremblay et Georges-Aimé Lagacé, plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu au Centre Funéraire Oligny & Desrochers ltée, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial dans la plus stricte intimité.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

1er anniversaire
(7 octobre 1992)
PAQUETTE-
FOURNIER
(Cléophée)



Un an déjà que tu nous as quittés et le vide ne peut être comblé. Nous t'aimons tous et savons que de là-haut tu te charges de nos destinées. Tu nous manqueras toujours.

Ton époux Normand, tes enfants et leurs conjoint(e)s, tes petits-enfants ainsi que les parents et amis qui t'ont tant aimée.

Remerciements
COACHE-
FORTIN
(Fabiola)



Profondément touchés par les nombreux témoignages de condoléances reçus lors du décès de Mme Fabiola Fortin, survenu le 19 septembre 1993, à l'âge de 87 ans et 3 mois. Ses enfants Gisèle, Jeanne, Léo, Guy, Pauline, Marcelle, Carmen, Jean et leurs conjoint(e)s, ses dix petits-enfants et deux arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs et leurs conjoint(e)s désirent remercier toutes les personnes qui ont manifesté des marques de sympathie par offrandes de messe, carte, don, fleurs, télégramme, visite au salon funéraire et assistance aux funérailles.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

Remerciements
DESROCHERS
(Georges)



Nous avons été très sensibles de votre témoignage de sympathie et au réconfort de votre présence lors du décès de M. Georges Desrochers, survenu le 2 août 1993.

Nous vous en sommes profondément reconnaissants. Son épouse Mme Lise Desrochers ainsi que les enfants, Claude (Ginette), France (Réjean), Line (André), Sylvie (Christophe) et les petits-enfants Jean-François, Marie-Ève, Éric et Nicolas.

Un merci tout à fait particulier au personnel du C.L.S.C. ainsi qu'au Dr Rémi Bouchard et son équipe.

5e anniversaire
LYMBURNER-
CHOQUETTE
(Perle)



Chère maman,

C'est toujours avec douleur que nous soulignons l'anniversaire de ton départ. Le temps passe mais ton souvenir demeure présent dans nos coeurs. Tu as laissé un grand vide que nous ne pouvons combler. Tu étais notre rayon de soleil, tu savais aimer et être aimé. Quel privilège d'avoir eu une mère comme toi. Continue à veiller sur nous comme tu l'as toujours fait.

Ton époux Michel et tes enfants Yves, Andrée, Jean, Carmen et Nicole.

20e anniversaire
POWER-
OLIVIER
(Gracia)



Simplement pour te dire chère maman que même si 20 années se sont écoulées depuis ton départ, tu es toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. Jamais nous ne pourrons oublier la personne si généreuse que tu étais. Ton souvenir restera gravé éternellement en nous. Protège-nous tous, car nous t'aimons tant.

Tes enfants

Une messe sera célébrée le 10 octobre à 11 heures à l'Église Saint-Lucien, parents et amis sont invités à venir y assister.

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU
920, boul. du Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3A 1B7
Tél.: (514) 359-5777
DONNEZ DANS VOTRE RÉGION!

Samedi au hangar D-4

Burkina Faso: spectacle pour financer le voyage

C'est samedi 9 octobre, à compter de 19h30, au hangar D-4 de la base militaire, qu'aura lieu le spectacle organisé pour financer le projet de voyage d'amitié de 20 jeunes au Burkina Faso.

louise BÉDARD

Il mettra en vedette le Camerounais Njacko Backo, le groupe «Parabole», le chansonnier Daniel Chabot et le musicien Denis Marcoux.

Le groupe «Parabole» a été formé il y a trois ans, par quatre gars de Saint-Jean: Michel Robillard, bassiste, Jean-Yvon Sénécal, guitariste, Benoît Laliberté, batteur, et Bruno Laliberté, chanteur. Ce dernier a été remplacé depuis par Geneviève Gravel.

Cette formation de rock progressif a donné des spectacles notamment à la Pointe aux cafés, au Ritz, au Saihouse Café de Montréal de même qu'à la prison de Sherbrooke.

Daniel Chabot est enseignant en adaptation scolaire. Chansonnier depuis cinq ans. Il est venu à la chanson par nécessité de gagner sa vie. Il s'est découvert un talent. Il préfère le style boîte à chansons.

Quant à Denis Marcoux, il est enseignant à l'école Marguerite-Bourgeoys en musique. Il joue du saxophone. Membre actif de l'Union musicale d'Iberville et du quartuor de saxophones à Demi-Temps, il a pris part au dernier Festival de la chanson de Granby.

Les recettes du spectacle serviront à financer en partie le voyage d'élèves de l'école Marguerite-Bourgeoys, de la polyvalente Armand-Racicot et du cégep, au Burkina Faso, du 23 décembre au 8 janvier.

Lors d'une conférence de presse organisée le 22 septembre dernier pour faire connaître le projet, Monique Bertrand-Deslauriers, directrice du service des activités éducatives de la commission scolaire de Saint-Jean, a fait remarquer que c'est n'est pas encore dans la tradition du milieu scolaire d'organiser des voyages d'une telle importance et ce n'est pas encore dans les priorités des commissions. Il faut donc de gros efforts financiers des élèves et des parents.

Malgré tous les obstacles, des élèves de la commission se sont déjà rendus en Amérique latine et en Amérique du sud.

Donnant au groupe tout l'appui possible, Mme Deslauriers a fait valoir qu'il était maintenant impossible d'ignorer la réalité des autres.



Festival de gastronomie: c'est parti!

Les préparatifs pour la tenue du premier Festival de gastronomie du Haut-Richelieu vont bon train. Sous la présidence du conseiller municipal johannais Jules Roy, une vingtaine d'intervenants (restaurateurs, viticulteurs, etc.) de la région se sont réunis lundi à l'hôtel Vallée des Forts. Ils ont convenu que l'événement, axé sur les produits de la pomme, la production vinicole régionale et autres produits de la région, se déroulera pendant quinze jours, soit la dernière de septembre et la première semaine d'octobre. L'événement devrait être accompagné d'une exposition de produits régionaux qui pourront être achetés pendant le Festival. Les restaurateurs et autres intervenants intéressés à participer au Festival sont invités à communiquer avec Mme Johanne Poirier à l'Office du tourisme, au 346-4945. (photo jacques PAUL)

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Centre funéraire Oligny & Desrochers ltée



Yvon Desrochers
propriétaire



Aimé Vezeau

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville 346-1124

SERVICE FUNÉRAIRE
Le Sieur & Frère ltée



Dyane LeSieur
Vice-présidente



Georges A. LeSieur
Président

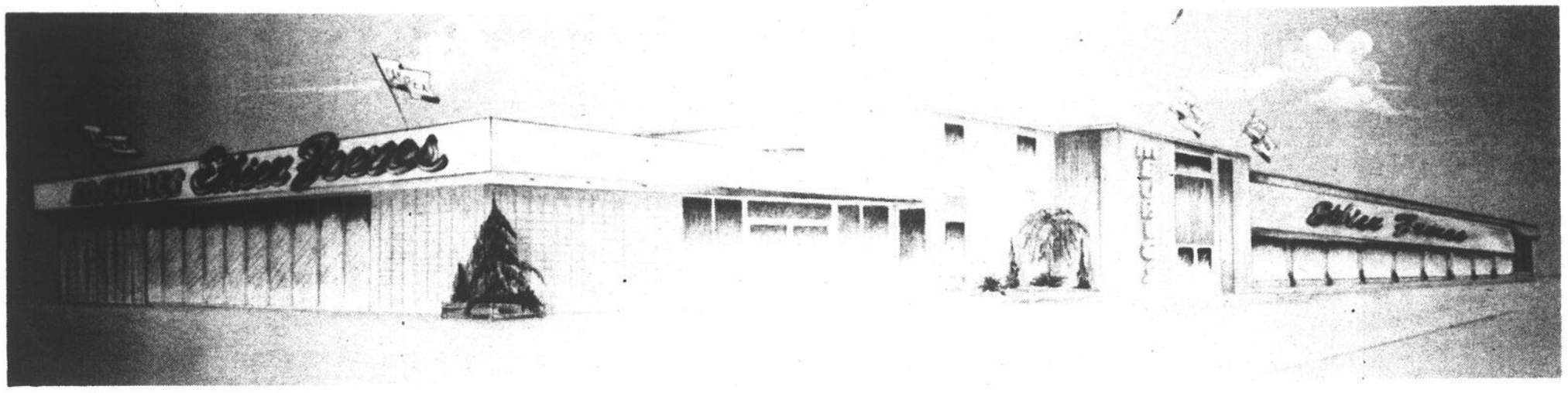


François-Maurice LeSieur
Vice-président

Nos services s'ajustent à vos besoins et à vos convictions depuis 3 générations.

Le seul endroit dans la région du Haut-Richelieu où l'incinération se fait sur place.

359-0990
95, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
110-114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555



Un croquis montre à quoi ressemblera l'immeuble.

Rénovation en cours

Éthier et Frères acquiert l'ancien garage de Desjardins Automobiles

La compagnie Éthier et Frères, de Saint-Blaise, vient d'acquérir l'ancien garage de Desjardins Automobiles, situé rue Laberge, dans le quartier Normandie. Les travaux de transformation de l'immeuble sont déjà en marche pour en faire un vaste magasin de meubles.

gilles BÉRUBÉ

Le projet est dans l'air depuis déjà un bon moment. Il y a un an que l'entreprise travaille sur ce projet, confie M. Claude Éthier. Bien des rumeurs ont circulé sur l'utilisation de la bâtisse laissée vacante à la suite de la fermeture de la concession Chevrolet Oldsmobile.

Il a été notamment question d'un restaurant chinois dans la partie avant de l'édifice. À l'époque où ce projet a été évoqué, Éthier et Frères avait déjà un accord de principe en main. C'est qu'il y avait un conflit à propos de l'immeuble entre l'ancien propriétaire et le créancier hypothécaire, le Crédit industriel Desjardins, une composante du Mouvement des caisses populaires Desjardins.

Il aura fallu de nombreux mois avant que le litige soit réglé. M. Éthier indique que l'accord final a été signé jeudi dernier, le 30 septembre. Il a acquis l'immeuble du Crédit industriel Desjardins. Depuis quelques semaines déjà, l'entreprise avait préparé le chantier de construction si bien que lundi matin, les travailleurs entraient dans la bâtisse pour la rénover et la transformer.

■ Transformation

Le porte-parole du magasin de Saint-Blaise indique que le bâtiment enclavé entre la rue Laberge et l'autoroute 35 ne subira pas de transformation majeure à l'extérieur. Les enseignes et les corniches seront quelque peu modifiées. L'édifice changera quand même beaucoup d'allure puisque presque toutes les portes de garages seront tranformées en vitrines. Ce sera le cas pour la totalité de la façade de la rue Laberge et celle qui donne sur l'autoroute. En fait, presque tout le bâtiment sera vitré.

L'ancien commerce d'automobiles était divisé en deux parties principales, soit la salle de montre et le garage, qui comptait également un atelier de carrosserie. Ces deux parties étaient séparée par des bureaux. L'administration de la concession était située à l'étage.

■ Superficie

M. Éthier explique que l'administration du commerce de meubles sera ramenée de Saint-Blaise à Saint-Jean. Les bureaux logeront à l'étage. Cependant, les bureaux et la cloison qui séparaient le garage de la salle de montre seront démolis pour faire de la bâtisse une seule pièce. La surface de vente occupera la totalité des 30,000 pieds carrés du rez-de-chaussée. Ces caractéristiques, aux dires de M. Éthier, placera le commerce parmi les magasins de meubles de grande surface, dans la lignée des Brault et Martineau et compagnie.

Actuellement, à Saint-Blaise, indique notre interlocuteur, Éthier et Frères dispose de 20,000 pieds carrés de superficie de vente. À cela s'ajoute un entrepôt d'environ 30,000 pieds carrés. Selon M. Éthier, il est déjà certain que les activités d'entreposage resteront à Saint-Blaise. Il prévoit également maintenir un magasin, mais il note que l'orientation définitive n'est pas encore décidée.

■ Emploi

Le porte-parole de l'entreprise n'a pas voulu préciser l'importance de l'investissement que nécessitera le nouveau commerce. Il indique toutefois que le projet devrait se traduire par la création d'environ six emplois dans la vente et la livraison. La nouvelle organisation de l'entreprise, contrairement à ce qu'on pourrait penser à prime abord, n'entraînera pas de mouvements répétés entre Saint-Blaise et Saint-Jean. Les livraisons continueront de se faire directement à partir de l'entrepôt de Saint-Blaise. M. Éthier compte plutôt sur la croissance des ventes pour justifier la création de nouveaux emplois.

Les travaux, qui ont démarré lundi matin, devraient durer environ deux mois. Le nouveau commerce de meubles devraient ouvrir ses portes vers le début du mois de décembre, précise M. Éthier.

25 emplois potentiels

Une usine de saucisse à Saint-Grégoire

Une usine de fabrication de saucisses pourrait s'installer dans les locaux de l'ancienne usine de jambon de la compagnie Marcel Bonneau Inc., de Mont-Saint-Grégoire. Le projet, qui en est encore au stade de la planification, pourrait aboutir avant la fin du mois et devrait entraîner la création d'environ 25 emplois.

gilles BÉRUBÉ

Dans la foulée des campagnes électorales, les politiciens ont parfois de la difficulté à rester discrets sur les projets d'investissement qui sont sur le point d'amener de nouveaux emplois. C'est comme ça que le projet a été évoqué publiquement. Le directeur général du Conseil économique, M. Gérald Brassard, confirme le projet d'usine de charcuterie.

M. Brassard indique que le promoteur est la compagnie Charcuterie de Provence, une société formée par deux résidents de la Rive-Sud de Montréal. C'est en cherchant un local qui réponde aux normes fédérales pour la transformation alimentaire que les deux entrepreneurs sont venus dans la région du Haut-Richelieu. Quand ils sont allés rencontrer le Conseil économique, ils avaient déjà inscrit l'usine de Saint-Grégoire dans la liste des lieux d'implantation possibles.

Selon M. Brassard, le Conseil économique les a cependant aidés à compléter leur plan d'affaires, à monter leur programme de financement et à fignoler leur stratégie de marketing. Le projet, résume le commissaire industriel, consiste en une usine de saucisses de spécialité destinées au marché des produits alimentaires frais (par opposition aux produits surgelés).

■ Conservation

Dans les marchés publics comme les halles, ou même dans les supermarchés, on retrouve de plus en plus couramment des boutiques ou des comptoirs offrant ce genre de saucisses. Il s'agit habituellement de produits fabriqués à petites échelles par des entreprises artisanales et parfois même sur place.



L'ancienne usine de Marcel Bonneau Inc. pourrait accueillir une charcuterie. (Photo jacques PAUL)

Charcuterie de Provence entend se démarquer par son mode d'emballage qui prolonge grandement la durée de conservation du produit. Ce système d'emballage se compare un peu au procédé sous vide. Au lieu de faire le vide complet de l'emballage, on y injecte un gaz qui porte la durée de conservation de la saucisse de cinq à 28 jours. Avec cette technologie, l'entreprise est confiante de se tailler une place sur le marché.

■ Négociations

Le dossier n'est toutefois pas acquis, prévient M. Brassard. Il reste notamment à compléter les négociations avec le propriétaire de l'ancienne usine de jambons. Charcuterie de Provence veut louer une partie seulement de l'ancienne usine, soit de huit à dix mille pieds carrés. M. Brassard espère que le dossier évoluera dans le bon sens, la nouvelle entreprise devant créer environ 25 emplois. Il estime que le dossier pourrait aboutir d'ici la fin du mois.

Avec la venue de ce projet, M. Brassard observe que le secteur agro-alimentaire reprend de la force dans le Haut-Richelieu. Il note que ce secteur a quelque-peu été ébranlé dans la région, notamment dans l'industrie de l'abattage et de la transformation de la volaille et dans celle des conserveries.

Coup sur coup, le Conseil économique a soutenu le dossier de l'usine Monsieur Springroll, un manufacturier de mets vietnamiens de Saint-Athanase, et maintenant celui de Saint-Grégoire. M. Brassard note que l'espace manufacturier rencontrant les normes fédérales pour la transformation alimentaire est maintenant restreint dans la région.

Technosyst veut développer et fabriquer des cartes à puce électronique à Marieville

Un laboratoire de monétique est en voie d'implantation à Marieville. La mise sur pied de l'entreprise est encore sujette à la réussite d'un financement sur le marché public. Technosyst Science, c'est le nom de la compagnie, mènera des travaux de recherche et de développement pour fabriquer des cartes à microcircuit, aussi connues sous le nom de cartes à puce.

Dans l'immédiat, l'entreprise emploiera huit personnes dans la

gilles BÉRUBÉ

recherche. Dans environ deux ans, à la phase de production industrielle, environ 35 personnes pourraient travailler à la fabrication de cartes intelligentes, de *«smart cards»*, comme disent les Américains.

Le mot «monétique» sonne un peu mystérieux. Il existe dans le dictionnaire depuis dix ans. La monétique, c'est pas une secte «Nouvel-âge». Comme son suffixe «tique» l'indique, il s'agit de la technologie informatique supportant les modes automatisés de paiement et de transfert de fonds (cartes de crédit, guichet automatique, carte de paiement).

Le prochain virage de la monétique, c'est la carte à puces électroniques. Il s'agit d'une carte semblable à une carte de crédit dans laquelle on insert un ou plusieurs microcircuits pouvant contenir l'équivalent de huit à dix pages de textes chacun. On n'est pas dans la science fiction. La technologie est déjà appliquée en France, avec particulièrement du succès dans le domaine de la téléphonie.



M.Michel Bisson note que le Québec a les compétence pour bâtir une industrie pour les cartes à microcircuit électronique. (Photos michel LAFRANCE)

■ Médical

Elle intéresse beaucoup les institutions bancaires, mais aussi les gouvernements. Encore plus que notre photo, le ministre Marc-Yvan Côté aimerait bien que notre carte d'assurance-maladie recèle aussi une puce capable de contenir notre dossier médical.

Le promoteur de ce projet est un résident de Rougemont, M. Michel Bisson. Fils de pomiculteur, M. Bisson a fait carrière dans le domaine de la gestion. De 1988 à 1991, il a été associé dans une entreprise de thermoformage de plastique, 3D-Communication. L'entreprise a développé une expertise propre dans le thermoformage, suffisamment pour qu'elle soit revendable.

■ Salon

En 1987, un an avant de lancer cette entreprise, M. Bisson avait visité , à Montréal, un salon sur le transfert de technologie. C'est là qu'il s'est pris d'intérêt pour les cartes à microcircuit, un intérêt qu'il a toujours gardé. Il s'est rendu en France, au Japon et aux États-Unis pour en apprendre plus sur le sujet.

Les connaissances acquises dans l'entreprise de plastique n'étaient pas étrangères à cet intérêt. Il se voyait déjà fabriquant de telles cartes. Depuis la vente de son entreprise de plastique, il s'est consacré à son projet, partageant son temps à faire de la consultation dans diverses entreprises.

■ Brevet

L'année 1994 marque une étape importante dans la technologie des cartes à puce. Le concept breveté en France il y a une vingtaine d'années arrivera à échéance. Déjà beaucoup de monde sont sur l'affaire. D'un mois à l'autre, les géants mondiaux de l'informatique se surpassent entre eux, livrant à chaque fois des chiffres hallucinants sur les capacités des puces électroniques.

Que vient faire une PME québécoise sur ce terrain de jeu? M. Bisson observe d'abord que toutes ces entreprises ne sont pas des manufacturiers de produits de plastique. Il n'a pas été impressionné par les procédés actuels de fabrication de cartes, dit-il. Il a déjà en tête un concept de fabrication, lui qui en plastique laminé. C'est sur ce procédé qu'il veut travailler.



Une carte à microcircuit. Le carré cuivré est en fait une série de contacts qui remplacent les fils. La puce, de la taille d'un confetti, est caché sous ce carré. Elle peut contenir l'équivalent de huit à dix pages de texte. Pour le moment, bien sûr.

■ Design

Parallèlement, Technosyst travaillera au design de puces. L'objectif est de se démarquer des géants en visant des usages spécifiques plutôt que des usages généraux. M. Bisson donne l'exemple de la Régie d'assurance-maladie, mais aussi celui de chaînes commerciales. Le Québec a, dit-il, les compétences pour développer une telle technologie et une industrie. Son entreprise ne sera pas seule sur le dossier.

Parallèlement à ses travaux, Microcircuit Science, de Mascouche, travaille à la conception des systèmes d'exploitation pouvant utiliser la carte de Technosyst. Le Centre Microtech, du Collège de Sherbrooke, le Conseil national de la recherche du Canada et le Centre de recherche industrielle du Québec collaborent aussi au projet de recherche. En tout 25 chercheurs vont être associés au développement du système.

■ Capital de risque

Pour financer le projet de recherche, Technosyst a créé une société de capital de risque, Investissement R & D Technosyst. Par l'intermédiaire du courtier Valeurs mobilières S.M.C., la société émettra entre $3,5 millions et $6,5 millions de capital action.

En bénéficiant d'un «visa de recherche précompétitive» du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, la société donne droit à des déductions fiscales intéressantes. Le prospectus précise que le «placement ne s'adresse qu'aux personnes qui peuvent se permettre de risquer la totalité de leur placement...» et énumère les différents risques. Les investisseurs intéressés peuvent en prendre connaissance dans le prospectus.

Actuellement, une somme de $2,5 millions aurait déjà été souscrite. D'ici la fin d'octobre, la société doit atteindre la souscription minimale de $3,5 millions. Advenant que la société n'atteigne pas ce montant, le lancement du projet serait retardé jusqu'à ce qu'elle structure un nouveau plan financier.

Un marché potentiel énorme

Le marché des cartes à puces présente un potentiel énorme, croit le président de Technosyst Science, M. Michel Bisson.

M. Bisson cite le marché des institutions financières qui remplaceraient leurs cartes de paiement et de crédit à bande magnétique par des cartes à puces électroniques. Il y a aussi les organismes publics comme la Régie de l'assurance-maladie et la Commission d'assurance-chômage qui travaillent déjà sur ce mode de communication d'information.

Les chaînes commerciales sont aussi des clientes potentielles tant pour les cartes de crédit que celle du genre club multipoints.

La raison première qui intéresse tous ces organismes et entreprises est la sécurité. Il est devenu de plus en plus facile, avec le développement de l'informatique personnelle, de trafiquer les cartes à bande magnétique. L'ampleur de la fraude dans ce domaine est en constante croissance.

■ Sécurité et coûts

La technologie des cartes à microcircuits n'est pas simple à déjouer, affirme M. Bisson. Il ne voit pas le jour où on pourra la frauder. On a sans doute déjà dit cela de la bande magnétique. Notre interlocuteur soulève cependant, les sommes considérables à investir pour développer cette technologie.

Et il n'y a pas que les fraudes qui peuvent justifier une dépense de $5 ou $6 pour une carte à puce en comparaison d'une vingtaine de sous pour une carte à bande magnétique. Cette dernière technologie nécessite un flux d'information constant qui circule par ligne téléphonique.

Les terminaux de paiement et les guichets automatiques sont en communication téléphonique constante. Les autorisations de transaction sur cartes de crédit passent encore par le téléphone. Tout ça coûte cher sans compter la congestion des circuits et des ordinateurs en période de pointe.

Avec les cartes à puces, l'information pour une transaction se trouve stockée immédiatement dans la puce électronique. Plus besoin de communications téléphoniques constantes. En quelques minutes, les données relatives aux transactions de toute une journée pourraient être transmises par paquets durant la nuit.

Toute cette technologie grossit le spectre du Big Brother. Encore plus d'information sur chacun de nous va circuler d'autant plus qu'une même carte pourrait contenir plusieurs puces destinées à des usages différents. M. Bisson pense l'inverse. Les cartes à puces vont décentraliser l'information au détriment de banques de données centrales.

En outre, les cartes intelligentes compliqueront la transmission des données sans l'autorisation du détenteur et elles retiendront qui aura accédé à l'information.

UQAM
L'université actuelle

L'UQAM À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
SESSION HIVER 1994

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

Un accueil personnalisé
Un encadrement soutenu
Un fonctionnement administratif souple
Une équipe de personnes-ressources efficaces
Des horaires adaptés au marché du travail
Des services appropriés à vos besoins

CERTIFICATS D'ÉTUDES DE PREMIER CYCLE EN:

* Administration
* Administration de services
* Arts plastiques
* Comptabilité générale
* Français écrit
* Gestion des ressources humaines
* Intervention psychosociale

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION: 14 OCTOBRE 1993

RENSEIGNEMENTS:

Centre d'études universitaires UQAM-Montérégie
320, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5K9
349-6755 ou 1-800-363-9290 (sans frais)

Université du Québec à Montréal

Portes ouvertes du centre E.T.I.Q. Emploi

Le centre E.T.I.Q. Emploi a tenu, le mercredi 29 septembre, une journée portes ouvertes à l'intention des dirigeants d'entreprises oeuvrant dans le domaine des photocopieurs et des systèmes d'alarme. L'objectif était à la fois de les informer sur les activités du centre et de les consulter sur le programme de formation.

gilles BÉRUBÉ

E.T.I.Q. Emploi, ça veut dire «enseignement technique d'intégration et de qualification» à l'emploi. Il s'agit d'un centre de formation mis sur pied par le Coffre, le Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi.

Alors que les activités du Coffre s'adressent spécifiquement aux femmes, celles du centre ETIQ visent aussi bien les femmes que les hommes. Son but est de fournir une formation technique à des chômeurs dans le cadre du Programme d'aide à l'employabilité du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada.

La porte-parole du centre, Mme Martine Groulx, explique que pour offrir ce programme dans la région, un organisme parrain, le Droit à l'emploi du Haut-Richelieu, le D.E. (prononcez le dé) a été créé. Dès le départ, on a retenu la filière de l'électronique comme domaine de formation. Ce secteur d'activité, croit-on, n'est pas près de s'essouffler. Tout au plus faudra-t-il revoir les spécialités.

■ Spécialisation

Après avoir approfondi les besoins des employeurs, le D.E. a misé sur des créneaux plus spécifiques, celui de l'entretien des photocopieurs et celui de l'installation des systèmes de sécurité, un marché en pleine croissance.

Le programme est en marche depuis le mois d'avril. Un groupe de 20 étudiants ont été recrutés. Depuis, il n'y a eu que deux défections. La plupart des étudiants sont des décrocheurs qui n'ont pas complété leur secondaire. Au moment de s'inscrire, plusieurs bénéficiaient de l'assurance-chômage, les autres étant sur l'aide sociale. Mme Groulx note qu'avant d'être admis, les participants devaient passer un test pour évaluer leurs aptitudes à travailler en électronique.

■ Programme

Mercredi dernier, la coordonnatrice, Mme Danielle Savard, a rappelé les grandes lignes du programme de formation. Depuis le début et jusqu'en novembre, la formation porte sur l'électronique de base. Après une semaine de formation sur la santé et la sécurité au travail, les participants opteront pour l'une ou l'autre des spécialités. Jusqu'en avril, cette formation se fera selon une formule d'alternance de théorie et de stages en milieu de travail. Outre les cours d'électronique, les étudiants reçoivent une formation générale.

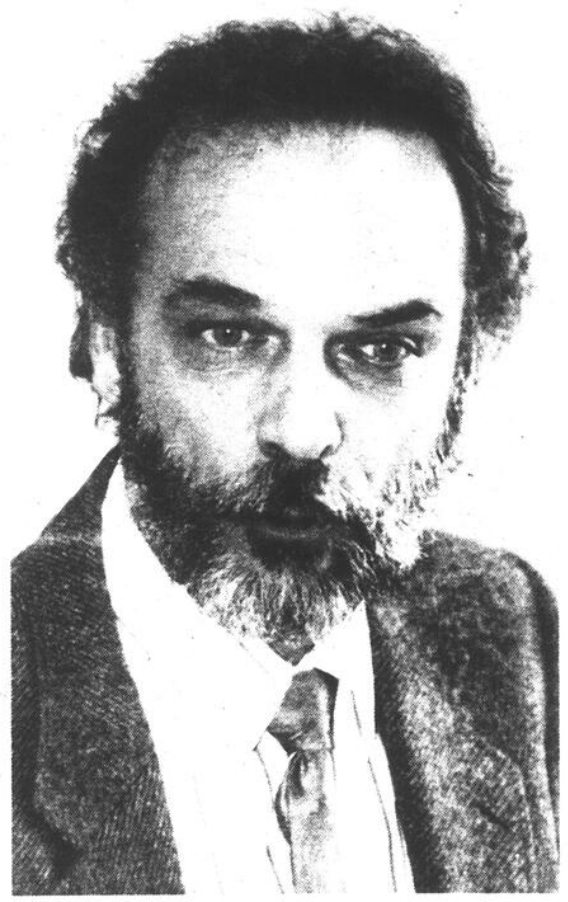
Mercredi, sept ou huit employeurs ont participé à la journée portes ouvertes. Le professeur d'électronique, M. Gilles Nadeau, a profité de l'occasion pour discuter avec les employeurs du contenu de cours. Il veut ainsi adapter la matière aux besoins réels du marché du travail.

■ Atelier

Les visiteurs ont été invités à faire le tour du propriétaire, question d'apprécier l'équipement de travail des étudiants. Ces derniers ont profité de la circonstance pour inaugurer l'atelier de réparation d'appareils électroniques qu'ils ont eux-mêmes mis sur pied. Ce projet s'inscrit dans le cadre d'un cours visant à développer le sens de l'organisation.

Les étudiants ont aménagé eux-mêmes un petit local voisin du Coffre, au deuxième étage du 929, Séminaire. Selon les réparations à effectuer, ils travaillent à l'atelier ou au laboratoire d'électronique. Ce service s'adresse à toute la population et il est gratuit. Les clients n'ont que les pièces à payer.

Cet atelier de réparation constitue un cadre de travail pour les étudiants. Il est en quelque sorte un laboratoire pratique qui leur permet de mieux maîtriser divers aspects de l'électronique. Il s'agit d'une occasion de manipuler les différents instruments et d'établir des contacts avec la clientèle.



M. Gilles Nadeau, le professeur d'électronique, s'est entretenu avec les employeurs de façon à préciser le contenu des cours spécialisés. (Photos jacques PAUL)

■ Débouchés

Bien que moins d'une dizaine d'employeurs aient participé à la rencontre, ETIQ Emploi a confiance de pouvoir trouver du travail et des stages pour les étudiants. Dans la région du Haut-Richelieu et sur la Rive-Sud métropolitaine, quelque deux cents entreprises oeuvrant dans le commerce des photocopieurs et dans les systèmes de sécurité ont été recensés. Le centre E.T.I.Q. maintient des contacts avec ces entreprises pour les informer de ses activités, mais aussi pour organiser les stages en entreprise.

Mercredi, un employeur de Dorval, qui est dans le domaine des photocopieurs, était sur place. S'il s'est déplacé, c'est qu'il semble que la main-d'oeuvre dans ce secteur est plutôt rare. Une seule école donnerait un cours de ce genre dans la région de Montréal. Dans ce domaine, c'est habituellement l'entreprise qui assure la formation. Comme l'a souligné cet employeur, le domaine de l'électronique est en constante évolution. Ceux qui travaillent dans ce domaine sont habitués à recevoir une formation continue.

Octobre, mois du recrutement pour la Chambre de commerce

gilles BÉRUBÉ

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu vient de décréter que le mois d'octobre sera son mois de recrutement. On comprend donc qu'au cours des prochaine semaines, l'organisme mènera une campagne de recrutement auprès des entreprises de la région. D'ailleurs, il vient d'embaucher une personne affectée aux services aux membres qui aura aussi pour tâche de recruter des membres.

Le président de la Chambre, M. Gilles Gravel, note que cette décision adoptée par le conseil d'administration la semaine dernière ne changera pas grand chose à la programmation habituelle. L'an dernier, la semaine de recrutement s'est tenue en octobre. C'est généralement autour de ce mois que la chambre intensifie ses efforts pour accroître son membership.

Le mois d'octobre, observe M. Gravel, est une période où l'accent est mis sur l'entreprise. C'est le Mois de la qualité. C'est aussi le Mois de l'exportation et octobre se termine par la Semaine de la PME.

L'an dernier, les administrateurs avait mené un blitz de recrutement d'une semaine. Au cours de cette campagne, quelques-uns d'entre eux avaient passé une journée au téléphone pour contacter de nouveaux membres. La campagne a été un succès, mais elle ne sera pas reprise cette année.

■ Effort

Le blitz a eu un impact certain, explique le président, cependant, en raison du court laps de temps consacré à la campagne, plusieurs personnes n'avaient pu être contactées. Cette année, l'effort sera réparti sur tout le mois. Ce sera moins spectaculaire, mais l'opération devrait permettre d'établir plus de contacts.

Cette année encore, les administrateurs s'impliqueront activement dans le recrutement. Ils se chargeront eux-mêmes d'appeler des dirigeants d'entreprises susceptibles d'adhérer à la Chambre de commerce.

Par ailleurs, au début du mois d'octobre, la chambre a embauché Mme Suzanne Champagne au poste de représentante aux services aux membres. Sa tâche sera de se consacrer essentiellement aux services aux membres et aux besoins de ces derniers.

■ Lien

Elle s'occupera de recrutement en permanence et elle sera le lien entre les administrateurs et les membres. M. Gravel aime bien faire la comparaison avec le poste de représentant au sein d'une entreprise. Sa rémunération est basée sur un salaire fixe majoré d'une commission sur les nouvelles adhésions. Le président précise que ce poste ne remplace pas celui de directeur général, qui devrait être comblé vers le début de la prochaine année.

À la fin de l'exercice financier, en avril dernier, la Chambre comptait 467 membres. C'était une légère baisse par rapport au niveau de membership à la suite du blitz de recrutement de l'automne dernier. Depuis avril, le nombre de membres s'est accru. En septembre, Mme Champagne a recruté 25 nouveaux membres. Actuellement, l'organisme compte 512 membres en règle.

Rappelons que le coût d'adhésion à la Chambre de commerce du Haut-Richelieu est de $110 pour un individu ou une entreprise de moins de 25 employés. Pour les entreprises de 25 à 50 employés, le coût de la cotisation est de $150 et il est de $225 pour les entreprises de plus de 50 employés.



Mme Suzanne Champagne en compagnie des deux nouvelles permanentes de la Chambre de commerce, Mme Nathalie Laliberté et Mme Patricia Archambeault. (Photo jacques PAUL)

Les taux d'intérêt

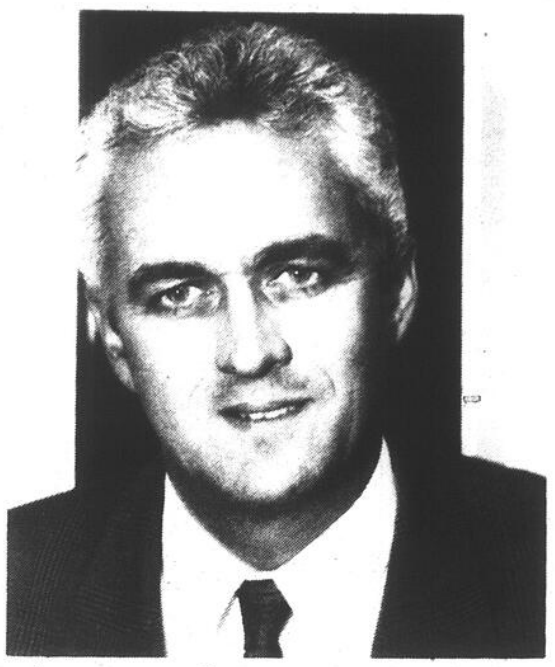
		4 oct. 1993	27 sept. 1993	Année dernière
Taux d'escompte		4,90	4,94	7,62
Taux préférentiel		5,75	5,75	8,25
Bons du Trésor				
- Canada 91 jours		4,65	4,68	7,37
Dépôts garantis fiducies				
	30 jours	3,50	3,50	6,00
	90 jours	3,75	3,75	6,00
Semi-annuel	1 an	4,00	4,00	6,00
Semi-annuel	5 ans	6,25	6,25	7,25
Obligations				
- Canada	3 ans	5,95	6,00	7,08
- Canada	5 ans	6,37	6,40	7,43
- Canada	10 ans	7,00	6,95	7,75
- Québec	5 ans	6,90	6,90	8,24
- Québec	10 ans	7,90	7,85	8,72
Taux hypothécaires				
	1 an	6,50	6,50	7,75
	3 ans	8,25	8,25	8,75
	5 ans	8,75	8,75	9,25
Taux d'inflation		août	juillet	août
		1,7%	1,6%	1,2%
Cours change ($ CAN en $ US)		74,71	75,77	79,98
Prix de l'or ($ US)		355,00	357,40	348,10
Taux d'escompte U.S.		3,00%	3,00%	3,00%
Taux préférentiel U.S.		6,00%	6,00%	6,00%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

Réouverture d'un bureau en 1994?

La Métropolitaine renforce sa présence dans la région

La compagnie d'assurance La Métropolitaine accroît sa présence dans la région de Saint-Jean. Même si elle a fermé son bureau de Saint-Jean il y a deux ans, l'entreprise a toujours eu des agents actifs dans la région. L'assureur veut cependant raffermir sa présence sur le marché local. Le premier geste a été de nommer un directeur régional, M. Richard Walsh, et il est maintenant question de rouvrir un bureau à Saint-Jean dès le début de l'an prochain.



Le nouveau directeur pour la région de Saint-Jean, M. Richard Walsh. (Photo jacques PAUL)

Le nouveau directeur raconte qu'il y a deux ans, dans un esprit de

gilles BÉRUBÉ

rationalisation, La Métropolitaine a fusionné ses bureaux de Saint-Jean et de Saint-Bruno. Les deux équipes ont emménagé dans de nouveaux locaux situés à Saint-Bruno même. Cependant, l'agence a toujours gardé une ligne directe avec l'agglomération de Saint-Jean.

Avant d'arriver à Saint-Jean, M. Walsh était agent pour la Métropolitaine dans la région de Granby. La compagnie lui a offert la direction pour la région de Saint-Jean avec le mandat de rebâtir l'équipe de vente et de développer le marché.

Le directeur souligne que La Métropolitaine est présente à Saint-Jean depuis des décennies. Elle y a développé une base de clientèle solide. M. Walsh estime cependant que le marché du Haut-Richelieu offre un potentiel de développement encore élevé. En fait, il croit qu'il peut doubler l'équipe de vente. Depuis deux ans, l'assureur a perdu des agents qui oeuvraient dans la région. M. Walsh veut combler ces postes et accroître l'équipe.

Le nouveau directeur se donnait deux ans pour convaincre ses patrons de rouvrir le bureau de Saint-Jean. Il note que les agents qui travaillent sur le marché du Haut-Richelieu sont pour la plupart des résidents de la région. Souvent, ils effectuent une partie de leur travail à partir de leur domicile. Même si leur bureau est situé à Saint-Bruno, ils demeurent près de la clientèle.

Pour les consommateurs, il est important cependant d'avoir un bureau dans la localité, même s'ils sont rares à s'y présenter en personne. Pour la compagnie, il faut toutefois que le volume de vente justifie une telle dépense de façon à rencontrer les frais fixes.

M. Walsh rappelle que La Métropolitaine est une compagnie solidement implantée sur le marché nord-américain. Fondée aux États-Unis au siècle dernier, elle est présente au Canada depuis 1872. L'an dernier, il y a eu cent ans que La Métropolitaine fait affaires au Québec.

Reconnue pour l'assurance-vie, elle offre divers produits financiers comme l'assurance-salaire, l'assurance collective, l'assurance invalidité, les fonds de placements, les REER et autres.

Dans la foulée du décloisonnement des services financiers, M. Walsh ne craint pas l'arrivée des institutions financières dans le domaine de l'assurance. L'assurance-vie, ce n'est pas quelque chose qui se vend au comptoir comme un article. La vente d'assurance, c'est à son avis un travail de spécialiste.

D'ailleurs, cela déborde la vente d'une couverture d'assurance pour s'inscrire dans une planification financière plus large. Pour répondre à cette nouvelle exigence du marché, la compétence des agents d'assurance, souligne M. Walsh, est de plus en plus élevée.

PARADIS ♦ PARADIS
AVOCATS

L'étude qui porte conseil

• • •

le bâtonnier DENIS PARADIS
M[e] GUY PARADIS
M[e] CLAUDE OUELLET
M[e] ROBERT MONGEAU
M[e] PHILIPPE MARCOUX

• • •

200, RUE MACDONALD, SUITE 302
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉBEC) J3B 8J6
(514) 359-8100

Pirelli Câbles déménage son siège social nord-américain

Poursuivant son mouvement de rationalisation, la compagnie Pirelli Câbles d'Amérique du Nord vient d'annoncer le déménagement de son siège social nord-américain de Florham Park, au New Jersey, à Lexington, en banlieue de Columbia, en Caroline du Sud.

En octobre dernier, la direction locale de l'usine Pirelli avait annoncé l'amorce d'une relation des activités de Pirelli Câbles à l'échelle de l'Amérique. Le 1[er] janvier dernier, les compagnies américaine et canadienne ont été fusionnées en une seule entité nord-américaine.

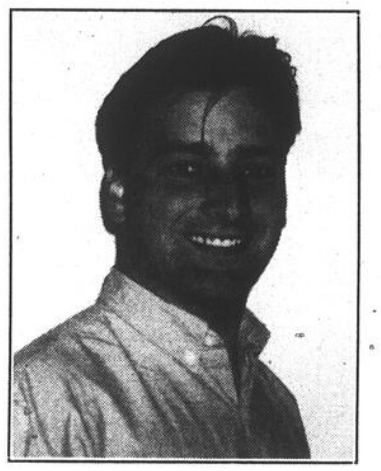
Cette opération a entraîné une restructuration de la haute direction de la compagnie. Elle permet de regrouper le quartier général de la compagnie, situé à Florham Park, et les bureaux de la division Énergie, situé à Greenwood, en Caroline du Sud et ceux de la division Communication, situés à Lexington dans de nouveaux locaux, également à Lexington.

Dans un communiqué émis depuis Florham Park, un porte-parole de la compagnie indique que cette mesure réduira les coûts d'opération en plus d'améliorer l'efficacité de la gestion.

Rappelons que la compagnie Pirelli Câbles exploite des usines dans les États du New Jersey, de la Caroline du Sud, de la Californie et de Washington, aux États-Unis, et au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique, au Canada. L'entreprise fabrique du câble pour le transport et la distribution d'énergie et du câble de télécommunication, y compris de la fibre optique.

Ses ventes à l'échelle mondiale dépassent les $3 milliards, ce qui représente la moitié du chiffre d'affaires du Groupe Pirelli, de Milan, en Italie, l'un des principaux fabricants de pneus au monde.

NOMINATION COMITÉ CONSULTATIF BANQUE NATIONALE



Gérard Keurentjes

M. Lévis Doucet, vice-président et responsable du Comité consultatif agricole de la Banque Nationale, est heureux d'annoncer la nomination de M. Gérard Keurentjes, producteur de céréales pour K.M.E. Enr., au sein de ce comité.

La Banque compte 16 comités répartis à travers le Québec qui sont généralement constitués de huit (8) membres. Ces comités permettent à la Banque Nationale d'être à l'écoute des attentes et des besoins propres à chacune des régions, de mieux connaître et comprendre les particularités des divers marchés qu'elle dessert et, finalement, de mieux orienter ses activités dans le sens des meilleurs intérêts de tous.

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

QUE FAIRE QUAND LES TAUX D'INTÉRÊT SONT EN BAISSE?

SERVICES FINANCIERS DUBEAU LIMITÉE

Vous êtes un emprunteur:
Remboursez plus rapidement vos emprunts.
Tout en gardant les mêmes mensualités, vous remboursez ainsi une plus grande partie de votre capital.

Pour vous investisseur ou épargnant:
Tout n'est pas perdu, au contraire!
Il existe d'autres façons de placer vos épargnes que les dépôts garantis ou les certificats de placement!

Lesquelles privilégiées?
Quelles sont leurs différences?
Lesquelles conviennent le mieux à **VOS** besoins et à **VOS** attentes?

Laissez-moi vous les expliquer et vous indiquer si elles sont appropriées **POUR VOUS.**



Francine Morin-Boucher
B.A.A., A.V.A.
Planificateur financier
Courtier en contrat d'investissement et en épargne collective

AGENCE FRANCINE MORIN-BOUCHER INC.
480, rue Des Fortifications, Saint-Luc
359-4170 (s.v.p. appelez avant de vous présenter)

15366-c18



Le notaire

Me Claudine Monette

Contrat entre conjoints, c'est pas sorcier

Guy et Hélène, ayant tous deux une trentaine d'années ont décidé de vivre ensemble sans passer par les procédures du mariage civil ou religieux. Sachant très bien qu'aucune loi ne régit leurs droits de conjoints, ils désirent faire une entente entre eux mais ils ignorent comment procéder. Voyons avec eux quel type de contrat nous pourrions leur faire.

■ Les faits

Guy est propriétaire d'une maison au 69, rue Ciel à St-Enfer qui est en partie meublée. Guy et Hélène désirent aller rester dans cette maison. Hélène possède un ameublement de salle à dîner et de salon d'une très belle qualité et plusieurs ensembles de services à dîner. Tous deux travaillent, ils veulent conserver l'entière administration de leurs revenus.

■ Constitution du contrat

Pour nous aider à relever les points importants à considérer pensons tout comme si Guy et Manon étaient deux commerçants qui décident d'unir leurs efforts pour ouvrir un magasin. Il faut donc décider où sera le siège des affaires, en l'occurrence il faut donc dans notre contrat déterminer où sera la résidence du couple soit dans notre cas au 69, rue Ciel à St-Enfer.

Il faut ensuite déterminer les responsabilités de chaque partenaire durant l'association. Dans le cas d'un couple, il s'agit de déterminer les contributions de chaque conjoint aux charges de la vie commune, qui paiera la nourriture, le loyer, l'habillement, l'électricité, le chauffage, etc...

Il faut ensuite déterminer ce que chacun apporte dans l'union et advenant rupture de vie commune, qui gardera quoi. Normalement à ce chapitre l'on précise que chacun des conjoints reprendra les biens qu'il a apportés dans l'union et qui existent encore, ainsi que les biens identifiés à leurs noms par les factures ou autre écrit.

Il faut aussi préciser le sort des biens pour lesquels aucune preuve de propriété n'existera au moment de la rupture, car en l'absence de stipulation ces biens pourraient bien être déclarés la propriété de Guy puisqu'il est propriétaire de la maison qui les abrite.

Dans certains cas, il faut essayer de compenser pour l'usure de certains biens amenés par les conjoints dans l'union. Ainsi dans notre exemple Guy pourrait s'engager en cas de rupture de la vie commune à remettre à Hélène une somme équivalente à un pourcentage de la valeur des biens apportés par Hélène pour chaque année où elle aura mis ces biens à la disposition de Guy. Ce sera en quelque sorte une prestation compensatoire.

■ Autre cas

Si Guy et Hélène ont décidé de tout mettre en commun et, advenant rupture de la vie commune, chacun de reprendre la valeur de leur investissement en argent et de séparer également entre eux tous les biens, alors il faudrait donner au contrat l'évaluation globale de l'apport de chacun.

Si en plus un des conjoints a une collection de valeur qu'il continuera toujours d'augmenter il faudrait prévoir qu'il pourra reprendre sa collection advenant rupture et prévoir un système d'évaluation pour que les conjoints puissent évaluer combien d'argent a été investi dans la collection durant l'union pour fin de partage.

Un contrat d'accord entre conjoints de fait ce n'est donc pas sorcier. Il suffit de mettre noir sur blanc les règles du jeu afin qu'aucun des conjoints ne se sente un jour prisonnier d'une union non protégée par les lois.

■ Testament

Il est à noter que contrairement au contrat de mariage il n'est pas possible pour les conjoints de se donner tous leurs biens advenant décès par un contrat de convention, il faut donc si tel est notre désir, faire en plus un testament.

Transaction récente



VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Jean	St-Edmond	MONTCALM	Bungalow	1956
DIMENSIONS	**# PIÈCES**	**#CHAMBRES**	**SOUS-SOL**	
33'x58'	10	8	Fini	
FOYER	**CHAUFFAGE**	**GARAGE**	**TERRAIN**	
NON	Électrique	Oui	50'x110'	
EXTRAS				
(3) Salles de bain				
TAXES	**PRIX DEMANDÉ**	**PRIX DE VENTE**		
	135 000$	120 000$		
DATE DE VENTE	**SOURCE**			
30 août 93	AGENCE D'ÉLITE INC. Agent: Diane Surprenant			

Conférence le 19 octobre

L'épargne pour les études des enfants

Vaut-il toujours la peine de contribuer à un régime d'épargne-étude pour les enfants? Y a-t-il d'autres moyens d'épargne à cette fin? Et puis, est-ce que ça vaut le coup de penser à ce genre de dépenses des années à l'avance?

C'est dans cet esprit que se tiendra, le mardi 19 octobre, une conférence sur les différentes façon de constituer un fonds pour les études. L'organisateur de cette conférence est M. Christian Haché, des services financiers Option. La soirée débordera cependant largement l'aspect financier des études.

Dans le passé, M. Haché a organisé des conférences sur les finances personnelles. Cet automne, il voulait reprendre cette formule en retenant cette fois le thème des fonds d'études. Comme il voulait élargir le contenu de sa présentation, il a effectué un peu de recherche sur l'importance des études.

C'est comme ça qu'il a rencontré Mme Guyane Marcoux, du groupe La Porte Ouverte. Cet organisme s'occupe d'alphabétisation dans la région du Haut-Richelieu. M. Haché s'est dit étonné de l'ampleur de l'analphabétisme dans la région. Il a invité Mme Marcoux à participer à la conférence pour mettre en évidence l'importance des études.

Dans un premier temps, M. Haché parlera du coût de l'éducation qui cesse d'augmenter, non seulement pour l'État, mais aussi pour les parents. En second lieu, il traitera des différentes façons de constituer un fonds d'étude. Par la suite, il laissera les questions financières pour présenter un portrait sommaire de l'éducation et du décrochage scolaire. Enfin, il livrera le fruit des recherches qu'il a faites sur le rôle de l'éducation et de la formation dans une économie mondiale.

Mme Guyane Marcoux parlera du problème de l'analphabétisme dans notre société industrialisée. Elle brossera un tableau de la situation dans la région du Haut-Richelieu tout en mettant en évidence les causes, la prévention et les solutions possibles. Il sera notamment question des services offerts aux personnes analphabètes.

Habituellement, l'entrée à ces conférences est gratuite. Cette fois, le tarif de participation sera de $5 par personnes. Les sommes recueillies seront versées en totalité à La Porte Ouverte. La conférence se déroulera le mardi 19 octobre, à 19h30, au motel Mirifik Inn Harris, 576, rue Champlain. Il est préférable de confirmer sa présence en contactant M. Haché, au 359-4725, ou Mme Marcoux, au 349-6827.

TADAM! Design graphique inc.

Une division
des Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu

à votre service pour répondre à tous vos besoins en préimpression.

• conception graphique
• infographie • photolithographie

Nous offrons aussi un service CLÉS en MAIN pour tous vos projets d'impression

347-0323

ouvert du lundi au vendredi
de 9h00 à 16h30
sans rendez-vous

Gaëtane Dion ou Monique Paradis
(Édifice Le Canada Français)
84, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

CARTES PROFESSIONNELLES
INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

LES EXCAVATIONS J.M. PRAIRIE ET FILS INC.
pépine - pelle - camion - bulldozer
sable- terre - gravier -
Spécialiste en creusage de caves
CHAMPS D'ÉPURATION
986, Route 219, L'Acadie
TÉL.: 346-5063

Réservez votre carte dès aujourd'hui et atteignez un rendement supérieur.
Plus de 50 000 lecteurs par semaine.
Renseignez-vous!

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323

Gérald Chauret (c.g.a. m.fisc.)

De plus en plus difficile de fractionner son revenu

Au cours des dernières années, de nombreuses modifications ont été apportées aux règles d'attribution de telle sorte que les possibilités de fractionnement du revenu sont beaucoup plus limitées. Toutefois, tant que le système fiscal n'introduira pas la notion d'imposition familiale plutôt qu'individuelle, certaines possibilités de fractionnement demeurent et ne devraient pas être négligées.

Depuis juin 1993, le Régime de rentes du Québec a été modifié afin de permettre le partage de la rente de retraite entre conjoints mariés et non séparés légalement. Comme les lois fiscales prévoyaient déjà une exception à cet égard, les règles d'attribution ne s'appliquent pas dans ce cas.

Le conjoint ayant le revenu le plus élevé pourrait prendre en charge toutes les dépenses de consommation afin de permettre au conjoint ayant le revenu le moins élevé d'accumuler des placements qui seront imposés à un moindre taux. De façon similaire, les impôts sur le revenu de la famille pourraient être payés par le conjoint ayant le revenu le plus élevé.

Si votre revenu est plus élevé que celui de votre conjoint et que ce dernier doit payer des impôts sous forme d'acomptes provisionnels, songez à lui faire un don en payant ses impôts. Puisque ce don ne lui rapportera pas de revenu, les règles d'attribution ne s'appliqueront pas. D'autre part, votre conjoint pourra investir, à un taux d'impôt moindre, les sommes qu'il aurait dû utiliser pour payer ses impôts.

Puisque le transfert de fonds pour gagner du revenu d'entreprise ne déclenche pas les règles d'attribution, sauf exception discutée ci-après, le conjoint ou les enfants pourraient être encouragés à devenir membres actifs d'une société de personnes gagnant un revenu d'entreprise ou encore à démarrer leur propre entreprise. Il faut noter toutefois que les règles d'attribution s'appliquent à un transfert à un membre de la famille pour lui permettre de gagner un revenu d'entreprise dans une société dans laquelle il joue un rôle passif.

Pour les enfants majeurs, les règles d'attribution ne s'appliquent pas aux prêts sans intérêt permettant d'acquérir des biens qui produisent un gain en capital.

On peut favoriser économiquement les enfants majeurs en leur faisant un don. Les règles d'attribution ne s'appliquent pas dans ce cas, peu importe l'usage que les enfants feront du don. L'inconvénient principal d'une telle planification réside dans le fait qu'un don est final, c'est-à-dire qu'il n'y a plus aucun lien de propriété une fois le bien ou le montant transféré. Il faut aussi se rappeler que le don d'un bien constitue une disposition pour le donateur pouvant entraîner un gain en capital et une récupération.

Pour le transfert de biens produisant un revenu auquel les règles d'attribution s'appliquent, notons que ces mêmes règles ne s'appliquent pas sur le revenu créé à partir du revenu attribué. Ainsi, si un parent prête $20,000 sans intérêt à son enfant et que celui-ci en obtient un intérêt de $2,000, ce revenu sera attribué au parent; toutefois, si l'enfant réinvestit le $2,000 et en obtient un intérêt de $200, ce $200 sera imposé dans les mains de l'enfant.

Le paiement d'un salaire raisonnable au conjoint ou aux enfants pour leurs services rendus à l'entreprise familiale demeure une possibilité de fractionnement.

Gérald CHAURET,
M.Fisc.
Raymond, Chabot, Martin, Paré

La pension de vieillesse en hausse de $1.15 par mois

Ressources humaines et Travail Canada a annoncé aujourd'hui les nouveaux taux des prestations fédérales de la Sécurité de la vieillesse qui seront versés au cours de la période allant d'octobre à décembre 1993.

La pension de Sécurité de la vieillesse de base qui est versée aux personnes de 65 ans ou plus sera de $384.66 par mois. Ceci représente une augmentation mensuelle de $1.15 par rapport au trimestre précédent.

Le maximum du Supplément de revenu garanti passera de $455.76 à $457.13 par mois pour une personne pensionnée seule et pour une personne pensionnée mariée dont le conjoint ne reçoit pas de pension de Sécurité de la vieillesse ou d'allocation au conjoint. Pour chaque personne pensionnée mariée dont le conjoint reçoit une pension de Sécurité de la vieillesse ou l'allocation au conjoint, le maximum passera de $296.87 à $297.76 par mois.

Le maximum de l'Allocation au conjoint, laquelle est versée aux personnes de 60 à 64 ans qui ont un revenu limité et dont le conjoint est bénéficiaire du SRG, passera de $680.38 à $682.42 par mois.

Le maximum de l'Allocation au conjoint pour veufs et veuves, qui est versée uniquement aux veufs et veuves à faible revenu âgés de 60 à 64 ans, passera de $751.13 à $753.38 par mois.

La Loi sur la sécurité de la vieillesse prévoit le relèvement des prestations tous les trois mois d'après les augmentations de l'indice des prix à la consommation, mesure qu'utilise Statistique Canada pour mesurer le coût de la vie.

COLLÈGE DUROCHER
SAINT-LAMBERT

INSTITUTION PRIVÉE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE POUR FILLES ET GARÇONS

1re, 2e et 3e secondaire pour filles et garçons.
(à compter de septembre 1993)

4e et 5e secondaire pour filles seulement.
(ouvertes aux garçons en 1995 et 1996)

Service de pensionnat pour filles. (1re à 5e secondaire)

Examens d'admission 1994-1995
1re secondaire - Pavillon Saint-Lambert
16, 17 et 31 octobre 1993 de 9 heures à 12 heures

Portes ouvertes
Le dimanche 31 octobre de 13 heures à 17 heures



Pour renseignements:
Pavillon Saint-Lambert
(1re et 2e secondaire)
375 Riverside Drive,
Saint-Lambert J4P 1B1
(514) 671-5585

... plus qu'une institution d'enseignement. une école de vie!

Depuis 47 ans, des millions de Canadiens comptent sur les Obligations d'épargne du Canada pour réaliser leurs rêves.

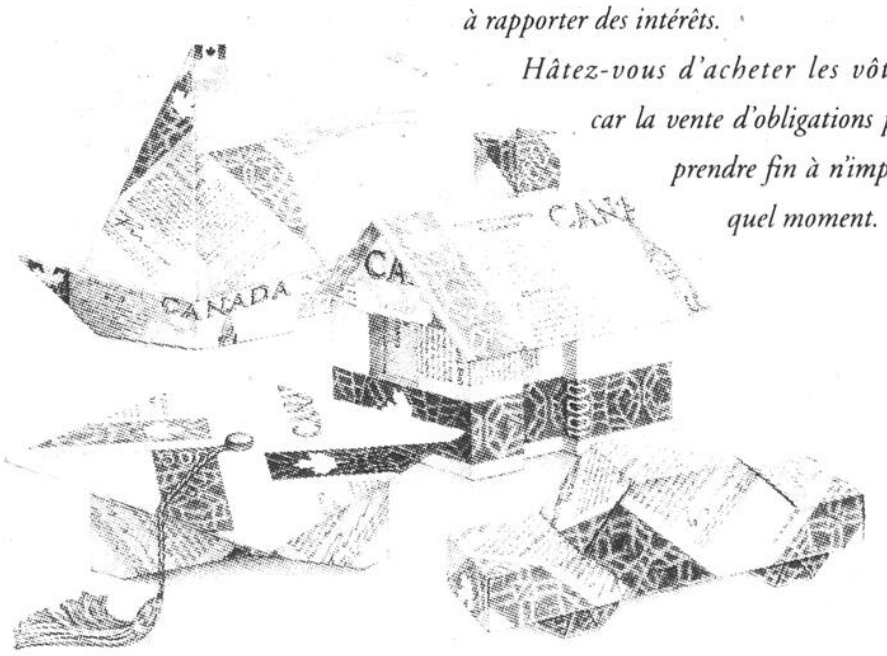
Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles constituent un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

De plus, votre argent n'est jamais gelé, car elles sont encaissables en tout temps.

Les Obligations d'épargne du Canada offrent un taux de rendement concurrentiel. Cette année, le taux d'intérêt et la limite d'achat seront annoncés à la mi-octobre.

La période de vente sera du lundi 18 octobre au lundi 1er novembre. Vous pouvez dater votre paiement du 1er novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter des intérêts.

Hâtez-vous d'acheter les vôtres, car la vente d'obligations peut prendre fin à n'importe quel moment.



Pour réaliser vos rêves . . .

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

ACHETEZ LES VÔTRES DU 18 OCT. AU 1ER NOV.

Vous pouvez obtenir tous les détails partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Canada

Des spécialistes pour répondre à vos besoins

RÉPERTOIRE DES

ACUPUNCTEUR

中醫

L'homme naît du ciel et de la terre

Jean-Claude Petiot

Inscrit au registre des acupuncteurs de la Corporation des médecins du Québec

175, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu **346-5331**

AGENCE DE RECOUVREMENT

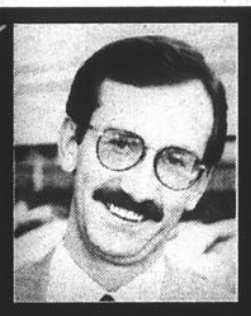
AGENCE DE RECOUVREMENT
GAUTHIER, OLIGNY, THIBODEAU

Collection - Retracement
Enquête de solvabilité
Personnelle et commerciale
Loyer impayé bienvenu!
(Jugement ou pas de la Régie du loyer)

Prix très compétitif **Tél.: 348-1519**

L'entreprise de la semaine

Chatel, votre nettoyeur!



Luc Martin

Vous vous souciez de votre tenue vestimentaire? Vous aimez que les vêtements que vous portez soient toujours impeccables? Il n'y a pas alors à hésiter ou à lésiner: il faut confier leur entretien aux experts de votre nettoyeur Chatel.

Avec six succursales dans la région ouvertes tôt le matin pour mieux vous servir, Chatel vous garantit un service hors pair, rapide et de première qualité. Qu'il s'agisse du lavage de vos chemises, du nettoyage à sec de vos tailleurs, habits ou de tous vos vêtements qui exigent un soin particulier leur permetttant de conserver qualité et tenue d'origine, l'équipe Chatel de la région est à votre disposition pour effectuer leur

ATELIERS GRAPHIQUES

Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.

- Conception graphique
- Infographie
- Sorties Linotronic
- Photolithographie

84, Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-0323

BOUCHERIE

Boucherie Chevaline
PRINCE NOIR

320 boul. Séminaire N.
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 5L3

Clermont Rioux
349-1918

COFFRAGE

Futura

COFFRAGE DE TOUT GENRES
RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL-INDUSTRIEL
Gilles Gilbert, prés.

52, Avenue de la Montagne
C.P. 147, Mont-St-Grégoire,
J0J 1K0

Tél. et Fax: 346-4424
Cell.: 358-0802
Chalet: 228-3714

DÉCORATION

décor Serge Mercier

- Service de décoration à domicile
- Plans perspective, maquettes
- Gestion de projets
- Harmonie des couleurs
- Peintures

SICO CIL DENALT

347-0080
248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

AUTO

C D MASSÉ AUTOS ENR

Peinture et Débosselage
Estimations pour assurance

Achat et vente d'autos & camions

Denis Massé, prop
9 Guillet
Saint-Athanase D'Iberville

Tél. : 358-4814
Fax : 346-1993

BRONZAGE

BRONZAGE U-NIC XI

Pose d'ongles
Manucure
Esthétique-électrolyse
16 appareils de bronzage
Bains flottants
Massages
Femmes et hommes

Ouvert 7 jours **348-1125**
Lise Patenaude, propr.
939-A, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(situé à l'arrière du Café Al Van Houtte)

COMPTABLE

ANNE BOUCHARD, C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRALE LICENCIÉE

AU SERVICE DE LA P.M.E.

Service complet de comptabilité
Impôt des particuliers et des compagnies

607, 1re Rue
Iberville
Bur.: 358-4108

70, rue Boyer
Saint-Isidore
Rés.: 454-4205

DÉNEIGEMENT

LEBEL NETTOYAGE URBAIN

SYLVAIN LEBEL
346-3532

- Service de balayage résidentiel industriel et municipal
- Déneigement

ARMOIRES DE CUISINE

LES ARMOIRES PRESTIGE INC.

ARMOIRES AU PRIX DU MANUFACTURIER
OUVERT AU PUBLIC
ÉVALUATION GRATUITE

2249, boul. Brunelle, Carignan
Tout près de l'autoroute 10
Sortie Saint-Jean, jonctions 10 et 35

P. Deshaies, propr.
346-2387
447-8110

CENTRE SPORTIF

CENTRE **MULTISPORT** HAUT RICHELIEU

(514) 359-1444

200, rue Saint Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

- 12 allées petites quilles
- 24 allées grosses quilles
- Salon billards
- Mini golf intérieur
- Salle de réception et buffet

CHEZ MULTISPORT, ÇA ROULE POUR VOUS

COMPTABLE EN GESTION

Pierre Henri, F.IMS. F.CIM.P. Mgr.

Gestionnaire professionnel agréé
Fellow (Organisation-réorganisation)

LIGNE SANS FRAIS
1-800-461-7766

- 701, rue Salaberry, bureau 200, Chambly (Québec) J3L 1R2, tél.: (514) 447-3360
- 4100, chemin Chambly, bureau 102, Saint-Hubert (Québec) J3Y 3M3, tél.: (514) 443-6883

DENTISTE

CENTRE DENTAIRE CARREFOUR RICHELIEU

Dentistes généralistes
Dr François Paquin
Dr Michel Hébert
Dr Donatienne Glain
Dr Susan Greenwald
Dr Pierre Griffith

Orthodontiste
Dr Marie-José Bisaillon

Parodontiste
Dr Christian Delmour

Chirurgien Buccal
Dr Edward Slapcort

ANESTHÉSIE GÉNÉRALE
URGENCE 7 JOURS

348-4956

ARPENTEUR

FRANÇOIS TREMBLAY & ASSOCIÉS
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

Édifice de Bleury, 200 MacDonald, suite 401
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué J3B 8J6
Succursale 273, Principale Est,
Farnham, Qué J2N 2L5

Bur.: 359-1660
Cell.: 358-0855
Succursale: (514) 293-8698

FRANÇOIS TREMBLAY A.-G. B. SC. A.

CÉRAMIQUE

CÉRAMIQUE ENR.
VENTE ET INSTALLATION

Céramique
Tapis
Linoléum

Serge Rioux, propr.

NOUVEAU À SAINT-LUC

321-B, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: (514) 348-7891

CONSTRUCTION

LES CONSTRUCTIONS **INGESCO**

DÉVELOPPEMENT ET CONSTRUCTION RÉSIDENTIEL

PIERRE OUIMET

140, rue D'Aragon
Saint-Luc (Québec)
J2W 1S7

Bur. (514) 359-6858
Rés. (514) 359-8188

DENTUROLOGISTE

(514) 348-6706

Alain Robillard d.d.
DENTUROLOGISTE

256 boul. St-Luc
St-Luc, Qué.
J2W 1C3

1252 Châteauneuf
L'Acadie, Qué.
J0J 1H0

BAIN FLOTTANT

Le Centre d'Épanouissement de la Personne

- BAIN FLOTTANT
- BALADI
- MASSAGE SHIATSU
- MASSAGE POUR FEMMES ENCEINTES

Prop
Mme Ghislaine Menard

9, rue Louise, Saint-Luc
349-5337

CHIROPRATICIEN

Dr CHARLES BIENVENUE
Chiropraticien

PROBLÈME DE SANTÉ?
349-6700

950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(à côté de l'hôpital du Haut-Richelieu)
Clinique Chiropratique Bienvenue Charles

16 ans d'expérience

CONSTRUCTION/RÉNOVATION

NORMAND BEAUREGARD
CONSTRUCTION RÉNOVATION

SR/JR

APCHQ

3, rue Tremblay, Mont Saint-Grégoire J0J 1K0

Sénior: **358-3944**
Junior: **346-7651**

DISCO MOBILE

348-9237
347-7283

Disco mobile
J.B. Musique

Musique pour tous les genres de réceptions avec animateurs professionnels

SPÉCIAL DES ANNÉES 1950-60-70

Plus de 15 ans d'expérience

JEAN BELLAVANCE

BÉTON

STUCCO D'AGRÉGATS

FINITION DE BÉTON
2000 ENR.

Camil Fortin, président
2-A, rue Des Artisans, Saint-Luc
Bur.: (514) 359-6767, fax: (514) 359-6480

CLIMATISATION

CLIMATISATION **MIXAIR**

Stéphan Vosburg

Mr. SLIM
MITSUBISHI ELECTRIQUE

Climatisation
Réfrigération
Thermopompe
Service 24h

Rheem

809, Du Domaine
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 2H4
Tél.: (514) 347-8869

COUVREUR

Couvreur

ÉVALUATION GRATUITE

- Bardeaux d'asphalte
- Garantie à 100%
- ASSURANCE RESPONSABILITÉ
- PERMIS COMPLET
- Qualité et service professionnels à bon prix
- Toitures d'acier
- Corniches d'aluminium
- Revêtements extérieurs

R. LESSARD INC.

Tél.: 347-2070, **cell.: 358-0308**

ÉLECTROMÉNAGERS

DEXTRAZE SERVICE **347-4993**

- Service à domicile
- Comptoir de pièces
- Achat et vente d'électroménagers

Four micro-ondes
Lave-vaisselle
Réfrigérateur
Air climatisé
Cuisinière
Secheuse
Laveuse

320 St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 2L4

MEILLEURES ADRESSES

entretien complet.

Chatel effectue aussi l'entretien complet des cuirs et des fourrures selon le procédé exclusif «Suedart», le leader canadien dans le domaine.

Votre couvre-lit ou vos rideaux nécessitent un soin spécifique? N'hésitez pas à les confier aux experts Chatel, l'attention qu'ils leur porteront leur redonnera un éclat de neuf.

Enfin, votre nettoyeur Chatel met à votre disposition un service complet de réparations exécutées par des couturières expertes. Ne vous faites plus de souci avec l'entretien de vos vêtements en les confiant à Chatel. Votre garde-robe sera entre bonnes mains, saison après saison.



P — PNEUS

Service de route 24 hres / 7 jours
Tél.: (514) 359-1612

PNEUS RM
Charron et L'Écuyer inc.
VENTE EN GROS ET DÉTAIL
Automobiles · Camions
Agricole

— Alain Charron
— Richard L'Écuyer

795 Grand Berner Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué J3B 8H7

P — PSYCHOLOGUE

624 Boul. Séminaire
St Jean sur Richelieu
Québec J3B 7B4
Tél.: (514) 358-2727

Desnoyers & Létourneau
Psychologues
Adolescents · adultes · couples
Membres de la Corporation Professionnelle des psychologues du Québec

É — ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Équipements J.Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTREUSES

MEMBRE BUREAULAB

Un nom à retenir pour tous vos achats de bureau

346-1750

277, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

F — FOURRURE

Louvet Fourreurs Inc
MONT SAINT-GRÉGOIRE
MANUFACTURIER DEPUIS 1927
SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: (514) 347-7953
Mtl: (514) 875-4608

M — MÉCANIQUE

Atelier de réparations automobile
359-8626
Haute technologie pour les voitures d'aujourd'hui

Esso
Gérard Ryan
Louis P. Foisy
323 Boul. St-Luc
St-Luc, QC

HI-TECH ENR.
- ÉLECTRICITÉ
- INJECTION
- ÉLECTRONIQUE
- AIR CLIMATISÉ
- MÉCANIQUE GÉNÉRALE

P — PSYCHOLOGUE

346-9420
Lyne Roy, M.A.
Psychologue
- Spécialité: thérapie pour victimes d'abus sexuel (adultes, enfants)
- Groupe de thérapie pour parents dont l'enfant a été abusé sexuellement
- Évaluation psychologique pour l'IVAC

Membre de la corporation professionnelle des psychologues du Québec

E — ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Les Constructions
Gilles Duquette inc
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Gilles Duquette
580 Montée Bertrand, Sabrevois · (514) 346-2433

H — HÉBERGEMENT

Hélène Bédard, Infirmière
Tél.: 347-4553
RÉSIDENCE SAINT-EUGÈNE
130, rue Chantilly, Saint-Jean-sur-Richelieu

M — MENUISERIE

Tél.: 346-9289
658-5888
GMF
Menuiserie
Gilles Fontaine Inc.
PORTES · FENÊTRES · PORTES DE GARAGE
VENTE · SERVICE ET INSTALLATION
52, rang Saint-Édouard, Iberville

R — RÉNOVATON

LES RÉNOVATIONS J.P.L.
■ Patios ■ Sous-sol ■ Etc.
SPÉCIAL CABANONS
8x10 - 900$ (taxes incluses)
Spécialité rénovation résidentielle
Évaluation gratuite
PRIX IMBATTABLES!
358-1073

É — ÉVALUATEUR AGRÉÉS

Les Évaluations Serge Laflamme inc.
Évaluateur agréés
SERGE LAFLAMME E.A., D.T.A.
172, Jacques Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B
Tél.: (514) 346-2828
Fax: (514) 346-5335

I — IMPRIMERIE

IMPRIMERIE DALLAS Inc.
Serge Marchesseault, President
165 rue St-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 1Z8
Tél.: (514) 359-6666
Fax: (514) 359-7777

N — NETTOYAGE

Chatel
votre nettoyeur
6 SUCCURSALES DANS LA RÉGION
347-2373

R — RESTAURATION

Pascal et Jean François Benny, propriétaires
DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!
LE COQ RAPIDE
365, Boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-1191
POULET · SPAGHETTI · PIZZA

E — EXCAVATION

TRANSPORT B-R FORTIER INC.
TOUT GENRE DE TRANSPORT EN VRAC
ET EXCAVATION TERRE · SABLE · GRAVIER
395, rang des Patriotes,
Napierville
Réjean Fortier, propr
(514) 245-7327

I — INGÉNIEUR

RBI Experts conseils inc.
RÉAL BOUCHER, B. Sc. A.
INGÉNIEUR
PLACE HÉRITAGE
100, rue Richelieu, bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3
Tél.: (514) 347-7888 — Fax: (514) 347-4444

N — NOTAIRE

McNulty et McNulty
Notaires et conseillers juridiques
Me Michel Mc Nulty, L.L.B, D.D.N.
Me Jacques Mc Nulty, B.A., L.L.L.
Notaires - Licencies en droit
112, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Quebec) J3B 2K1
Tél.: (514) 347-1514
347-6800
Telecopieur: 347-2192

R — RESTAURATION

VITO's
SOUS-MARINS — PIZZA
LIVRAISON GRATUITE
Tél.: 347-0482
347-2164
141 CHAMPLAIN
ST. JEAN, QUE.

E — EXTINCTEURS

EXTINCTEURS SAINT-JEAN ENR.
ANDRÉ DECAMPS
DENIS BORDELEAU
Mtl. cell: 497-9901
321, Boul. Saint-Luc
Saint-Luc
(514) 348-2147
Fax: (514) 348-4076

L — LOCATION D'OUTILS

LOU-TEC
SERVICE DE LOCATION
C.L. INC.
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: (514) 346-4407 — Fax: (514) 346-6604

P — PELOUSES

Arrosage
Vert plus
Dany Daubois
Tél.: (514) 346-3235

S — SERVICE D'ENTRETIEN

Entretien Ménager PROBERT inc.
Commercial . Industriel . Résidentiel
Évaluation . Service 24 heures
Michel Robert, président
André Robert, vice-président
972, rue Wilkinson
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2822
358-5200

F — FLEURISTE

Fleuriste — *Lucie Normandin*
FLEURS · PLANTES · BALLONS
NAISSANCE · FAIRE-PART · DÉCÈS
DÉCORATION DE SALLES · MARIAGE
420 - 2e Avenue
IBERVILLE Qc J2X 2B8
(CARREFOUR LAPLANTE)
346-3232
LIVRAISON

M — MAÇONNERIE

CLAUDE LECLERC
PRÉSIDENT
Maçonnerie St-Grégoire inc.
CONTRACTEURS BRIQUETEURS
218, RANG KEMPT
MONT ST-GRÉGOIRE, QUE. J0J 1K0
Tél.: 347-6494

P — PIÈCES D'AUTO

PIÈCES D'AUTO du Haut-Richelieu inc
VENTES DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS USAGES
ACHAT D'AUTOS ACCIDENTEES ET USAGEES
SYSTÈME D'INTERCOMM.
Tél.: 346-9233 Mtl: 875-5258
Fax: 346-0011 1-800-363-1472
274, Rte 133, Ste-Anne de Sabrevois

V — VITRERIE

ANGELO SARAN
PRÉSIDENT
Tél.: (514) 348-6191
VITRERIE Saran INC
Plus de 30 années d'expérience
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
963 du Seminaire N., St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3A 1K1
Fax: (514) 348-1079

Règlement sur la pollution par les élevages d'animaux

Les agriculteurs font sentir leur opposition

Lors des congrès régionaux des fédérations de l'Union des producteurs agricoles qui se déroulaient récemment dans la région, les producteurs ont beaucoup parlé de la protection de l'environnement. Ils sont conscients qu'ils doivent faire leur part pour améliorer les choses, mais pas à n'importe quel prix.

Les producteurs agricoles sont souvent pointés du doigt quand on parle de pollution. Jean-Guy Ray-

yves MALLETTE

mond, un des dirigeants de la Fédération de l'UPA Saint-Hyacinthe, met tout de suite les points sur les «i». L'UPA n'a jamais encouragé et n'encouragera jamais les pollueurs, affirme M. Raymond en disant que pour avoir une perspective plus juste des choses, il faut regarder le problème dans son ensemble.

■ Pollution

Sans vouloir minimiser l'utilisation de produits polluants sur les terres agricoles, Jean-Guy Raymond souligne néanmoins qu'on étend encore plus de produits chimiques sur les routes du Québec. Et dans les villes, on ne se gêne pas pour étendre de l'herbicide sur les parterres. De plus, M. Raymond mentionne qu'aux États-Unis, on a encore le droit d'arroser avec certains produits qui sont défendus au Québec. Au Mexique, on emploie même encore le DDT. Et ces pays viennent concurrencer les producteurs du Québec sur leur propre terrain.

Malgré tout, les producteurs agricoles sont de plus en plus conscients des problèmes reliés à l'environnement et ils sont prêts à faire un bout de chemin pour améliorer la situation, soutient M. Raymond: «En ce qui concerne l'utilisation de fertilisants, par exemple, nous sommes bien d'accord pour en utiliser moins, d'autant plus que ça coûte très cher. Sauf qu'il faudra s'entendre pour réviser les grilles de fertilisation. Au lieu de brimer les producteurs agricoles en dépensant temps et énergie à élaborer des projets de règlement sur la pollution par les élevages d'animaux, le gouvernement devrait investir dans la recherche afin de nous aider à trouver des alternatives valables qui nous assureront le même rendement».

Au congrès de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield, les producteurs ont aussi beaucoup parlé de pollution. C'est d'ailleurs l'atelier sur l'environnement qui a attiré le plus de participants.

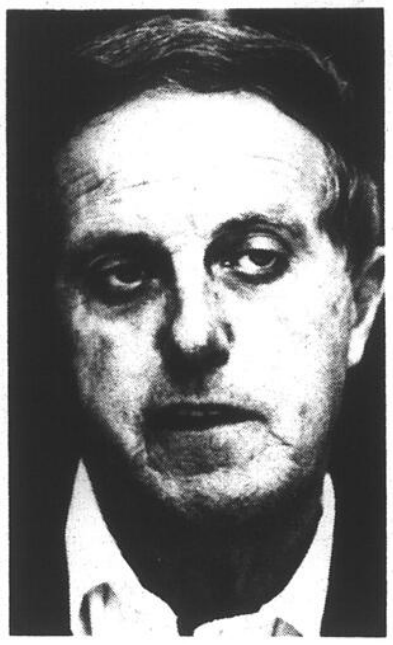
«Les producteurs agricoles ont pris le tournant de l'agriculture durable et nous sommes bien conscients que nous avons du ménage à faire dans notre façon de gérer nos engrais. L'UPA est d'accord pour sensibiliser son monde à l'importance de connaître ce qu'il y a déjà dans le sol avant d'en ajouter. Cependant, le règlement proposé par le ministère de l'Environnement attaque carrément le droit de produire des agriculteurs», a dit un producteur participant à l'atelier.

■ Règlement

Dans son allocution, le producteur faisait référence au projet de règlement sur la pollution par les élevages d'animaux élaboré par le ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ). La résistance des producteurs agricoles semble bien en selle puisque le MENVIQ en est à sa 5e version du projet de règlement. En somme, les cultivateurs ne veulent pas se laisser dire quand et comment étendre leurs fumiers ou leurs lisiers. Ils trouvent également farfelues les intentions du MENVIQ de contrôler les odeurs en zone agricole.

En atelier, les cultivateurs se disaient d'accord pour changer certaines habitudes et faire leur part pour une meilleure protection de l'environnement, mais pas au détriment de leur droit de produire. La pilule est d'autant plus difficile à avaler qu'à la table élargie de concertation, mentionne-t-on, tous les intervenants se sont entendus sur certains changements à propos de la pollution par les élevages d'animaux. Sauf que le ministère de l'Environnement n'a pas tenu compte de ces accords lors de l'élaboration de la 5e version de son projet de règlement. «Le MENVIQ fait comme si nous n'existions pas», s'est exclamé un producteur.

«Le MENVIQ veut aller jusqu'à contrôler les odeurs. Mais que voulez-vous, c'est ça l'agriculture. Il y a des odeurs, il y a du bruit. On dit que le fumier est préférable aux engrais chimiques et d'un autre côté, on dit que nous ne devrions pas en étendre. C'est difficile de savoir où se brancher», fait valoir Jean-Guy Raymond, un résident de Saint-Alexandre qui vient d'être réélu vice-président de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe.



Réélu à la vice-présidence de l'UPA Saint-Hyacinthe, Jean-Guy Raymond, de Saint-Alexandre, trouve inacceptable le projet de règlement concernant la pollution par les élevages d'animaux. (Photo jacques PAUL)

À la Fédération Saint-Jean-Valleyfield, les producteurs vont encore plus loin contre la 5e version du projet de règlement du MENVIQ. «Nous nous entendons avec tout le monde qui occupe le territoire pour une façon acceptable d'améliorer la gestion des fumiers. Mais le MENVIQ n'en tient pas compte. Alors l'UPA devrait profiter des appuis qu'elle a dans le milieu pour mettre sur pied un groupe de travail dont le mandat serait d'élaborer une contre-proposition au projet de règlement du MENVIQ», a dit un représentant des agriculteurs qui a rallié tous les participants de l'atelier.

«Ça n'a aucun bon sens de vivre en zone verte avec une brique de réglementation de 6 pouces d'épaisseur. Nous ne pouvons pas faire de l'agriculture durable et rentable avec ça», a mentionné un cultivateur.

■ Dates

Notons cependant que les producteurs sembent d'accord avec certaines facettes de la réglementation proposée par le ministère de l'Environnement. À la Fédération Saint-Jean-Valleyfield par exemple, on se dit d'accord pour ne pas étendre de fumiers ou de lisiers sur des sols gelés ou enneigés. Mais c'est vraiment ignorer certaines particularités régionales que de vouloir mettre une date limite, en l'occurence le 1er octobre.

Les cultivateurs se disent même prêts à enfouir le fumier pour éviter le ruissellement, mais ils trouveraient ridicule de devoir se conformer à la date limite du 1er octobre.

Congrès de l'UPA

Des positions qui viennent de la base

Le processus de consultation qui sert à déterminer les grandes orientations de la Confédération de l'UPA pour l'année qui vient achève son cheminement. Tout les producteurs agricoles auront eu l'occasion de dire leur mot quand l'UPA adoptera ses grandes orientations lors du congrès national.

Que ce soit au niveau des syndicats de base, des syndicats spécialisés ou lors des congrès

yves MALLETTE

régionaux des fédérations, les producteurs agricoles du Haut-Richelieu ont participé massivement aux assemblées locales et régionales qui précèdent le congrès national de la Confédération de l'Union des producteurs agricoles du Québec.

Du côté de la Fédération de l'UPA (Union des producteurs agricoles) de Saint-Jean-Valleyfield, une centaine de producteurs agricoles ont participé au congrès régional qui se déroulait la semaine dernière à Saint-Jean. À la Fédération de Saint-Hyacinthe, dont font partie les producteurs qui résident à l'est de la Richelieu, ils étaient près de 200, la semaine précédente, au congrès régional qui se déroulait à Granby.

■ Cheminement

Quand on fait un survol des structures de l'organisme, on comprend plus facilement pourquoi les représentants de l'UPA sont considérés comme des interlocuteurs valables par les instances politiques et économiques.

Ce qui deviendra le programme de l'UPA est inspiré de la base même. C'est en effet au cours des réunions des syndicats de base et des syndicats spécialisés que les producteurs font valoir leurs principales préoccupations. Ils se penchent bien entendu sur des dossiers qui leur sont présentés par la Confédération de l'UPA, mais ils formulent aussi leurs propres propositions.

Après les assemblées des syndicats, on discute des différentes propositions lors du congrès régional où chaque proposition doit faire un concensus pour être retenue. Après avoir mis tout ça dans le même panier, les représentants sont prêts pour aller défendre leurs idées au congrès national de l'Union des producteurs agricoles qui se déroulera en décembre à Québec.

Mais avant le congrès national, les résolutions adoptées aux congrès régionaux sont acheminées à la Confédération où un comité des résolutions travaille là-dessus. Dans cette opération, on concentrera les résolutions adoptées aux congrès régionaux à travers le Québec. Dans certains cas, pour un problème exclusif à une région par exemple, la résolution retournera à la fédération régionale ou sera retransmise à une autre instance, au niveau d'un syndicat spécialisé. Les résolutions d'intérêt national seront débattues ensuite au congrès par les représentants de toutes les régions du Québec.

■ Représentatifs

C'est donc dire qu'en théorie, une résolution adoptée au sein du syndicat de base de L'Acadie peut se transformer en un mandat pour les dirigeants de la Confédération de l'UPA. En effet, si la résolution de L'Acadie est entérinée au congrès de la Fédération Saint-Jean-Valleyfield et est ensuite adoptée par les présidents des syndicats de base et des syndicats spécialisés de tout le Québec lors du congrès national, le tour est joué.

À noter aussi que toutes les résolutions menées de l'avant par les fédérations régionales s'adressent directement à l'UPA: «Il est proposé à l'UPA d'intervenir auprès de la Régie des assurances agricoles du Québec pour...» ou encore «Le congrès régional demande à l'UPA de dénoncer le laxisme du MAPAQ...». Du côté de la Fédération Saint-Jean-Valleyfield, il y a 23 syndicats affiliés tandis que la Fédération de Saint-Hyacinthe en compte dix de plus.

C'est ce long processus qui permet aux dirigeants de la Confédération de l'Union des producteurs agricoles d'affirmer qu'ils sont représentatifs des idées de la base.



Une centaine de producteurs agricoles ont participé au congrès régional de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield, à Saint-Jean, la semaine dernière. (Photo jacques PAUL)

Des programmes chargés aux congrès régionaux des fédérations

Les leaders de l'UPA auront fort à faire

Plusieurs résolutions adoptées lors des congrès régionaux de la Fédération de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield et de la Fédération de l'UPA Saint-Hyacinthe se rejoignent. Si toutes ces résolutions franchissent l'étape du congrès national, les dirigeants de l'UPA seront fort occupés en 1994.

Des deux côtés de la rivière, les producteurs ont débattu plusieurs résolutions dont l'application aurait

yves MALLETTE

des effets importants. La fiscalité municipale, l'assurance-santé animale du Québec, les semences certifiées, les plans de culture, la pollution et le droit de produire ont notamment été des sujets majeurs de discussion.

■ Fiscalité municipale

Lors du congrès régional de Saint-Jean-Valleyfield, les producteurs ont longuement débattu de la fiscalité municipale. Naturellement, les producteurs veulent que soit maintenu le programme actuel de remboursement de la taxe foncière.

Mais ils sont bien conscients que l'heure est aux compressions budgétaires et ils se disent prêts à faire leur part et à payer la totalité des taxes foncières et de service s'appliquant à l'unité résidentielle. Les cultivateurs demandent par ailleurs que le MAPAQ leur rembourse la totalité des taxes perçues pour leur unité de production, ce qu'ils appellent le coffre d'outils du producteur agricole.

«C'est certain que ça coûtera plus cher aux producteurs, mais une telle proposition contribue à sécuriser le programme et à le rendre inattaquable du point de vue des compressions. Nous sommes prêts à faire nos efforts et c'est à ce niveau que nous voulons le faire», a expliqué Jean-Yves Couillard, un membre de l'exécutif de la Confédération de l'UPA présent au congrès. M. Couillard a appris à l'assemblée que le remboursement des taxes avait coûté quelque $56 millions en 1992.

Le problème, a-t-on pu comprendre, c'est que certaines municipalités profitent du fait que les cultivateurs sont remboursés en partie pour surévaluer leurs propriétés et ajouter de l'eau au moulin sur le dos du MAPAQ. Alors avec la mesure qu'ils proposent les producteurs de Saint-Jean-Valleyfield, pensent que la facture sera allégée pour le gouvernement qui sera moins tenté de mettre la hache dans ce programme.

À Saint-Hyacinythe on a été plus conservateur à propos de la fiscalité municipale: «Il faudra attendre de voir les recommandations de la table de travail sur la fiscalité municipale des exploitations animales avant de proposer des changements sur la fiscalité municipale», fait savoir Jean-Guy Raymond, le vice-président de la Fédération.

■ Santé-animale

Les vétérinaires n'ont pas été épargnés par les producteurs lors des congrès régionaux. Le budget alloué au programme d'assurance santé animale a diminué de $13,8 M à $11,7 M par rapport à l'an dernier. Selon les producteurs, ils se sont fait refiler la facture par les vétérinaires:



La fédération de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield organisait son congrès annuel à Saint-Jean-sur-Richelieu la semaine dernière. (Photo jacques PAUL)

«Nous payons deux fois plus qu'avant et nous avons deux fois moins de services. Le programme est fait pour protéger les vétérinaires, qui ont des salaires de fonctionnaires, et non les producteurs», a-t-on entendu lors de l'assemblée plénière de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield.

Des deux côtés de la rivière, les producteurs demandent à la Confédération de l'UPA de ne consentir aucune réduction du budget au programme d'assurance-santé animale et de continuer à participer aux négociations entre le MAPAQ et les vétérinaires. À la Fédération Saint-Jean-Valleyfield, on ajoute toutefois que le gouvernement et l'UPA devraient tout mettre en oeuvre pour que ce soient les vétérinaires qui absorbent la facture découlant des réductions budgétaires et non les producteurs.

À Saint-Hyacinthe, les producteurs demandent à l'UPA de faire des pressions pour que le tarif de base des vétérinaires s'applique de 6 à 18 heures. «Les vétérinaires choisissent leurs champs d'activité et ceux qui choisissent l'agriculture devraient savoir que la notion d'heure de travail de 8 à 16 heures n'existe pas dans ce domaine», explique Jean-Guy Raymond. La Fédération veut également mandater l'UPA pour étudier la mise en place d'une assurance-vie animale à coût raisonnable.

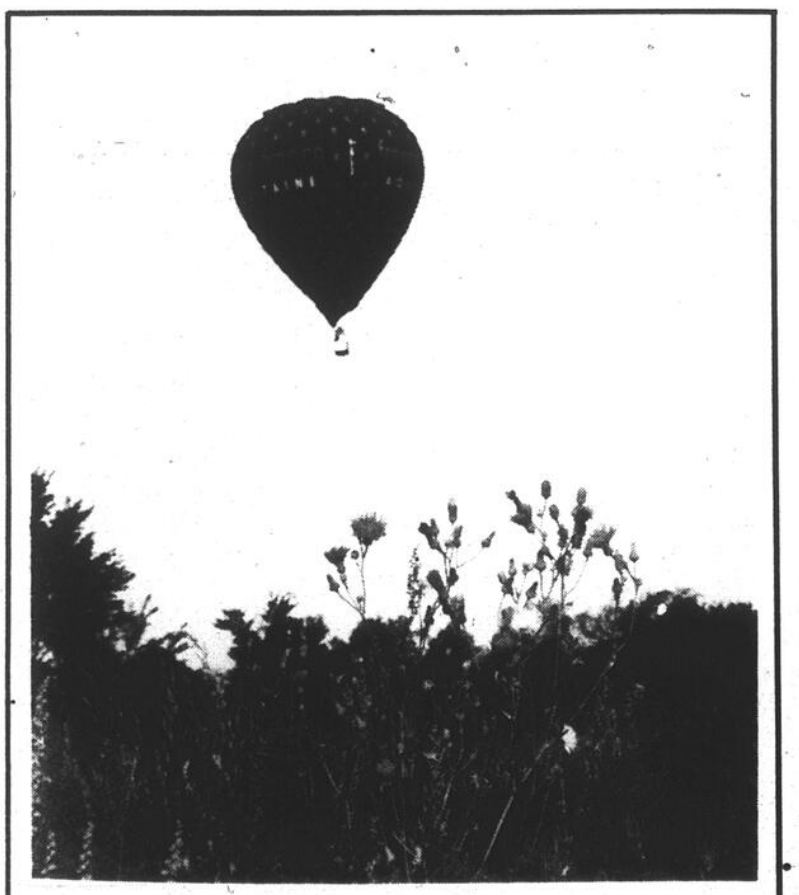
■ Plan de culture

Les agriculteurs ont longuement discuté des nouveles conditions d'admissibilité à l'assurance-stabilisation des revenus agricoles que s'apprête à mettre de l'avant la Régie des assurances agricoles du Québec (RAAQ). La RAAQ exigera, des assurés, semble-t-il, un plan de culture signé par un agronome: «Ils veulent créer des jobs pour les agronomes», s'est exclamé ironiquement un producteur lors du congrès de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield.

À la Fédération de Saint-Hyacinthe, on semble croire à peu près la même chose: «Nous ne voyons pas l'utilité de faire signer notre plan de culture par un agronome. De toute façon, les producteurs fournissent déjà un plan de culture lorsqu'ils s'assurent à l'assurance-récolte. S'il y a eu des problèmes avec .5% des cultivateurs, ce n'est pas nécessaire d'embêter les autres 95.5%. Nous avons d'autres choses à faire que de passer notre temps à remplir des papiers. Le congrès juge qu'un plan de culture sur simple déclaration devrait être suffisant à l'inscription des ancrages assurables», fait savoir Jean-Guy Raymond.

Au congrès de l'UPA Saint-Jean-Valleyfield, les cultivateurs se demandaient ce qui arriverait si un producteur devait modifier son plan de culture à l'approche de la saison des semences, à cause d'un temps défavorable, par exemple: «Faudra-t-il faire revenir l'agronome et payer encore une fois?».

Les cultivateurs s'opposent par ailleurs à un autre projet de la RAAQ qui voudrait accepter seulement les semences certifiées en 1994. Selon la Fédération Saint-Jean-Valleyfield, cette obligation aurait comme conséquence de faire augmenter les prix des semences, ce qui aura un effet sur les coûts de production. Les cultivateurs demandent donc d'admettre à l'assurance-stabilisation des revenus agricoles les semences conditionnées et traitées ayant réussi les tests de germination officiels. Même son de cloche du côté de l'UPA Saint-Hyacinthe.



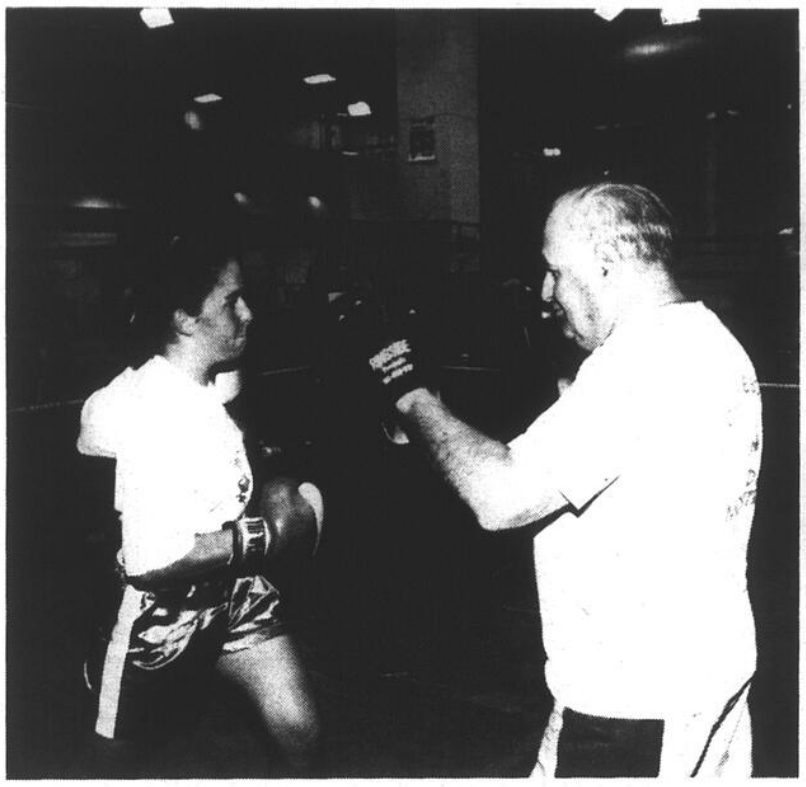
Concours hospitalité

Si un, deux trois ou dix ballons ont atterri sur votre propriété pendant le 10e Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, il est grand temps de remplir la partie détachable de chaque certificat remis par les aérostiers. En effet, la date limite de participation au concours hospitalité est le vendredi 15 octobre.

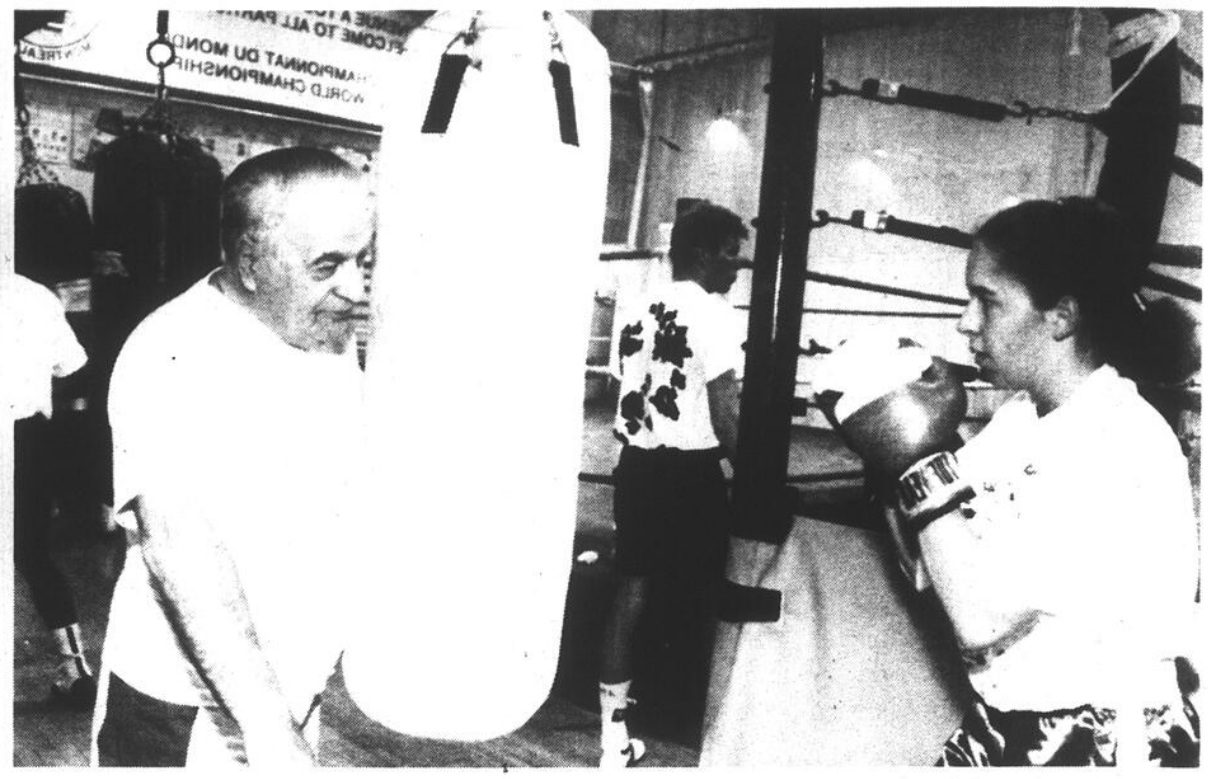
Les coupons de participation peuvent être acheminés à l'hôtel de ville de Saint-Jean ou à la permanence du Festival, sur le site de l'aéroport. À gagner: un forfait d'une fin de semaine pour deux personnes à l'Auberge de la montagne coupée, à Saint-Jean-de-Matha.



Les producteurs de la fédération de Saint-Hyacinthe souhaitent que l'UPA étudie la possibilité de mettre en place une assurance-vie animale basée sur le modèle de l'assurance-récolte. (Photo jacques PAUL)



Abe Pervin affirme que son élève a une très bonne technique. Selon lui, elle pourrait devenir une très bonne boxeuse.



Annabelle Pelletier travaille sous la supervision de Abe Pervin, son entraîneur. (Photos jacques PAUL)

La Johannaise s'entraîne au club Montréal Olympique

Annabelle Pelletier fait de la... boxe

Les sports réservés traditionnellement aux hommes sont de plus en plus accessibles aux femmes. On n'a qu'à penser à Manon Rhéaume, gardienne de but au hockey professionnel. Ici, à Saint-Jean, Annabelle Pelletier, une jeune femme de 18 ans, s'adonne à un sport que l'on croyait, encore plus que le hockey, inaccessible aux femmes: la boxe.

LE CANADA FRANÇAIS a rencontré l'athlète avant-gardiste au Centre Claude Robillard, où elle

mario TREMBLAY

s'entraîne. Souriante et assez mignonne, Annabelle Pelletier n'a rien, à première vue, d'une athlète pratiquant un sport de combat comme la boxe.

Défi

■ Annabelle Pelletier admet d'entrée de jeu que c'est un peu par hazard qu'elle en est venue à pratiquer ce sport: «L'an dernier, j'étudiais en techniques de loisirs dans un cégep à Montréal. Nous devions faire un stage auprès d'une association sportive. Sans trop savoir pourquoi, j'ai choisi la Fédération québécoise de boxe. C'est à compter de ce moment que j'ai eu la piqure».

De plus, son frère de 12 ans lui a lancé un certain défi qu'elle s'est empressé de relever: «Un soir, mon frère et moi, regardions le film «The Gladiator» à la télévision. À la blague, j'ai dit à mon frère, que je ferai de la boxe un jour. Mon frère l'a alors dit à ses amis qui m'ont mise au défi. J'ai alors accepté».

Entraînement

■ C'est ainsi que depuis janvier dernier, Annabelle s'entraîne dans différents clubs de boxe de Montréal. Elle a débuté lentement au club Gibbaud de Montréal, maintenant disparu. Depuis quelques jours seulement, elle s'entraîne au club Montréal Olympique dirigé par Yvon Michel, directeur-technique de la fédération. Le club situé au Centre Claude Robillard offre les plus belles facilités au point de vue entraînement et est reconnu à travers la province. Stéphane Ouellet et les frères Grant, Otis et Howard, sont membres de ce club. Son entraîneur est Abe Pervin, partenaire de M. Michel au sein de ce club.

Bien qu'il n'ait vu Annabelle que deux ou trois fois depuis son arrivée au Club, M. Pervin est impressionné par sa technique: «C'est une jeune fille déterminée qui a acquis les bases assez rapidement. Elle a du potentiel et veut apprendre». Comme on s'y attendait, M. Pervin ajoute qu'il est assez inhabituel de voir un fille dans un gymnase de boxe: «Dans ma carrière de 25 ans, c'est la deuxième fois seulement que j'ai l'occasion d'entraîner une fille».

Peu de compétition

■ Actuellement, de plus en plus de filles s'adonnent à la boxe a-t-on pu apprendre. Plusieurs d'entre elles s'entraînent à Saint-Hyacinthe, à Saint-Jérôme et à Jonquière. Pour l'instant, il serait trop tôt pour Annabelle de monter sur le ring. Toutefois, si tout se passe bien, elle pourrait participer aux Gants d'Argent au printemps.

Cependant, la Johannaise doit baisser son poids si elle veut avoir de l'opposition. «Actuellement, je suis classée dans les 150 livres, soit les mi-moyens junior. Pour bien faire, je devrai baisser mon poids à 140 livres au moins, car il n'y a pas de filles dans ma catégorie». Sachant qu'il est difficile, pour l'instant, de cumuler études et entraînement, Annabelle souhaite pouvoir prendre part au Sport-Études. Elle entend en faire la demande pour la prochaine session.

Peu de moqueries

■ Par ailleurs, son amour pour la boxe a été assez bien perçu dans son entourage. Sa mère, par contre, a éprouvé certaines réserves: «Elle ne comprend pas qu'on puisse se frapper sur le nez» dit-elle en riant. Quant à son père, il semble plus réservé dans ses commentaires, dit Annabelle, mais il semble assez fier d'elle. Ses amis ont bien accueilli la nouvelle. Elle représente une sorte d'exemple de persévérance pour eux. Donc, pas de moqueries ou de plaisanteries à son endroit: «Disons qu'ils seraient mal placés pour le faire» ajoute-elle de bon coeur.

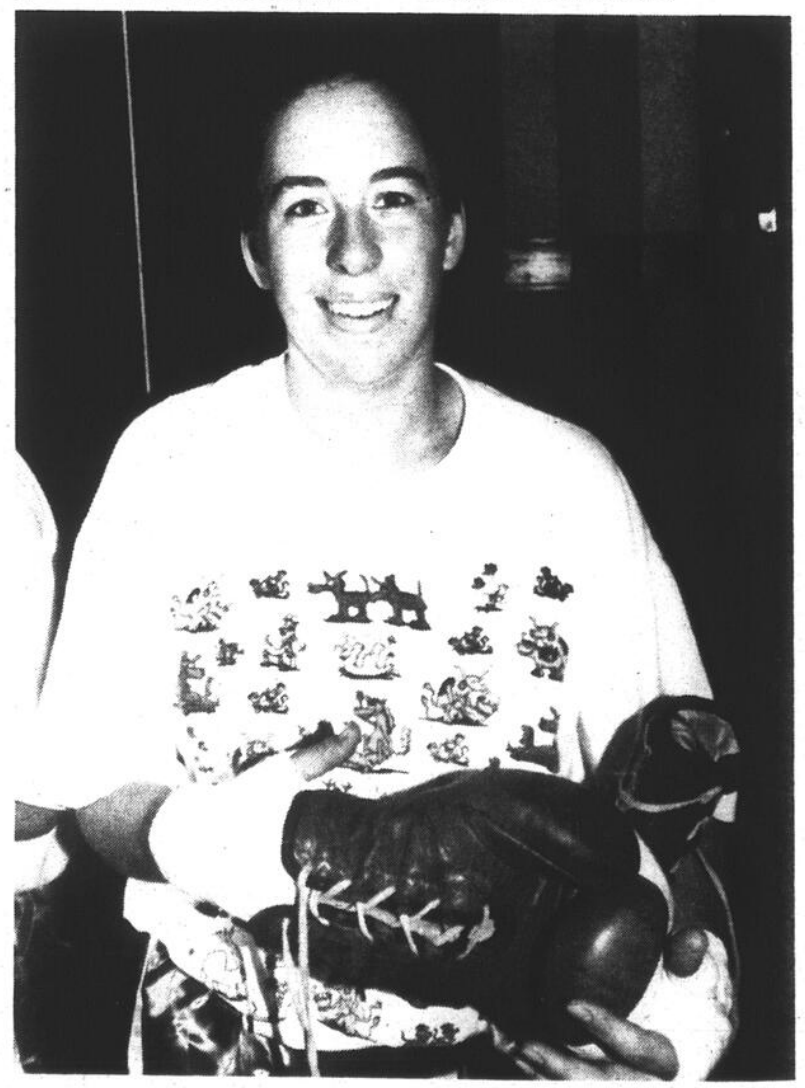
Annabelle ajoute que son arrivée au club de boxe Gibbaud pour la première fois s'est très bien passé: «J'étais gênée. Je n'osais pas entrer, restant sur le seuil de la porte. Cette journée là, il y avait une petite compétition et un des boxeurs a dit à son entraîneur qu'il désirait se mesurer avec moi. J'ai tout de suite été acceptée à l'intérieur du groupe», souligne-t-elle, rejetant la réputation de macho que peuvent avoir les boxeurs.

À Saint-Jean?

■ Étudiante en sciences de la santé au cégep de Saint-Jean, Annabelle Pelletier souhaite avoir sa propre école de boxe dans la région. C'est la tenue des derniers championnats du monde amateurs à Montréal qui a créé cet intérêt.

«Les boxeurs logeaient, ici, à la base militaire. Les gens ont eu un intéret pour ce sport et la fédération reçoit plusieurs demandes de Saint-Jean afin de suivre des cours. Il serait donc intéressant de regarder de près ce dossier», laisse entendre Mlle Pelletier. Elle est consciente cependant des coûts énormes reliés à ce projet. De plus, il n'y a actuellement que la base militaire qui offre les facilités nécessaires.

Malgré tout, Annabelle Pelletier entend bien un jour mettre son projet à exécution, peut-être à la fin de 94. En attendant, elle poursuit son entraînement dans le but de monter officiellement sur le ring. De plus, la boxeuse de Saint-Jean suit des cours qui lui permettront d'obtenir ses grades d'entraîneure.



Annabelle Pelletier rêve de fonder une école de boxe à Saint-Jean même, d'ici la fin de 1994.

Martin Rodrigue s'impose

Les Lynx reprennent leur rythme

Après un début de saison difficile, les Lynx de Saint-Jean semblent avoir retrouvé leur aplomb. Autant en attaque qu'à la défensive, l'équipe joue mieux. Samuel Groleau, pour un, s'est remis à marquer des buts. Norman Flynn est de plus en plus satisfait du travail de son équipe et les résultats sont là.

Les Lynx ont enregistré deux victoires la semaine dernière contre Laval et Chicoutimi, des équipes qui

mario TREMBLAY

habituellement donnent beaucoup de fil à retordre à Saint-Jean. Cependant, les Lynx ont réservé leur meilleur match de la saison au Titan, vendredi soir dernier. Les Johannais ont littéralement «planté» l'équipe des frères Morrissette 8-3.

Groleau répond

■ Samuel Groleau a répondu aux critiques faites par certains journalistes en dirigeant l'attaque des Lynx, dans ce match, avec 1 but et 3 passes. Plus tôt, dans la semaine, certains ont rapporté que le joueur vedette des Lynx avait des démêlées avec son entraîneur Norman Flynn. «Ces critiques sont injustifiées, souligne M. Flynn. Samuel a téléphoné lui-même au journaliste en question et lui a expliqué ce qui se passait réellement. Il n'est pas impossible qu'il y est des frères Morrissette là-dessous».

L'attaque des Lynx a été bien diversifiée, vendredi, alors que Provencher, Houde et Michaud, avec leurs premiers buts dans la LHJMQ, Traverse, Brûlé et Lamarche, qui effectuait un retour au jeu, ont marqué. Brûlé a terminé, d'ailleurs, sa soirée avec 1 but et 2 passes.

Samuel Groleau a poursuivi son bon travail, dimanche, à Chicoutimi, en inscrivant les deux premiers buts du match dans un gain de 4-1 des Lynx face aux Saguenéens. Cette victoire a fait plaisir à Norman Flynn, d'autant plus qu'il n'est jamais facile de jouer au Saguenay: «En début de match, nous ressentions la fatigue du voyage. Même si nous avons pris les devants 2-0 en première période, je n'aimais pas beaucoup ce que je voyais. Par contre, mes joueurs ont bien répondu en deuxième et troisième». Outre les deux buts de Groleau, Jimmy Provencher, qui connaît un excellent début de saison, a marqué son sixième et Alex Richard son troisième.

Réunion positive

■ Avant ces deux belles victoires, l'entraîneur des Lynx ne cachait pas que la tenue de son équipe depuis le début de la saison l'inquiétait quelque peu. L'équipe venait de perdre un match qu'elle aurait dû gagner à Saint-Hyacinthe 5-2. Dans ce match, toutefois, point positif puisque Samuel Groleau en avait profité pour inscrire son premier but de la saison.

Après cette défaite, Norman Flynn a tenu bon de réunir ses joueurs: «Nous avons tenu une réunion fort positive mercredi dernier. Les joueurs ont été mis au courant de façon claire du rôle qu'ils ont à jouer à l'intérieur de l'équipe». Cette réunion a semblé fouetter les joueurs des Lynx qui sont revenus avec deux victoires convaincantes, par la suite.

Rodrigue solide

■ Ces deux victoires, les Lynx les doivent, aussi, en grande partie au gardien Martin Rodrigue. Ce dernier a été très solide contre Laval et Chicoutimi. «Martin nous a offert deux très bon match. Il sait qu'il a alloué un mauvais but à Chicoutimi, mais dans l'ensemble, il a été très bon. J'ai confiance lorsqu'il est devant le filet».

Par contre, le jeune gardien José Théodore continue d'éprouver des difficultés. Mardi, à Saint-Hyacinthe, il a été victime de 5 buts sur seulement 22 tirs. Cependant, Norman Flynn croit que dans on cas, c'est sur le point de se replacer. «José est trop talentueux pour ne pas rebondir. C'est vrai qu'il n'a pas un bon début de saison, mais je ne suis pas inquiet pour lui. Il travaille fort et il sera récompensé».

Calendrier chargé

■ Les Lynx entreprenaient hier, mardi, une séquencce très chargée de leur calendrier soit cinq matchs en sept soirs. Hier soir, la troupe de Norman Flynn recevait les toujours dangeureux Olympiques de Hull. Ensuite, demain, les Lynx rendront visite aux Voltigeurs de Drummondville.

Vendredi, au Colisée Isabelle-Brasseur, les Harfangs de Beauport seront les visiteurs. La semaine se terminera à Granby, dimanche soir prochain. Pour Norman Flynn, il s'agit, bien sûr, d'une partie de calendrier très difficile. Toutefois, il souligne que si son équipe sait doser ses efforts au cours de cette période, il n'y aura aucun problème.



Le gardien Martin Rodrigue a été solide permettant aux Lynx d'enregistrer deux victoires la semaine dernière. (Photo michel LAFLAMME)

par la bande

Un seul blessé est à signaler dans le camp des Lynx. Il s'agit du centre Jan Melicerchik. Ce dernier s'est blessé à un genou contre Verdun et son cas est toujours évalué au jour le jour.

***

Même s'il a connu une très bonne semaine avec une production de quatre buts et trois passes en trois matchs, Samuel Groleau n'a pas été choisi joueur de la semaine dans la LHJMQ. Il a terminé tout juste derrière Hugo Turcotte, des Faucons de Sherbrooke.

***

En plus d'exceller devant le filet des Lynx, Martin Rodrigue a aussi participé... à l'attaque. L'ex-gardien des Chevaliers d'Iberville a en effet récolté une passe, dimanche, dans la victoire des Lynx 4-1 sur Chicoutimi.

***

Selon Jacques Demers, l'entraîneur-chef du Canadien de Montréal, Yves Sarault est tout simplement victime des circonstances chez le Tricolore: «Yves est du calibre de la Ligue nationale. Toutefois, nous avons de très bons ailiers gauches à Montréal. Il n'est pas impossible qu'un jour, il se joingne à l'équipe», a expliqué M. Demers vendredi dernier, lors de la conférence de presse annuelle qu'il a donné aux médias régionaux.

***

Les foules commencent à diminuer au Colisée Isabelle-Brasseur. Seulement 1218 spectateurs ont assisté à la rencontre de vendredi contre Laval.

***

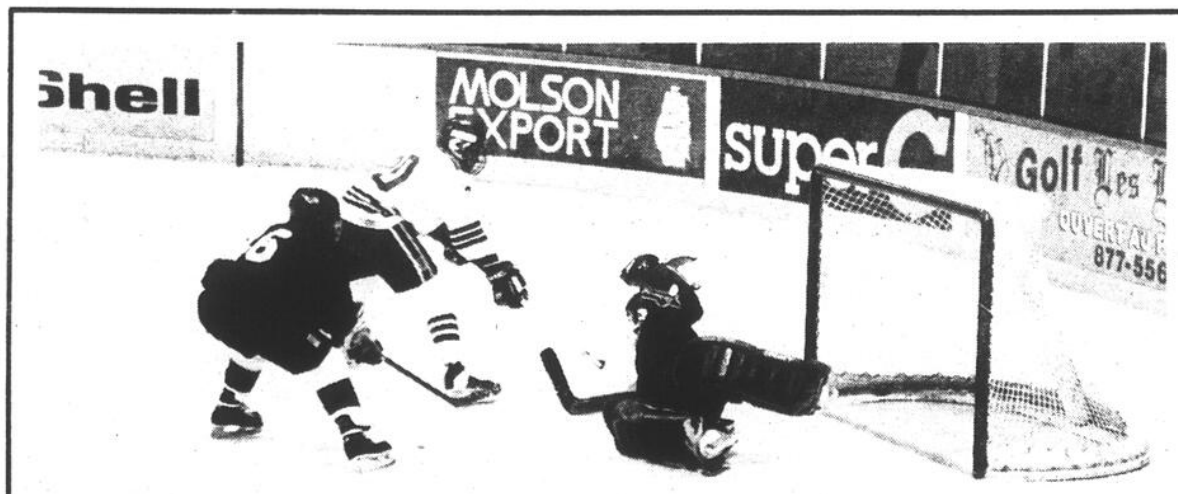
Statistique intéressante: depuis le début de la saison, seulement deux fois les Lynx n'ont pas été en mesure de dominer au chapitre des lancers à l'issue d'un match.

***

Même si les Lynx n'ont que quatre victoires en dix matchs, l'équipe a marqué plus de buts qu'elle n'en a accordé, soit 40 contre 38.

***

Norman Flynn est toujours dans l'attente concernant le poste d'entraîneur-chef d'Équipe-Québec Midget. Il n'a toujours pas reçu la documentation nécessaire à ce sujet.



Les Lynx junior A: c'est parti

Les Lynx de Saint-Jean, junior A, ont entrepris leur première saison dans la Ligue junior Rive-Sud de Montréal avec un match nul de 4-4, dimanche soir dernier à Saint-Jean, face à Delson. Daniel Parent (photo) a été un des marqueurs des Johannais. Alexandre Blais, Éric Fugère et le capitaine Jean-François Huard ont complété le pointage.

Robert Lemay, entraîneur des Lynx, a bien apprécié l'effort des siens: «Pour un baptême de feu, je dois dire que je suis content de mon équipe. Nous avons voulu développer notre attaque et elle a bien répondu en dirigeant 37 lancers vers le filet adverse». Les Lynx, junior A, seront fort occupés la semaine prochaine avec trois matchs en trois soirs. D'abord, dimanche à Varennes puis lundi contre Saint-Constant à La Prairie et ensuite, les Lynx recevront, mardi à 22 heures, Saint-Lambert. (Photo bruno PETROZZA)



Lors des matchs Lynx-Titan, les joueurs ne laissent aucun pouce à l'adversaire. (Photo michel LAFLAMME)

Défaite de 9-5 des Chevaliers face à Mille-Îles

La défensive ibervilloise connaît des ratés

Les Chevaliers d'Iberville ont gâché leur début de saison dimanche dernier, au Paladium. La troupe de Jacques Chaput a été erratique en défensive et le gardien Pascal Richer a connu des débuts fort difficiles devant la cage ibervilloise. Les Chevaliers ont perdu 9 à 5 face à Mille-Îles, les finalistes de la dernière saison.

Les jeunes Chevaliers ont joué de façon nerveuse durant tout le match, commettant plusieurs erreurs et posant plusieurs gestes d'indiscipline. Jacques Chaput, l'entraîneur des Chevaliers, a résumé le match d'une seule façon: «Nous avons été faibles en défense et pourris devant le filet. Pascal a fait les arrêts difficiles, mais n'a pas été capable de faire les arrêts de routine. C'est un match à oublier».

mario TREMBLAY

Pascal Richer a fait face à un barrage de 42 lancers et l'entraîneur des Chevaliers n'a pas songé un seul instant à le retirer malgré sa soirée difficile: «Il doit apprendre à travailler sous pression et à se ressaisir quand cela va mal».

■ **Indiscipline**

Jacques Chaput a aussi parlé de l'indiscipline de ces joueurs qui ont écopé de plusieurs pénalités au cours du match. «Je n'accepte pas que nous ayons plus qu'un homnme au banc des pénalités. Quand j'en vois deux ou trois, je trouve cela inacceptable» explique t-il. Il souhaite que ses jeunes joueurs fassent preuve de plus de discipline aux cours des prochains matchs.

Les Chevaliers ont cependant bien amorcé le match en forçant Mille-Îles à une égalité de 3-3 après 20 minutes de jeu. Steve Savoie, Stéphane Boudreau et Nicolas Stefanovic ayant marqué pour les Chevaliers. Par la suite, les choses se sont gâtées, particulièrement en fin de deuxième période, où pénalités et erreurs défensives se succédèrent, ce qui permettaient à Mille-Îles de s'emparer du match marquant à deux reprises.

En troisième période, les jeunes Chevaliers n'ont pu se ressaisir et ont laissé filer la victoire à Mille-Îles. Soulignons, qu'en troisième période, dans une cause perdue, Hugo Surprenant, le meilleur joueur des Chevaliers dimanche, et Jean-Charles Miclette ont marqué pour Iberville qui a été dominé 42-30 au chapitre des lancers.

Nombreuses recrues

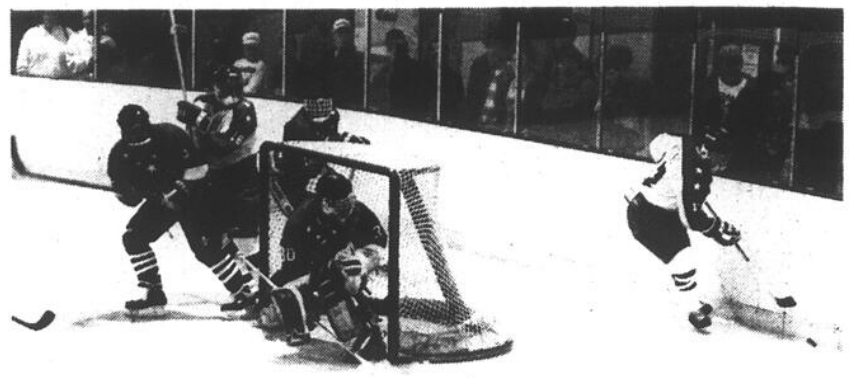
■ Cette domination du Mille-Îles, dimanche soir, s'explique de deux façons selon Jacques Chaput. Un, ces adversaires étaient affamés suite à leur élimination du printemps dernier face aux Chevaliers et deux, 12 des 20 joueurs en uniforme pour Iberville étaient des recrues.

Cependant, l'entraîneur des Chevaliers ne veut pas que la jeunesse de l'équipe soit une excuse toute la saison durant. «C'est vrai que nous avons une jeune équipe. En début de saison, nous devrons nous adapter et apprendre à jouer ensemble. Les erreurs sont normales mais ne devront pas se répéter. Je n'ai pas l'intention d'excuser toujours nos défaites par la jeunesse de notre équipe». Ce dernier souhaite, aussi, que son équipe ait reçu une leçon du comportement de Mille-Îles à la fin du match: «Nos adversaires ont été arrogants en fin de match et j'espère que mes joueurs ont capté le message».

À venir

■ Les Chevaliers auront du pain sur la planche cette semaine puisque leurs prochains adversaires seront coriaces. D'abord, ce soir, la troupe de Jacques Chaput disputera son premier match à l'extérieur en affrontant Valleyfield, une des bonnes équipes du circuit, selon l'entraîneur des Chevaliers.

Ensuite, dimanche prochain, les Chevaliers seront les hôtes des Cyclones de Lasalle. Les matchs entre ces deux équipes, par le passé, ont toujours donné droit à du jeu rude, robuste et à plusieurs bagarres. Le match débutera à 19h30.



Les Chevaliers ont perdu leur match d'ouverture, dimanche, contre Mille-Îles 9-5 (Photo bruno PETROZZA)

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la semaine des Patriotes.

■ **Samedi, 2 octobre**

Bois-Francs vs Patriotes

Atome AA:	2 à 5
Pee-Wee AA:	4 à 1
Bantam AA:	3 à 4
Midget AA:	1 à 8

Patriotes vs Élites

Atome BB:	1 à 7

■ **Dimanche, 3 octobre**

Étoiles du Saint-Laurent vs Patriotes

Atome BB:	3 à 0
Pee-Wee BB:	0 à 3
Bantam BB:	3 à 1
Midget BB:	2 à 5

■ **À venir**

Le jeudi 7 octobre, les Patriotes atome et pee-wee «BB» se rendent à l'aréna Guy Nadeau de Saint-Césaire. Les matchs commencent à 19h30. Le samedi 9 octobre, les Patriotes BB reçoivent la visite des 47 du Richelieu, au Colisée, à compter de 15 heures. Les Patriotes AA rendent pour leur part visite au Lac Saint-Louis Est, à l'Auditorium de Verdun, à compter de 15 heures.

Le dimanche 10 octobre, les Patriotes AA rendent visite au 47 du Richelieu au Palais des Glaces, à Saint-Bruno. Enfin, le mardi 13 octobre, les Patriotes BB rendent visite aux Jets de Saint-Hubert, à l'aréna Gaétan-Boucher, à compter de 18 heures.



La survie des Pirates est assurée

L'Association du baseball mineur du Haut-Richelieu, qui voit déjà aux destinées des équipes intercités de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc, ajoutera l'équipe de baseball junior de Saint-Jean au nombre de ses responsabilités. C'est ce qu'a annoncé Denis Plouffe, le président sortant de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean lundi soir. Dorénavant, les Pirates relèveront donc directement du baseball mineur. (Photo bruno PETROZZA)

HONDA

Une Qualité inestimable

Pour un investissement si profitable

QUANTITÉS LIMITÉES - OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Moins de 10 000$* — CIVIC CX — La voiture de la décennie

Moins de 12 000$* — CIVIC DX — L'achat intelligent

Moins de 13 000$* — CIVIC LX — Confort et performance

Moins de 13 000$* — CIVIC DX — Valeur extraordinaire

Moins de 15 000$* — ACCORD LX — Le choix avisé

Moins de 16 000$* — HONDA DEL SOL — Sans comparaison

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Moins de 14 000$* — CIVIC SI — Belle et puissante

Moins de 19 000$* — PRÉLUDE — Élégance sportive

HONDA Saint-Jean SUR RICHELIEU

DAIGNEAULT & FRERES 1966

400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7567

447-6898 (Mtl)

HONDA

Une Qualité inestimable

Pour un investissement si profitable

Moins de 10 000$*



CIVIC CX
La voiture de la décennie

Moins de 12 000$*



CIVIC DX
L'achat intelligent

Moins de 13 000$*



CIVIC LX
Confort et performance

Moins de 13 000$*



CIVIC DX
Valeur extraordinaire

5 ANS
GARANTIE
100 000 KM

Moins de 14 000$*



CIVIC Si
Belle et puissante

Moins de 15 000$*



ACCORD LX
Le choix avisé

Moins de 16 000$*



HONDA DEL SOL
Sans comparaison

Moins de 19 000$*



PRÉLUDE
Élégance sportive

QUANTITÉS LIMITÉES

LES HONORABLES
HONDA

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

* Ces prix sur les derniers modèles 1993 ne comprennent pas le transport, la préparation et les taxes

Victimes de huit revirements

Une première défaite pour les Géants

Les Géants de Saint-Jean ont trouvés chaussure a leur pied, dimanche dernier. Les Phalanges de Valleyfield ont en effet profité de huit revirements pour infliger aux Johannais leur premier revers de la saison, une défaite de 14-11.

Marquis Bourque, l'entraîneur des Géants, n'était pas très content de la performance de son équipe.

mario TREMBLAY

«Si nous avions su, nous aurions donné un ballon avec un ruban rouge à Valleyfield avant le match», révélait M. Bourque signifiant ainsi que les Géants avaient tout simplement, donné le match aux Phalanges. «Notre attaque n'a été d'aucune efficacité» ajoute M. Bourque. L'offensive des Géants a été victime de deux interceptions, de trois échappées, d'un botté bloqué, d'une mauvaise remise et d'un botté échappé.

■ **Mauvais match**

Bref, rien ne fonctionnait à l'offensive dimanche après-midi. Cependant, M. Bourque n'a été aucunement surpris par le style de jeu de son adversaire. «Nous savions excatement ce que les Phalanges feraient en attaque et en défensive. Là-dessus, nous étions bien préparés. Mais nos joueurs ont commis erreur par-dessus erreur et cela nous aura été fatal».

Cette contre-performance survient après une inactivité de deux semaines. Selon Marquis Bourque, ce congé n'a certes pas aidé, au niveau du synchronisme, notamment. Toutefois, l'entraîneur des Géants préfère penser que son club avait tout simplement un mauvais match dans le système, comme on dit: «Notre attaque ne peut jouer plus mal qu'elle ne l'a fait dimanche. Dans ce cas précis, l'inactivité n'y est pour rien. C'est tout simplement une mauvaise performance et nous allons tâcher de l'oublier le plus rapidement possible».

Toujours au niveau de l'attaque, c'est Frédéric Delorme, encore lui, qui a inscrit tous les points des Géants avec un touché réussi avec 20 secondes à faire au match, un converti de deux points ainsi qu'un placement. Éric Léger a joué tout le match au poste de quart.

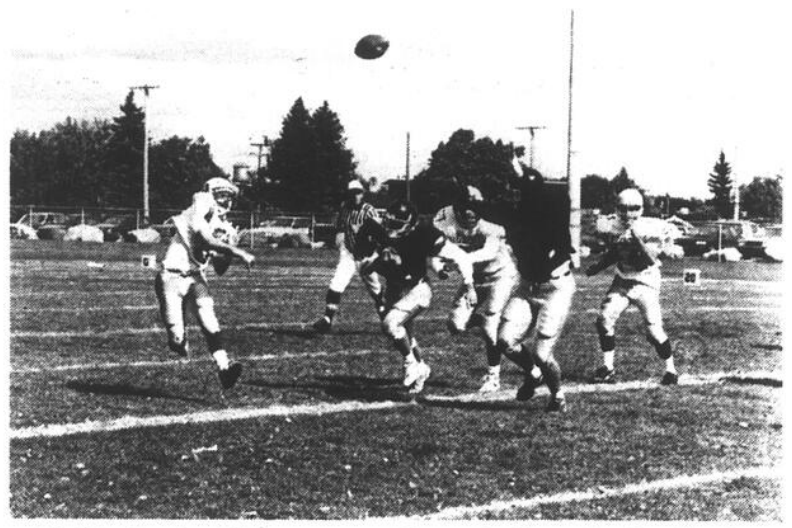
Par ailleurs, Marquis Bourque a eu de bons mots pour sa défensive qui, encore une fois, a connu un solide match: «Lorsqu'une équipe n'accorde que 14 points dans un match, cela devrait lui permettre de l'emporter. Mais ce ne fut pas le cas. Notre défensive n'a absolument rien à se reprocher dans cette défaite».

■ **Maisonneuve**

L'entraîneur des Géants n'aura pas beaucoup de temps pour ajuster son attaque puisque les Géants disputent leur prochain match demain soir, à 20 heures, au cégep de Saint-Jean, face aux Vikings de Maisonneuve. Ce match devait être joué au cégep montréalais mais, en raison du manque de disponibilité du terrain, le match sera donc joué à Saint-Jean. Les Géants seront quand même considérés comme l'équipe visiteuse.

Toutefois, pour Saint-Jean, ce sera un avantage de jouer ce match à la maison. «Maisonneuve et nous, avons une fiche similaire de 3 gains et 1 revers. En jouant ce match chez-nous, nous profitons d'un avantage puisque la foule sera derrière nous. Nous tacherons d'en profiter», souligne Marquis Bourque.

Ce dernier ajoute que les trois jours de repos entre les deux matchs pourraient être profitables à son équipe: «Si la longue inactivité nous a nui, cette courte période de repos nous aidera puisque l'on n'aura pas le temps de penser aux fautes commises dimanche dernier. Même si nous avons joué un match horrible dimanche, les ajustements ne seront pas nombreux. Il suffi tout simplement de jouer le football que nous sommes capables et le tour est joué. Que nous ayons trois jours de repos ou une semaine, le résultat devrait être le même», conclut-il.



L'offensive des Géants a connu des ratés dimanche dernier, face à Valleyfield. Les Phalanges ont profité de huit revirements pour faire subir aux johannais leur première défaite de la saison (Photo bruno PETROZZA)

Victoire facile contre Sherbrooke dimanche

Bilan de mi-saison satisfaisant pour le CMR

Les Remparts du CMR ont bouclé leur première moitié de saison avec un dossier de .500 soit deux victoires, deux revers et un match nul. Dimanche dernier, les Remparts ont disposé du Séminaire de Sherbrooke 29-14. Il s'agissait d'une victoire relativement facile pour la troupe d'Alain Groleau.

Après la première demie, le Séminaire de Sherbrooke n'était déjà plus dans le match tirant de l'arrière 29-0. Au retour de la mi-temps, Alain Groleau a donné du repos à ses joueurs réguliers et plus de terrain à ses substituts. «Ce n'était pas dans notre optique de vouloir défoncer notre adversaire. Notre plan était déjà établi en ce qui concerne l'utilisation des recrues».

mario TREMBLAY



Les Remparts auront Alma à l'oeil dimanche dans le match le plus important de la saison pour le CMR. (Photo françois LABBÉ)

■ **Satisfait**

Les recrues ont bien répondu à l'appel, selon M. Groleau: «Pour la plupart, ils en étaient à leur premier match. Il fallait alors accepter leurs erreurs. Dans l'ensemble, cela a été une belle expérience». Sherbrooke représente l'enfant pauvre du circuit ayant subi la défaite à chacune de ses cinq premières sorties. Soulignons que Francis Leblanc, Sylvain Raymond, Samuel Lortie et Pascal Chouinard ont inscrit les touchés des Remparts.

Avec ce match, le CMR a atteint la mi-saison. Alain Groleau est assez satisfait, dans l'ensemble, du travail de ses hommes. «Nous visions, en début de saison, d'être dans le milieu du peleton. Avec notre fiche de .500 , nous nous situons avantageusement. Notre plan, en deuxième partie de calendrier est de gagner le plus de matchs possible afin d'avoir l'avantage du terrain en première ronde éliminatoire», souligne-t-il.

Pour ce faire, les Remparts devront vaincre, dimanche au CMR, Alma, l'équipe qui les précède au classement. «Ce match est notre plus important de la saison. Nous nous devons de les rejoindre au classement et espérer ainsi rattrapper le groupe de tête», mentionne M. Groleau. Ce dernier a encore en mémoire le match nul du début de saison...

Meilleur judoka au pays

Nicolas Gill au cégep johannais

Si le «duel sport-études» se déroule comme prévu, Nicolas Gill terminera son diplôme d'études collégiales en sciences pures au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est par le biais de l'école Sport-Études que le cégep johannais accueillait en effet l'athlète d'excellence en judo, médaillé d'argent aux récents championnats du monde, mardi matin.

yves MALLETTE

Serge Rivest, en physique 301, et Yves Saint-Mleux, en mathématiques 105, sont les enseignants qui ont accepté d'aider M. Gill à terminer ses études collégiales. Nul doute que ces deux professeurs sont heureux d'avoir cet athlète de calibre en classe!

■ **International**

Nicols Gill a connu une ascension fulgurante sur la scène internationale du judo, notamment aux Jeux olympiques de Barcelone où il a remporté une médaille de bronze. Il a aussi remporté l'argent au Championnat du monde junior, en Argentine, en 1992.

M. Gill revient incidemment des Championnats mondiaux de judo qui se sont terminés dimanche à Hamilton. Encore là, le Québécois s'est illustré en méritant la médaille d'argent. Il s'agit là d'un véritable exploit, compte-tenu que la compétition regroupait quelque 500 judokas provenant de 83 pays. Les experts avancent même que cette compétition était plus forte que celle des Jeux olympiques de Barcelone.

Josée Ferland, directrice de l'école Sport-Études, rappelle qu'outre ses qualités exceptionnelles d'athlète, Nicolas Gill s'est distingué comme étudiant à titre de lauréat d'une bourse nationale Shell/Sport-Études. En effet, un Shell-Or de $2,000 lui a été accordé pour l'excellence de son dossier scolaire et sportif pour l'année 1992-1993.

SOYEZ DE LA PARTIE
LES LYNX REPRENNENT LEUR PLACE AU CLASSEMENT
Rens.: Bureau des Lynx: (514) 348-0914
VENDREDI SOIR 20 H ... AU TOUR DES HARFANGS DE BEAUPORT!
51706-c18-mLL

Football scolaire

Quatre clubs en 2e place chez les cadets

Les Obélix de Saint-Jean ont bien répondu au test que leur soumettaient les Astérix de Farnham samedi dernier. Les Johannais ont disputé un de leurs meilleurs matchs de la saison pour l'emporter 26-0 et demeurer la seule équipe invaincue, chez les juvéniles, cette saison.

mario TREMBLAY

La troupe de Martin Haines a joué un match sans bavure jouant très bien offensivement et fermant la porte défensivement. Dans ce match, les Obélix ont prouvé qu'ils forment l'équipe la mieux équilibrée du circuit. Ross Lemke, l'entraineur des perdants, ne s'est d'ailleurs pas gêné pour donner crédit aux Obélix après le match: «C'est une équipe qui est très bien dirigée et qui a peu de faiblesses».

■ **Exploit**

Fait à souligner, les Obélix ont réussi une sorte d'exploit samedi dernier. En effet, les Astérix sont victimes d'un jeu blanc pour la première fois depuis 1986 alors que les Obélix les avaient battus... 1-0. Par cette victoire, les Obélix ont maintenant un dossier parfait de quatre gains et aucune défaite et rien ne laisse présager que l'équipe subira d'autres tets sérieux d'ici la fin de la saison. De leur côté, les Astérix subissaient un deuxième revers en trois matchs.

Par ailleurs, les Oursons d'Iberville sont toujours en quête de leur première victoire. Samedi dernier, les représentants de la polyvalente Marcel-Landry ont subi une défaite de 20-8 face à l'école Gérard-Filion. Les Oursons ont subi la défaite à leur trois premiers matchs cette saison.

■ **Cadets**

Chez les cadets, les Aztèques de Marquerite-Bourgeoys ont repris le chemin de la victoire en disposant des Vikings d'Iberville 34-12. Les Aztèques sont deux en trois jusqu'ici alors qu'Iberville est zéro en quatre. De leur côté, les Ducs de Marchand ont subi une quatrième défaite en autant de sorties en s'inclinant 20-7 face à Jacques-Rousseau.

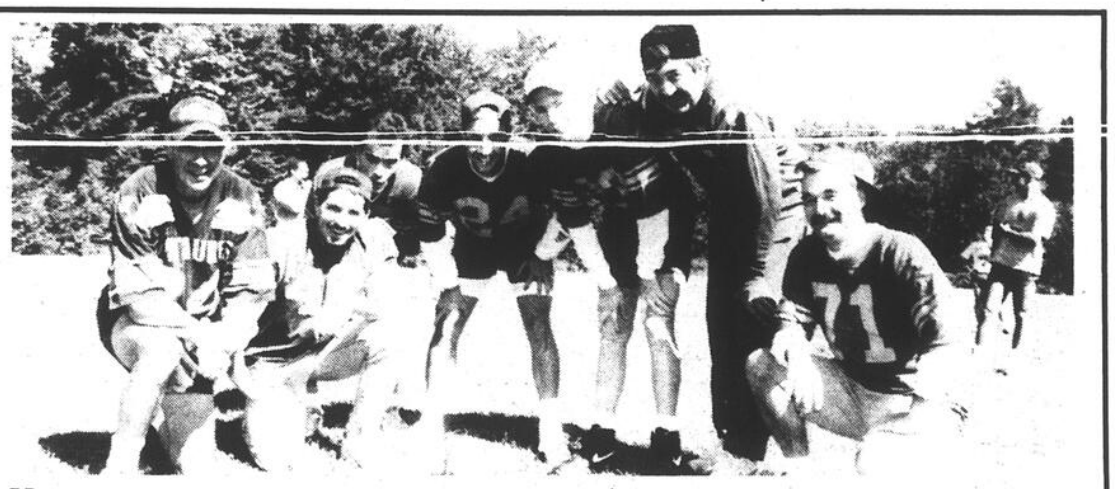
Finalement, les Patriotes de Bouthillier ont subi une première défaite, cette saison, 21-0 face à Granby. Avec ces matchs du weekl-end, le classement est des plus serrés chez les cadets avec quatre équipes qui occupent le deuxième rang, avec des dossiers identiques de deux victoires et un revers. Il s'agit de Marquerite-Bourgeoys, Bouthillier, Jacques-Bertrand et Jacques-Rousseau. Granby trône pour l'instant seul en tête avec quatre victoires en autant de rencontres.

L'horaire, ce weekend, d'abord, chez les juvéniles, vendredi après-midi, les Astérix de Farnham accueilleront Baie Saint-François. Samedi après-midi, 13 heures 30, à la polyvalente Armand-Racicot les Obélix de Saint-Jean tenteront de conserver leur fiche parfaite en recevant Châteauguay Valley. Cette équipe n'a pas encore connu la victoire, cette saison. Pendant ce temps, les Oursons d'Iberville visiteront l'école Jacques-Roussseau.

Chez les cadets, trois matchs au programme. D'abord, samedi matin, les Patriotes de Bouthillier seront les hôtes des Aztèques de Marquerite-Bourgeoys et les Gaulois de Farnham, inactifs, la semaine dernière, reprendront le collier en recevant Granby. Fianlement, dimanche à midi, les Oursons de Marcel-Landry seront les visiteurs à Longueuil.



Les Aztèques de Marquerite-Bourgeoys ont renoué avec la victoire liquidant les Vikings d'Iberville 34-12. (Photo michel LAFLAMME)



Une corporation pour les anciens Astérix et Gaulois

Les anciens Astérix et Gaulois pourront compter sur une toute nouvelle corporation. Claude Jetté, un ancien Astérix et entraîneur de football pendant plusieurs années à Farnham, en sera le président. M. Jetté s'est beaucoup impliqué à la fondation de cette corporation qui vise essentiellement à rétablir les liens entre les anciens joueurs de football de Farnham. Pour ce faire, il y a quelques semaines se tenait un match amical de flag-football entre les anciens des Astérix et des Gaulois contre les vainqueurs de la Coupe d'or 92.

entre deux lignes

Ventes-échanges de skis

■ Le club de skis Skippy offre une fin de semaine ventes-échanges de skis. Le tout se déroulera à l'école Beaulieu à Saint-Jean les 8, 9 et 10 octobre prochains.

Recrutement de skieurs

■ L'équipe de ski du Mont-Orford est à la recherche de skieurs de compétition âgés entre 8 et 16 ans. L'équipe s'assure de vous fournir l'entrainement présaison et durant la saison ainsi que toutes les autres activités reliés aux compétitions. Pour information: 634-9205 ou 449-0281.

Lebeau retranché

■ Déception pour l'ancien des Castors de Saint-Jean, Patrick Lebeau. Ce dernier a été retranché par les Panthers de la Floride et poursuivra sa carrière avec leur club-école à Cincinnati dans la ligue Internationale. Lebeau s'est dit déçu mais garde une attitude positive.

Brasseur à la bibliothèque

■ La patineuse Isabelle Brasseur sera à la bibliothèque Adélard-Berger samedi prochain à compter de 13 h 30. La population johannaise est invitée à la rencontrer et à faire connaissance avec elle. L'entrée est libre mais les places sont limitées. Il faut s'inscrire à l'avance et être abonnée à la bibliothèque.

VENEZ FAIRE L'ESSAI DE NOS NOUVELLES CAMIONNETTES MAZDA SÉRIE B 1994
PLUS PUISSANTES, PLUS SPACIEUSES, PLUS ROBUSTES
2RM SE CAB PLUS
• Choix de 3 moteurs (4 cyl., 2,6 litres, 98 cv / V-6, 3,0 litres, 145 cv / V-6, 4,0 litres, 160 cv)
• Versions boîte courte, boîte allongée et Cab Plus
• 2 ou 4 roues motrices
• Choix d'options variées pouvant répondre à tous vos besoins!
■ FINANCEMENT SUR PLACE
■ ÉCHANGE ACCEPTÉ

VISEZ JUSTE
CHASSEURS D'AUBAINES
PROFITEZ DE LA LIQUIDATION DES MAZDA 1993
DE 1000$ À 4000$
DE RABAIS SUR NOS MAZDA 1993 EN INVENTAIRE
323 626 CRONOS PROTEGÉ
AINSI QUE SUR LES
• MPV • MX6 MYSTÈRE • 929 SERENIA
• MX3 PRECIDIA • CAMIONNETTES 1993

QUINTIN AUTOMOBILE
385, rue Laberge, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL: 349-6767
Mtl: 658-9042
mazda
Je me sens bien
PROTECTION ÉTENDUE MAZDA



Jean-François Guay

Des bolides qui crachent le feu

Il y a une dizaine d'années, on pouvait difficilement s'imaginer qu'une voiture de rue pourrait éventuellement dépasser 300 kilomètres à l'heure. Pourtant, ce chiffre magique est dépassé et on s'approche de plus en plus de la barrière des 400 km/h. En ce début d'automne, j'ai cru qu'il serait intéressant de jeter un regard sur la production actuelle capable de réaliser un tel exploit.

■ Aston Martin

Le fabricant britannique s'est fait connaître mondialement en fournissant un bolide à Sean Connery dans les premiers films de la série James Bond. Pour l'année 1994, Aston Martin fabrique deux voitures rapides: la Vantage (275 km/h) et la nouvelle DB7 (270 km/h), qui fera revivre les grands moments d'Aston Martin des années 60.

■ Bugatti

Synonyme de prestige, ce nom légendaire refait surface en Europe. La EB 110 et la EB 110S reprennent là où leurs ancêtres avaient laissé. La EB 110S possède des records de piste prestigieux pour avoir dépassé 350 km/h sur le circuit de Nardo en Italie. La mécanique de la EB 110S est un V12 à double arbre, 60 soupapes et 4 turbocompresseurs pour une puissance de 550 CV.

■ Cizeta

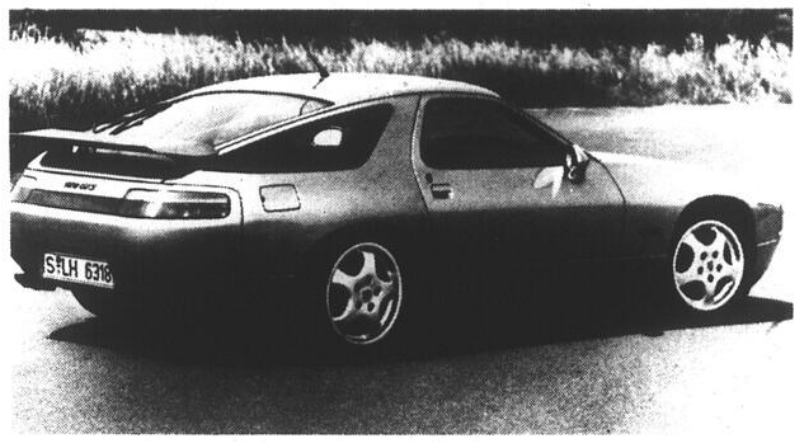
Celle qui devait être la Diablo a été écartée au dernier moment par les dirigeants de Chrysler lorsque ceux-ci ont acquis les actifs de Lamborghini. C'est ainsi que la voiture à changé de main, à Bazzini en Italie, pour être vendue sous le nom de Cizeta. La vitesse de pointe dépasse 330 km/h grâce à un énorme V16 à 64 soupapes de 520 CV.

■ Corvette ZR1

Avant l'arrivée de la Dodge Viper à moteur V10 (270 km/h), la Corvette était la seule véritable voiture sport américaine. Avec ses 405 CV, elle est loin de rivaliser avec une Bugatti ou une Lamborghini sur une ligne droite. Néanmoins elle fait partie du groupe puisqu'elle atteint 290 km/h et cela à une fraction du prix de ces belles italiennes.

■ Ferrari

Ceux et celles qui suivent de près la marque Ferrari ont été surpris d'apprendre la fin de production de la fabuleuse F-40. Celle qui a parti la course des km/h entre les différents manufacturiers de voitures exotiques sera possiblement remplacée par une «supervoiture» capable de supplanter la Bugatti et la McLaren. En ce qui concerne la 512 TR à moteur V12 qui remplace la défunte Estarossa, elle peut rouler jusqu'à 315 km/h. Quant à la nouvelle Ferrari 456 GT, une 2+2 à moteur V12 de 442 CV, elle devient la voiture 4 places la plus rapide au monde à plus de 300 km/h.



La Porche 928 GTS peut atteindre une vitesse de 280 km/h. Ce qui la laisse tout de même loin derrière les Bugatti et les Lamborghini.

■ Jaguar

Pour environ $375,000, les plus riches peuvent se procurer une Jaguar XJ220. À ce prix, les 350 heureux terriens qui ont été élus par Jaguar (limite de production à 350 exemplaires) pourront se mesurer aux propriétaires de Ferrari et de Lamborghini sur un champ de course qu'ils auront fait construire sur Mars... La XJ220 atteint 340 km/h grâce à un V6 bi-turbo de 550 CV.

■ Lamborghini

La marque Lamborghini a toujours vécu dans l'ombre de Ferrari qui a semble-t-il des assises financières plus solides. L'achat de Lamborghini par Chrysler a cependant redonné un nouveau souffle au constructeur de Modena qui présente en 1994, une version à traction intégrale de la Diablo. Son puissant V12 de 492 CV permet à cette italienne d'atteindre 325 km/h et de demeurer l'automobile de rêve par excellence.

■ Lotus

Pour 1994, le fabricant Lotus propose une version plus poussée de son modèle Esprit. La petite anglaise voit la puissance de son moteur 4 cylindres passer de 265 à 300 CV. Un gain qui permet à l'Esprit de grimper de 265 km/h à 290 km/h.

■ McLaren

La «Flash Gordon» des «supervoitures» se partage le titre de la voiture de rue la plus rapide au monde avec la Bugatti. La McLaren F1 est le nouveau bolide mis au point par Gordon Maurey. Elle atteint 350 km/h grâce à sa mécanique V12 de BMW (550 CV).

■ Porsche

Le manufacturier de Stutgart en Allemagne dispose de trois modèles qui sont capables d'atteindre plus de 280 km/h. Il s'agit de la 911 Turbo 3.6, de la 928 et de la 968 Turbo S.

■ Vector

Le concepteur de la Vector, Gerald Weigert, vit présentement des heures difficiles. Située en Californie, la Vector Aeromotive Corp., est dans une mauvaise passe financière mettant en péril la survie de l'unique Vector. Ce monstre américain dépasse 325 km/h avec son moteur V8 de 625 CV. La préparation d'une version de 850 CV dont le prix de vente frise les $500,000 a été la goutte qui a fait déborder le vase des créanciers de Gerald...

■ Yamaha

Après les motos et les moteurs, la firme nippone Yamaha se lance dans la fabrication de voitures exotiques performantes. La nouvelle OX99-11 reçoit un V12 de 400 CV qui lui permet de se moquer de toutes les motos de l'industrie...

VENTE-ÉCHANGE DE SKIS

St-Jean
École sec. Beaulieu
135, Boul. Du Séminaire

Réception des équipements
Vendredi 8 octobre
de 18 à 21 hres
Samedi 9 octobre
de 9 à 11 hres

Vente des équipements
Samedi 9 octobre
de 9 à 17 hres
Dimanche 10 octobre
de 10 à 14 hres

mont Gabriel STATION TOURISTIQUE
SMUGGLERS' NOTCH V·E·R·M·O·N·T
Stoneham

TIRAGE DE 40 BILLETS DE SKI

JAY PEAK
PARC DU MONT-SAINTE-ANNE
Mont Olympia
MONT SAINT-SAUVEUR
TREMBLANT
mont SUTTON
OWL'S HEAD
mont ORFORD

TIRAGE DE 5 MISES AU POINT DE CHEZ SPORTS EXPERTS ST-JEAN

Kiosque d'information du Club-école Skippy et des stations visitées

EN COLLABORATION AVEC
LE CANADA FRANÇAIS

Vente-échange organisé par:
Club-école de ski Skippy
(Mtl) 598-5553
464-6711



Les équipes atomes ont très bien fait cette année dans la ligue de soccer de Saint-Luc. L'équipe atome A, deuxième année, de l'entraîneur Bruno Dubreuil s'est même distinguée en terminant premier lors du championnat de la ligue de la voie maritime.



L'équipe atome C a remporté l'or lors de la saison régulière.

Six titres en saison, 12 médailles aux «régionaux»

Saison de rêve au soccer luçois

Les équipes de Saint-Luc ont connu une saison de rêve dans la Ligue de soccer de la Voie maritime. Les Luçois ont enlevé six titres au terme du calendrier régulier. À la fin du mois d'août, les jeunes Luçois ont continué à imposer leur domination lors des finales régionales présentées à Delson en récoltant 12 médailles.

mario TREMBLAY

Des six municipalités représentés au sein du circuit, Saint-Luc a fait bonne figure, surtout chez les atomes et les moustiques. Trois équipes atome ont remporté des médailles d'or, tout comme les formations moustique et pee-wee. Les jeunes représentants de Saint-Luc ont aussi gagné quatre médailles d'argent et trois de bronze.

Alain Chaput, président de la ligue de soccer de Saint-Luc, soulignait qu'en plus des six championnats, les équipes de Saint-Luc avaient, pour la plupart, terminé en deuxième ou troisième place et ce, dans les seize catégories. «Nous avons connu notre meilleure saison depuis que nous avons accédé à ce circuit il y a une dizaine d'années» souligne t-il. Ce dernier croit que les atomes pourraient bien connaître autant de succès au cours des prochaines années.

■ Implication

Selon M. Chaput, le succès de Saint-Luc s'explique par le programme de soccer instauré depuis quelques années: «Nous axons notre programme sur la formation, autant au niveau des joueurs que des entraîneurs». La ligue a obtenu le support de André Gagnon, ancien entraîneur-adjoint du Supra de Montréal, qui est maintenant directeur-technique pour la Ligue de la voie maritime. Ce dernier est venu donner des cours de formation pour les entraîneurs au cours de l'été.

Par ailleurs, l'implication des parents, également, est importante. «Notre activité «Le Soccer en famille» a remporté beaucoup de succès. Cela ammène les parents à connaître notre sport et d'encourager, davantage, leurs enfants à la pratique du soccer» soutient M. Chaput.

■ Ligue d'hiver

Cet été, quelque 320 jeunes ont participé aux activités de la ligue de soccer de Saint-Luc. Encore cette année, la ligue parraine une école d'hiver, histoire de garder leurs joueurs en forme. L'an dernier, tout près de 70 joueurs s'étaient inscrits. Cette année, l'école axera son programme sur la technique. Les jeunes seront donc prêts à entreprendre une nouvelle saison du bon pied au printemps prochain.

«La ligue d'hiver a subi des modifications. L'an dernier, nous avions voulu faire jouer les jeunes. Cette année, nous voulons qu'ils se développent davantage pour que la saison prochaine, ils soient prêts à jouer. Nous avons remarqué qu'au cours de la saison estivale, les jeunes avaient plus ou moins le temps d'apprendre alors que l'hiver, le développement semble plus profitable», explique Alain Chaput.

Celui-ci est, également, fier de l'évolution des joueurs à l'intérieur du circuit: «Plusieurs joueurs de Saint-Luc se sont taillés des places au sein des équipes inter-cités qui représentent la ligue de la voie maritime. Cela nous flatte beaucoup puisque cela signifie que nos efforts sont récompensés».

■ Assemblée générale

Alain Chaput, à moins d'une surprise, devait être reconfirmé, hier soir, à son poste de président du circuit pour un nouveau mandat. M. Chaput espère, pour l'année qui vient, de continuer le développement des joueurs et d'améliorer davantage celui des entraîneurs.

«C'est par les entraîneurs que passe tout l'enseignement du soccer. À Saint-Luc, nous connaissons du succès, particulièrement, en raison de la qualité de nos entraîneurs. Il faut continuer dans le même sens», conclut M. Chaput.

DELORME ET CHRYSLER
PARTENAIRES
DANS LA QUALITÉ
vous invitent à une soirée spéciale
PRESENTATION
DES NOUVEAUX
MODÈLES
1994
LE JEUDI 14 OCTOBRE À 16 H
Activités de la soirée
■ Goûter
■ Rafraîchissements
■ Prix de présence
■ Tirages
Et plusieurs autres surprises...
Attraction spéciale
LE LÉGENDAIRE CAMION
«BIG FOOT»
SERA SUR PLACE
SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE
mopar
mopar autopar
Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI
325, rue Principale, Sainte-Brigide
358-3765 • 293-5347

chasse, pêche, plaisirs

par Luc Fortin

Les Valiquette ont célébré en grande

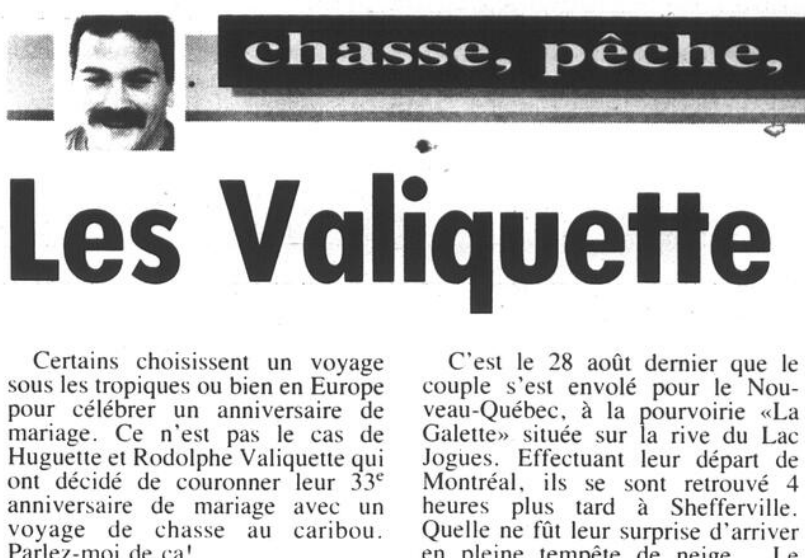
Certains choisissent un voyage sous les tropiques ou bien en Europe pour célébrer un anniversaire de mariage. Ce n'est pas le cas de Huguette et Rodolphe Valiquette qui ont décidé de couronner leur 33e anniversaire de mariage avec un voyage de chasse au caribou. Parlez-moi de ça!

■ Les tourtereaux

Troquant la crème solaire pour la crème à moustique et le parasol pour la carabine, nos tourtereaux se sont préparés plusieurs mois à l'avance pour que leur voyage de chasse soit un succès. Si je prends le temps de vous dire cela, c'est que Rodolphe insiste pour dire qu'une bonne préparation est la clé du succès à la chasse. Il a bien raison.

C'est le 28 août dernier que le couple s'est envolé pour le Nouveau-Québec, à la pourvoirie «La Galette» située sur la rive du Lac Jogues. Effectuant leur départ de Montréal, ils se sont retrouvé 4 heures plus tard à Shefferville. Quelle ne fût leur surprise d'arriver en pleine tempête de neige... Le transport aérien étant «gelé», ils ont été immobilisés là-bas pendant une journée.

Après une bonne nuit de... repos, ce fût le départ pour la pourvoirie à bord d'un «Hotters» (avion de brousse). Deux heures et demi plus tard, les Valiquette découvraient la pouvoirie dans laquelle ils étaient pour «s'épanouir» pendant cinq jours. C'est dans un carré de tente, très bien aménagé, que Huguette et Rodolphe se sont retrouvés avec quatre autres compagnons de chasse complètement inconnus. L'esprit d'équipe n'a pas tardé à se développer et c'est dans la jovialité que la partie de chasse a débuté.



Huguette Valiquette a fait mouche à deux reprises. Résultat: deux magnifiques caribous.

■ La chasse commence

Huguette Valiquette explique que les journées de chasse commençaient toutes de la même façon: «Chaque matin, tous les chasseurs de la pourvoirie étaient séparés en petits groupes et tous ces groupes étaient dispersés sur un territoire immense où il était impossible de se faire déranger ou de déranger d'autre chasseurs. Pour se rendre sur les territoires de chasse, des canots (Freighter) nous transportaient pendant une bonne demie-heure. Le temps passait vite à cause d'un décor qu'il faisait bon regarder.

«Les deux premières journées de chasse ont été identiques: recherche de caribous, exploration et découvertes fascinantes. La troisème journée fut celle de Rodolphe. En avant-midi, un «buck» possédant un panache de 55 pouces (ce n'est pas courant) tombait à la suite d'un tir très précis. En après-midi, Rodolphe remettait ça avec un autre gros «buck» pour compléter sa chasse. De retour au camp, ce fût la fête et ne reculant devant aucune dépense, Rodolphe déboucha une bonne bouteille de champagne en l'honneur de notre anniversaire et de la belle journée qu'il venait de passer. Sacré Rodolphe!».

■ Journée de la femme

Quatrième jour. Huguette continue ses recherches, sachant que plusieurs chasseurs de la pourvoirie avaient l'air un peu sceptiques à l'idée qu'une femme puisse abattre un caribou. C'est donc avec détermination qu'Huguette parcourtait son territoire avec l'idée bien arrêtée de ramener un caribou au camp principal.

Les gars ont eu une double surprise lors du retour d'Huguette. Pas un, mais deux caribous étaient tombés sous les balles de «Madame» Valiquette. C'est avec joie que les «gars» ont serré la main de la championne du jour. La chasse étant terminée pour notre couple qui avait atteint sa limite de deux caribous, la cinquième journée en fut une de pêche à la truite grise (Touladi) pour Huguette qui a eu l'occasion de se payer la traite en masse. Quant à Rodolphe, il a accompagné son ami, un guide à la pourvoirie, qui était à la recherche d'un gros caribou.



Rodolphe Valiquette, à l'extrême gauche, pose fièrement avec son trophée. Le caribou avait un panache de 55 pouces.

■ Conclusion

En plus d'avoir connu une belle chasse, le séjour de Huguette et Rodolphe Valiquette fut agréable grâce aux services qu'offre la pourvoirie «La Galette».

Le couple a donc vécu un très beau voyage pour célébrer son 33e anniversaire de mariage. Comme le mentionne Rodolphe: «C'est le même prix qu'un voyage de deux semaines dans le Sud, avec la différence qu'au Nouveau-Québec, c'est une place tranquille pour te reposer et te ressourcer».

Aux championnats canadiens de culturisme

Une 2e position pour Luc Vivier

Le Johananis Luc Vivier s'est classé deuxième dans la classe des 143 livres et moins lors des championnats canadiens de culturisme qui se tenait au théâtre Saint-Denis, à Montréal, le 18 septembre dernier.

Précisément 96 culturistes d'un peu partout au Canada s'étaient inscrits pour ces championnats

mario TREMBLAY

canadiens. Il s'agit là de la plus grande participation depuis 10 ans. Chez les bantams, catégorie dans laquelle Luc Vivier était inscrit, 12 concurrents étaient du concours.

M. Vivier affirme que la compétition était très relevée: «Les douze meilleurs au Canada étaient sur place. Je devais donc y aller d'une solide performance pour pouvoir l'emporter». Evidemment, Luc Vivier ne visait rien de moins que la victoire, mais sa deuxième place le satisfait grandement, considérant la qualité des opposants.

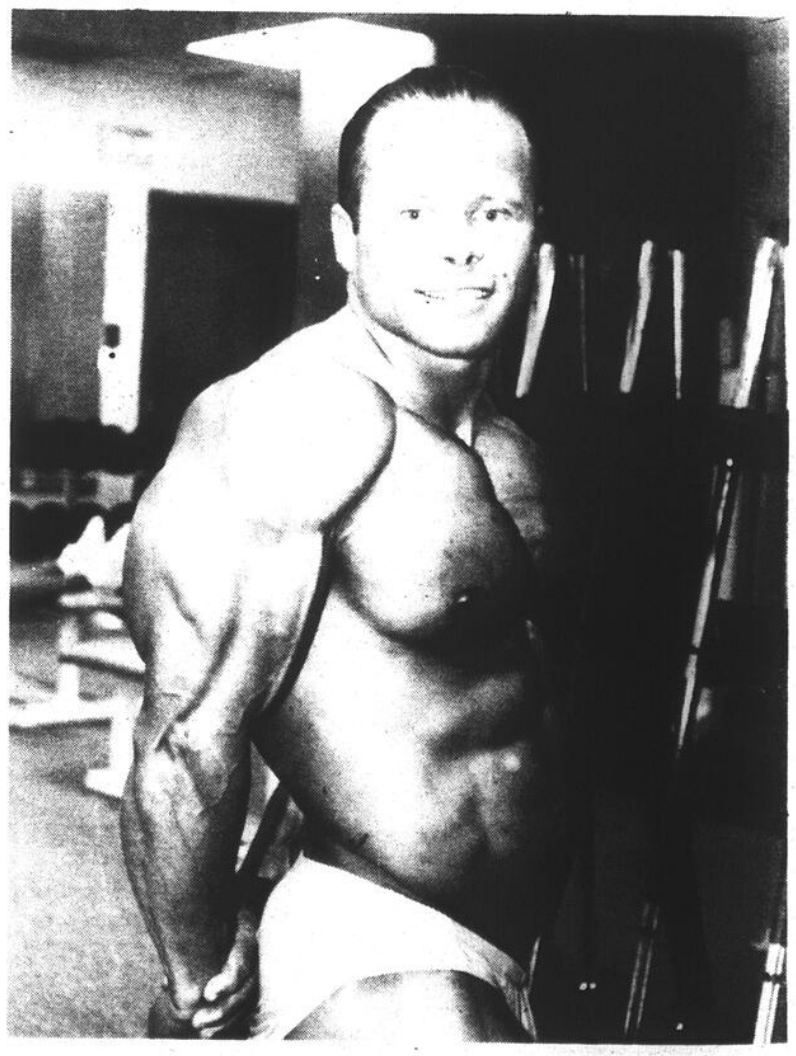
■ Route difficile

M. Vivier s'était entraîné énormément en vue de cette compétition. «Depuis décembre, je me suis entraîné six jours par semaine. Peu avant la compétition, je m'entraînais jusqu'à trois heures et demi par jour». Cette année, Luc Vivier s'entraînait seul. Auparavant, il travaillait avec Jocelyn Cadieux, un autre culturiste renommé de la région.

Luc Vivier connaît le tabac. Il s'entraîne depuis une vingtaine d'années et fait de la compétition depuis le début des années 80. Après avoir arrêté en 83, il a repris le boulot en 88. On se souviendra qu'il avait remporté le titre canadien en 89 et terminé deuxième en 91.

De plus, il a aussi à son palmarès le titre nord-américain en 91. Mais sa carrière n'a pas toujours été facile. «Comme je suis amateur, aucune bourse n'est rattachée à mes victoires. Cela devient extrêment difficile de pouvoir cumuler le travail et la compétition», explique M. Vivier qui travaille dans le domaine de la construction. En raison des coûts élevés de participation, celui-ci devra probablement renoncer aux championnats nord-américains prévus au Mexique.

Pour pouvoir faire un peu de sous, il devrait aller chez les professionnels. Mais malheureusement, il sera impossible pour lui d'y accéder dans un avenir rapproché. «Pour ce faire, je dois absolument gagner ma catégorie et ensuite remporter la classe ouverte, ce qui est presque impossible pour un gars de mon gabarit» souligne t-il. Cependant, Luc Vivier n'a pas l'intention, pour l'instant, d'abandonner. Il aime trop l'entraînement pour balayer du revers de la main tant d'années d'efforts.



Luc Vivier a terminé deuxième, récemment, aux championnats canadiens de culturisme. (Photo jacques PAUL)

LES EXPERTS GM DU SERVICE AUTOMOBILE DE VOTRE RÉGION

Automobiles D'Autray
Berthierville
836-6291

Gravel Chevrolet Geo Oldsmobile
Brossard
466-2233

Desjardins Chevrolet Oldsmobile
Châteauguay
691-6000

St-Germain Chevrolet Oldsmobile
Île-Perrot
453-6111

A. Chalut Auto
Joliette
756-1638

Snyder Automobiles
Lachine
637-4651

Desrosiers Chevrolet Oldsmobile
Lafontaine
438-1203

Lalonde Chevrolet Oldsmobile Cadillac
Laval
324-4411

Salois Chevrolet Oldsmobile
Chomedey
688-3892

Automobile Boileau
L'Annonciation
275-2104

Garage McConnery
Maniwaki
449-1632

Dupré Chevrolet Oldsmobile Cadillac
McMasterville
467-2804

Christin Automobile
Montréal
640-1050

Clermont Chevrolet Geo Oldsmobile Cadillac
Montréal
279-6301

Le Relais Chevrolet Oldsmobile
Montréal
384-6380

Les Automobiles Wilhelmy Lamoureux
Repentigny
585-6860

Legault Chevrolet Oldsmobile
Rigaud
451-0808

R. Desjardins Auto
St-Eustache
472-3200

Vaillancourt Chevrolet Oldsmobile
St-Jovite
425-3751

Action Chevrolet Oldsmobile
St-Hubert
445-7333

Concorde Automobile
St-Hyacinthe
774-5336

Barnabé Chevrolet Oldsmobile
St-Laurent
744-6401

Plaza Chevrolet Oldsmobile Cadillac
St-Laurent
332-1673

Park Avenue Chevrolet Oldsmobile Cadillac
St-Léonard
725-9811

Ste-Marie Automobiles
St-Rémi
454-4614

Lefebvre Chevrolet Oldsmobile Camion Chevrolet
Ste-Rose
625-1991

Sainte-Thérèse Autos
Ste-Thérèse
430-8290

André Quesnel Chevrolet Oldsmobile
Terrebonne
471-3766

Roger Poirier Automobile
Tracy
742-2743

Accès Chevrolet Oldsmobile
Varennes
652-3973

Royal Chevrolet Oldsmobile
Ville LaSalle
595-5666

Boisvert Pontiac Buick
Blainville
430-9400

Fichault Pontiac Buick Cadillac
Châteauguay
692-6795

Les Automobiles Gadiac
Delson
632-2220

Harland Pontiac Buick GMC
Dorval
631-2051

Gravel Pontiac Buick Cadillac
Île-des-Soeurs
769-5353

Bourassa Pontiac Buick
Laval
382-2122

Contact Pontiac Buick
Laval
682-3670

Gauthier Pontiac Buick GMC
Longueuil
670-1440

J.E. Gendron Automobiles
Maniwaki
449-1611

Central Pontiac Buick
Montréal
382-4400

Gobier Pontiac Buick
Montréal
376-4220

La Belle Pontiac Buick
Montréal
645-1651

Mullins Pontiac Buick
Montréal
487-0200

Avantage Pontiac Buick
Piedmont
227-4666

La Seigneurie Pontiac Buick
Repentigny
861-3171

Mille Isles Auto
St-Eustache
473-4624

Actuel Pontiac Buick Cadillac
St-Hubert
443-5959

Lussier Pontiac Buick GMC
Ste-Hyacinthe
778-1112

Rondeau Pontiac Buick Cadillac
St-Jean
347-3711

Fugère Pontiac Buick
St-Jérôme
438-3521

Parkway Pontiac Buick
St-Laurent
333-7070

Brien Pontiac Buick
St-Léonard
327-3540

Lionel Grenier Automobiles
Terrebonne
471-3746

Automobiles Régate
Valleyfield
373-4372

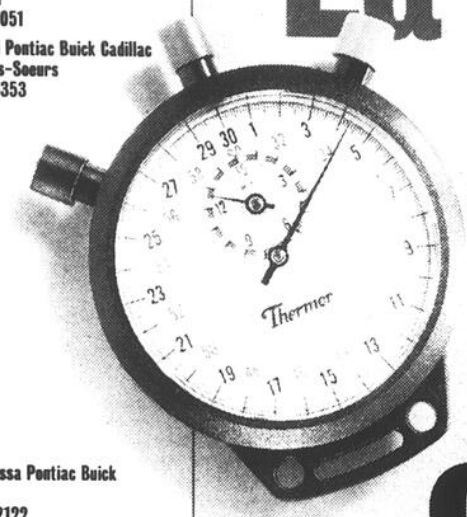
Maurice Goyette Pontiac Buick
Varennes
875-3933

J.C. Vallée Automobile
Vaudreuil
455-0911

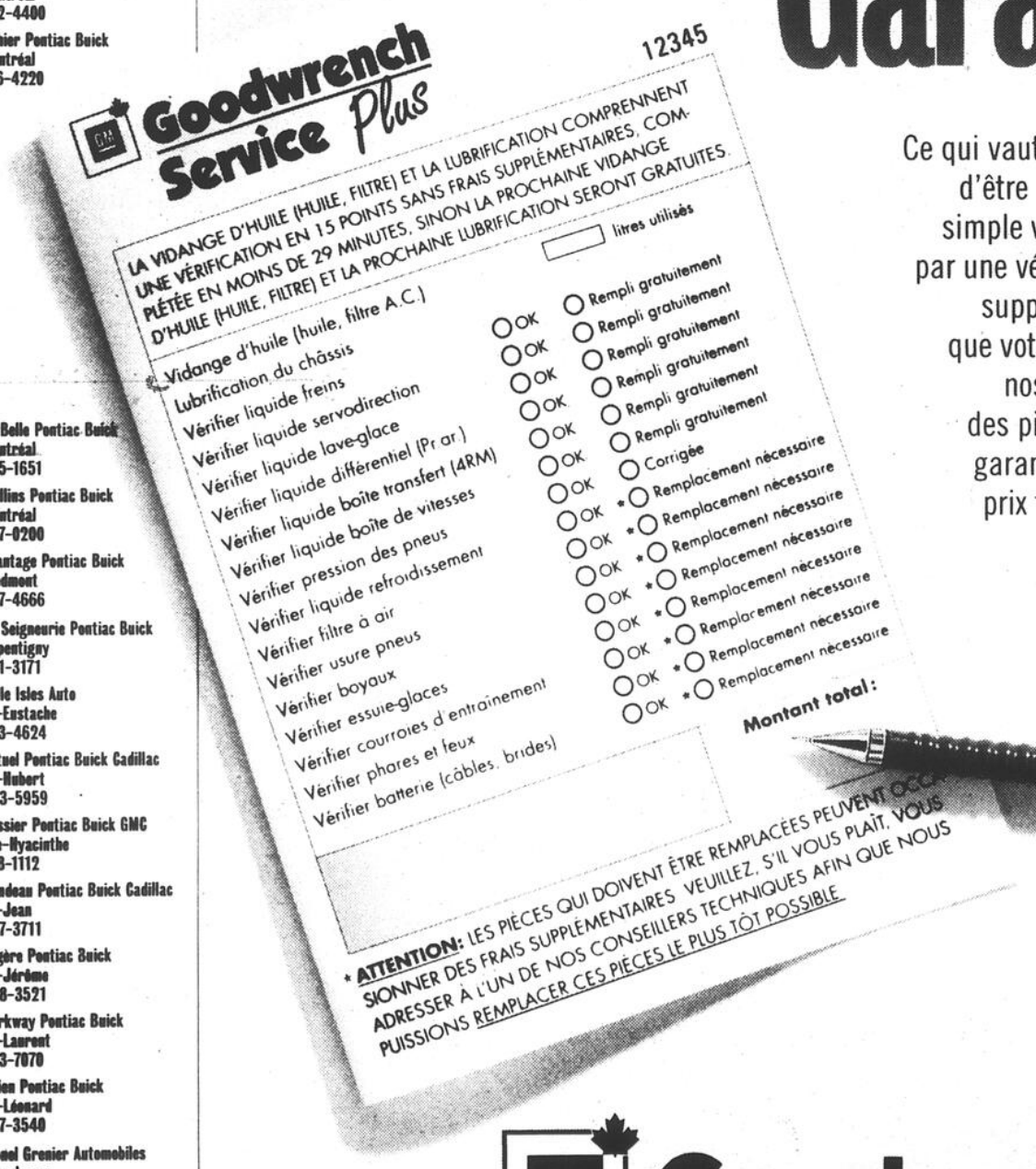
Omer Barré Pontiac Buick GMC
Verdun
768-2551

Le Service Plus selon Goodwrench

La vidange d'huile à moins de 29$ en moins de 29 minutes. Garanti.







Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait. Prenez par exemple une simple vidange d'huile. En la complétant par une vérification en 15 points sans frais supplémentaires, nous nous assurons que votre véhicule reprend la route selon nos normes de qualité élevées, avec des pièces de qualité GM. Et nous vous garantissons une vidange d'huile à un prix fixe – moins de 29 dollars – sans supplément. De plus, tout se fait en moins de 29 minutes, sinon la prochaine sera gratuite. Plus que jamais, vous êtes chanceux d'avoir un véhicule GM!

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Détails chez votre concessionnaire participant.

GM Goodwrench Service Plus

Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Pontiac • Buick • Camion GMC • Cadillac

tableaux indicateurs

BALLE-MOLLE

Ligue amicale Saint-Luc

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	Pts	BP	PC
Porc Épic	3	2	1	0	4	23	19
Bisons	3	2	1	0	4	20	18
Panthères	3	2	1	0	4	16	22
Mighty Ducks	3	0	3	0	0	0	0

Joueurs	PJ	B	A	Pts.
D. Bleau, Bisons	2	10	5	15
D. Langevin (Panthères)	2	11	1	12
F. Rondeau (Bisons)	1	9	2	11
P. St-Cyr, Porc Épic	2	9	1	10
C. Carignan, Porc Épic	2	3	4	10
E. Marsan, Panthères	2	3	4	7
J. Fontaine, Porc Épic	2	4	2	6
B. Benjamin, Porc Épic	1	3	2	5
C. Francoeur, Porc Épic	2	2	3	5
N. Spenard, Bisons	2	1	4	5

Gardiens de but

	Min.	Moy.
J. Harvey (Bisons)	21	5,00
D. Lozon (Porc Épic)	42	9,50
L. P. Proulx (Panthères)	42	11,00

FOOTBALL

Juvénile

2 octobre
Gérard-Filion 20 vs Marcel-Landry 8
J.-Rousseau 45 vs B. Saint-François 21
Armand-Racicot 26 vs J.-J. Bertrand 0

CLASSEMENT

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Ch. Armand-Racicot	4	4	0	0	96	44	8
Jacques-Rousseau	4	3	1	0	114	55	6
Baie St-François	3	2	1	0	68	56	4
Gérard-Filion	4	2	2	0	64	56	4
Jean-Jacques Bertrand	3	1	2	0	31	47	2
Marcel-Landry	3	0	3	0	29	77	0
Châteauguay Valley	3	0	3	0	22	89	0

Cadette

2 octobre
M.-Bourgeoys 34 vs Marcel-Landry 12
Bouthillier 0 vs J.-H. Leclerc 21
J.-Rousseau 20 vs F.-G. Marchand

CLASSEMENT

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
J.-H. Leclerc	4	4	0	0	102	34	8
Jacques-Rousseau	3	2	1	0	62	23	4
Marguerite-Bourgeoys	3	2	1	0	101	46	4
Jean-Jacques-Bertrand	3	2	1	0	6 - 59	4 - 77	4
Bouthillier	3	2	1	0	32	36	4
Félix-Gabriel Marchand	4	0	3	0	62	122	0
Marcel-Landry	4	0	4	0	53	123	0

HOCKEY

Hockey Hydro-Québec — Molson O'Keefe

Classement

Nom	V	D	N	BP	BC	Tot
T.V.A. Electrique	3	0	0	19	7	22
Choinière & Martel Inc.	2	1	0	18	6	17
A. Lassonde & Fils	1	2	0	11	23	7
San Giovanni	0	3	0	12	24	2

Ligue Sénior Saint-Jean-Iberville

Résultat du 1 octobre 93
Stinger's 5 La Pointe aux Cafés 4
Le samedi 2 octobre
Luigi Pizzeria 7 St-Luc Pizzeria 3
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Luigi Pizzeria	2	2	0	0	17	11	4
Stinger's	2	2	0	0	11	9	4
Coupal & Brassard	1	1	0	0	5	3	2
St-Luc Pizzeria	2	0	2	0	6	12	0
Hof Braüs Haus	1	0	1	0	5	6	0
Bar Saxo	1	0	1	0	8	10	0
Pointe aux Cafés	0	0	0	0	4	5	0

Joutes à venir
Le vendredi 8 octobre à 22h30
Hof Braü Haus, Coupal & Brassard, Iberville
Le samedi 9 octobre à 21h30
Luigi Pizzeria vs La Pointe aux Cafés, Colisée
St-Luc Pizzeria vs Bar le Saxo, Iberville

QUILLES

Âge d'Or de Clarenceville

Classement 28 septembre

	PJ	Pts	Qui
Étoiles	9	16	5418
Tonnerres	9	16	5234
Papillons	9	14	5206
Éclairés	9	12	5462
Abeilles	9	12	5228
Troubadours	9	12	5092
Mésanges	9	8	5197
Scorpions	9	6	5274

Semaine
Plus haut simple

Rita Lafleur	154
Joan Regan	149
Rachel Delisle	129
Jacques Dalcourt	148
Joe Bodnick	146
Emile Bergeron	128

Plus haut triple

Rita Lafleur	409

QUILLES

Rachel Delisle	351
Jeanne Chartrand	346
Guy Dugas	355
Jacques Dalcourt	351
Laurent Lajoie	345

Âge d'Or Saint-Luc

Classement 28 septembre

	PJ	Pts	Qui
Thérèse	9	18	5774
Rudy	9	16	5730
Rosaire	9	14	6027
Robert	9	14	5348
Achille	9	14	5160
Madeleine	9	12	5354
Valbert	9	12	5972
Fernand	9	10	5193
Germaine	9	10	5314
Jeanne	9	10	4770
Gisèle	9	10	5320
Rose	9	4	5218

Semaine
Plus haut simple

Thérèse Valiquette	159
Gilberte Morin	148
Gisèle Raymond	146
Valbert Christie	181
Vincent Scurti	175
Rosaire Martel	161

Plus haut triple

Gilberte Morin	419
Jacqueline Guérin	398
Thérèse Valiquette	376
Rosaire Martel	436
Valbert Christie	421
Romain Tougas	383
Vincent Scurti	383

Boule d'or

3 octobre

	PG	PP	Qui
Les Hirondelles	41	30	7812
Les Colibris	41	30	7694
Les Faucons	38	33	7591
Les Aigles	37	35	7556
Les Merles	36	35	7583
Les Fauvettes	35	37	7451
Les Pigeons	32	40	7407
Les Pinsons	26	46	7074

Semaine
Plus haut simple

Serge Barrière	226
Arthur Imbeault	201
Christian Desrosiers	189
Claude Joyal	169
Marc Larochelle	163
Jocelyne Gagné	187
Lise Lepage	167
Rachel Barrière	165
Maryse Daigle	149
Laurence Imbeault	130

Plus haut triple

Michel Trudeau	561
Michel Fortin	510
Marc Raymond	496
Fernand Beaulieu	463
Gilbert Ménard	442
Lorraine Denicourt	504
Nicole Fortin	461
Lynda Barrière	438
Louise Doucet	397
Sylvie Mathieu	388

Plus haute moyenne

Daniel Blanchette	174
Fernand Raymond	166
Normand Bessette	165
Michel Doucet	159
Michel Desrosiers	139
Guylaine Fortin	157
Claire Desrosiers	142
Carole Desrosiers	137
Rose A. Plouffe	122
Marlène Kuster	118

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 1 octobre
Classement

	G	QT
R. Goyette	14	8646
D. Dextradeur	14	8391
P. Fournier	13	8248
C. Vézeau	7	8277
J. Agostino	5	8124
L. Viens	5	8074
H. Benjamin	3	8144
A. Desbiens	3	7945

Plus haut simple
Semaine

André Goyette	235
Jos Agostino	213
Diane Dextradeur	190
Manon Tétreault	182

Plus haut triple

André Goyette	613
Vincent Agostino	578
Diane Dextradeur	493
Patricia Fournier	456

Plus haut simple
Saison

Claude Vézeau	248
Jean Quintin	246
André Goyette	235
Agathe Desbiens	209
Diane Dextradeur	190
Manon Tétreault	182

Plus haut triple

André Goyette	613
Jean Quintin	606
Pierre Fallon	598
Agathe Desbiens	553
Diane Dextradeur	493
Patricia Fournier	476

Plus haut moyenne

Jean Quintin	189
André Goyette	188
Pierre Fallon	184
Agathe Desbiens	160
Patricia Fournier	154
Diane Dextradeur	153

Chevaliers de Colomb 3206

2 octobre 93

	PG	PP	Qui
6-6	17	4	7055
Les Sexy Body	15	6	6687
1-1	14	7	6604
9-9	13	8	6516
12-12	11	10	6663
8-8	11	10	6560
5-5	10	11	7039
7-7	9	12	6240
Tourtereaux	8	13	6424
4-4	7	14	6556
2-2	7	14	6503
3-3	4	17	6435

Plus haut simple

Patrice Duquette	247
Pierre Courville	232
Pierre Racette	222
Guy Martinet	218
Gilles Loyer	183
Monique Brisebois	166
Georgette Bombardier	165
Karine Lavallée	160
Micheline Agastyno	158
Monique Côté	142

Plus haut triple

Marc Delorme	607
Daniel Bombardier	577
Serge Bombardier	576
André Dumais	566
Normand Lafaille	499
Dunn Morin	499
Johanne Dumais	475
Mariette Courville	475
Yvette Dumais	434
Lyne Paré	430
Carole Bombardier	369

Plus haute moyenne

Gerry Gauthier	185
Marcel Lusignan	180
Claude Gosselin	178
Jean Y. Gagné	173
Nick Agastyno	163
Jocelyne Dubé	146
Reina Lusignan	137
Lynda Morin	132
Christiane Gagné	132
Nancy Lemaire	119

Classique Féminine

6 octobre

	Pts	PP	Qui
H. Fontaine	13		5793
A & W Carrefour			
Richelieu	11		5809
Const.			
Énergie Plus	11		5799
H. Lance	11		5766
S. Ouimet	11		5638
J. Marchand	10		5730
Le Rococo	8		5840
A. Duhamel & Fils Inc.	6		5744
N. Barabé	6		5573
Ctre Multisport	5		5530
T. St-Pierre	3		5202
Salon d'esth. Richelieu	1		5000

Semaine
Plus haut simple

Sylvie Ouimet	225
Claudette St-Germain	224
Lucie Dubois	213
Lise Marchesseault	212
Pierrette Guérin	211
Thérèse St-Pierre	211

Plus haut triple

Sylvie Ouimet	643
Claudette St-Germain	628
Hélène Fontaine	567
Lise Marchesseault	563
Linda Lécuyer	553

Plus haute moyenne

Claudette St-Germain	178
Sylvie Ouimet	174
Diane Arès	172
Sylvie Lussier	172
Lynda Lécuyer	171

Classique III Saint-Jean

6 octobre

	PG	PP	Qui
Mirplex	68	32	10392
N. Lavygne	67	33	10133
Multisport	58	42	10364
G. Génier	57	43	10380
J.-L. Sheink	54	45	9643
B. Mathieu	52	48	9721
P. Vachon	48	51	9770
D. Morin	44	56	9685
L. Martin	43	56	9347
E. Couillard	43	57	9092
Bar Le Pub	34	66	9400
M. Lapointe	30	69	9271

Semaine
Plus haut simple

Yvon Ross	268
Philippe Audet	257
Guy Génier	255
Jean D. Martin	247

Plus haut triple

Guy Génier	627
Philippe Audet	625
Serge Barrière	612
Normand Lavygne	609
Carmin Croussette	609

Plus haute moyenne

Guy Génier	193
Normand Lavygne	190
Jacques Princes	185
Peter Pluk	183

Classique II Saint-Jean

5 octobre

	PG	PP	Qui
St-Jean Piz.	61	18	8762
Madore et Madore Pharm.	49	31	8725
Clermont	45	35	8656
Nic & Pic	42	38	8523
Garage du Meuble	41	39	8245
Multisport	40	39	8578
Bout. André Transp.	39	41	8539
Bourassa	36	43	8431
Car. Oligny	35	45	8621
Imp. Alex	33	46	8635
Le Pub Recycl.	30	50	8323
St-Jean	27	53	8133

Semaine
Plus haut simple

Yvon Landry	279
Pierre Chicoine	255
Jacques Gosselin	255
André Dumais	246
Daniel Forgues	246

Plus haut triple

Pierre Chicoine	695
Roméo Beauchemin	674
Gerry Gauthier	658
Jacques Gosselin	646

Plus haute moyenne

Roméo Beauchemin	212
Pierre Chicoine	204
Gaétan Lemieux	196
Jacques Gosselin	194

Classique de Saint-Jean

6 octobre

	PG	PP	Qui
Molson	65	35	11603
Martin Nettoyeur	63	37	11824
Mat. Coupal	62	38	12170
Cantine Fred	58	42	11814
Ctre Multisport	53	47	11498
LeSieur & Frères	48	51	11302
Westinghouse	48	51	11076
Salon Baillargeon	48	52	11616
C. Trudeau Sport	44	55	11220
Ti-Patate	43	56	11608
Tay. Petit Laurier	41	59	11193
Imp. Doral	25	75	10767

Semaine
Plus haut simple

Robert Bélanger	300
Claude Lécuyer	279
Paul Benoit	279
Roméo Beauchemin	278
Robert Olivier	277

Plus haut triple

Yves Demers	767
Robert Bélanger	737
Paul Benoit	721
Claude Lécuyer	713
Michel Robert	710

Plus haute moyenne

Claude Lécuyer	220
Yves Demers	216
Robert Bélanger	214
Claude Dumont	207
Michel Robert	206

Ligue Classique

Classement

Michel Savary	18
Louise Dextraze	16
Tom Whissel	14
Richard Graveline	12
Daniel Legault	10
Bruno Archand	10
Gaétan Hébert	8
Monique St-Hilaire	8

Plus haute moyenne

Bruno Arcand	151
Claude Deslauriers	150
Maurice St-Hilaire	146
Suzanne Bergeron	142
Louise Dextraze	138
Monique Corbeil	136

Plus haut simple

Claude Deslauriers	201
Steve Hébert	196
Richard Graveline	181
Suzanne Bergeron	186
Lucille Lanciault	185
Lise Whissel	179

Plus haut triple

Claude Deslauriers	481
Gaétan Hébert	473
Bruno Arcand	473
Christian Laflamme	465
Louise Dextraze	467
Suzanne Bergeron	441
Lucille Lanciault	432

Ligue Commander

Position

Sagittaire	22
Taureau	20
Balance	20
Capricorne	15
Verseau	15
Vierge	13
Poisson	11
Lion	10

Semaine
Plus haut simple

D. Verela	190
F. Savary	169

Plus haut triple

R. Raymond	526
F. Savary	399

Saison
Plus haute moyenne

G. Desloges	195
D. Raymond	151

Plus haut simple

G. Desloges	212
D. Raymond	180

Plus haut triple

G. Desloges	586
D. Raymond	453

Couche-Tard du Vendredi

1er octobre
Classement

	PG	PP	Tot
A. Raymond	27	18	7308
R. Deneault	27	18	7089
J. Lapointe	27	18	6983
J. Messier	25.5	19.5	7005
J. Balthazar	24.5	20.5	6975
L. Thériault	24	21	6828
J.-C. Lamirande	23	22	7117
L. Huppe	23	22	6908
M. Boutin	20.5	24.5	6844
L. Papineau	19	26	6664
P. Lamarre	18	27	6866
A. Loyer	11.5	33.5	6560

Semaine
Plus haut simple

Marcel Boutin	237
Yvon Duhamel	237
Claude Dallaire	235
Claudette St-Germain	255
Nicole Gibeau	226
Adrien Loyer	215

Plus haut triple

Yvon Duhamel	**670**
Marcel Boutin	**631**
Claude Dallaire	**631**
Doris Thériault	**575**
Claudette St-Germaine	**569**
Susie Blain	**521**

Plus haute moyenne

Marcel Boutin	199.3
Jean Balthazar	198.5
Yvon Duhamel	166.5
Claudette St-Germain	176.5
Doris Thériault	171.8
Nicole Gibeau	166.5

Évasion

1er octobre

	PG	PP	Qui
Optimistes	17	4	6482
Fious	12	9	6606
Joyeux Copains	12	9	6499
A-Star-In	12	9	6347
Big Foot	11	10	6549
Pins Busters	10	11	6623
Éclairs	9	12	6602
Tourterelles	9	12	6170
Misérables	7	14	6410
Comets	6	15	6280

Plus haut simple

Yvan Drouin	231
Daniel Skelling	213
Paul Raymond	204
Pierre Éthier	192
Gaétan Desautels	178
Maryse Fontaine	196
Lilliane Caron	192
Manon Larose	182
Louise Morrier	163
Danielle Laplante	133

Plus haut triple

Jacques Iza	617
Robert Cedras	567
Alain Corbeil	551
Bob Gill	519
Fabien Poulin	478
Gilles Leduc	503
Francine Lorrain	467
Manon Faber	466
Madeleine Poirier	439
Mary Bylinski	381

Plus haute moyenne

Serge Racicot	191
Norbert Hébert	185.6
Michel Racicot	179.4
Ted Bylinski	165.2
Mario Raymond	150.6
Suzanne Gill	159
Jocelyne Bessette	151.8
Suzie Baribeau	142.6
Micheline Hébert	135.5
Heather Orberger	124.8

Grosses quilles N.D.A.

2 octobre 93
Classement

	PG	PP	Tot
6-6	16	0	5946
3-3	14	2	5998
4-4	8	8	5700
2-2	6	10	5716
5-5	2	14	5694
1-1	2	14	5626

Plus haut simple

Michel Morier	223
Robert Roy	194
Reginald Poulin	177
Michel Berthiaume	163
Suzanne Poulin	148
Caroline Parent	88

Plus haut triple

Pierre Roy	559
Robert Guérin	490
Yves Mercier	482
Claude Forest	479
Lucie St-Onge	456
Nicole Demers	334

Plus haute moyenne

Jacques Roy	191.5
Jacques Demers	165
Pierre Tanguay	160
Denis Demers	143.1
Lucie Masse	155.1
Réjeanne Demers	129.5

Industrielle

30 septembre

	PG	PP	Tot
Bar National Iberville	9	3	6857
Westinghouse R.B.L.	7	5	6776
Ventilation	7	5	6770
Le P. Laurier	7	5	6699
Bon Buffet Bar	6	6	6708
St-Jacques	6	6	6686
Carros. Oligny	5	7	6886
Pte aux Cafés	5	7	6779
C.M. Lasnier	5	7	6602
N. Elect. Coil	3	9	6586

Plus haut triple

Yves Allard	269
Olivier Roy	256
André Bessette	246
Jean P. Lussier	246
André Sylvain	238

Plus haut simple

André Bessette	680
Yves Allard	661
Jean P. Lussier	640
Clermont Poulin	607
Guy Boivin	592

Plus haute moyenne

Jean-P. Lussier	213
André Bessette	197
Clermont Poulin	193
Yves Allard	192
Pierre Larivière	189

Joyeux Copains L'Allée-Retour

Le 29 septembre 93
Classement

	Moy.	Pts
Les Joyeux Lurons	534	26
Les Roads Runners	556	22
Les Sautés	458	18
Les Voyageurs	543	18
Les Dynamites	494	16
Les 100 Watts	558	12
Les Scorpions	571	8
Les Guilligans	502	8

Plus haut simple
Semaine

Micheline Martin	187
Pauline Mercier	182
Andrée Dufour	175
François Melaven	199
René Hébert	189
Robin Campbell	182

Plus haut triple

Pauline Mercier	518
Micheline Martin	468
Ghyslaine Rioux	456
François Melaven	548
Danny Côté	509
Gilles Dubois	501

Saison
Plus haut simple

Lucille Messier	193
Micheline Martin	193
Pauline Mercier	182
Danny Côté	235
Sylvain Gaboury	222
François Mélaven	199

Plus haut triple

Pauline Mercier	518
Micheline Martin	510
Lucille Messier	485
Danny Côté	626
François Mélaven	559
Gilles Dubois	501

Plus haute moyenne

Micheline Martin	155
Pauline Mercier	154
Lucille Messier	146
Danny Côté	187
François Mélaven	159
Gilles Dubois	152

Le Boulevard

30 septembre

	PG	PP	Qui
#8 Boulevard	19	2	6383
#11	14	7	6310
#1	13	8	6247
#12	13	8	6233
#9	11	10	6276
#4	9	12	6204
Nordiques	8	12	6305
Joyeux	8	12	6133
#2 Boulevard	8	13	6152
#7	8	13	6151
#3	7	14	6144
#10	7	14	6057

Plus haut simple

Éric Grenier	237
Michel Fortin	210
Martial Drouin	209
Jacques Guay	202
Patrick Vachon	200
Ginette Dupéré	197
Jean P. Dubreuil	192
Josée Brault	180
Joanne Lefrançois	180
Lorraine Dupéré	173

Plus haut triple

Éric Grenier	632
Paul Gentes	543
Jean Lahaie	543
Martial Drouin	526
Jacques Guay	521
Ginette Dupéré	484
Josée Brault	482
Joanne Lefrançois	471
Jean-P. Dubreuil	430
Yvette Pinsonneau	422

Plus haute moyenne

Éric Grenier	193
Jean Lahaie	178
Paul Gentes	167
Jacques Guay	167
Louis Pinsonneau	165
Josée Brault	154
Joanne Lefrançois	151
Ginette Dupéré	144
Jean P. Dubreuil	139
Annick Girard	133

Le Fun Dimanche 1h30

Le 3 octobre 93
Classement

	C.	QT
B. Goulet	26	10290
G. Meunier	26	10217
P. Lusignan	24	10008
C. Caumartin	22	10203
L. Meunier	22	10157
M. Fontaine	18	10101
D. Legault	12	9955
M. Barsalou	10	9942

Plus haut simple
Semaine

Claude Vézeau	202
Jos Meunier	198
Réjeanne Audette	201

QUILLES

Annette Cédras 200

Plus haut triple

Carl Caumartin 518
Pierre Lusignan 508
Réjeanne Audette 557
Annette Cédras 525

Plus haut simple
Saison

Jos Meunier 233
Mario Dextraze 226
Claude Vézeau 224
Ghyslaine Brunelle 214
Yolande Brunelle 209
Réjeanne Audette 201

Plus haut triple

Jos Meunier 593
Mario Dextraze 584
Claude Vézeau 572
Réjeanne Audette 557
Annette Cédras 525
Yolande Brunelle 504

Plus haute moyenne

Gilbert Meunier 178
Mario Dextraze 176
Claude Vézeau 173
Annette Cédras 165
Réjeanne Audette 158
Yolande Brunelle 157

Les Bibites Dry

5 octobre

	PG	PP	Qui
Maringouins	20	8	6995
Tulipes	19	9	7435
Vanesses	18	10	7160
Lucioles	17	11	6601
Cynips	16	12	7009
Grillons	16	12	6837
Criquets	12	16	6657
Cigales	11	17	6992
Papillons	11	17	6790
Punaises	10	18	6474
Puces	9	19	6980
Frelons	9	19	6975

Semaine
Plus haut simple

Richard Brodeur 246
Roger Roy 234
Clément Roy 231
Luc Bessette 221
Denis Dupuis 204
Hélène Choquette 200
Lucie Bessette 195
Jeannette Bessette 193
Anita Godin 180
Manon Gadoury 166

Plus haut triple

Maurice Emond 619
Jacques Begin 602
Réal Beauvolk 579
Jacques Bessette 568
Pierre Bousquet 541
Lucie Bessette 508
Colombe Choquette 489
Louise Barsalou 469
Margot Boudreau 439
Manon Giroux 434

Plus haute moyenne

Richard Brodeur 185
Jacques Begin 182
Roger Roy 172
Réal Beauvolk 170
Maurice Emond 170
Louise Barsalou 151
Colombe Choquette 148
Jeannette Bessette 147
Sylvie Parent 146
Lucie Bessette 146

Les Copains Baillargeon

Semaine du 29 septembre
Classement

	G	Tot
A. Goyette	11	9772
L. Grenon	11	9452
J. Agostino	10	9690
R. Lanoue	9	9615
G. Baillargeon	8	9437
M. Lavigne	5	9388
J. Laurin	5	9257
F. Mongrain	5	9187

Plus haut simple
semaine

Vincent Agostino 216
Joseph Agostino 207
Lise Goyette 185
Ginette Baillargeon 185

Plus haut triple

Vincent Agostino 563
Marcel Lavigne 554
Ginette Baillargeon 544
Patricia Fournier 512

Plus haut simple
saison

André Audette 223
Jacques Michaud 223
André Goyette 219
Patricia Fournier 190
Huguette Morin 186
Ginette Baillargeon 185
Lise Goyette 185

Plus haut triple

André Audette 584
Denis Barry 578
Jos Humanuik 577
Ginette Baillargeon 544
Patricia Fournier 512
Rachel Corbin 509

Plus haute moyenne

Adrien Langevin 184
André Audette 183
Lucien Grenon 177
Patricia Fournier 160
Rachel Corbin 157
Ginette Baillargeon 156

Les Copains du lundi

24 septembre

R. Lorrain	4760	14
J. Houde	4475	14
M. St-Pierre	4202	10
R. Pedneault	4772	8
M. Bernier	4119	8
D. Poirier	4686	6
P. Di Battista	4136	4
R. Talbot	3884	0

Plus haut simple

D. Thibault 211
L. Forcier 222

Plus haut triple

M. St-Pierre 486
D. Poirier 530

Saison
Plus haut simple

D. Thibault 211
R. Pedneault 229

Plus haut triple

M. Martin 524
R. Pedneault 570

Plus haute moyenne

M. Martin 166
J. Thibault 172

Les Cousins Baillargeon

26 septembre
Position des équipes
Classement

	Qui.	Pts
Les Infidèles	5905	8
Les Tordus Dus-Dus	5852	8
Les Garfield	5817	8
Les Voisins	5727	7
Les Décibels	5767	6
Les Capables	5838	4
Les Jags	5649	4
Les 4 As	5658	3

Plus haut simple

Jacques Dumont 201
Luc Lamontagne 188
G. Saint-Laurent 172
M.A. Dumont 172
Louise Bergeron 167
Céline Houle 166
Nicole Levesque 166

Plus haut triple

Jacques Dumont 541
Luc Lamontagne 519
Marc André Dumont 476
Louise Bergeron 455
Line Brodeur 450
Hélène Fontaine 428

Plus haute moyenne

Gervais St-Laurent 173
Jacques Dumont 161
René Hamel 161
Line Brodeur 167
Hélène Fontaine 153
Céline Houle 148

Les Distingués

Classement 24 septembre

	PG	Pts	Qui
Lions	9	17	5105
Comets	9	15	4942
Âge d'Or	9	14	5172
Warriors	9	14	4696
Gaillards	9	11	4869
Dynamiques	9	11	4373
Sans Allures	9	10	4875
Sautés	9	9	4987
Copains	9	9	4828
Couches Tard	9	9	4658
Étoiles	9	5	46723
Twits	9	2	4328

Semaine
Plus haut simple

Manon Lecuyer 159
Syl. Bessette 154
Lucille Hamel 147
Maurice Auger 140
A. Chartrand 172
Guillaume Dugas 168

Plus haut triple

T. Charbonneau 371
S. Bessette 370
J. Brazeau 369
Julien Houle 452
A. Granger 451
S. Trudeau 427

Les Étoiles Samedi 18h30

Le 2 octobre 93
Classement

	C.	QT
C. Lemieux	28	10203
G. Tremblay	22	10265
Do. Durant	22	10165
S. Tremblay	22	10013
M. Conforti	20	10084
D. Normandin	18	9931
M. Barsalou	16	10149
Da. Durant	12	9885

Plus haut simple
Semaine

Claude Vézeau 220
Gilles Tremblay 199
Odette Savary 191
Cécile Goyette 187

Plus haut triple

Gilles Tremblay 561
Claude Vézeau 554
Monique Lemaire 454
Cécile Goyette 445

Plus haut simple
Saison

Gilbert Meunier 244
Serge Tremblay 223
Claude Vézeau 212
Odette Savary 203
Donna Durant 194
Cécile Goyette 187

Plus haut triple

Claude Vézeau 611
Gilbert Meunier 571
Gilles Tremblay 561
Odette Savary 528
Monique Lemaire 454
Donna Durant 453

Plus haute moyenne

Gilbert Meunier 187
Claude Vézeau 179
Gilles Tremblay 167
Odette Savary 148
Diane Normandin 141
Micheline Barsalou 134

Les «Inter-pro» Baillargeon

Semaine du 30 septembre
Classement

	G	QT
J. Tétreault	11	10138
G. Simard	11	9987
J. Lavertu	8	10040
A. Goyette	8	9949
F. Benoit	8	9909
L. Courchesne	7	9892
B. Forget	6	10176
M. Lance	5	9906

Plus haut simple
semaine

Marcel Duval 204
Michel Lance 202
Francine Côté 188
Micheline St-Jean 184

Plus haut triple

Marcel Duval 592
Michel Lance 549
Micheline St-Jean 536
Claire Duval 492

Plus haut simple
saison

Léo Courchesne 224
Marcel Duval 221
Michel Lance 215
Jean Ménard 215
Micheline St-Jean 201
Francine Côté 188
Claire Patenaude 180

Plus haut triple

Janvier Tétreault 604
Michel Lance 594
Marcel Duval 592
Micheline St-Jean 536
Hélène Lance 500
Claire Duval 492

Plus haute moyenne
saison

Janvier Tétreault 186
André Goyette 179
Germain Simard 172
Micheline St-Jean 170
Hélène Lance 158
Francine Côté 156

Les Maîtres L'Allée-Retour

Le 25 septembre 93
Classement

	Moy.	Pts
P. Mercier	497	35
M. Quenneville	526	28
D. Hudon	495	27
D. Paquette	529	25
P. Lachance	523	23
C. Circé	498	22
S. Beaudin	469	15
E. Begin	466	14

Plus haut simple

Danny Côté 221
Paul Mercier 216
Benoit Paquette 213

Plus haut triple

Danny Côté 585
Benoit Paquette 562
Ernest Begin 559

Saison
Plus haut simple

Serge Leduc 246
Danny Côté 235
Benoit Paquette 227

Plus haut triple

Pierre Ménard 613
Serge Leduc 590
Danny Côté 585

Classement

	PJ	Moy.
D. Côté	9	182
M. Smith	3	182
B. Paquette	9	181
E. Begin	9	180
L. Lamarre	9	178
P. Ménard	9	177
D. Paquette	9	176
S. Leduc	9	176
R. Côté	9	176
M. Quenneville	9	175

Les Requins

6 octobre

	PG	PP	Qui
N. Mayea	60	20	9503
Y. Allard	48	32	9212
R. Olivier	46	34	8823
A. Sylvain	43	37	8806
C. Dumont	41	39	8999
P. Desnoyers	41	39	8956
G. St-Pierre	40	40	8457
G. Lussier	37	42	8738
G. Robert	27	52	8841
M. St-Pierre	16	64	8130

Semaine
Plus haut simple

Guy St-Pierre 277
Claude Dumont 265
Yves Demers 266
Pierre Desnoyers 264
Michel St-Pierre 259
Noël Mayea 257

Plus haut triple

Claude Dumont 709
Yves Allard 698
Noël Mayea 689
André Sylvain 675
Michel Audette 670

Plus haute moyenne

Michel Audette 211
Yves Allard 210
Noël Mayea 209
André Rémillard 199
Daniel Forgue 198
Pierre Desnoyers 198

Les Sourds du Haut-Richelieu

3 octobre 93
Classement

	PG	PP	Tot
Guyane	14	7	6172
Brésil	13	8	6304
Pérou	12	9	6120
Colombie	11	10	6138
Venezuela	9	12	6188
Chili	9	12	6166
Uruguay	9	12	6030
Argentine	7	14	5941

Plus haut simple

Alain Mercier 225
Claude Larivière 201
Normand Lapalme 184
Jean Lapalme 146
Alain Beaulieu 140
Diane St-Hilaire 169
Lucie Petit 169
Ginette Latour 169
Jacqueline Hardouin 136

Plus haut triple

Luc lacasse 539
Bernard Latour 471
Luc St-Pierre 436
Michel Lussier 394
Réal Cailyer 382
Guylaine Parenteau 497
Francine Allard 427
Simonne Plouffe 317
Carmelle Deschênes 313

Plus haute moyenne

Yvon Fafard 170
Jacques St-Hilaire 166
Guy Duteau 146
Bernard Lavoie 135
Dummy 125
Dummy 125
Lise Vanier 181
Esther Larivière 129
Léonie Synette 113
Suzanne Ricard 102

Légion Canadienne

23 septembre
Position des équipes

Roger	14	2	4440
Linda	12	4	4352
Patrick	12	4	4020
Noëlla	4	12	3994
Gilles	4	12	4089
Lucille	2	14	4000

Saison
Plus haute moyenne

Linda Michaud 147
Charles Charron 157
Yves Comtois 157

Plus haut triple

Lucille Thibault 473
Pierre Léonard 490

Plus haut simple

Noëlla Lehoux 195
Charles Charron 190
Pierre Leonard 190

Semaine
Plus haut triple

Linda Michaud 463
Pierre Leonard 490

Plus haut simple

Noëlla Lehoux 195
Charles Charron 190
Pierre Leonard 190

Ligue Amicale

28 septembre

	PG	PP	Qui
#3-3	16	5	6476
#2-2	13	8	6184
#7-7	10	4	4343
#6-6	9	12	6226
#5-5	9	12	6119
#1-1	8	13	6281
#4-4	8	13	5868
#8-8	4	10	4477

Plus haut simple

Réal B. 232
Yves P. 213
Fernand D. 204
Denis H. 201
Damien G. 201
Diane M. 184
Cécile B. 170
Suzanne R. 162
Line Laliberté 150
Lucie D. 141

Plus haut triple

Yves P. 604
Réal B. 574
Guy P. 530
Sylvain B. 528
Jean N. 528
Diane M. 503
Cécile B. 456
Suzanne R. 422
Line Laliberté 388
Lucie D. 369

Plus haute moyenne

Réal B. 180
Simon Barrette 172
Yves P. 166
Sylvain B. 165
Denis H. 164
Diane M. 152
Suzanne R. 136
Cécile B. 132
Line Laliberté 126
Lucie D. 108

Ligue Amitié

20 septembre

Léa	14	2	3546
Roger	10	6	3381
Lucille	8	8	3185
André	6	10	3325
Réjeanne	6	10	3283
Germaine	4	12	3072

Semaine
Plus haut simple

Lucille Thibault 205
Adrien Quintin 174

Plus haut triple

Lucille Thibault 493
Adrien Quintin 463

Saison
Plus haute moyenne

Lucille Thibault 158
Adrien Quintin 142

Plus haut simple

Lucille Thibault 205
Adrien Quintin 174

Plus haut triple

Lucille Thibault 493
Adrien Quintin 463

Les Amis du Vendredi

Semaine du 24 septembre
Semaine
Plus haut simple

Georgette Dubuc 190
J.-Louis Surprenant 155

Plus haut triple

Anna Bolduc 401
J.-Louis Michaud 393

Saison
Plus haut simple

Georgette Dubuc 190
J.-L. Surprenant 158

Plus haut triple

Rita Jetté 413
J.-L. Surprenant 454

Ligue Bonne Entente

Semaine du 21 septembre
Position des équipes

Cécile	12	4	4074
Jeanne	12	4	4003
Doris	12	4	3896
Denise	10	6	3863
Rita	10	6	3855
Gaby	6	10	3891
Claire	6	10	3795
Alice	6	10	3757
Maria	4	12	3701
Nicole	2	14	3801

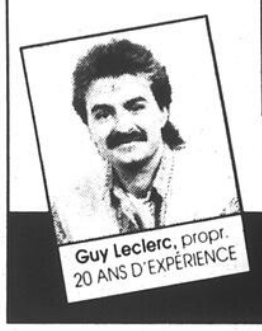
SALON DE L'AUTO

Spécial d'automne

PROTÉGEZ VOTRE VOITURE POUR L'HIVER

ANTIROUILLE À L'HUILE 49,95

CIRAGE AU TEFLON 60$



Guy Leclerc, propr. 20 ANS D'EXPÉRIENCE

Nettoyage intérieur, cirage, vitres, rembourrage, housses, tapis, toits de vinyle, coulage d'eau, lavage à la main, lavage de moteurs, marchepieds

219, rue Jacques-Cartier Sud (coin rue Parenteau) Saint-Jean-sur-Richelieu

Sur appel 358-9072

0468-c18 mp

SUBARU NOUVEAU! 93

OPÉRATION LIQUIDATION SUBARU 93

Il ne reste que 5 jours et toutes les Subaru Legacy et Impreza 1993 doivent partir!

Berline LEGACY



Imaginez les prix les plus bas jamais vus pour des Subaru 1993
Ne laissez pas quelqu'un d'autre partir avec la vôtre

IL ne reste plus que...



VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

Claude Côté, propr. - Alain Dumesnil, repr.

SUBARU ST-JEAN

450, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6555

QUALITÉ JAPONAISE À PRIX SUBARU!

0336-c18 mp

en roulant ma boule

par Yves Mallette

Partie parfaite pour Robert Bélanger

■ Bon, les joueurs de la Ligue Classique I ont véritablement commencé leur saison la semaine dernière alors que Robert Bélanger

yves MALLETTE

à réaliser le plus haut pointage possible en roulant une partie de 300, ce qu'on appèle aussi une partie parfaite.

Cette partie a aidé M. Bélanger à rouler un triple de 737, ce qui est quand même assez loin du plus haut triple de la saison, un triple de 767 réalisé par Yves Demers. Mais disons tout de suite que ça n'enlève rien à l'exploit de Robert Bélanger qui a aidé son équipe, Nettoyeur Martin, à triompher du Claude Trudeau Sports par la marque de 15 à 5. L'équipe de Claude L'Écuyer est par ailleurs toujours en tête du classement avec une avance de neuf points sur Molson. Pour en revenir aux performances individuelles, mentionnons que Pierre Martin s'est aussi illustré la semaine dernière avec un triple de 702. C'est Claude L'Écuyer qui s'avèle le meilleur quilleur de la ligue avec une moyenne de 228. Il est suivi de Yves Demers qui montre une moyenne de 221.

Chez les séniors

■ L'équipe de Gaétan Lemieux a consolidé son avance en tête du classement de la Classique sénior en disposant de l'équipe de Clermont Poulin 11-5. M. Lemieux a inspiré son équipe avec un triple de 566. Chez les perdants, Normand Dextradeur n'a rien à se reprocher, lui qui a réussi un triple de 599. Au cours de la soirée, David Breault (623) et Jean-Guy Savoy (618) ont réussi des triples supérieurs à 600.

Mention spéciale

■ Lucie Dubois a droit à une mention spéciale, elle qui a roulé un triple de 607 la semaine dernière. Mme Dubois a construit son triple avec des simples de 232, 176 et 199. La personne qui nous a fait part de cette bonne nouvelle ne mnentionne pas au sein de quelle ligue Lucie Dubois a réalisé son fait d'arme.

Tous les points

■ Jusqu'à maintenant, deux équipes de la ligue Patio Vidal ont gagné tous les points dans une même semaine. Il s'agit de l'équipe de Lise Guimond et de celle d'Estelle Barrière. La semaine dernière, Lise Barrière a fait quelque chose de spécial, mais ce n'était pas très clair dans le communiqué qu'on nous a envoyé au journal. Félicitations quand même! Denise Lemay a par ailleurs roulé un simple de 181, ce qui l'a aidé a dépasser sa moyenne de 104 dans la colonne des triples.

Les mêmes

■ Au sein de la ligue des Couche-Tard, J. Balthazar (on demande à nos collaborateurs d'écrire les noms au long s.v.p.) et Claudette St-Germain ont dominé dans leurs catégories respectives, autant dans les simples que les triples.

Ça s'en vient!

■ Les choses semblent vouloir revenir à la normale au sein de la Ligue Classique II qui a connu un très lent départ. La semaine dernière, on a enregistré huit triples de plus de 600 et plus ainsi que 25 simples de 200 et plus. Il reste quand même place à l'amélioration, semble-t-il. En effet, l'envers de la médaille montre huit simples de moins de 140 et autant de triples inférieurs à 500. Il y a même un quilleur qui a enregistré le plus faible triple de l'histoire de la ligue: 395. Craignant sans doute d'éventuelles représailles, notre informateur n'a pas identifié l'auteur de ce «record».

Pour en revenir aux bonnes performances, Jacques Gosselin (642), Jean-Louis Boutin (612) et Pat Davis (607) ont été les artisans d'une spectaculaire victoire de 18½ à 1½ du Saint-Jean Pizzeria contre le Transport Bourassa. Avec un triple de 669 (226, 235 et 208) Roméo Beauchemin s'est particulièrement illustré. Le triple de 632 (232, 200 et 199) de Gaétan Lemieux a aussi été remarqué.

Bonne semaine

■ Dans la Ligue des 100 watts, l'équipe de Fernand Auclair a gagné le total de sept points deux semaines consécutives. L'équipe d'Hélène Auclair a fait la même chose il y a une quinzaine tandis que la semaine dernière, c'est l'équipe d'Odile Lagacé qui a imité l'équipe de M. Auclair. Les faits d'armes des deux semaines: le triple de 556 de Roland Kruse et les simples de Michel Godin (211), Suzanne Desmarais (197) et Marielle Benoit (194).

Quilleurs en forme

■ Les quilleurs de la Ligue Classique I nous ont habitué à un calibre de jeu relevé. Mais voilà qu'ils ne sont plus seuls dans la danse. Les membres de la ligue Les Requins réalisent aussi des performances remarquables depuis le commencement de la saison. La semaine dernière, par exemple, 11 quilleurs ont réussi des triples de 600 et cinq ont joué des simples de 225 et plus. Claude Dumont, qui avait entrepris la saison d'un pied hésitant, a retrouvé ses sens il y a une quinzaine en roulant un triple de 709 (189, 255 et 265). Mais ce score n'a pas impressionné Yves Allard qui a réussi un triple de 698 (246, 226, 226).

Soirée ordinaire

■ La soirée a été tranquille mercredi dernier au sein de la Classique féminine. Il y a quand même sept joueuses qui ont réussi des simples de 200 et plus, dont Lucie Dubois (213). La grosse affaire à signaler est la performance des joueuses de l'équipe de Janine Marchand qui ont enregistré le plus important simple d'équipe de la saison: 258.

Patenaude en évidence

■ Maurice Patenaude a roulé le plus haut triple (640) de la semaine au sein de la Ligue Pinto. M. Patenaude montre une moyenne de 170. Il a donc dépassé sa moyenne de 130 quilles. C'est Luc René qui a roulé le meilleur simple de la soirée (247). Jacques Poirier, le vice-président de la ligue, n'avait pas le goût de rire, lui qui montre une moyenne de 192 et qui a roulé un triple de... 497.

QUILLES

Saison
Plus haute moyenne
Thérèse Bouchard 142
Plus haut triple
Denise Boutin 461
Plus haut simple
Denise Boutin 178
Semaine
Plus haut triple
Thérèse Bouchard 451
Plus haut simple
Lorraine Gamache 171

Ligue Bonne Humeur

Semaine du 23 septembre

Réjeanne	19	5	5131
Gisèle	16	8	5114
Roger	14	10	5497
André	11	13	4896
Jeanne	10	14	4819
Germaine	2	22	4755

Semaine
Plus haut simple
Gisèle Bélanger 184
Réjeanne Lapointe 184
Marcel Dupont 171
Plus haut triple
Gisèle Bélanger 481
Marcel Dupont 425
Saison
Plus haute moyenne
Gisèle Bélanger 135
Irénée Parent 140
Plus haut triple
Gisèle Bélanger 481
Irénée Parent 440

Ligue des 100 Watts

Classement 28 septembre

	PG	Pts	Qui
M. Bergeron	9	16	5800
C.R. Enrg.	9	12	5961
Johannaise	9	12	5939
R.P.M. Houle	9	10	6083
Salon Michel	9	10	5821
Rest. Chez Dan Lefebvre	9	10	6184
Payette Ass.	9	10	5860
Auto Iberville	9	4	5910

Semaine
Plus haut simple
Suzanne Desmarais 197
Marielle Benoit 194
Denise Ricard 159
Michel Godin 211
Jean-Guy Frenette 176
Paul Choquette 176
Plus haut triple
Suzanne Desmarais 467
Marielle Benoit 398
Denise Ricard 395
Michel Godin 487
Camille Lacasse 465
Paul Choquette 459

Ligue Féminine

Semaine du 22 septembre

Noëlla	16	8	5564
Irene	14	10	6155
Jeannine	14	10	6148
Carmen	14	10	5738
Nathalie	14	10	5389
Denise	10	14	5711
Sylvie	8	16	5627
Denise P.	6	18	5596

Semaine
Plus haut simple
Linda Michaud 179
Plus haut triple
Francine Moquin 431
Saison
Plus haute moyenne
Lucille Thibault 148
Plus haut simple
Lucille Thibault 207
Plus haut triple
Linda Michaud 543

Ligue Labatt

28 septembre

Manon	26	6	8143
Mady	20	12	8213
Charles	20	12	7998
Louise	18	14	8130
Daniel	18	14	7555
Lyne	16	16	7200
Jocelyne	14	18	6891
Georges	12	20	7375
Patrice	8	24	7755
Noëlla	8	24	7852

Plus haute moyenne
Louise Lord 139
Michel Léger 154
Semaine
Plus haut triple
Louise Lord 421
Patrice Trahan 496
Plus haut simple
Louise Lord 179
Réal Alarie 207
Saison
Plus haut triple
Louise Lord 448
Michel Léger 515
Plus haut simple
Manon Roy 184
Réal Alarie 207

Ligue Mixte Industrielle O'Keefe

24 septembre

Gaby	14	2	4458
Arthur	10	6	4426
André	8	8	4276
Michel	8	8	4172
Gérard	6	10	4100
Raymond	2	14	4302

Saison
Plus haute moyenne
Sylvie Vallières 133
Gaby Raymond 155
Plus haut triple
Sylvie Vallières 416
Gaby Raymond 531
Plus haut simple
Martine Gilbert 166
Roger Brunelle 213
Semaine
Plus haut triple
Thérèse Bouchard 392
Martine Gilbert 392
Sylvie Vallières 416
Gaby Raymond 531
Plus haut simple
Martine Gilbert 166
Gaby Raymond 207

Ligue masculine du Royaume

26 septembre

Charles	38
Yves M.	35
Yvan	35
Patrice	34
Martin	31
Manuel	31
Daniel	29
Mario	19
André	19
Yves C.	13

Semaine
Plus haut triple
André Payant 526
Plus haut simple
Jean Turcotte 220
Saison
Plus haute moyenne
Yves Mombleau 170
Plus haut triple
Pierre Harbec 577
Plus haut simple
Pierre Harbec 230

Ligue National

7 octobre

	PG	PP	Qui
Rangers	33	15	4396
Red Wings	28	19	4358
Bruins	28	20	4315
Black Hawks	20	28	4401
Canadiens	17	30	4357
Maple Leafs	17	31	4118

Plus haut simple
Régis Dufour 263
Michel Duval 259
Réjean Lacroix 259
Plus haut triple
Maurice Serres 660
Michel Duval 656
Réjean Lacroix 653

QUILLES

Plus haute moyenne
Michel Fortin 184
Pierre Gravel 184
Daniel Boutin 179
Gaston Pelletier 179

Ligue Mixte O'Keefe

20 septembre

Thérèse	14	2	4424
Denise	12	4	4480
Claude	10	6	4609
John	10	6	4313
Gilles	8	8	4214
Gérardine	8	8	4119
Robin	6	10	4119
Sylvie	6	10	3888
Bruno	4	12	3735
Gérard	2	14	4448

Saison
Plus haute moyenne
Manon Gagné 150
André Lamoureux 164
Plus haut simple
Manon Gagné 177
Gérard Gadoury 190
Plus haut triple
Margot Blais 493
André Lamoureux 511
Semaine
Plus haut simple
Manon Gagné 177
Gérard Gadoury 190
Plus haut triple
Manon Gagné 456
André Lamoureux 511

Ligue RBL Ventilation

4 octobre 1993

	G	P	Qui
Rest. Chez Irène	13		5354
G. Côté, électr.	9		5511
Minute Viande	9		5560
Cermatic	8		5644
Martin Nettoyeur	8		5536
Constr. S.R.	7		5585
Plomb. R. Rioux	6		5714
Salon Jeannine	6		5545
Encans du H.-R.	6		5386
R.B.L.	3		5852

QUILLES

Ligue Roule ma boule

3 octobre

	PG	PP	Qui
Cent limite	42	17	7299
Maboules	40	20	6972
Roule-O-Ron	34	26	7330
Rape-tout	32	28	7310
Bleu poudre	31	29	7001
Dolphins	29	31	7112
Polos	23	36	7150
Ninjas	23	36	7088
Crèves	23	37	6966
Terminators	21	38	6933

Semaine
Plus haut simple
Alex Horrobin 256
Yves Plourde 216
Guy Plourde 215
Claude Lauze 211
François Pérusse 211
Cécile Benjamin 192
Sylvie Gosselin 183
Johanne Vallée 168
Lise Plourde 154
Francine Normandeau 152
Plus haut triple
Yves Dupuis 648
Claude Ouellette 595
Gilles Cloutier 579
Daniel Fontaine 574
Richard Brodeur 566
Pierrette Horrobin 513
Francine Cloutier 496
Christiane Giroux 474
Danielle Beauregard 465
Claire Soucy 406
Plus haute moyenne
Alex Horrobin 204
Yves Dupuis 184
Richard Brodeur 178
Claude Ouellette 174
Yves Plourde 174
Francine Cloutier 156
Sylvie Gosselin 155
Danielle Beauregard 151
Pierrette Horrobin 150
Christiane Giroux 140

Ligue de quilles «Mardicus»

Le 28 septembre
Classement

	Tot	Tot
C. Langlois	8774	28
A. Laramée	8555	26
M. Proulx	8554	18
P. Bertrand	8405	16
M. Goyette	8151	12
Y. Allard	8101	12
M. Landry	7957	12
L. Désautels	8089	4

Semaine
Plus haut simple
Stéphane Daigneault 210
Pierre Daigneault 184
Paul Bertrand 184
Aline Bilodeau 171
Sylvie Bonin 167
Micheline Proulx 165
Plus haut triple
Roger Hébert 524
Herby Corbin 515
Claude Blanchette 511
Micheline Proulx 464
Liette Bergeron 463
Aline Bilodeau 463
Saison
Plus haut simple
Christian Langlois 233
Pierre Daigneault 224
Paul Bertrand 214
Stéphane Daigneault 210
Roger Hébert 209
Gilles Oligny 209
Diane Lalande 222
Micheline Proulx 188
Aline Bilodeau 179
Plus haut triple
Christian Langlois 640
Pierre Daigneault 589
Gilles Oligny 556
Diane Lalande 571
Micheline Proulx 545
Sylvie Bonin 474
Plus haute moyenne
Christian Langlois 177
Paul Bertrand 175
Roger Hébert 164
Diane Lalande 190
Micheline Proulx 167
Sylvie Bonin 155

Menuiserie Pelletier

Classement 28 septembre

	PJ	Pts	Qui
Fantômes	3	8	1729
Sautés	3	4	1742
Surprenant	3	4	1576
Têtes Folles	3	0	1661

Semaine
Plus haut simple
Madeleine Prévost 181
Blanche Savoie 162
Liliane Fregeau 146
Jocelyn Savaria 160
Jean-Claude Sweeney 150
Yvan St-Jean 148
Alain Prévost 148
Plus haut triple
Madeleine Prévost 451
Blanche Savoie 404
Gaby Perras 351
Jocelyn Savaria 431
Carole Turpin 396
Jean-Claude Sweeney 376

Multisport

Classement 29 septembre

	PG	Pts	Qui
Hirondelles	3	7	2027
Équipe 5	3	5	2078
Équipe 3	3	4	1953
Équipe 4	3	3	1756
Dinosaures	3	2	1968
Excelsior	3	0	1583

Semaine
Plus haut simple
Alice Belzile 131
Manon Olivier 130
Claudie Gervais 129
Denis Racine 163
Jacques Gagné 163
Yves Beaudin 159
Plus haut triple
Claudie Gervais 366
Lucie Belzile 354
Pauline Lehoux 336
Jacques Gagné 458
Denis Racine 456
Yves Beaudin 430

Ligue mixte «Copains» O'Keefe

Semaine du 24 septembre

André	22	2	6991
Manuel	20	4	7129
Mario	14	10	6987
Jean-Paul	14	10	6706
Denis	12	12	6609
Pierre	12	12	6587
Charles	10	14	6217
Robert	8	16	5939
Claire	6	18	6357
Yvan	2	22	6638

Saison
Plus haute moyenne
Thérèse Dostie 152
Linda Michaud 152
André Colmor 150
Plus haut triple
Thérèse Dostie 526
André Colmor 544
Plus haut simple
Francine Boucher 224
André Colmor 203
Semaine
Plus haut triple
Thérèse Dostie 526
Patrick Leboeuf 474
Plus haut simple
Francine Boucher 224
Réal Alarie 193

Multisport O'Keefe 2

Classement

	G	P	Quil
L.-G. Martin	21		9689
G. Lamarche	21		9332
F. Ouimette	19		9716
S. Dupéré	19		9630
B. Baillargeon	16		9505
A. Daunais	15		9518
D. Girard	12		9567
S. Martin	12		9541
J.G. Martin	10		9598
A. Gravel	10		9216
M. Thériault	9		9479
G. Boucher	4		9482

Plus haute moyenne
Georges Boucher 187
Gaston Lamarche 184
André Daunais 183
Sylvie Martin 165
Hélène Fontaine 162
Nancy Lamothe 160
Plus haut triple
Gaston Lamarche 637
Georges Boucher 617
Bernard Baillargeon 612
Hélène Fontaine 560
Nancy Lamothe 529
Claudine Lamarre 524
Plus haut simple
Georges Boucher 251
Bernard Baillargeon 234
Gaston Lamarche 234
Sylvie Martin 214
Nancy Lamothe 207
Diane Casavant 201

Patio Vidal

Classement 28 septembre

	PJ	Pts	Qui
L. Guimond	12	22	7131
E. Barrière	12	16	6262
G. Regnier	12	14	7535
G. Vallée	12	14	6585
C. Vidal	12	13	6878
L. Durivage	12	12	6631
J. Pigeon	12	12	6182
G. Gaboriault	12	8	6484

Semaine
Plus haut simple
Denise Lemay 199
Micheline Bricault 154
Angele Duquette 147
Plus haut triple
Denise Lemay 398
Jeannine L'Heureux 368
Georgette Gaboriault 364

Pépinière Brown

5 octobre
Classement

	PG	PP	Tot
Vaporel Nettoyeur	47	33	9128
Pic-Vite Salon	47	33	8819
La Caboche	45	35	8898
Plomb. St-Luc	44	35	8861
Men. Pelletier	44	35	8794
Petit Pub	44	36	9066
G.-H. Berger Remorquage	44	36	8770
Graveline	41	38	8782
Arm. Pelletier	36	44	8981
Plomb. D.-S.	29	51	8573
Pep. Brown	29	51	8542
SOS Petit Moteur	28	51	8699

Semaine
Plus haut simple
Jean P. Lacroix 254
Ronny Rocray 231
Yves Dupuis 231
Marc Bessette 216
Roger St-Pierre 216
Plus haut triple
Jacques Michaud 647
Emile Langevin 601
Gérard Lacroix 590
Denis Lacroix 589
Marcel Pratt 565
Richard Girard 565
Plus haute moyenne
Jacques Michaud 205
Jean P. Lacroix 190
Emile Langevin 182
Marc Bessette 180
Gérard Lacroix 180

Pinto

2 octobre

	PG	PP	Q.
Familion	29	11	4761
Pte au Café Terminus	26	13	4988
St-Jean Meunerie	26	14	4960
Hébert	23	17	4989
Le Boucan Entreprises	19	21	4792
Carole Confection	18	22	4826
Ninja	18	22	4528
Bar du Coin Ultramar	16	23	4741
G. Arbour	13	26	4588
Dist. D.F. Enr	10	29	4423

Plus haut simple
Luc René 247
Brian MacDonald 245
Luc Frégeau 236



Qui a dit qu'un excès de poids est mauvais pour la santé?

Pendant que la nouvelle Jetta était sur la table à dessin, nous n'avons pas eu peur de remettre en question les clichés, les idées toutes faites, les préjugés et les mythes qui ont cours dans l'industrie automobile.

Résultat? Une voiture pas ordinaire qui a réussi sa métamorphose. Et qui n'est pas un poids plume.

Dans la foulée, la Jetta a pris quelques livres en trop. Sans s'énerver. Sans crier Au régime!

EN RECRÉANT LA VOLKSWAGEN JETTA, NOUS AVONS TOUT REPENSÉ. DÉSORMAIS, L'ORDINAIRE NE FAIT PAS LE POIDS.

Cet excès de poids, nos ingénieurs l'ont voulu.

Parce qu'ils voulaient renforcer la sécurité de la voiture. Même si, déjà, la Jetta était une des voitures les plus sécuritaires sur le marché.

Des poutrelles d'acier consolident le châssis de l'automobile. Une cage de sécurité enveloppe l'habitacle. Les portières, le tableau de bord, le plancher et le dossier du siège arrière ont tous été renforcés d'acier.

La Jetta a trouvé son poids santé. Sa nouvelle silhouette lui va tellement bien... Et ça ne l'a pas ralenti d'une milliseconde. Bien au contraire.

Les Jetta CL 1,8L et GL 2,0L sont aussi allées à la salle de musculation. Dégageant une accélération supérieure à bas régime, elles sont les voitures les plus rapides de la dynastie. Et elles n'ont jamais été aussi douces, maniables, précises.

Même la Jetta turbo diesel, seule dans sa catégorie sur le marché, défait les clichés. Propre, silencieux et puissant, son moteur – une merveille technique – peut vous faire franchir plus de 900 km sur un seul réservoir de carburant.*

Au volant, vous avez facilement accès à tous les contrôles et aux boutons de radio sans avoir à détourner les yeux de la route. Les fauteuils orthopédiques se moulent à votre corps, plutôt que de vous demander de vous conformer à eux. Le siège avant, la ceinture de sécurité et le volant s'ajustent à votre taille.

Certaines caractéristiques techniques de la nouvelle Jetta ne se retrouvent, en principe, que sur les voitures sport de grand luxe. Comme la suspension indépendante à déport négatif combinée à l'essieu à barre de torsion indépendante, qui lui procure une tenue de route et une maniabilité exceptionnelles.

En créant la nouvelle Jetta, nous avons brisé les normes de l'industrie, cassé la routine et défié l'ordinaire.

Faites-en l'expérience. Vous verrez vous-même.

La nouvelle **JETTA**

L'ordinaire? Connais pas!

*Selon les méthodes d'essai approuvées par Transport Canada. Votre consommation réelle peut varier.

ST. JEAN LE CANADA FRANCAIS (WED)

St-Jean Volkswagen

815 GRAND-BERNIER NORD, ST-JEAN

348-7309

AMATEURS DE HOCKEY

Jouez à Défi Hockey

Inscrivez-vous gratuitement

LE CANADA FRANCAIS

L'Information

L'ÉVÉNEMENT

Le Soleil

LE GUIDE

MONTÉRÉGIE

RÈGLEMENTS

Pour chacune des dix-huit rondes de ce repêchage de Défi Hockey Montérégie, vous devez faire un choix parmi les cinq proposés. Pour ce faire, vous devez cocher l'espace réservé à cet effet.

Votre équipe sera composée de neuf avants, de quatre défenseurs, d'un gardien, d'une recrue, d'une équipe, d'un joueur puni et d'un hockeyeur parmi ceux suggérés pour le Canadien de Montréal et les Nordiques de Québec.

POINTAGE

Au cours de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey, se terminant le 9 avril 1994, le pointage sera cumulé de la façon suivante:

a) Pour les rondes un à quinze (avants, défenseurs, recrues et joueurs du Canadien et des Nordiques), chaque but et chaque passe vaudra un point;

b) Pour la ronde numéro seize, (gardiens de but), une victoire vaudra deux points et une nulle un point. Un point additionnel sera accordé lors d'un blanchissage. Pour chacune des rencontres, c'est le gardien ayant passé le plus de temps devant le filet de son équipe qui sera retenu pour les fins de ce concours;

c) Pour la ronde numéro dix-sept (joueurs punis), chaque tranche de dix minutes de pénalité accumulées par le joueur sélectionné vaudra deux points;

d) Pour la ronde numéro dix-huit (équipes), chaque victoire vaudra deux points et une nulle un point.

Ce sont les statistiques officielles de la Ligue nationale de hockey qui seront utilisées au cours de la saison régulière et qui serviront à déterminer les gagnants;

DES PRIX

À chaque semaine, les hebdos de la Rive-Sud impliqués dans le concours Défi Hockey Montérégie publieront dans leurs pages le nom des cent meilleurs pointeurs au classement général.

Dans ces mêmes pages, on retrouvera le nom des gagnants de la semaine ainsi que leur photo respective.

En cas d'égalité en tête, un tirage au sort déterminera le gagnant de la semaine.

Le meilleur total des points de la semaine (du lundi au dimanche soir), vaudra au gagnant

UNE PAIRE DE BILLETS DANS LA SECTION DES ROUGES AU FORUM LORS D'UNE RENCONTRE RÉGULIÈRE DU CANADIEN DE MONTRÉAL

Le meilleur total de points cumulatifs vaudra, chaque semaine, au gagnant

UN BON D'ACHAT DANS UN RESTAURANT

(Valeur de 25$)

À chaque semaine, sera attribuée au hasard parmi tous les participants

UNE PAIRE DE BILLETS POUR UNE RENCONTRE RÉGULIÈRE DES LYNX DE SAINT-JEAN AU COLISÉE ISABELLE-BRASSEUR

-Tous les gagnants, qu'il s'agisse de prix de participation ou de prix reliés aux statistiques devront absolument réclamer leur prix par téléphone avant le mercredi de la semaine suivante, à 17 heures. Ils devront se rendre à leur hebdo pour recevoir leur prix. Le premier gagnant sera connu à l'issue de la semaine du 11 au 17 octobre.

VOTRE CLASSEMENT

Les participants qui voudraient recevoir par la poste leurs résultats personnalisés et leur classement général devront débourser $5.95 (taxes comprises) pour deux rapports (mi-saison et fin de saison) ou $14.95 pour un relevé mensuel (taxes comprises).

Les participants pourront aussi obtenir leurs résultats personnalisés et leur classement général à tous les jours de la semaine, en composant le numéro 1-976-PUCK.

Il en coûtera alors 1.98$ par appel.

Des coupons de participation peuvent être obtenus au 84, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu.

FAITES VOS CHOIX

Ronde 1	NOMS	ÉQUIPES	POINTS saison dernière
	AVANTS		
1 ☐	Pat Lafontaine	(BUF)	148
2 ☐	Adams Oates	(BOS)	142
3 ☐	Steve Yzerman	(DET)	137
4 ☐	Teemu Selanne	(WPG)	132
5 ☐	Pierre Turgeon	(NYI)	132
Ronde 2			
6 ☐	Doug Gilmour	(TOR)	127
7 ☐	Alexander Mogilny	(BUF)	127
8 ☐	Luc Robitaille	(L.A.)	125
9 ☐	Mark Recchi	(PHI)	123
10 ☐	Mats Sundin	(QUE)	114
Ronde 3			
11 ☐	Pavel Bure	(VAN)	110
12 ☐	Rick Tocchet	(PIT)	109
13 ☐	Jeremy Roenick	(CHI)	107
14 ☐	Craig Janney	(STL)	106
15 ☐	Joe Sakic	(QUE)	105
Ronde 4			
16 ☐	Kevin Stevens	(PIT)	111
17 ☐	Joey Juneau	(BOS)	102
18 ☐	Brett Hull	(STL)	101
19 ☐	Eric Lindros	(PHI)	75
20 ☐	Wayne Gretzky	(L.A.)	65
Ronde 5			
21 ☐	Theoren Fleury	(CGY)	100
22 ☐	Ron Francis	(PIT)	100
23 ☐	Dave Andreychuk	(TOR)	99
24 ☐	Vincent Damphousse	(CAN)	97
25 ☐	Jaromir Jagr	(PIT)	94
Ronde 6			
26 ☐	Dino Ciccarelli	(DET)	97
27 ☐	Dale Hawerchuk	(BUF)	96
28 ☐	Brendon Shanahan	(STL)	94
29 ☐	Mike Modano	(DAL)	93
30 ☐	Mark Messier	(NYR)	91
Ronde 7			
31 ☐	Kirk Muller	(MTL)	94
32 ☐	Geoff Sanderson	(HFD)	89
33 ☐	Sergei Federov	(DET)	87
34 ☐	Steve Thomas	(NYI)	87
35 ☐	Rod Brind'Amour	(PHI)	86
Ronde 8			
36 ☐	Peter Bondra	(WAS)	85
37 ☐	Pat Verbeek	(HFD)	82
38 ☐	Stephane Lebeau	(MTL)	80
39 ☐	Russ Courtnall	(DAL)	79
40 ☐	Alexander Semak	(N.J.)	79
Ronde 9			
41 ☐	Robert Reichel	(CGY)	88
42 ☐	Brian Bellows	(MTL)	88
43 ☐	Cliff Ronning	(VAN)	85
44 ☐	Tony Granato	(L.A.)	82
45 ☐	Joe Nieuwendyk	(CGY)	75
	DÉFENSEURS		
Ronde 10			
46 ☐	Phil Housley	(BUF)	97
47 ☐	Paul Coffey	(DET)	87
48 ☐	Larry Murphy	(PIT)	85
49 ☐	Raymond Bourque	(BOS)	82
50 ☐	Brian Leetch	(NYR)	36
Ronde 11			
51 ☐	Gary Suter	(CGY)	81
52 ☐	Kevin Hatcher	(WAS)	79
53 ☐	Jeff Brown	(STL)	78
54 ☐	Chris Chelios	(CHI)	73
55 ☐	Al Macinnis	(CGY)	54
Ronde 12			
56 ☐	Al Iafrate	(WAS)	66
57 ☐	Zarley Zalapsky	(HFD)	65
58 ☐	Norm Maciver	(OTT)	63
59 ☐	Rob Blake	(L.A.)	59
60 ☐	Fredrik Olausson	(WPG)	57
Ronde 13			
61 ☐	Scott Stevens	(N.J.)	57
62 ☐	Vladimir Malakhov	(NYI)	52
63 ☐	Eric Desjardins	(MTL)	45
64 ☐	Mathieu Scheider	(MTL)	44
65 ☐	Scott Niedermayer	(N.J.)	40
	RECRUES		
Ronde 14			
66 ☐	Alexei Yashin	(OTT)	———
67 ☐	Alexandre Daigle	(OTT)	———
68 ☐	Chris Gratton	(TAM)	———
69 ☐	Rob Niedermayer	(FLO)	———
70 ☐	Markus Naslund	(PIT)	———
	CANADIEN/NORDIQUES		
Ronde 15			
71 ☐	Gilbert Dionne	(MTL)	48
72 ☐	Martin Rucinsky	(QUE)	48
73 ☐	John Leclair	(MTL)	44
74 ☐	Claude Lapointe	(QUE)	36
75 ☐	Benoit Brunet	(MTL)	25
	GARDIENS		
Ronde 16			
76 ☐	Ed Belfour	(CHI)	———
77 ☐	Curtis Joseph	(STL)	———
78 ☐	Tim Cheveldae	(DET)	———
79 ☐	Stephane Fiset	(QUE)	———
80 ☐	Patrick Roy	(MTL)	———
	JOUEURS PUNIS		
Ronde 17			**MIN.**
81 ☐	Marty Mcsorley	(PIT)	399
82 ☐	Gino Odjick	(VAN)	370
83 ☐	Mike Peluso	(N.J.)	318
84 ☐	Bryan Marchment	(CHI)	313
85 ☐	Bob Probert	(DET)	292
	ÉQUIPES		
Ronde 18			**Points**
86 ☐	Chicago	(CHI)	106
87 ☐	Quebec	(QUE)	104
88 ☐	Detroit	(DET)	103
89 ☐	Montreal	(MTL)	102
90 ☐	Toronto	(TOR)	99

INSCRIPTIONS

L'inscription a Defi Hockey Montérégie est gratuite. Il suffit de completer et de retourner le bulletin de participation apparaissant dans cette page. Ces bulletins devront être acheminés a DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE, C.P. 191, 84, rue Richelieu, Saint-Jean, J3B 6Z4, au plus tard le 12 octobre, a 17 heures. L'estampe de la poste servira de preuve et une seule inscription par individu sera acceptée. Les employes et les personnes associées des hebdos participants n'ont pas le droit de concourrir.

LE CANADA FRANCAIS

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Code postal: .....

Numéro de téléphone: ( ) .....

En plus je désire recevoir des rapports sur mon classement

☐ 2 rapports 5.95$

☐ Rapports mensuels 14.95$

Inclure chèque à l'ordre de **DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE**

QUILLES

Maurice Patenaude	234
Emile Langevin	230
Plus haut triple	
Maurice Patenaude	640
Luc René	637
Brian MacDonald	613
Luc Frégeau	602
Emile Langevin	601
Plus haute moyenne	
Luc René	211
Maurice Patenaude	203
Luc Frégeau	200
Brian MacDonald	199
Emile Langevin	190

Prudentielle d'Amérique Ligue mixte

1 octobre

	Pts	PP	Qui
G. St-Jean	14		8392
L. Trudeau	13		8532
A. Horrobin	11		8484
J.L. Boutin	11		8302
A. Dubois	10		8560
A. Théoret	10		8454
S. Larose	10		8447
J. Rémillard	10		8387
Y. Roy	10		8347
P. Patterson	8		8420
D. Benjamin	7		8248
J.-G. Bourassa	6		8102
Plus haut simple			
P. Patterson			236
L. Trudeau			235
A. Horrobin			226
J.L. Boutin			215
J. Rémillard			214
L. Dubois			237
G. Lacroix			173
H. Laberge			169
C. Galipeau			168
H. Hamelin			166
Plus haut triple			
A. Horrobin			632
L. Trudeau			584
P. Patterson			582
J. Rémillard			570
A. Dubois			533
L. Dubois			525
G. Breault			462
H. Hamelin			460
C. Galipeau			449
G. Lacroix			446
Plus haute moyenne			
A. Horrobin			190
J.L. Boutin			182
P. Patterson			181
J. Gosselin			179
R. Beauvolsk			178
L. Dubois			172
G. Breault			158
H. Laberge			156
C. Courchesne			148
J. St-Jean			147

Saint-Eugène

30 septembre

	PG	PP	Qui
C. Roullier	14	2	3511
M. Lapointe	12	4	3462
L. Daigneault	10	6	3402
M. Mathieu	8	8	3532
P. Tanguay	8	8	3452
L. Perreault	8	8	3376
N. Marchand	6	10	3341
M. Cinq-Mars	6	10	3226
M. Smith	4	12	3431
M. Roy	4	12	3352
Plus haut simple			
J.-R Archanbault			219
Michel Goyette			190
Michel Smith			179
Jacques Hébert			170
Charles Vinet			161
R. Langlois			187
Rollande Roy			165
Lise Smith			165
C Roullier			151
Thérèse Roy			140
Plus haut triple			
Pierre Tanguay			581
Jacques Roy			537
Roland Granger			511
Antoine Roman			465
Jean G Perreault			421
Madeleine Gaboriault			490
Micheline Granger			474
Aline Lapierre			436
Marie Cinq-Mars			429
Rejeanne Hébert			390
Plus haute moyenne			
Jacques Masse			183.8
Marcel Lapointe			181.1
Normand Marchand			163
Yvan Cinq-Mars			147.6
Gérard Langlois			143.5
Marthe Mathieu			161.1
Lyne Daigneault			147.3
Noella Archambault			141.1
C Grenier			137.6
Maryline Roy			127.5

Saint-Eugène

Classement 22 septembre

Claude	14
Marcel	12
Lyne	10
Marthe	8
Pierre	8
Louise	8
Normand	6
Marie	6
Michel	4
Maryline	4

Classique Senior

4 octobre

Classement

	PG	PP	Tot
G. Lemieux	37	10	4532
J.-P. Desnoyers	32	15	4727
C. Poulin	30	17	4585
Y. Ross	29	18	4719
G. Desnoyers	27	21	4527
D. Brault	26	22	4537
G. Choinière	26	22	4282
C. Fortin	25	23	4308
G. Georges	24	23	4482
C. Dallaire	24	24	4440
B. Boone	22	26	4586
A. Bertrand	22	26	4386
A. Desrochers	20	28	4248
A. L'Heureux	16	32	4417
N. Dextradeur	12	36	4324
C. Trudeau	9	38	4339

Semaine

Plus haut simple

André L'Heureux	256
Gilles Georges	235
Clermont Poulin	233

Plus haut triple

David Brault	623
Jean-P. Desnoyers	613
André L'Heureux	606

Plus haute moyenne

Jean-P. Desnoyers	194
André L'Heureux	191
Normand Dextradeur	190

Sportive du Haut-Richelieu

30 septembre 93

Classement

	PG	PP	Tot
P. Bélanger	42	18	6693
D. Lebeau	38	22	6518
R. Bélanger	34	25	6428
Al. Raymond	33	26	6381
Ai. Raymond	33	27	6531
D. Audette	32	28	6682
Ma. Gauthier	29	31	6582
Mi. Gauthier	27	32	6479
M. Robert	27	33	6407
R. Beaudry	23	36	6406
M. Brault	20	39	6267
A. Audette	19	40	6247

Plus haut simple

Aimé Raymond	298
Denis Audette	278
Robert Bélanger	247
Tony Morin	246
André Lincourt	243

Plus haut triple

Denis Audette	702
Tony Morin	684
Robert Bélanger	680
Richard Beaudry	654
Aimé Raymond	649

Plus haute moyenne

Denis Audette	217
Aimé Raymond	206
Richard Beaudry	204
Tony Morin	199
Pierre Bélanger	199

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Classement

Ligue A

Érablière au Sous-Bois

	MJ	Pts	Cla
S. Girard	3	12	1
A. Duguay	3	10	2
S. Roulier	3	10	2
P. Marchessault	3	7	4
M.G. Lanciault	3	6	5
C. Montpetit	3	6	5
S. Roy	3	4	7
S. Pilote	3	3	8

Ligue B

Pharmacie Jean Coutu

F. Trépanier	3	12	1
P. Picard	3	9	2
P. Fortier	3	8	3
M. Gaboriault	2	8	3
F. Benoit	3	6	5
R.I. Lanciault	2	2	6
S. Richer	3	2	6
D. Jacob	1	0	8

Ligue C

Ginette Bernier, opt.

D. Pelchat	3	12	1
P. Thibodeau	3	10	2
A. Désilets	3	9	3
A. Ducharme	2	8	4
G. Roulier	3	8	4
J. Dépelteau	3	7	6
S. Berger	3	6	7
C. Bariteau	3	5	8
P. Lefebvre	3	5	8
M. Tremblay	2	1	10

Ligue D

Lefebvre, Payette & Ass.

K. Gadoury	3	9	1
M. Allard	2	8	2
M.J. Raymond	3	8	2
C. Vallée	2	8	2
E. Lemaire	3	6	5
N. Gendron	2	5	6
J. Hébert	1	4	7
J. Lefebvre	3	4	7
M.L. Trépanier	1	0	9
A. Vanslette	2	0	9

Ligue E

Lord Photo Inc.

M. Quesnel	3	12	1
O. Sévigny	3	12	1
A. Bellefleur	3	9	3
R. Prach	3	9	3
J.F. Poulin	3	6	5
M.A. Bruneau	2	5	6
A. Nolet	2	2	7
M. Deslippes	2	0	8
P.O. Legault	3	0	8
D. Ostiguy	1	0	8

Ligue F

Les 3 Maisons Inc.

S. Campbell	2	8	1
E. Leblanc	3	8	1
B. Legault	2	8	1
N. Marcotte	2	5	4
J. Messier	2	5	4
N. Boulanger	1	4	6
G. Houle-Morin	3	0	7
A. Paquette	3	0	7

Ligue G

Chaussure Pierre Roy

R. Robert	3	12	1
J. Lachapelle	3	10	2
J. Coupal	3	8	3
A. Courtemanche	3	8	3
C. Choquette	3	4	5
E. Bariteau	3	1	6

Ligue H

Dery Toyota

B. Jean	3	6	1
J. Gaboriault	3	4	2
A. Beauclair	3	4	2
I. Cognac	2	2	4
V. Robert	2	2	4
J. Choquette-Surprenant	3	2	4
L.P. Bourrouges	3	2	4
F. Desbiens	3	0	8

Ligue I

Carrefour Actiforme

C. Parent	3	6	1
E. Lebrun	2	4	2
S. Prach	2	4	3
J. Gadoury	3	4	4
M. Lizotte	2	2	5
J. Quesnel	2	0	6
V. Gadoury	3	0	7
A. Morin	3	0	8

DARDS

Dards du Mardi

Semaine 28 septembre

Femmes

	Pts	*
J. Roy	8	3
H. Croteau	8	3
H. Jacob	6	2
F. Nadeau	5	3
L. Savaria	5	2
N. Roy	5	1
B. Thifault	5	0
G. Laplante	4	1
B. Ouimette	2	1
P. Archambault	2	1
R. Poulin	2	1
M. Trudeau	1	0

Hommes

M. Hamel	6	4
R. Archambault	6	0
B. Roy	5	4
P. Patterson	5	3
B. Alexandre	5	3
R. Mongeau	5	2
R. Paradis	5	1
M. Thifault	5	1
J.J. Roy	5	1
Y. Roman	5	0
P.E. Lacroix	4	1
R. Derrick	4	1
L. Boucher	4	1
J.G. Laplante	2	0
J.C. Jacob	1	0

Plus haut simple

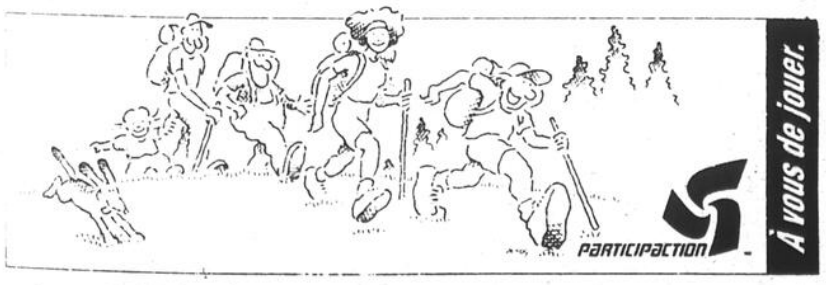
Femmes

Nicole Roy	101
Jeanne Roy	100
Huguette Jacob	88
Francine Nadeau	86
Lucie Savaria	85
Rachel Poulin	79
Gisèle Laplante	78

Plus haut simple

Hommes

Marc Hamel	121
Bernard Roy	101
Jean-Jacques Roy	100
Laurent Boucher	100
Réjean Paradis	95
Yvan Roman	94
Robert Mongeau	90



PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER !

À vous d'en profiter



Seulement 9995$*

ESCORT LX SPORT 93

INCLUANT
- Moteur 1,9 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Servofreins/servodirection
- Radio AM/FM stéréo

+ GROUPE SPORT
- Volant sport
- Compte-tours
- Jantes en aluminium 14 po
- Aileron arrière

TOUT ÇA POUR BEAUCOUP MOINS QUE LA HONDA CIVIC DX!+

Programme pour diplômés: certificat rabais de 750$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD

FORD

ENCORE PLUS POUR VOUS!

FORD

...SURTOUT À CAUSE DU SERVICE

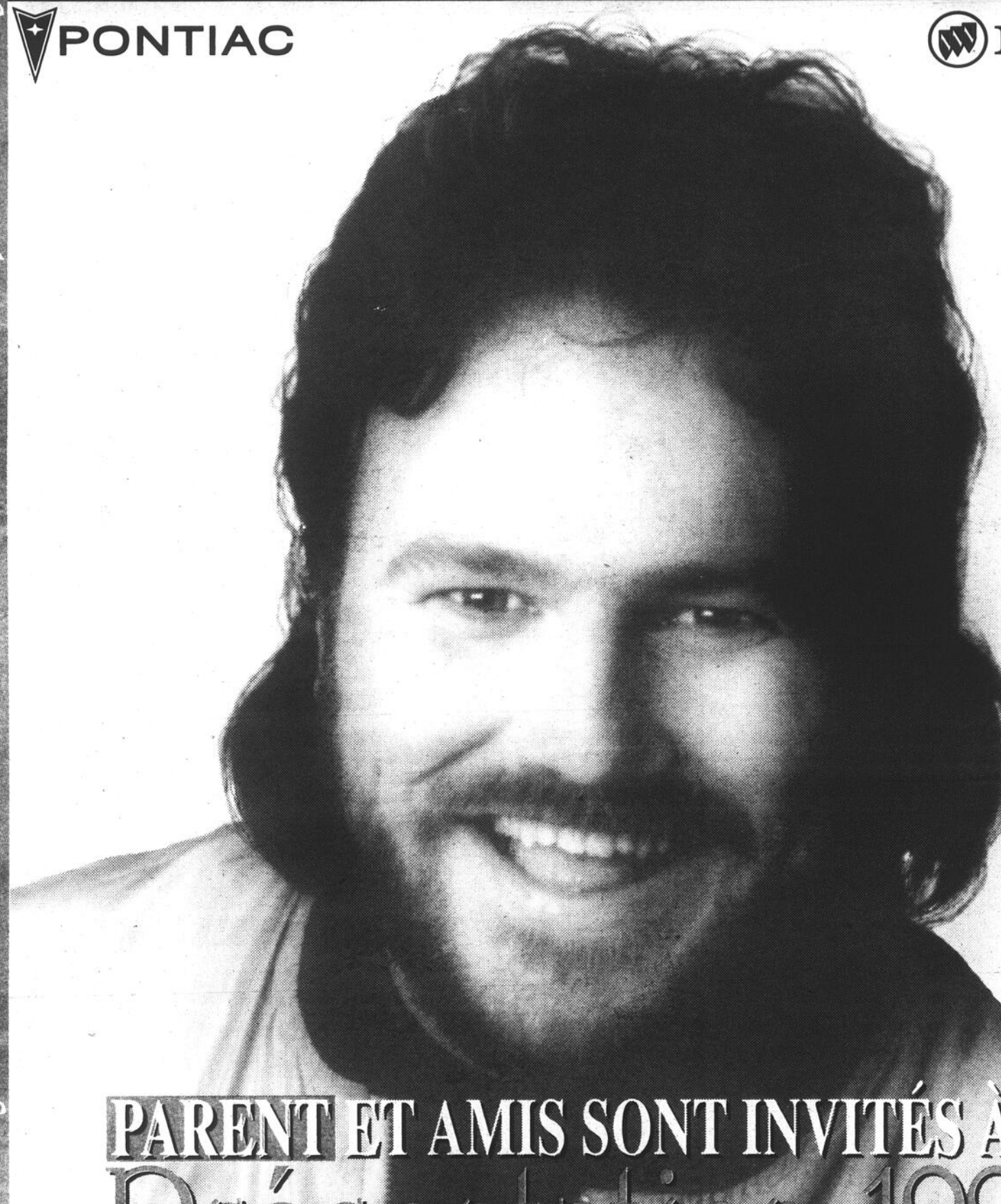
ST-JEAN FORD

166, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu 359-8444 856-7844 (Mtl)

LE 13 OCTOBRE DE 17:00H À 21:00H

PONTIAC

BUICK



PARENT ET AMIS SONT INVITÉS À LA

Présentation 1994

VENEZ RENCONTRER L'HUMORISTE

Jean-Marc Parent

Cadillac

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

GMC

505 rue ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 347-3711

A-144 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 6 octobre 1993

A-80